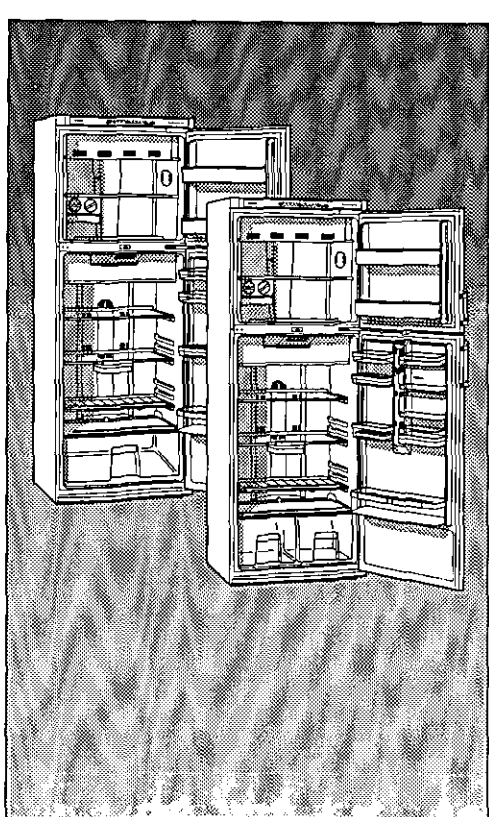


SIEMENS

de Gebrauchsanleitung
en Instructions for use
fr Notice d'utilisation
it Istruzioni per l'uso
es Instrucciones de uso
pt Instruções de serviço
nl Gebruiksaanwijzing

da Brugsanvisning
sv Bruksanvisning
no Bruksanvisning
fi Käyttöohje
ro Instrucțiuni de utilizare
hu Használati utasítás
pl Instrukcja obsługi

KS .. U..



de

en

fr

it

es

pt

nl

da

sv

no

fi

ro

hu

pl

Deutsch	Seite	3
English	Page	17
Français	Page	31
Italiano	Pagina	45
Español	Página	59
Português	Pág.	75
Nederlands	Blz.	89
Dansk	Side	103
Svenska	Sid	117
Norsk	Side	131
Suomi	Sivu	145
Romania	Pagina	159
Hungary	Oldal	173
Polnisch	Strona	187

Inhalt

Seite

Seite

Entsorgungshinweise 4

Entsorgung des Altgerätes 4

Entsorgung der Neugeräte-Verpackung 4

Sicherheitshinweise 5

Gerät aufstellen 6

Umgebungstemperatur 6

Aufstellort 6

Aufstellen 6

Belüftung 6

Nach dem Transport ... 6

Wechsel des Türanschlages 6

Elektrischer Anschluß 6

Gerät kennenlernen 7

Über No-frost... 7

Gesamtansicht 7

Die Funktion der Schalt-und
Kontrollelemente 8

Einschalten, Ausschalten 9

Gerät einschalten 9

Temperatur einstellen 9

Gerät ausschalten 9

Gerät stilllegen 9

Lebensmittel einordnen 10

Beim Einordnen beachten 10

Einordnungsbeispiel 10

Die Inneneinrichtung 10-11

Lebensmittel eingefrieren, und lagern 11

Beim Einkauf von Tiefkühlkost
beachten 11

Lebensmittel selbst eingefrieren 11

Lebensmittel verpacken 12

Gefriervermögen 12

Supergefrieren 12

Lagerdauer 12

Auftauen von Gefriergut 13

Eis bereiten 13

Reinigen 13

Energiespartips 14

Betriebsgeräusche 14

Kleine Störungen selbst beheben 15-16

Kundendienst 16

Typenschild 16

Entsorgungshinweise

Entsorgung des Altgerätes

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen, Netzstecker ziehen und Anschlußkabel durchtrennen.

Kühl- und Gefriergeräte enthalten Isolationsgase und Kältemittel, die eine fachgerechte Entsorgung erfordern. Außerdem enthalten sie wertvolle Stoffe, die einer Wiederverwertung zugeführt werden sollen. Nehmen Sie deshalb zum Entsorgen Ihre zuständige kommunale Entsorgungsstelle in Anspruch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder Ihren Händler. Achten Sie bitte darauf, daß die Rohrleitungen Ihres Kältegerätes bis zum Abtransport zu einer sachgerechten, umweltfreundlichen Entsorgung nicht beschädigt werden.

Entsorgung der Neugeräte-Verpackung

Alle verwendeten Verpackungsmaterialien sind umweltverträglich und wiederverwertbar. Die Kartonagen bestehen aus 80 % bis 100 % Altpapier.

Die Folien sind aus Polyethylen (PE), die Umbänderung aus Polypropylen (PP) und die FCKW-freien Polsterteile aus geschäumtem Polystyrol (PS). Diese Materialien sind reine Kohlenwasserstoffverbindungen und recycelbar.

Durch die Aufbereitung und Wiederverwendung werden Rohstoffe eingespart und das Müllvolumen verringert.

Anschriften von Wertstoffcentern für die Entsorgung von Altgeräten erfahren Sie über Ihre Gemeindeverwaltung. Bitte helfen Sie auf diese Weise mit für eine umweltfreundliche Entsorgung bzw. Wiederverwertung.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchs- und Montageanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, den Gebrauch und die Wartung des Gerätes.

Gebrauchs- und Montageanweisung ggf. für Nachbesitzer sorgfältig aufbewahren.

Der Hersteller haftet nicht, wenn die nachstehenden Hinweise nicht beachtet werden:

- Verwenden Sie zum Reinigen oder Abtauen auf keinen Fall ein Dampfreinigungsgerät. Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Gerätes gelangen und einen Kurzschluß oder Stromschlag verursachen.
- Keine elektrischen Geräte innerhalb des Gerätes verwenden.
- Beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen, im Zweifel beim Lieferanten rückfragen.
- Anschluß und Aufstellung nach der Montageanweisung vornehmen. Elektrische Anschlußbedingungen und Angaben auf dem Typenschild müssen übereinstimmen.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur gewährleistet, wenn das Erdungssystem der Hausinstallation vorschriftsmäßig installiert ist.
- Im Fehlerfall, bei Wartung und bei der Reinigung Gerät vom Netz trennen. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten. Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlußkabel.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern. Erzeugnisse mit brennbaren Treibgasen (z. B. Sahnespender, Spraydosen usw.) und explosive Stoffe nicht im Gerät lagern – Explosionsgefahr!
- Die Teile des Kältemittelkreislaufes nicht beschädigen, z. B. durch Aufstechen der Kältemittelkanäle des Verdampfers mit scharfen Gegenständen, Abknicken von Rohrleitungen, Abkratzen von Oberflächenbeschichtungen usw. Heraus-spritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen.
- Be- und Entlüftungsöffnungen für das Gerät nicht abdecken oder zustellen.
- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen mißbrauchen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen. Auf keinen Fall sollten sich Kinder z. B. auf Auszüge setzen oder an die Tür hängen.
- Bei Gerät mit nachgerüstetem Schloß Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht direkt vom Gefrierraum in den Mund nehmen (Verbrennungsgefahr durch sehr tiefe Temperaturen).
- Flüssigkeit in Flaschen und Dosen, im besonderen kohlenensäurehaltige Getränke, nicht im Gefrierraum lagern. Flaschen und Dosen platzen.
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren, die Hände könnten daran festfrieren.

Gerät aufstellen

Umgebungstemperatur beachten

Abhängig von der „Klimaklasse“ (siehe Typenschild) kann ihr Gerät bei folgenden Umgebungstemperaturen betrieben werden: (Das Typenschild befindet sich oben im Gerät. Bild ⑦)

Klimaklasse	Umgebungstemperatur von ... bis
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Beim Unterschreiten des Umgebungstemperaturbereiches wird es im Kühlraum zu kalt, beim Überschreiten im Gefrierraum zu warm.

Bei Umgebungstemperaturen unter +2 °C kann es zu Störungen beim vollautomatischen Abtauen kommen.

Aufstellort

Als Aufstellort eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein.

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Beim Aufstellen neben einem anderen Kühl- oder Gefriergerät ist ein seitlicher Mindestabstand von 2 cm erforderlich, um Schwitzwasserbildung zu vermeiden.

Aufstellen

Das Gerät muß fest und eben stehen. Unebenheiten des Bodens durch die beiden Schraubfüße an der Vorderseite ausgleichen

Elektrischer Anschluß

Geräte nur an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose anschließen. Die Steckdose muß mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein. Bei Geräten für **nichteuropäische Länder** ist auf dem Typenschild zu überprüfen, ob die Anschlußspannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typenschild befindet sich im Kühlraum links oben. Bild ⑦.

Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlußleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung! Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische „Energiesparstecker“ (z. B. Sava Plug, Ecoboy) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z. B. Solaranlagen, Schiffsnetze).

Belüftung

Bild ④

Die an der Rückwand des Gerätes erwärmte Luft muß ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muß sonst mehr leisten, und das erhöht den Stromverbrauch. Deshalb auf keinen Fall die Belüftungs- und Entlüftungsöffnungen abdecken.

Nach dem Transport ...

vor dem ersten Einschalten, Gerät ca. 1/2 Stunde senkrecht stehen lassen.

Wechsel des Türanschlages

Arbeitsschritte in der Reihenfolge der Zahlen (Bild ⑩).

Gerät kennenlernen

Bestimmungen

Das Gerät eignet sich zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln und zur Eisbereitung.

Es ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

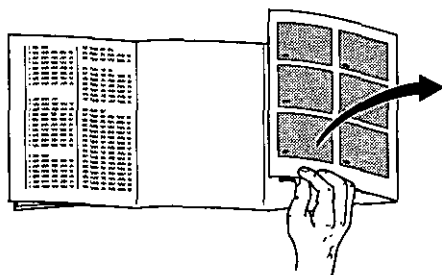
Bei Einsatz im gewerblichen Bereich sind die für das Gewerbe gültigen Bestimmungen zu beachten.

Es entspricht der Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen (VBG 20).

Es entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Das Gerät ist als ein Standgerät konzipiert. Es darf nicht als Einbaugerät aufgestellt werden.



Bitte klappen Sie vor dem Lesen die letzten Seiten mit den Abbildungen aus.

Die Gebrauchsanleitung gilt für mehrere Modelle, Ausstattungs- und Detailabweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Gesamtansicht

Bild ①

- | | |
|-----|--|
| 1-8 | Bedienblende |
| 9 | Schnellgefrierfach |
| 10 | Innenbeleuchtung Gefrierraum |
| *11 | Ablage |
| 12 | Eisbereiter |
| 13 | Vorratsbehälter für Eiswürfel |
| 14 | „Chiller“-Fach |
| 15 | Ablage |
| 16 | Mehrzweckbehälter |
| 17 | Innenbeleuchtung Kühlraum |
| 18 | Flaschenablage |
| 19 | Feuchtigkeitsregler für Obst- und Gemüsebehälter |
| 20 | Obst- und Gemüsebehälter |
| *21 | Absteller für Gefrierwaren |
| 22 | Absteller für Gefrierwaren |
| 23 | Absteller |
| 24 | Butter- und Käsefach |
| 25 | Absteller für kleine Dosen, Tuben |
| 26 | Eierablage |
| 27 | Absteller für große Flaschen, Milchtüten usw. |
| 28 | Türdichtung |
| A | Gefrierraum |
| B | Kühlraum |

Durch das vollautomatische Nofrost-System bleibt der Kühl- und Gefrierraum eisfrei. Ein Abtauen ist nicht mehr notwendig.

Funktion:

Die Lebensmittel im Kühl- und Gefrierraum werden durch Kaltluft gekühlt bzw. eingefroren.

Ein Verdampfer, der sich im Nofrost-System befindet, kühlt die Luft im Gerät ab. Die Kaltluft wird durch einen Ventilator umgewälzt. Die in der Luft enthaltene Feuchtigkeit schlägt sich am Verdampfer nieder. Wenn notwendig, wird der Verdampfer vollautomatisch abgetaut. Das Tauwasser wird zur Kühlmaschine geleitet und dort verdunstet. Der Kühl- und der Gefrierraum sowie die Lebensmittel bleiben eisfrei.

* nicht bei allen Modellen.

Gerät kennenlernen

Die Funktion der Schalt- und Kontrollelemente

Bild 2 Bedienblende

1 Ein/Aus-Taste

Geräte-Hauptschalter, dient zum Ein- und Ausschalten des gesamten Gerätes.

2 Temperatur-Einstelltaste Kühlraum

Taste ständig oder so oft drücken bis gewünschtes Temperaturlämpchen leuchtet.

3 Temperatur-Lämpchen

Die Zahlen bei den Temperatur-Lämpchen bedeuten Temperaturen in °C. **Das leuchtende Lämpchen** zeigt die eingestellte Temperatur an.

4 super-cooling

Das leuchtende Lämpchen zeigt die Inbetriebnahme an. Beim super-cooling wird der Kühlraum 6 Stunden lang auf eine tiefere Temperatur abgesenkt. Danach wird automatisch auf die vor dem super-cooling eingestellte Temperatur umgestellt.

Das super-cooling verwenden:

- Beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel
- Zum Schnellkühlen von Getränken

5 Temperatur-Einstelltaste Gefrierraum

Taste ständig oder so oft drücken bis gewünschtes Temperaturlämpchen leuchtet.

6 Temperatur-Lämpchen

Die Zahlen bei den Temperatur-Lämpchen bedeuten Temperaturen in °C

Das leuchtende Lämpchen zeigt die eingestellte Temperatur an.

7 "alarm"-Lämpchen

leuchtet wenn es im Gefrierraum zu warm, also das Gefriergut gefährdet ist.

Ohne Gefahr für das Gefriergut kann das Lämpchen leuchten: bei Inbetriebnahme des Gerätes, beim Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel oder wenn beim Einlegen oder Entnehmen von Lebensmitteln die Tür zu lange geöffnet bleibt.

Erlischt wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur erreicht hat.

8 "super"-Taste Gefrierraum

Dient zum Ein- und Ausschalten des Supergefrierens. Die Inbetriebnahme wird durch Leuchten der Taste angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu 24 Stunden vor dem Einlegen einzuschalten. Nach dem Einschalten wird im Gefrierraum eine sehr tiefe Temperatur erreicht.

Das Supergefrieren schaltet sich 50 Std. nach dem Einschalten ab.

Einschalten und Temperaturwahl / Ausschalten, Gerät stilllegen

Einschalten und Temperaturwahl

Bild ② Bedienblende

- Stecker in die Steckdose stecken
- **Geräte-Hauptschalter 1 drücken**

Die voreingestellten Temperaturen +4 °C bzw. -18 °C werden angezeigt.

- **Temperatur für den Kühlraum ein stellen**

Dazu die Temperatur-Einstelltaste 2 mehrmals oder so lange drücken, bis gewünschtes Temperaturlämpchen leuchtet.

- **Temperatur für den Gefrierraum ein stellen**

Dazu die Temperatur-Einstelltaste 5 mehrmals oder so lange drücken, bis gewünschtes Temperaturlämpchen leuchtet.

- **Super-Cooling einschalten**

Die Temperatur-Einstelltaste 2 mehrmals oder so lange drücken, bis das Lämpchen auf "super-cooling" steht.

Hinweise

- **Zu warme Temperaturen im Kühl-oder Gefrierraum können auftreten, wenn....**

- die Tür nicht richtig geschlossen ist
- grössere Mengen von warmen Lebensmitteln eingelegt wurden
- die Temperaturwähler auf +8 °C bzw. auf -16 °C eingestellt sind.
- die Luftzirkulation im Kühl-oder Gefrierraum durch eingelagerte Lebensmittel stark beeinträchtigt ist.
- bei hohen Umgebungstemperaturen die Türen häufig geöffnet wurden

- **Zu kalte Temperaturen im Kühl-oder Gefrierraum können auftreten, wenn....**

- das "super-cooling" -oder Supergefrieren eingeschaltet ist.
- die Temperaturwähler auf +2 °C bzw. auf max. eingestellt sind.

- **Die Stirnseiten des Gehäuses werden teilweise beheizt, dies verhindert Schwitzwasserbildung im Bereich der Türdichtung.**

- Sollte sich nach dem Schließen des Gefrierhauses die Tür nicht sofort wieder öffnen lassen, warten Sie bitte zwei bis drei Minuten, bis sich der entstandene Unterdruck ausgeglichen hat.

Ausschalten

Hauptschalter Bild ②/1 drücken; damit ist das Gerät ausgeschaltet.

Gerät stilllegen

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird:

Hauptschalter Bild ②/1 drücken, Gerät reinigen, die Türen geöffnet lassen.

Lebensmittel einordnen

Beim Einordnen beachten

- Warme Speisen und Getränke außerhalb des Gerätes abkühlen lassen.
- Lebensmittel möglichst verpackt oder gut abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe, Feuchtigkeit und Frische erhalten, außerdem werden Geschmacksübertragungen vermieden. Unverpackt sollten nur Gemüse, Obst und Salat in den Gemüsebehältern gelagert werden.
- Lebensmittel möglichst gleichmäßig in den Fächern verteilen um eine effiziente Zirkulation der Kühlluft zu gewährleisten.
- Lufteintritts- und austrittsöffnungen nicht mit Lebensmitteln blockieren, um die Luftzirkulation nicht zu beeinträchtigen.
- Lebensmittel, die unmittelbar vor den Luftaustritts-Öffnungen gelagert werden, können durch die ausströmende Kaltluft gefrieren.
- Öl und Fett nicht mit den Kunststoffteilen und der Türdichtung in Berührung bringen (diese könnten sonst porös werden).
- Im Gerät keine explosiblen Stoffe aufbewahren und hochprozentigen Alkohol nur verschlossen und stehend lagern.
– **Explosionsgefahr!**
- Flaschen mit Flüssigkeiten, die gefrieren können, nicht im Gefrierraum lagern. Beim Gefrieren platzen die Flaschen.

Einordnungsbeispiel

Bild 1

Gefrierraum (A)

Im **Eisbereiter (12-13)** Eis bereiten und lagern.

Im **Schnellgefrierfach (9)** Lebensmittel eingefrieren und lagern.

Auf der **Ablage und am Boden des Gefrier-
raumes** Lebensmittel lagern.

In den **Abstellern (*21-22)** kleines Gefriergut, hochprozentige alkoholische Getränke.

Kühlraum (B)

In der **Schublade (16)** Käse, Wurst, Yoghurt.

Auf den **Ablagen (15)** von oben nach unten Backwaren, fertige Speisen, Molkereiprodukte.

Auf der Ablage **(18)** Flaschen.

In der **Gemüseschale (20)** Gemüse, Obst, Salat.

Im **Fach (24)** Butter und Käse.

Im **Eiereinsatz (26)** Eier.

Im **Flaschenabsteller (27)** große Flaschen.

Die Inneneinrichtung

"Chiller" - Fach (Bild 5/14)

Boden des Faches nach vorne ziehen, Klappe öffnet sich.

Im "Chiller" - Fach herrschen tiefere Temperaturen als im Kühlraum. Dabei können auch Temperaturen unter 0°C auftreten. Ideal zum Lagern von Fisch, Fleisch und Wurst. Nicht für Salate und Gemüse und kälteempfindliche Waren geeignet.

Klappe über Gemüsebehälter (Bild 7/a) ermöglicht leichten Zugriff, ohne den Gemüsebehälter herauszuziehen.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüse-Behälter (Bild 7/19)

Bei langfristiger Lagerung von Gemüse, Salat und Obst, Regler ganz nach links schieben

– Belüftungsöffnung ist offen –
Temperatur wird kälter.

* Nicht bei allen Modellen

Lebensmittel einordnen

Gefrieren und Lagern

Bei kurzfristiger Lagerung Regler nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen – hohe Luftfeuchtigkeit –

Temperatur wird wärmer.

Die Ablagen im Kühlraum können auch bei 90°-geöffneter Tür umgesetzt werden. Zum Umsetzen Ablage nach vorne ziehen, absenken, herausnehmen und an gewünschter Stelle neu einsetzen (Bild 6).

Flaschenablage (Bild 9/18)

In den Mulden lassen sich die Flaschen sicher ablegen und stapeln.

Die Unterseite der Flaschenablage ist glatt. Wird der Platz für andere Lebensmittel benötigt, kann die Flaschenablage umgedreht werden (Bild 9).

Zum Stellen von hohem Kühlgut kann die vordere Hälfte der Flaschenablage in der darunterliegenden Einschiebenut nach hinten gesetzt werden (Bild 10).

Alle Absteller und Behälter in der Tür können zum Reinigen herausgenommen werden.

Zum Herausnehmen Behälter und Absteller anheben (Bild 11).

Mehrzweckbehälter (Bild 12/16)

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben.

Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschenhalter (Bild 13/27)

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Beim Einkauf von Tiefkühlkost beachten

- Wenn Sie bereits gefrorene Lebensmittel kaufen, achten Sie auf die Verpackung, sie sollte nicht beschädigt sein.
- Das Haltbarkeitsdatum darf nicht überschritten sein.
- Die Temperaturanzeige der Verkaufstruhe sollte -18 °C oder kälter anzeigen.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluß einkaufen und gut eingepackt in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche schnell nach Hause transportieren und in den Gefrierraum legen.

Lebensmittel selbst eingefrieren

Werden Lebensmittel selbst eingefroren, nur frische, einwandfreie Lebensmittel verwenden.

Zum Einfrieren geeignet sind

Fleisch- und Wurstwaren, Geflügel und Wild, Fisch, Gemüse, Kräuter, Obst, Backwaren, Pizza, fertige Speisen, Speisereste, Eigelb und Eiweiß.

Zum Einfrieren nicht geeignet sind

Ganze Eier in der Schale, Sauerrahm und Mayonnaise, Blattsalate, Radieschen, Rettiche und Zwiebeln.

Blanchieren von Gemüse und Obst

Damit Farbe, Geschmack, Aroma und Vitamin „C“ erhalten bleiben, sollte Gemüse und Obst vor dem Einfrieren blanchiert werden.

(Beim Blanchieren wird das Gemüse und Obst kurzzeitig in kochendes Wasser getaucht – Literatur über das Einfrieren, wo auch das Blanchieren beschrieben wird, gibt es im Buchhandel.)

Gefrieren und Lagern

Lebensmittel verpacken

Die Waren portionsgerecht für Ihren Haushalt abpacken.

Gemüse und Obst nicht schwerer als 1 kg, Fleisch bis zu 2,5 kg portionieren. Kleinere Portionen frieren schneller durch und die Qualität bleibt beim Auftauen und Zubereiten so am besten erhalten.

Die Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht ihren Geschmack verlieren oder austrocknen.

Zum Verpacken geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauchfolien aus Polyäthylen, Alu-Folien und Gefrierdosen. Diese Produkte finden Sie im Fachhandel.

Ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel und gebrauchte Einkaufstüten.

Die Lebensmittel in die Verpackung einlegen. Luft völlig herausdrücken und Packung dicht verschließen.

Zum Verschließen eignen sich:

Gummiringe, Kunststoffklipse, Bindfäden, kältebeständige Klebebänder oder ähnliches. Beutel und Schlauchfolien aus Polyäthylen können mit einem Folienschweißgerät verschweißt werden.

Vor dem Einlegen in den Gefrierraum den Inhalt der Gefrierpakete kennzeichnen und mit dem Einlegedatum versehen.

Max. Gefriervermögen

Lebensmittel sollen möglichst schnell bis zum Kern durchgefroren werden. Nur so bleiben Vitamine, Nährwerte, Aussehen und Geschmack erhalten. Das max. Gefriervermögen Ihres Gerätes deshalb nicht überschreiten.

Sie können innerhalb 24 Stunden folgende Mengen Lebensmittel im Gefrierfach auf einmal eingefrieren:

KS 30 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620 GB	max.	6 kg
KS 40 U 620	max.	6.5 kg
KS 40 U 620 GB	max.	6.5 kg

Kleine Mengen (bis zu 1 Kg.) ins Schnellgefrierfach Bild ①/9 legen. Wird sehr schnell durchgefroren.

Größere Mengen breitflächig auf den Boden des Gefrierfaches legen. Achten Sie darauf, daß bereits gefrorene und frisch einzufrierende Lebensmittel nicht miteinander in Berührung kommen.

Gefrorene Lebensmittel gegebenenfalls umstapeln. Ein Erwärmen oder Antauen der gefrorenen Lebensmittel wird so vermieden.

Heiße Speisen und Getränke vor dem Einlegen in den Gefrierraum auf Zimmertemperatur abkühlen lassen.

Supergefrieren

Lagern bereits Lebensmittel im Gefrierraum, ist einige Stunden vor dem Einlegen frischer Ware das Supergefrieren einzuschalten.

Im allgemeinen genügen 4–6 Stunden. Soll das max. Gefriervermögen genutzt werden, benötigt man 24 Stunden. Kleinere Mengen Lebensmittel (bis zu 1 kg) können ohne Supergefrieren eingefroren werden. Zum Einschalten des Supergefrierens einfach die Supergefrieraste Bild ②/8 drücken.

Die „super“-Anzeige zeigt die Inbetriebnahme an. Nach dem Einschalten wird im Gefrierraum eine sehr tiefe Temperatur erreicht. Das Supergefrieren schaltet sich ca. 50 Std. nach dem Einschalten automatisch ab.

Lagerdauer

Um Qualitätsminderungen des Gefriergutes zu vermeiden, ist es wichtig, daß die zulässige Lagerdauer nicht überschritten wird.

Die Lagerdauer richtet sich nach der Art der Lebensmittel.

Bei –18 °C können Fisch, Wurst, fertige Speisen und Backwaren bis zu 4 Monate, Käse, Geflügel, Fleisch bis zu 6 Monate und Gemüse und Obst bis zu 8 Monate gelagert werden.

Gefrieren und Lagern

Reinigen

Auftauen von Gefriergut

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

Bei Raumtemperatur,
im Kühlschrank,
im elektrischen Backofen,
mit/ohne Heißluftventilator,
im Mikrowellengerät.

An- und aufgetautes Gefriergut kann erneut eingefroren werden, wenn Fleisch und Fisch nicht länger als einen Tag, anderes Gefriergut nicht länger als drei Tage über +3 °C angestiegen sind.

Andernfalls, wenn Geschmack, Geruch und Aussehen unverändert sind, durch Kochen, Braten oder zu einem Fertiggericht weiterverarbeiten und erneut eingefrieren.

Die max. Lagerdauer nicht mehr voll nutzen.

Vor dem Reinigen grundsätzlich Netzstecker ziehen bzw. Sicherung abschalten oder herausschrauben.

Keinen Dampf- oder Dampfdruckreiniger verwenden. Der heiße Dampf kann die Oberflächen und die Elektrik beschädigen – Stromschlaggefahr!

Reinigungswasser darf nicht in die Kontrollarmatur und Beleuchtung gelangen. Zur Reinigung des gesamten Gerätes außer der Türdichtung eignet sich lauwarmes Wasser mit einem milden, leicht desinfizierenden Reinigungsmittel, z. B. Handspülmittel. Ungeeignet sind sand-, scheuermittel- oder säurehaltige Putzmittel bzw. chem. Lösungsmittel.

Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.

Eis bereiten

Bild 14/12

1. Die Eisschale herausnehmen, zu $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und wieder einsetzen.
2. Wenn die Eiswürfel gefroren sind, Drehgriffe der Eisschalen mehrmals nach rechts drehen und loslassen.
Die Eiswürfel lösen sich und fallen in den Vorratsbehälter.
3. Eiswürfel aus dem Vorratsbehälter entnehmen.

Der Eiswürfelzubereiter kann nach Belieben an der Unterseite einer der beiden Ablagen im Gefrierraum auf der linken oder rechten* Seite eingehängt werden.

* nicht bei allen Modellen.

Energiespartips

- Gerät in einem kühlen, gut belüfteten Raum aufstellen, vor direkter Sonnenbestrahlung schützen und nicht im Bereich einer Wärmequelle (Heizkörper etc.) anordnen.
- Die Be- und Entlüftungsöffnungen des Gerätes nicht zustellen.
- Warme Speisen erst nach dem Abkühlen in den Gefrierschrank geben.
- Zum Auftauen Gefrierwaren in den Kühlraum legen. Sie nutzen damit die Kälte, die in der Gefrierware steckt, zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Zum Be- oder Entladen Gerätetüren so kurz wie möglich öffnen.

Hinweise zu Betriebsgeräuschen

Betriebsgeräusche

Um die gewählte Temperatur konstant zu halten, schaltet Ihr Gerät von Zeit zu Zeit den Kompressor ein.

Die dabei entstehenden Geräusche sind funktionsbedingt.

Sie verringern sich automatisch, sobald das Gerät die Betriebstemperatur erreicht hat.

Das **Brummen** kommt vom Motor (Kompressor). Es kann kurzfristig etwas lauter werden, wenn sich der Motor einschaltet.

Das **Blubbern, Gurgeln** oder **Surren** kommt vom Kältemittel, das durch die Rohre fließt.

Das **Klicken** ist immer dann zu hören, wenn der Thermostat den Motor ein- oder ausschaltet.

● Knackgeräusche können auftreten, wenn....

- die automatische Abtauung erfolgt
- sich das Gerät abkühlt bzw. erwärmt (Materialausdehnungen)

Sollten die funktionsbedingten Geräusche zu laut sein, hat dies womöglich einfache Ursachen, die sich vielfach ganz leicht beheben lassen.

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät „steht an“

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Flaschen oder Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Nicht jede Störung ist ein Fall für den Kundendienst. Oft ist nur eine Kleinigkeit zu beheben. Prüfen Sie deshalb bitte, bevor Sie den Kundendienst rufen, ob Sie auf Grund der folgenden Hinweise die Störung selbst beheben können.

In solchen Fällen muß nämlich auch während der Garantiezeit der volle Aufwand des Monteureinsatzes berechnet werden.

Wenn die Lämpchen zur Temperaturwahl Bild 2/3 und 6 nicht leuchten:

Prüfen Sie bitte, ob Strom vorhanden ist, der Stecker richtig in der Steckdose sitzt und ob das Gerät eingeschaltet ist.

Wenn die Kühlraumbeleuchtung nicht funktioniert:

- Die Glühlampe ist defekt. Netzstecker ziehen, Abdeckung (Bild 15/b) abnehmen, Glühlampe max. 15 W, 220 V, Sockel E 14 auswechseln. (Bild 15/c-d)
- Der Lichtschalter (Bild 15/a) klemmt. Prüfen Sie, ob er sich bewegen läßt. Wenn nicht, rufen Sie bitte den Kundendienst.

Wenn die Gefrierfachbeleuchtung nicht funktioniert:

- Die Glühlampe ist defekt. Netzstecker ziehen, Abdeckung (Bild 16/a-b) abnehmen, Glühlampe max. 15 W, 220 V, Sockel E 14 auswechseln. (Bild 16/c)
- Der Lichtschalter klemmt. Prüfen Sie, ob er sich bewegen läßt. Wenn nicht, rufen Sie bitte den Kundendienst.

Wenn nach längerem Betrieb das Alarm-Lämpchen leuchtet:

Störung, im Gefrierraum ist es zu warm!

Mögliche Ursachen der Störung:

- Der Luftspalt oben am Gerät bzw. im Sockel ist verdeckt,
- die Gefrierraumtür ist nicht richtig geschlossen,
- es wurden frische Lebensmittel ohne Supergefrieren eingefroren,
- es wurden zu viele frische Lebensmittel auf einmal zum Gefrieren eingelagert,
- hohe Umgebungstemperatur.

Nach Beheben der Störung erlischt das Alarm-Lämpchen, wenn der Gefrierraum seine Betriebstemperatur wieder erreicht hat.

Wenn die Gefrierraumtür längere Zeit nicht richtig geschlossen war und der Gefrierraum seine eingestellte Temperatur nicht mehr erreicht,

ist der Verdampfer (Kälteerzeuger) so stark vereist, daß das vollautomatische Abtausystem die Eismenge nicht mehr abtauen kann. In diesem Fall Gefrierwaren aus dem Gerät herausnehmen und gut isoliert an einem kühlen Platz lagern.

Gerät ausschalten und Gefrierraumtür offen lassen. Nach ca. 12 Stunden ist das Eis im Kühlsystem abgetaut. Gerät wieder einschalten und Gefriergut einlegen.

Kann die Störung anhand der zuvor aufgeführten Hinweise nicht beseitigt werden, rufen Sie bitte in jedem Fall den Kundendienst.

Öffnen Sie die Türen nicht unnötig oft, damit Kälteverlust vermieden wird.

Führen Sie keine weiteren Arbeiten, vor allem an den elektrischen Teilen des Gerätes, selbst aus.

Kleine Störungen selbst beheben / Kundendienst**● Zu warme Temperaturen im Kühl-oder Gefrierraum können auftreten, wenn....**

- die Tür nicht richtig geschlossen ist
 - grössere Mengen von warmen Lebensmitteln eingelegt wurden
 - die Luftzirkulation im Kühl-oder Gefrierraum durch eingelagerte Lebensmittel stark beeinträchtigt ist.
 - bei hohen Umgebungstemperaturen die Türen häufig geöffnet wurden
- Häufiges Türöffnen bei hohen Umgebungstemperaturen und hoher Luftfeuchte kann zu Kondenswasserbildung im Kühlraum und Reifbildung im Gefrierraum führen.

Typenschild**Bild 17**

Bitte geben Sie bei der Anforderung des Kundendienstes die E-Nummer und die FD-Nummer an.

Beide Ziffern finden Sie im schwarz-umrandeten Feld des Typenschildes oben links im Kühlraum.

Die Anschrift und die Telefonnummer des Kundendienstes finden Sie im Kundendienststellen-Verzeichnis oder im amtlichen Telefonbuch.

Contents

	Page
Information concerning (waste) disposal	18
Disposal of your old appliance	18
Disposal of packaging from your new appliance	18

Safety information

Siting the appliance	20
Ambient temperature	20
Installation location	20
Installation	20
Electrical connection	20
Ventilation	20
Following delivery ...	20
Changing over door hinges	20

Getting to know your appliance	21
Requirements	21
Overview	21
Function of the switching and control elements	22

Switching ON/OFF and setting temperatures	23
Switching ON the appliance	23
Setting the temperature	23
Switching OFF the appliance	23
Disconnecting the appliance	23

Arranging food in the appliance	24
Instructions on arranging food in the appliance	24
Example of arranging food in the appliance	24
Interior fittings	24-25

Freezing, storing food, making ice cubes	25
Purchasing deep-frozen food	25
Freezing food yourself	25
Packing food	26
Freezing capacity	26
Fast freezing	26
Storage duration	26
Defrosting frozen foods	26
Making ice cubes	27

Cleaning	27
-----------------	----

Tips for saving energy	28
-------------------------------	----

Operating noises	28
-------------------------	----

Eliminating minor faults yourself	29-30
--	-------

Customer service	30
Rating plate	30

Information concerning (waste) disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Immediately render your old appliance unusable. Pull out the mains plug and cut off the power cord. To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, remove or destroy spring locks and deadlocks.

Refrigerators and freezers contain insulation gases and refrigerant which must be disposed of properly. They also contain valuable raw materials which can be recycled. Therefore, enlist the aid of your municipal disposal centre. Please enquire at your local authority or ask your dealer about current means of disposal. Please ensure that the refrigeration tubing is not damaged prior to its proper disposal.

Disposal of packaging from your new appliance

All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. The cardboard packaging consists of 80–100 % waste-paper. Wooden components have not been chemically treated.

The plastic film is made of polyethylene (PE), the tapes are made of polypropylene (PP) and the CFC-free packing is made of foamed polystyrene (PS). These materials are pure hydrocarbon compounds and are recyclable.

Reclaiming and recycling packaging conserves raw materials and the volume of waste.

In the Federal Republic of Germany you can return the packaging for recycling to the dealer from whom you purchased the appliance. Addresses of recycling centres which dispose of old appliances can be obtained from your local authority. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Safety information

Before switching ON the appliance, please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the following information:

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance.
- Do NOT switch on a damaged appliance. If in doubt, contact the supplier.
- Connect and install the appliance according to the installation manual. Electrical supply conditions must correspond with the specification on the rating plate.
- The electrical safety of the appliance is not guaranteed unless the earthing system in the building electrical system has been correctly installed.
- If a fault occurs while the appliance is being serviced or cleaned, disconnect the appliance from the power supply. Remove the mains plug or switch OFF the fuse. Do NOT pull out the mains plug by the cable.
- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator. NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. cream dispensers, aerosols, etc.) or explosive substances in the appliance – Explosion hazard!
- Do NOT damage the refrigeration circuit, e.g. by puncturing the refrigerant tubing on the evaporator with a sharp object, kinking tubes, scratching surface coatings, etc. Spurting refrigerant may cause eye injuries.
- Do NOT cover or block the ventilation slots.
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Do NOT allow children to play with the appliance. Children must NEVER sit on drawers or hang from the door.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children.
- Do NOT put ice lollies or ice cubes directly from the freezer compartment into your mouth. Risk of burns from very low temperatures.

Installation

Observe ambient temperature

Depending on the "climatic category" (see rating plate), the appliance can be operated at the following ambient temperatures. (The rating plate can be found inside the appliance at the upper left-hand side. Fig. 17).

Climatic category	Ambient temperature from ... to
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

If the temperature drops below the ambient-temperature range, the refrigerator compartment will become too cold. If the temperature exceeds the ambient-temperature range, the freezer compartment will become too warm.

If ambient temperatures are below +2 °C, fully automatic defrosting may malfunction.

Installation location

The appliance should be installed in a dry, well ventilated room, but not exposed to direct sunlight and not placed near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or comply with the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker
30 cm to an oil or coal-fired cooker.

If the appliance is installed next to another refrigerator or freezer, observe a minimum distance of 2 cm to prevent condensation.

Installation

The appliance must stand firmly and level on the floor. Use the two front height-adjustable feet to compensate for an uneven floor

Electrical connection

Connect the appliance only to 220–240 V/ 50 Hz alternating current via a correctly installed earthed socket. The socket must be fused with a fuse ≥ 10 A.

If the appliance is to be operated in a **non-European country**, check on the rating plate whether the supply voltage and current type correspond with the values of your mains supply. The rating plate is located in the upper left-hand side of the refrigerator compartment. Figure 17.

The mains connection cable may be replaced only by an electrician.

Warning! NEVER connect the appliance to electronic energy saver plugs (e.g. Sava plug, Ecoboy) or to power inverters which convert the direct current to 230 V alternating current (e.g. solar equipment, power supplies on ships).

Ventilation

Figure 4

The heated air must be able to escape through the rear of the appliance. If the air flow is obstructed, the refrigerating unit must work harder which increases the power consumption. Therefore, NEVER cover the ventilation slots.

After transportation ...

Before switching on the appliance for the first time, leave in a vertical position for approx. 1/2 hour.

Changing the side at which the door is hinged

Steps in numerical sequence (Fig. 18).

Getting to know your appliance

Regulations

The appliance is suitable for cooling and freezing food and for making ice.

The appliance is designed specifically for use in the house.

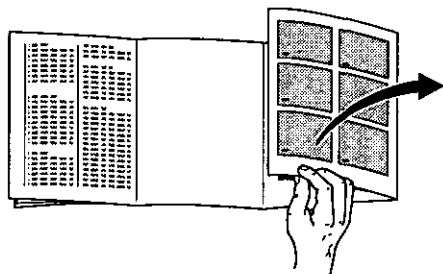
If the appliance is used in the commercial sector, the relevant regulations must be observed.

The appliance corresponds to the Regulations for the Prevention of Accidents for Refrigeration Appliances (VBG 20).

The appliance corresponds to the relevant safety regulations for electrical appliances.

The refrigeration circuit has been checked for leaks.

This unit is produced for free standing applications. It can not be built-in.



Before reading the instructions, please fold out the back pages.

The operating instructions refer to several models. Equipment and details in the diagrams may vary.

* Not all models

Overview

Figure 1

- 1-8 Control panel
- 9 Rapid freezing compartment
- 10 Interior light
(Freezer compartment)
- *11 Shelf
- 12 Ice maker
- 13 Container for ice cubes
- 14 "Chiller" compartment
- 15 Shelf
- 16 Drawer for yoghurt cartons
- 17 Interior light
(Refrigerator compartment)
- 18 Bottle rack
- 19 Humidity regulator for fruit and vegetable container
- 20 Fruit and vegetable container
- *21 Storage compartment for frozen produce
- 22 Storage compartment for frozen produce
- 23 Storage compartment
- 24 Butter and cheese compartment
- 25 Storage compartment for small cans, tubes
- 26 Egg rack
- 27 Storage compartments for large bottles, milk cartons, etc.
- 28 Door seal
- A Freezer compartment
- B Refrigerator compartment

The fully automatic No-Frost system prevents ice from forming in the refrigerator and freezer compartments. Defrosting is therefore no longer required.

Function:

The food in the refrigerator and freezer compartments is cooled and frozen by cold air!

An evaporator in the No-Frost system cools the air in the appliance. The cold air is circulated by a fan. The humidity in the air is condensed on the evaporator. If required, the evaporator is automatically defrosted. The condensation is conveyed to the refrigerating unit where it evaporates. The refrigerator and freezer compartments, as well as the food, remain ice-free.

Getting to know your appliance

Function of the switching and control elements

Figure 2 control panel

1 On/Off button

Main switch on the appliance used for switching the entire appliance on and off.

2 Temperature selection button, refrigerator compartment

Hold down or repeatedly press button until desired temperature light illuminates.

3 Temperature light

The numerals on the temperature light indicate temperatures in °C. The illuminated light indicates the selected temperature.

4 "Super cooling"

The illuminated light indicates that "super cooling" is on. "Super cooling" reduces the temperature in the refrigerator compartment for 6 hours. Then the appliance automatically switches to the temperature which was selected prior to "super cooling".

Use "super cooling":

- if placing large amounts of fresh food in the refrigerator compartment
- if rapidly cooling drinks

5 Temperature selection button, freezer compartment

Hold down or repeatedly press button until desired temperature light illuminates.

6 Temperature light

The numerals on the temperature light indicate temperatures in °C. The illuminated light indicates the selected temperature.

7 "Alarm" light

Illuminates if the freezer compartment becomes too warm, i.e. the frozen food is at risk of thawing. The light may illuminate without any risk to the frozen food: when the appliance is switched on, if large amounts of fresh food are placed in the freezer compartment, if the door is left open too long when food is put in or taken out of the freezer compartment.

The light goes out when the freezer compartment has reached its operating temperature.

8 "super" button, freezer compartment

Used for switching "fast freeze" on and off. The illuminated button indicates that "fast freeze" is on. "Fast freeze" is used for freezing large quantities of fresh food and, depending on the amount of food, should be switched on up to 24 hours before the food is placed in the freezer compartment. When "fast freeze" has been switched on, the freezer compartment drops to a very low temperature.

"Fast freezing" switches off 50 hours after it was switched on.

Switching ON and setting temperatures

Fig. ②

- **Insert the plug into the socket**

- **Press the main switch 1 on the appliance**

The preselected temperatures +4 °C and -18 °C are displayed.

- **Select the temperature for the refrigerator compartment**

To do this, repeatedly press or hold down the temperature selection button 2 until the desired temperature light illuminates.

- **Selecting the temperature for the freezer compartment**

To do this, repeatedly press or hold down the temperature selection button 5 until the desired temperature light illuminates.

- **Switching on "super cooling"**

Repeatedly press or hold down the temperature selection button 2 until the "super cooling" light illuminates.

Information

- **Excessively warm temperatures in the refrigerator or freezer compartment may occur if..**

- the door has not been closed properly
- fairly large quantities of warm food have been placed in the appliance
- the temperature selectors have been set to +8 °C and -16 °C.
- the air circulation in the refrigerator or freezer compartment is severely impeded by the stored food.
- the doors have been opened frequently at high ambient temperatures

- **Excessively cold temperatures in the refrigerator or freezer compartment may occur if..**

- "super cooling" or "fast freeze" has been switched on.
- the temperature selectors have been set to +2 °C or max.

- The sides of the housing are partially heated to prevent condensation in the area of the door seal.

- If you cannot open the freezer compartment door immediately after closing it, wait 2-3 minutes until the partial vacuum has equalised.

Switching OFF

To switch OFF the appliance, press the main switch, Figure ②/1.

Longer periods of disuse

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

Press the main switch, Fig. ②/1, clean the appliance and leave the doors open.

Food arrangement

When arranging food, please note

- Allow warm food and drinks to cool outside the appliance.
- If possible, always wrap the food or cover well. The food will then retain its aroma, colour, moisture and freshness. Furthermore, the flavour of one food will not be transferred to another. Only vegetables, fruit and lettuce do not require covering and should be stored in the vegetable containers.
- To ensure that the cooling air circulates efficiently, distribute produce as uniformly as possible in the compartments.
- Do not block the air inlets or outlets with produce, otherwise the air circulation will be impaired.
- Produce which is stored directly in front of the air outlets may freeze due to the outflowing cold air.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or the door seal (otherwise they could become porous).
- Do NOT store any explosive substances in the appliance. Bottles containing a high percentage of alcohol must be sealed and stored upright.
– **EXPLOSION HAZARD!**
- Bottled liquids which can freeze must NOT be stored in the freezer compartment. The bottles will explode during the freezing process.

Example of food arrangement

Figure 1

Freezer compartment (A)

Make and store ice in the **ice maker (12)**.

Freeze and store food in the **rapid freezing compartment (9)**.

Store food on the shelf* and on the base of the freezer compartment.

Store small amounts of frozen produce and alcoholic drinks containing a high percentage of alcohol in the **storage compartments (*21-22)**.

Refrigerator compartment (B)

Cheese, sausage and yoghurt in the **drawer (16)**.

Cakes and pastries, ready meals, dairy products on **shelves (15)** from top to bottom.

Bottles on the **shelf (18)**.

Vegetables, fruit and lettuce in the **vegetable drawer (20)**.

Small bottles and tins in the **storage compartment (26)**.

Butter and cheese in the **compartment (24)**.

Eggs in the **egg rack (26)**.

Large bottles in the **bottle storage compartment (27)**.

Interior fittings

"Chiller" compartment (Fig. 5/14)

Pull the base of the compartment forwards, the flap opens.

The temperature in the "Chiller" compartment is lower than in the refrigerator compartment. Ideal for storing, such as fish, meat and sausage. **Not suitable for salad ingredients, vegetables or cold-sensitive produce.**

Flap over the vegetable container

(Fig. 7/a) facilitates access without removing the vegetable container.

Temperature and humidity regulator for vegetable container (Fig. 7/19)

For long-term storage of vegetables, lettuce, fruit; slide the regulator all the way to the left – Ventilation aperture is open –

Temperature drops.

* Not all models

Food arrangement

For short-term storage slide the regulator to the right. Ventilation aperture is closed

– High air humidity –

Temperature rises.

The shelves in the refrigerator compartment can be re-arranged when the door is opened at a 90° angle. Pull the shelf forwards, lower, pull out and re-insert in the desired position (Fig. 6).

Bottle rack (Fig. 9/18)

Bottles can be placed and stacked securely in the recesses.

The underside of the bottle rack is smooth. If space is required for other food, the bottle rack can be inverted (Fig. 8).

To store tall produce, the front half of the bottle rack can be placed in the groove underneath and pushed back (Fig. 10).

All storage compartments and containers in the door can be removed for cleaning.

To remove containers and storage compartments, lift and pull out (Fig. 11).

Drawer for yoghurt cartons (Fig. 12/16)

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Bottle holder (Fig. 18/27)

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Freezing and storing

Purchasing deep-frozen food:

- Ensure that the wrapping is not damaged.
- The best-before date must not have run out.
- The temperature display on the supermarket freezer should be -18 °C or lower.
- Purchase deep-frozen food last, wrap in newspaper or place in a cold bag, take home quickly and place in the freezer compartment.

Freezing food yourself

If you wish to freeze food, use only fresh, undamaged food.

The following foods are suitable for freezing:

Meat and sausage products, poultry and game, fish, vegetables, herbs, fruit, cakes and pastries, pizza, ready meals, leftovers, egg yolk and egg-white.

The following foods are NOT suitable for freezing:

Eggs in shells, soured cream and mayonnaise, green salads, radishes and onions.

Blanching vegetables and fruit

To retain colour, flavour, aroma and vitamin C, vegetables and fruits should be blanched prior to freezing. (Blanching is the brief immersion of vegetables and fruit in boiling water – literature on freezing and blanching is available in bookshops).

* Not all models

Freezing and storing

Wrapping food

Pack food in suitable portions for your household.

Vegetables and fruit portions must NOT be heavier than 1 kg; meat portions must NOT be heavier than 2.5 kg. Smaller portions freeze quicker and maximum quality is retained during thawing and preparation.

To prevent food from losing its flavour or drying out, wrap the food in airtight containers.

The following products are suitable for wrapping/packing food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer boxes. These products can be purchased from your dealer.

The following products are NOT suitable:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

Wrap up the food. Press out all the air and seal the wrapping.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Before placing the food in the freezer compartment, label and date the wrapped food.

Max. freezing capacity

To retain the vitamins, nutritional value, appearance and flavour, freeze the food as quickly as possible. Do NOT exceed the max. freezing capacity of your appliance.

Within 24 hours the following amounts of food can be frozen at once in the freezer compartment.

KS 30 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620 GB	max.	6 kg
KS 40 U 620	max.	6.5 kg
KS 40 U 620 GB	max.	6.5 kg

Place small amounts (up to 1 kg) of food in the fast freezer compartment, Fig. ①/9. The food will freeze solid very quickly.

Distribute fairly large amounts of food over the bottom of the freezer compartment.

Ensure that frozen food does not come into contact with fresh food. If required, stack the frozen food. This will prevent the frozen food from becoming warm or thawing.

Before placing hot food or drinks in the freezer compartment, leave them to cool down to room temperature.

Fast freeze

If there is already food in the freezer compartment, switch ON Fast freeze several hours before freezing fresh produce.

As a rule, 4–6 hours is adequate. Smaller quantities of food (up to 1 kg) can be frozen without Fast freeze. To switch ON Fast freeze, simply press the "Fast freeze" button, Figure ②/8.

The "super" display indicates that "fast freeze" is on. When "fast freeze" has been switched on, the freezer compartment drops to a very low temperature. "Fast freeze" automatically switches off 50 hours after it was switched on.

Storage period

To retain the quality of the frozen food, do NOT exceed the permitted storage period. The storage period depends on the type of food.

At -18 °C fish, sausage, ready meals and cakes and pastries can be stored for up to 4 months, cheese, poultry and meat up to 6 months, and vegetables and fruit up to 8 months.

Freezing and storing

Cleaning

Thawing frozen food

Depending on the type of food and intended use, frozen products can be thawed:

At room temperature,
In the refrigerator,
In an electric oven,
With/without hot-air fan,
In a microwave.

Thawed meat and fish which has risen above +3 °C for no more than one day (other thawed food for no more than three days) may be refrozen.

Otherwise, if flavour, odour and appearance have changed, make a ready-made meal out of the food and refreeze.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Before cleaning the appliance, ALWAYS pull out the mains plug or disconnect/unscrew the fuse.

NEVER clean the appliance with a steam or steam pressure cleaner. The hot steam may damage the surface and the electrics.
– Risk of electric shock!

Cleaning water must NOT drip onto the control fitting or light. Clean the whole appliance, except the door seal, with tepid water containing a mild, lightly disinfecting cleaning agent, e.g. liquid soap. Abrasive and acidic cleaning agents and chemical solvents are NOT suitable.

Wipe the door seal with water only and then dry thoroughly.

Making ice

Figure 12/12

1. Take out the ice tray, fill $\frac{3}{4}$ full with water and reinsert.
2. When the ice cubes are frozen, turn the knobs on the ice trays several times in a clockwise direction and release.
The ice cubes are released and fall into the container.
3. Take the ice cubes out of the container.

The ice-cube maker can be attached to the underside of one of the two shelves in the freezer compartment on the left or right* side.

* Not all models

Power saving tips

- Install the appliance in a cool, well ventilated room, but NOT in direct sunlight and NOT near a heat source (radiator, etc.).
- Do NOT block the ventilation slots on the appliance.
- Allow warm food to cool down before placing in the refrigerator.
- To thaw frozen products, place them in the refrigerator compartment. The low temperature of the frozen products is then used to cool the food in the refrigerator compartment.
- When inserting or removing food from the appliance, open and close the doors as quickly as possible.

Information about operating noises

Operating noises

To keep the selected temperature constant, your appliance occasionally switches ON the compressor.

The resulting noises are quite normal.

As soon as the appliance has reached the operating temperature, the noises automatically reduce in volume.

The **humming noise** is emitted by the motor (compressor). When the motor switches ON, the noise may briefly increase in volume.

The **bubbling, gurgling or whirring** noise is emitted by the refrigerant as it flows through the pipes.

The **clicking noise** can always be heard when the thermostat switches ON/OFF the motor.

A clicking noise may occur when

- the automatic defrosting system is active.
- the appliance is cooling down or warming up (material expansion).

If these noises are excessively loud, the causes are probably not serious and are usually very easy to eliminate.

The appliance is not level

Please level the appliance with the aid of a spirit level. Use the height-adjustable feet or place packing under the feet.

The appliance is not free-standing

Please move the appliance away from kitchen units or other appliances.

Drawers, baskets or shelves are loose or stick

Please check the detachable components and, if required, refit them.

Bottles and/or receptacles are touching each other

Please move bottles and/or receptacles away from each other.

Minor problems and how to rectify them yourself

Customer service should NOT be contacted for every fault. Most faults are minor. Therefore, before you call customer service, please check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information.

A technician who is called out to rectify a minor fault will charge the customer, even if the appliance is still under guarantee.

If the temperature-selection lights, Figs. ②/3 and 6, do not illuminate:

Please check that the power is on, that the plug has been inserted properly into the socket and that the appliance has been switched on.

If the refrigerator-compartment light does not switch on:

- The bulb is defective. Pull out the mains plug, remove the cover (Fig. ⑤/b), replace bulb max. 15 W, 220 V, E14 lampholder (Fig. ⑤/c-d)
- The light switch (Fig. ⑤/a) is sticking. Check whether it can be moved. If not, please call customer service.

If the freezer-compartment light does not switch on:

- The bulb is defective. Pull out the mains plug, remove the cover (Fig. ⑥/a-b), replace bulb max. 15 W, 220 V, E14 lampholder (Fig. ⑥/c)
- The light switch is sticking. Check whether it can be moved. If not, please call customer service.

If the "alarm" light illuminates after prolonged operation:

Fault, the freezer compartment is too warm!
Possible causes of the fault:

- The air gap on top of the appliance or in the base has been covered,
- The freezer-compartment door has not been closed properly,

- Fresh food was frozen without "fast freeze",
- Too much fresh food was frozen at once
- High ambient temperature

When the fault has been eliminated, the "alarm" light goes out as soon as the freezer compartment has reached its operating temperature again.

If the freezer-compartment door was open for a long time and the freezer compartment can no longer reach its set temperature,

the evaporator (reduces the temperature) is iced over to such an extent that the automatic defrosting system can no longer defrost the quantity of ice. In this case take the frozen produce out of the appliance and store well insulated in a cool place. Switch OFF the appliance and leave the freezer-compartment door open. The ice in the cooling system will have thawed after approx. 12 hours. Switch ON the appliance again and put back the frozen produce.

If the fault can still not be eliminated despite the aforementioned information, please call customer service.

Open the doors only when necessary, otherwise the temperature will rise in the freezer compartment.

Do NOT perform any other repairs yourself, especially on the electrical components.

Minor problems and how to rectify them yourself

Customer Service

- **Excessively warm temperatures in the refrigerator compartment or freezer compartment may occur if**
 - the door has not been closed properly.
 - large quantities of warm food have been placed in the refrigerator compartment or freezer compartment.
 - the air circulation in the refrigerator compartment or freezer compartment has been severely impaired by the stored food.
 - the doors were frequently opened at high ambient temperatures.
- If the door is opened frequently at a high ambient temperature and high air humidity, condensation may form in the refrigerator compartment and hoarfrost in the freezer compartment.

Rating plate

Figure 17

When contacting customer service, please quote the E number and the FD number.

Both numbers are indicated on the black-edged panel of the rating plate located in the upper left-hand side of the refrigerator compartment.

The address and the telephone number of customer service can be found in the customer-service directory or in your telephone book.

Sommaire

	Page		Page
Conseils pour la mise au rebut	32	Rangement des aliments	39
Mise au rebut de l'ancien appareil	32	Consignes pour le rangement	39
Mise au rebut de l'emballage du nouvel appareil	32	Exemple de rangement	39
		Modifier l'aménagement intérieur	39-40
Conseils de sécurité et consignes	33		
Installation de l'appareil	34	Congeler et stocker les aliments, préparer des glaçons	40
Température ambiante	34	Consignes pour les achats de produits surgelés	40
Lieu d'installation	34	Congeler soi-même les aliments	40
Installation	34	Emballage des aliments	40
Raccordement électrique	34	Capacité de congélation	40
Ventilation	34	Supercongélation	40
Après le transport ...	34	Durée de stockage	41
Changement du sens d'ouverture des portes	34	Décongélation des produits surgelés	41
		Préparation des glaçons	41
Présentation de l'appareil	35	Nettoyage	41
Dispositions	35		
Vue générale	35	Conseils pour économiser de l'énergie	42
Fonctionnement des éléments de commutation et de contrôle	36-37		
Enclenchement, coupure	37	Bruits de fonctionnement	42
Enclencher l'appareil	37		
Régler la température	37-38	Remédier soi-même aux petites pannes	43-44
Eteindre l'appareil	38		
Remisage longue durée de l'appareil	38	Service après-vente	44
		Plaque signalétique	44

Conseils pour la mise au rebut

Mise au rebut de l'ancien appareil

A respecter lorsque votre nouvel appareil en remplace un ancien.

Rendez les appareils hors d'usage immédiatement inutilisables. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant puis sectionnez le câble d'alimentation. Enlevez ou détruisez la serrure à ressort ou le pêne pour éviter que les enfants en jouant ne s'enferment à l'intérieur et s'exposent à un danger de mort.

Les réfrigérateurs et congélateurs contiennent des gaz isolants et des fluides réfrigérants qui nécessitent une mise au rebut adéquate. Ils comportent en outre des matières de valeur qu'il faudra recycler. Pour cette raison, contactez un centre municipal compétent pour la mise au rebut de votre appareil. Pour obtenir des informations plus complètes, veuillez vous adresser à votre municipalité ou à votre revendeur. Prenez garde à ce que le circuit frigorifique de votre réfrigérateur ne soit pas endommagé pendant son transport vers une décharge appropriée et non polluante.

Mise au rebut de l'emballage du nouvel appareil

Tous les matériaux d'emballage utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Les cartons se composent de 80 à 100 % de vieux papiers. Les pièces en bois n'ont reçu aucun traitement chimique.

Les feuilles plastiques sont en polyéthylène (PE), les cerclages en polypropylène (PP) et les rembourrages en polystyrène expansé (PS) exempt de CFC. Ces matériaux sont des composés hydrocarbonés purs et recyclables.

Le retraitement et la réutilisation de l'emballage permettent d'économiser des matières premières et de réduire le volume des déchets.

En Allemagne, vous pouvez rapporter l'emballage, en vue de son recyclage, au revendeur auprès duquel vous vous êtes procuré l'appareil. Pour obtenir les coordonnées du centre de recyclage pouvant assurer la mise au rebut de votre ancien appareil, prenez contact avec votre mairie. Vous contribuerez de cette manière à une élimination et à un recyclage de votre appareil respectueux de l'environnement.

Conseils de sécurité et consignes

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement et entièrement les informations énoncées dans les notices d'utilisation et de montage. Elles contiennent des remarques importantes concernant l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conservez les notices d'utilisation et de montage. Elles pourront servir ultérieurement à un autre utilisateur.

La fabricant décline toute responsabilité si les conseils suivants ne sont pas respectés:

- N'utilisez jamais de nettoyeur à vapeur pour nettoyer ou dégivrer votre appareil. Si la vapeur entre en contact avec les parties de l'appareil qui se trouvent sous tension, elle provoquera un court-circuit ou vous exposera à des risques d'électrocution.
- N'utilisez jamais d'appareils électriques à l'intérieur de l'appareil.
- Ne mettez pas en service un appareil endommagé. Dans le doute, renseignez-vous auprès du revendeur.
- Branchez et montez l'appareil conformément à la notice de montage. Les conditions de branchement électrique doivent être conformes aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement si le circuit de mise à la terre de votre maison a été posé conformément aux prescriptions en vigueur.
- En cas de panne, lors de l'entretien et du nettoyage, débranchez l'appareil du secteur. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant ou coupez le fusible. Tirez sur la fiche et non pas sur le cordon d'alimentation.
- Les réparations des appareils électriques doivent être effectuées uniquement par des spécialistes. Des réparations inexpertes engendrent de graves risques pour l'utilisateur.
- Les boissons fortement alcoolisées doivent être fermées hermétiquement et stockées verticalement. Ne stockez dans l'appareil ni produits contenant des gaz propulseurs inflammables (par ex. bombes de crème Chantilly et bombes aérosols) ni produits explosifs – Risque d'explosion!
- N'endommagez pas les pièces du circuit frigorifique, par ex. en perçant les tuyaux frigorifiques de l'évaporateur avec des objets pointus, en pliant les tuyaux ou en grattant le revêtement des surfaces, etc. Les projections de produit réfrigérant peuvent produire des lésions oculaires.
- Ne couvrez et ne bloquez pas les grilles d'aération de l'appareil.
- Ne vous appuyez pas sur le socle, les clayettes, les portes, etc. et ne vous en servez pas comme marchepied.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Par exemple, ils ne doivent en aucun cas s'asseoir sur les clayettes ou se suspendre à la porte.
- Si votre appareil est équipé en option d'une serrure, gardez la clef hors de portée des enfants.
- Ne portez pas directement à la bouche les esquimaux ou les glaçons qui sortent du compartiment congélateur (Risque de brûlure dû aux températures très basses).

Installation de l'appareil

Contrôler la température ambiante

Suivant sa «catégorie climatique» (voir la plaque signalétique), votre appareil peut fonctionner dans les températures ambiantes énoncées ci-après (la plaque signalétique se trouve en haut à gauche dans l'appareil. Fig. ⑦)

Catégorie climatique	Température ambiante de ... à
SN	+10 °C à 32 °C
N	+16 °C à 32 °C
ST	+18 °C à 38 °C
T	+18 °C à 43 °C

Si la température ambiante descend en-dessous de la plage pour laquelle votre appareil a été conçu, le compartiment réfrigérateur devient trop froid. Si elle monte au-dessus de cette plage, le compartiment congélateur devient trop chaud.

Lorsque la température ambiante descend en-dessous de +2 °C, le dégivrage automatique peut être perturbé.

Lieu d'installation

Pour installer votre appareil, choisissez un endroit sec et bien aéré. Évitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,
30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Si vous placez votre appareil à côté d'un autre réfrigérateur ou congélateur, laissez obligatoirement un espace entre eux d'au moins 2 cm afin d'éviter la formation de condensation.

Installation

L'appareil doit reposer sur un sol dur et plan. Les deux pieds vissables équipant l'avant de l'appareil permettent de compenser les défauts de planéité du sol

Raccordement électrique

Raccordez l'appareil uniquement au secteur alternatif 220-240 V/50 Hz au moyen d'une prise secteur à contacts de terre installée réglementairement. La prise doit être protégée par un fusible/disjoncteur de 10 A minimum.

Si l'appareil est utilisé dans un **pays non européen**, vérifiez si la tension de branchement et ses caractéristiques indiquées sur la plaque signalétique concordent avec celles du secteur. Vous trouverez la plaque signalétique dans le compartiment réfrigérateur en haut à gauche (Fig. ⑦).

S'il faut changer le cordon d'alimentation secteur, ne confiez cette opération qu'à un spécialiste.

Attention! Ne branchez en aucun cas l'appareil à une «prise économie d'énergie» électronique (par ex. une Sava Plug, Ecoboy) et à un onduleur qui convertit le courant continu en courant alternatif de 230 V (par ex. installations solaires, installations électriques des bateaux).

Ventilation

Fig. ④

L'air entrant en contact avec la paroi arrière de l'appareil se réchauffe et doit pouvoir s'évacuer librement. Sinon le groupe frigorifique se trouverait sollicité plus fortement, ce qui augmenterait la consommation de courant. Pour cette raison, ne recouvrez en aucun cas les grilles d'aération.

Après le transport ...

et avant d'enclencher l'appareil pour la première fois, laissez ce dernier à la verticale pendant une demi-heure environ.

Changement du sens d'ouverture des portes

Exécutez les étapes du changement dans l'ordre chronologique des chiffres (Fig. ⑩).

Présentation de l'appareil

Dispositions générales

Cet appareil sert à refroidir et congeler des denrées alimentaires, et à fabriquer des glaçons.

Cet appareil est prévu pour l'usage domestique.

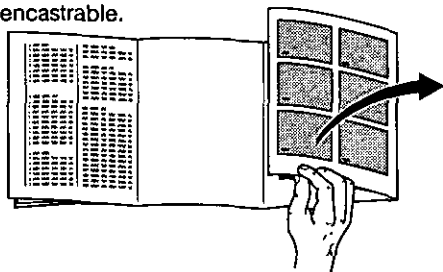
S'il est destiné à servir dans le domaine industriel et commercial, conformez-vous aux prescriptions professionnelles en vigueur.

Cet appareil est conforme à la réglementation nationale préventive des accidents en vigueur dans votre pays et visant les installations de réfrigération.

L'appareil est conforme aux dispositions de sécurité visant les appareils électriques.

Le circuit réfrigérant a été soumis à un essai d'étanchéité.

Cet appareil est un modèle indépendant non encastrable.



Avant de commencer la lecture, veuillez déplier les volets illustrés situés en fin de notice.

Cette notice d'utilisation vaut pour plusieurs modèles d'appareil. De légères différences d'équipement et de détail sont possibles entre les illustrations et votre appareil.

Vue générale

Fig. ①

- 1-8 Bandeau de commande
- 9 Compartiment de congélation rapide
- 10 Eclairage intérieur (Compartiment congélateur)
- *11 Clayette
- 12 Distributeur de glaçons
- 13 Réservoir (glaçons)
- 14 Compartiment "fraîcheur"
- 15 Clayette
- 16 Tiroir pour pots de yaourt
- 17 Eclairage intérieur (Compartiment réfrigérateur)
- 18 Clayette à bouteilles
- 19 Régulateur d'humidité pour les bacs à fruits et légumes
- 20 Bacs à fruits et légumes
- *21 Support pour produits congelés
- 22 Support pour produits congelés
- 23 Support
- 24 Casier à beurre et fromage
- 25 Support pour petites boîtes de conserves, tubes
- 26 Balconnet à oeufs
- 27 Support pour grandes bouteilles, briques de lait, etc.
- 28 Joint de porte

- A Compartiment congélateur
- B Compartiment réfrigérateur

Grâce au système No-Frost entièrement automatique, les compartiments réfrigérateur et congélateur restent exempts de givre. Plus besoin de les dégivrer.

Fonctionnement:

L'air refroidit et congèle les aliments se trouvant respectivement dans le compartiment réfrigérateur et le compartiment congélateur.

L'évaporateur qui fait partie du système No-Frost refroidit l'air à l'intérieur de l'appareil. Un ventilateur brasse l'air froid. L'humidité de l'air se condense au contact de l'évaporateur. Si nécessaire, l'évaporateur se dégivre automatiquement.

L'eau de dégivrage s'écoule jusqu'au groupe frigorifique où elle s'évapore. Les compartiments réfrigérateur et congélateur ainsi que les aliments restent exempts de givre.

* Selon le modèle

Présentation de l'appareil

Fonctionnement des éléments de commutation et de contrôle

Figure ② Bandeau de commande

1 Touche Marche / Arrêt

L'interrupteur principal de l'appareil sert à enclencher et couper l'ensemble de l'appareil.

2 Touche de réglage de la température du compartiment réfrigérateur

Maintenez la touche enfoncée ou appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que le petit voyant lumineux de température désiré s'allume.

3 Petits voyants lumineux de température

Les chiffres affichés au-dessus des petits voyants lumineux de température indiquent la température en degrés Celsius. Le petit voyant éclairé en permanence indique la température réglée.

4 Super-réfrigération

Le petit voyant lumineux qui s'allume indique la mise en service. Une fois la super-réfrigération enclenchée, le compartiment réfrigérateur atteint pendant 6 heures une température plus basse. Ensuite, il revient automatiquement sur la température réglée avant la super-réfrigération.

Utilisez la super-réfrigération :

- Lorsque vous rangez de grandes quantités de produits frais.
- Pour refroidir rapidement les boissons.

5 Touche de réglage de la température, compartiment congélateur

Conservez la touche enfoncée ou appuyez plusieurs fois jusqu'à ce que le petit voyant lumineux de température désiré s'allume.

6 Petit voyant lumineux de température

Les chiffres affichés au-dessus des petits voyants lumineux de température indiquent la température en degré Celsius. Le petit voyant éclairé en permanence indique la température réglée.

7 Petit voyant lumineux "Alarme"

Il s'allume si la température monte trop dans le compartiment congélateur car les aliments risquent de s'abîmer. Il peut également s'allumer temporairement, sans que les aliments risquent de s'abîmer, dans les cas suivants : à la mise en service de l'appareil, après avoir rangé de grandes quantités de produits frais, ou si vous avez laissé la porte ouverte trop longtemps en rangeant ou sortant les aliments.

Il s'éteint lorsque le compartiment congélateur atteint sa température de service.

8 Touche "super", compartiment congélateur

Cette touche sert à enclencher et à éteindre la supercongélation. Elle s'allume à la mise en service de la supercongélation. Utilisez cette dernière pour congeler de grandes quantités d'aliments frais ; en fonction de la quantité, enclenchez-la au plus tôt 24 heures avant de placer les aliments dans l'appareil. Une fois la supercongélation enclenchée, le compartiment congélateur atteint une température très basse.

La supercongélation s'éteint 50 heures après son enclenchement.

Mise en service et sélection de la température

Enclenchement et sélection de la température – Coupure, remisage longue durée de l'appareil

Enclenchement et sélection de la température

Bandeau de commande, figure ②

- Branchez la fiche mâle dans la prise de courant.

- Appuyez sur l'interrupteur principal 1 de l'appareil.

Les températures préréglées, + 4 °C et - 18 °C, s'affichent.

- Réglez la température du compartiment réfrigérateur.

Pour cela, appuyez plusieurs fois sur la touche 2 de réglage de la température ou maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que la température désirée apparaisse.

- Réglage de la température du compartiment congélateur

Appuyez plusieurs fois sur la touche de réglage de la température 5, ou bien gardez cette touche enfoncée jusqu'à ce que le petit voyant lumineux de température souhaité s'allume.

- Enclenchement de la super-réfrigération

Appuyez plusieurs fois sur la touche de réglage de la température, 2 ou bien gardez cette touche enfoncée jusqu'à ce que le petit voyant lumineux indique "super-réfrigération".

Remarques

- Les compartiments réfrigérateur ou congélateur peuvent présenter des températures trop élevées dans les cas suivants :

- La porte n'est pas correctement fermée.
- Vous avez rangé de grandes quantités d'aliments chauds.

- Vous avez réglé le thermostat sur une température de +8 °C et/ou -16 °C.
- Les aliments rangés gênent sérieusement la circulation de l'air dans le compartiment réfrigérateur ou congélateur.
- Vous avez fréquemment ouvert les portes alors que la température ambiante était élevée.

- Les compartiments réfrigérateur ou congélateur peuvent présenter des températures trop basses dans les cas suivants :

- vous avez enclenché la "super-réfrigération" ou la supercongélation ;
- Vous avez réglé le thermostat sur une température de +2 °C et/ou max.

- Les faces avant du capot sont en partie chauffées pour empêcher l'apparition d'eau condensée près du joint de porte.

- Après avoir fermé la porte du compartiment congélateur, si vous ne parvenez pas à l'ouvrir à nouveau immédiatement, attendez deux à trois minutes pour que la pression s'équilibre à l'intérieur du compartiment.

Coupure

Appuyez sur l'interrupteur principal, Fig. ②/1; ce geste met l'appareil hors tension.

Mise hors service

Si l'appareil doit rester longtemps sans servir:

Appuyez sur l'interrupteur principal, Fig. ②/1, nettoyez l'appareil et laissez ses portes ouvertes.

Rangement des aliments

Consignes de rangement

- Laissez refroidir les mets et boissons chaudes à l'extérieur de l'appareil.
- Rangez les aliments si possible bien emballés ou bien couverts. Ils garderont ainsi arôme, couleur, teneur en humidité et fraîcheur. Vous évitez également de cette manière que le goût de certains aliments ne se transmette à d'autres. Seul les légumes, fruits et salades peuvent être stockés sans emballage dans le bac à légumes.
- Répartissez les aliments aussi régulièrement que possible dans les tiroirs pour permettre à l'air froid de circuler de façon efficace.
- Pour ne pas gêner la circulation de l'air, ne bloquez pas les orifices d'entrée et de sortie de l'air avec des aliments.
- Si vous entreposez des aliments directement devant les ouvertures de sortie de l'air, l'air froid qui en sort peut les faire geler.
- L'huile et la graisse ne doivent pas entrer en contact avec les pièces en matières plastiques et le joint de porte (ces derniers pourraient sinon devenir poreux).
- N'entreposez pas de matières explosives dans l'appareil. Stockez les boissons fortement alcoolisées en position verticale dans des récipients bien fermés.
– **Risque d'explosion!**
- N'entreposez pas dans le compartiment congélateur des bouteilles remplies de liquide susceptible de geler. Les bouteilles éclateraient sous l'effet du gel.

* Selon le modèle

Exemple de rangement

Fig. ①

Compartiment congélateur (A)

Distributeur de glaçons (12-13) pour préparer et stocker des glaçons.

Compartiment de congélation rapide (9) pour congeler et stocker des aliments.

Clayette* et fond du compartiment congélateur pour stocker les aliments.

Supports (*21-22) pour petits produits congelés et boissons fortement alcoolisées.

Compartiment réfrigérateur (B)

Tiroir (16) pour le fromage, la charcuterie et les yaourts.

Clayettes (15), de haut en bas: pâtisseries, plats précuisinés, produits laitiers.

Clayette (18) pour les bouteilles.

Bac (20) pour les légumes, les fruits et la salade.

Support (26) pour les petites bouteilles et les boîtes.

Casier (24) pour le beurre et le fromage.

Balconnet (26) pour les oeufs.

Porte-bouteilles (27) pour les grandes bouteilles.

La disposition intérieure

Compartiment "fraîcheur" (Fig. ⑤/14)

Tirez le bas du compartiment à vous et la trappe s'ouvre.

La température régnant dans le compartiment fraîcheur est plus basse que celle du compartiment réfrigérateur. La température peut descendre en dessous de 0 °C. Elle convient idéalement pour conserver le poisson, la viande et la charcuterie. **Elle ne convient pas à la salade, aux légumes ou aux aliments sensibles au froid.**

Trappe au-dessus du bac à légumes, (Fig. ⑦/a)

Elle permet un accès facile sans avoir à extraire le bac à légumes.

Rangement des aliments

Régulateur de température et d'humidité pour le bac à légumes (Fig. 7/19)

Si vous voulez conserver des légumes, de la salade et des fruits pendant longtemps, poussez le régulateur d'humidité complètement à gauche.

– L'orifice de ventilation est ouvert:
la température baisse.

Si vous voulez ranger les produits pendant une courte période, poussez le régulateur complètement à droite. L'orifice de ventilation est fermé.

– Une forte humidité règne dans le compartiment fraîcheur:
la température monte.

Dans le compartiment réfrigérateur, vous pouvez changer les clayettes de place même lorsque la porte est ouverte à 90°. Pour les changer de place, tirez-les à vous, abaissez-les, extrayez-les puis remettez-les en place ailleurs (Fig. 6).

Clayette à bouteilles (Fig. 9/18)

Les cavités permettent de déposer et empiler les bouteilles de manière sûre.

Le bas de la clayette est lisse. S'il faut plus de place disponible pour ranger les aliments, vous pouvez retourner la clayette (Fig. 8). Pour ranger des produits hauts, vous pouvez introduire la moitié avant de la clayette dans la rainure d'introduction et la déplacer vers l'arrière (Fig. 10).

Pour les nettoyer, tous les supports et casiers équipant la porte sont amovibles.

Soulevez les casiers et supports pour les retirer (Fig. 11).

Tiroir pour pots de yaourt (Fig. 12/16)

Vous pouvez retirer le tiroir pour le remplir et le vider. Soulevez le tiroir pour ce faire.

La fixation du tiroir est variable.

Porte-bouteilles (Fig. 13/27)

Le porte-bouteilles empêche ces dernières de se renverser lorsque vous ouvrez et fermez la porte.

Congélation et stockage

Consignes pour les achats de produits surgelés

- Lorsque vous achetez des produits surgelés, vérifiez leur emballage. Il ne doit pas être abîmé.
- Vérifiez la date-limite de conservation. Elle ne doit pas avoir été dépassée.
- La température indiquée par le thermomètre du congélateur commercial ne doit pas être supérieure à -18 °C.
- Achetez les produits surgelés en dernier. Emballez-les dans du papier journal ou utilisez un sac isotherme. Transportez-les rapidement jusqu'à chez vous puis rangez-les immédiatement dans le compartiment congélateur.

Congeler soi-même les aliments

Pour congeler les aliments, n'utilisez que des aliments frais et de qualité.

Se prêtent à la congélation:

La viande et les saucisses, les volailles et le gibier, le poisson, les légumes, les herbes aromatiques, les fruits, les pâtisseries, les pizzas, les plats cuisinés, les restes de plat, le jaune d'oeuf, le blanc d'oeuf.

Ne se prêtent pas à la congélation:

Les oeufs entiers dans leur coquille, la crème fraîche et la mayonnaise, la salade verte, les radis et les oignons.

Le blanchiment des fruits et légumes

Blanchissez les fruits et légumes avant la congélation afin qu'ils conservent couleur, arôme, goût et vitamine C. (Pour cela, plongez les fruits et légumes quelques instants dans l'eau bouillante. Vous trouverez des livres sur la congélation et le blanchiment chez votre libraire).

Congélation et stockage

Emballage des aliments

Répartissez les aliments en portions adaptées à votre ménage puis emballez-les. Le poids de chaque portion ne doit pas dépasser 1 kg pour les fruits et légumes et 2,5 kg pour la viande. Les petites portions congèlent plus rapidement à cœur et les aliments gardent leur qualité après décongélation et préparation.

Emballer les aliments hermétiquement pour éviter qu'ils ne perdent leur saveur ou se dessèchent.

Se prêtent à l'emballage:

Films plastiques, films polyéthylène, feuilles aluminium et boîtes hermétiques. Vous trouverez tous ces articles dans le commerce.

N'utilisez pas:

Le papier d'emballage, le papier sulfurisé, les feuilles de cellophane, les sacs poubelle et les sacs en plastique ayant déjà servi.

Placer les aliments frais dans l'emballage, extrayez l'air puis fermez hermétiquement.

Pour fermer l'emballage, vous pouvez utiliser:

Des élastiques, des clips en plastique, des ficelles, des rubans adhésifs résistant au froid. Vous pouvez obtenir les sachets et les feuilles en polyéthylène au moyen d'une thermosoudeuse.

Avant de ranger les sacs dans le congélateur, collez dessus une étiquette indiquant le contenu et la date de congélation.

Capacité de congélation maxi.

Les aliments doivent congeler à cœur le plus rapidement possible pour qu'ils conservent vitamines, valeur nutritive, aspect et goût. Pour cette raison, ne dépassez pas la capacité de congélation maximale de votre appareil.

En 24 heures, vous pouvez congeler en une fois les quantités d'aliments suivantes dans le compartiment congélateur

KS 30 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620 GB	max.	6 kg
KS 40 U 620	max.	6.5 kg
KS 40 U 620 GB	max.	6.5 kg

Placez de petites quantités (1 kg max.) dans le compartiment de congélation rapide Fig.

①/9. Les aliments congèleront à cœur très rapidement.

Étalez les plus grosses quantités sur le fond du compartiment congélateur. Veillez à ce que ces aliments ne touchent pas les produits déjà congelés ou en cours de congélation. Le cas échéant, empilez les produits congelés. Vous éviterez ainsi que ces derniers s'échauffent ou commencent à décongeler.

Avant de ranger des mets et boissons très chaudes dans le compartiment congélateur, laissez-les refroidir à la température ambiante.

Supercongélation

Si des denrées alimentaires se trouvaient déjà dans l'appareil, enclenchez la supercongélation quelques heures avant de ranger les nouveaux produits à congeler.

4 à 6 heures suffisent généralement.

Cependant, si vous désirez congeler des quantités correspondant à la capacité de congélation maximale, vous devrez enclencher la supercongélation 24 heures avant.

Si vous ne voulez congeler que de petites quantités de produits frais (jusqu'à 1 kg) vous n'avez pas besoin d'enclencher la supercongélation.

Pour enclencher la supercongélation, il suffit d'appuyer sur la touche de supercongélation (Fig. ②/8).

Congélation et stockage / Nettoyage

L'indicateur "super" indique la mise en service. Une fois la supercongélation enclenchée, le compartiment congélateur atteint une température très basse. La supercongélation s'arrête automatiquement 50 heures environ après son enclenchement.

Durée de conservation

Pour maintenir la qualité des aliments surgelés, il importe de ne pas dépasser la durée de stockage admissible.

La durée de stockage dépend de la nature du produit surgelé.

A une température de -18°C , vous pouvez stocker le poisson, la charcuterie, les plats cuisinés et pâtisseries pendant 4 mois maximum, les fromages, volailles et viandes pendant 6 mois maximum, les légumes et les fruits pendant 8 mois maximum.

Décongélation des produits surgelés

Selon la nature et l'utilisation des produits surgelés, vous pouvez choisir entre plusieurs possibilités:

A température ambiante,
Dans le réfrigérateur,
Dans le four électrique,
Avec/sans chaleur tournante,
Dans le micro-ondes.

Vous pouvez recongeler des aliments décongelés en partie et totalement si la viande et le poisson ne sont pas restés plus d'une journée et les autres aliments plus de trois jours à une température de $+3^{\circ}\text{C}$.

* Selon le modèle

Autrement, et à condition que le goût, l'odeur et l'aspect n'aient pas changé, faites cuire ou rôtir les aliments et congelez à nouveau les mets cuisinés.

Dans ce cas, consommez-les nettement avant la date limite de conservation.

Préparation de glaçons

Fig. 10/12

1. Retirez le bac à glaçons, remplissez-le aux trois quarts avec de l'eau puis remettez-le en place.
2. Une fois les glaçons formés, tournez les poignées des bacs à glaçons plusieurs fois vers la droite puis relâchez-les.
3. Prenez des glaçons dans le réservoir.

Si vous le désirez, vous pouvez accrocher le distributeur de glaçons à votre guise sous l'une des deux clayettes du compartiment congélateur, du côté gauche ou droit*.

Avant de procéder au nettoyage, débranchez toujours la fiche mâle de la prise de courant, ou coupez le disjoncteur/dévissez le fusible.

N'utilisez pas de nettoyeur à jet de vapeur haute pression. La vapeur brûlante pourrait endommager les surfaces et les circuits électriques.
Risque d'électrocution.

Pendant le nettoyage, veillez à ce que l'eau de nettoyage ne s'infiltre pas dans les éléments de commande et dans l'éclairage. Pour nettoyer l'appareil entier (à l'exception du joint de porte), utilisez de l'eau tiède additionnée d'un produit de nettoyage doux, légèrement désinfectant, comme du liquide pour la vaisselle par exemple. N'utilisez pas de poudres abrasives, récurantes, ni de produits contenant un acide ou des solvants chimiques.

Nettoyez le joint de porte exclusivement avec de l'eau claire puis essuyez-le bien pour le sécher.

Economies d'énergie

- Placez l'appareil dans un local sec et ventilable. Veillez à ce qu'il ne soit pas directement exposé aux rayons solaires et qu'il ne se trouve pas à proximité d'une source de chaleur (par ex. radiateur, chaudière).
- N'obturez pas les orifices d'entrée et de sortie d'air équipant l'appareil.
- Attendez que les boissons et plats chauds aient refroidi avant de les ranger dans l'appareil.
- Rangez les produits surgelés dans le compartiment réfrigérateur pour qu'ils dégèlent. Vous profitez ainsi de leur excédent de froid pour refroidir les aliments déjà présents dans ce compartiment.
- Pour charger et décharger l'appareil, ouvrez ses portes le moins longtemps possible.

Remarques sur les bruits de fonctionnement

Bruits de fonctionnement

Afin que la température choisie reste constante, l'appareil enclenche périodiquement le compresseur. Les bruits qui en résultent proviennent du fonctionnement de l'appareil. Ils diminuent automatiquement dès que l'appareil a atteint la température de service.

Bourdonnements étouffés

Ces bruits normaux proviennent du moteur du compresseur. Ils s'intensifient un peu lorsque le moteur s'enclenche.

Gargouillis et clapotis légers

Ils proviennent de la circulation du fluide réfrigérant dans les serpentins.

Déclics

Ces déclics sont audibles chaque fois que le thermostat ordonne l'enclenchement ou la coupure du moteur.

Des craquements peuvent survenir si ...

- La décongélation automatique se met en marche.
- L'appareil est en train de se refroidir et/ou se réchauffer (dilatation des matériaux).

Si les bruits de fonctionnement deviennent trop forts, vous pouvez peut-être en trouver facilement la cause et les supprimer.

L'appareil n'est pas d'aplomb

Veillez ajuster l'aplomb de l'appareil à l'aide d'un niveau à eau. Pour cela, utilisez les pieds à vis ou placez quelque chose sous l'appareil pour le caler.

Les parois de l'appareil appuient contre quelque chose

Veillez éloigner l'appareil des meubles ou appareils qu'il touche.

Les tiroirs, paniers ou clayettes ne sont pas bien fixés ou au contraire coincés

Vérifiez le bon positionnement des pièces amovibles et remettez-les correctement en place si nécessaire.

Des bouteilles ou récipients placés dans l'appareil se touchent

Dans ce cas, éloignez les bouteilles et récipients légèrement les uns des autres.

Réparer soi-même les petites pannes

Certains dérangements ne requièrent pas forcément l'intervention du service après-vente car leur cause est bien souvent mineure. Avant d'appeler le SAV, vérifiez s.v.p. si les conseils suivants ne vous permettront pas de remédier au problème.

En effet, si vous faites appel à un technicien pour le résoudre, sa visite vous sera facturée au plein tarif même pendant la période de garantie.

Si les petits voyants lumineux de sélection de température, fig. 2/3 et 6 ne s'allument pas :

Veuillez vérifier s'il y a du courant, si vous avez correctement branché la fiche mâle dans la prise de courant, et si vous avez enclenché l'appareil.

Si l'éclairage du compartiment réfrigérateur ne fonctionne pas :

- L'ampoule est grillée. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant, retirez la coiffe (Fig. 15/b), et changez l'ampoule (15 W maxi, 220 V, douille E14) (Fig. 15/c-d)
- L'interrupteur de l'éclairage est coincé (Fig. 15/a). Vérifiez s'il se déplace facilement. Si tel n'est pas le cas, prévenez le service après-vente.

Si l'éclairage du compartiment congélateur ne fonctionne pas :

- L'ampoule est grillée. Débranchez la fiche mâle de la prise de courant, retirez la coiffe (Fig. 16/a-b), et changez l'ampoule (15 W maxi, 220 V, douille E14) (Fig. 16/c).
- L'interrupteur de l'éclairage est coincé. Vérifiez s'il se déplace facilement. Si tel n'est pas le cas, prévenez le service après-vente.

Si le petit voyant lumineux d'alarme s'allume après une longue durée de service :

Il fait trop chaud dans le compartiment congélateur. L'incident peut avoir les causes suivantes :

- L'interstice de passage de l'air en haut de l'appareil et/ou celui situé dans le socle est/sont obstrué(s).
- Vous n'avez pas correctement fermé la porte du compartiment congélateur.
- Vous avez congelé des aliments frais sans enclencher la supercongélation.
- Vous avez congelé trop d'aliments frais en une seule fois.
- La température ambiante est élevée.

Après avoir remédié à l'incident, le petit voyant lumineux d'alarme s'éteint si le compartiment congélateur a regagné sa température de service.

Si la porte du compartiment congélateur est restée longtemps ouverte, le compartiment congélateur n'atteint plus la température sur laquelle il avait été réglé. Dans ce cas, l'évaporateur (générateur de froid) est tellement givré que le système de dégivrage entièrement automatique ne parvient plus à éliminer toute la quantité de givre formée. Dans ce cas, sortez les produits congelés de l'appareil puis rangez-les bien isolés dans un endroit frais. Éteignez l'appareil et laissez la porte du compartiment congélateur ouverte. Au bout de 12 heures, le givre recouvrant le circuit de réfrigération a fondu. Réenclenchez l'appareil et remettez les produits congelés dedans.

Si la procédure précédemment décrite ne permet pas de remédier à ce dérangement,

Réparer soi-même les petites pannes

prévenez toujours le service après-vente.

N'ouvrez pas inutilement les portes de l'appareil pour éviter une déperdition de froid.

Ne tentez jamais de réparer vous-même en particulier les circuits électriques de l'appareil.

● Il peut faire trop chaud dans le compartiment réfrigérateur ou congélateur si ...

- La porte n'a pas été correctement fermée.
 - Vous avez placé de grosses quantités de produits chauds dans l'appareil.
 - Les aliments entreposés gênent fortement la circulation de l'air dans le compartiment réfrigérateur ou congélateur.
 - Par une température ambiante élevée, vous avez souvent ouvert les portes de l'appareil.
- Si vous ouvrez souvent les portes lorsque la température ambiante et le taux d'humidité de l'air sont élevés, de l'eau de condensation peut se former dans le compartiment réfrigérateur et du givre apparaître dans le compartiment congélateur.

Service après-vente

Plaque signalétique

Fig. 17

Indiquez au technicien du SAV, sur sa demande, les numéros E et FD de l'appareil.

Vous trouverez ces deux numéros dans l'encadré noir de la plaque signalétique située en haut à gauche dans le compartiment réfrigérateur.

Vous trouverez le numéro de téléphone du service après-vente dans le répertoire du service après-vente ou dans l'annuaire téléphonique.

Indice

Pagina

Pagina

Istruzioni per lo smaltimento 46

Rottamazione dell'apparecchio fuori uso 46

Smaltimento dell'imballaggio degli apparecchi nuovi 46

Istruzioni di sicurezza 47

Installazione dell'apparecchio 48

Temperatura ambiente 48

Luogo d'installazione 48

Installazione 48

Allacciamento elettrico 48

Aerazione 48

Dopo il trasporto ... 48

Reversibilità della porta 48

Conoscere l'apparecchio 49

Norme 49

Figura d'insieme 49

Funzione degli elementi di comando e controllo 50

Accendere, spegnere 51

Accendere l'apparecchio 51

Selezionare la temperatura 51

Spegnere l'apparecchio 51

Mettere l'apparecchio fuori servizio 51

Sistemazione degli alimenti 52

Tenere presente nella sistemazione 52

Esempio di sistemazione 52

L'attrezzatura interna 52-53

Congelare e conservare alimenti, preparare ghiaccio 53

Tenere presente nell'acquisto di alimenti surgelati 53

Congelare in proprio alimenti 53

Confezionare alimenti 54

Capacità di congelamento 54

Superfreezer 54

Durata di conservazione 55

Scongelo di alimenti congelati 55

Preparazione di ghiaccio 55

Pulizia 55

Consigli per il risparmio energetico 56

Rumori di funzionamento 56

Eliminare da soli piccoli guasti 57

Servizio assistenza clienti 58

Targhetta d'identificazione 58

Istruzioni per lo smaltimento

Rottamazione dell'apparecchio fuori uso

Tenere presente se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio fuori uso.

Rendere immediatamente inservibili gli apparecchi fuori uso. Estrarre la spina di alimentazione e tagliare il cavo di collegamento. Togliere o distruggere le serrature a scatto o a catenaccio - si evita in questo modo che i bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.

I frigoriferi e congelatori contengono gas isolanti e refrigeranti, che richiedono uno smaltimento appropriato. Essi contengono inoltre materiali pregiati, che devono essere avviati al riciclaggio. Per lo smaltimento servirsi perciò del competente centro comunale di smaltimento. Per informazioni rivolgersi alla propria amministrazione municipale, o al proprio rivenditore. Si prega di badare che i tubi del frigorifero non vengano danneggiati fino al trasporto e allo smaltimento ecologico e competente.

Smaltimento dell'imballaggio degli apparecchi nuovi

Tutti i materiali d'imballaggio impiegati sono ecologici e riciclabili. I cartoni sono costituiti dall'80% al 100% da carta riciclata. Le parti in legno non sono trattate chimicamente.

I fogli sono in polietilene (PE), i nastri di fasciatura in polipropilene (PP) e le imbottiture, prive di CFC, sono in polistirolo espanso (PS). Questi materiali sono composti puri di idrocarburi riciclabili.

Attraverso il trattamento e la riutilizzazione, si risparmiano materie prime e si riduce il volume dei rifiuti.

Nella Repubblica Federale di Germania, per la riutilizzazione dei materiali, l'imballaggio dell'apparecchio può essere restituito al rivenditore, presso il quale è stato acquistato. Chiedere alla propria amministrazione municipale gli indirizzi dei centri di recupero materiali, per la rottamazione degli apparecchi fuori uso. Si prega di contribuire in questo modo ad uno smaltimento ecologico o al riciclaggio.

Istruzioni di sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, si prega di leggere attentamente le informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e il montaggio. Esse contengono importanti avvertenze per l'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare con cura le istruzioni per l'uso e il montaggio event. per i proprietari successivi.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle avvertenze seguenti:

- Per la pulizia o per lo sbrinamento, evitare assolutamente di usare una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Non usare apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio.
- Non mettere in funzione l'apparecchio danneggiato. In caso di dubbio consultare il fornitore.
- Eseguire l'allacciamento e l'installazione secondo le istruzioni per il montaggio. Le condizioni di collegamento elettrico ed i dati riportati sulla targhetta d'identificazione devono coincidere.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio è garantita solo se il sistema di collegamento a terra dell'impianto elettrico domestico è installato a norma.
- Staccare l'apparecchio dalla rete in caso di guasto, durante la manutenzione e la pulizia. Estrarre la spina di alimentazione oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. Tirare la spina di alimentazione e non il cavo di collegamento.
- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni agli apparecchi elettrici. Le riparazioni non eseguite a regola d'arte possono causare rilevanti pericoli per l'utilizzatore.
- Conservare alcolici ad alta gradazione solo chiusi ermeticamente e in posizione verticale. Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti gas propellenti infiammabili (p. es. erogatori di panna, bombolette spray ecc.) e sostanze esplosive – Pericolo di esplosione!
- Non danneggiare elementi del circuito del refrigerante, p. es. bucando con oggetti acuminati i canali di refrigerante dell'evaporatore, piegando tubi, graffiando il rivestimento superficiale ecc. La fuoriuscita di un getto di refrigerante può causare lesioni agli occhi.
- Non coprire, né ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.
- Non usare impropriamente lo zoccolo, i cassettei estraibili, le porte ecc. come pedana o appoggio.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. Vietare p. es. tassativamente ai bambini di sedersi sui cassettei o di appendersi alla porta.
- Se l'apparecchio è stato dotato successivamente di una serratura, conservare la chiave fuori della portata dei bambini.
- Non mettere in bocca il gelato ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal vano congelatore (pericolo di ustioni a causa di temperature molto basse).

Installazione dell'apparecchio

Considerare la temperatura ambiente

Secondo la "classe climatica" (vedi targhetta d'identificazione) l'apparecchio può essere usato alle seguenti temperature ambiente: (la targhetta d'identificazione si trova a sinistra in alto nell'apparecchio. Figura 17)

Classe climatica	Temperatura ambiente da ... a
SN	+10 °C a 32 °C
N	+16 °C a 32 °C
ST	+18 °C a 38 °C
T	+18 °C a 43 °C

Se la temperatura ambiente scende al di sotto del campo di temperatura, nel vano frigorifero la temperatura si abbassa troppo, se supera il campo di temperatura ambiente, nel vano congelatore la temperatura aumenta troppo.

A temperature ambiente inferiori a +2 °C si può verificare un malfunzionamento dello sbrinamento automatico.

Luogo d'installazione

Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, arieggiabile. Il luogo d'installazione non dovrebbe essere esposto all'irradiazione solare diretta e non deve trovarsi vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, è necessario utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettare le seguenti distanze minime dalla fonte di calore:

da stufe elettriche 3 cm,

da stufe ad olio o carbone 30 cm.

In caso d'installazione accanto ad un altro frigorifero o congelatore, è necessaria una distanza minima laterale di 2 cm, al fine di evitare la formazione di condensa.

Installazione

L'appoggio dell'apparecchio deve essere stabile e livellato. Compensare le disuguaglianze del pavimento per mezzo dei due piedi a vite sul lato anteriore

Allacciamento elettrico

Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata a 220-240 V/50 Hz, tramite una presa con contatto di terra installata a norma. La presa deve essere protetta con un dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati a paesi non europei, è necessario controllare sulla targhetta d'identificazione se la tensione d'allacciamento ed il tipo di corrente corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova a sinistra in alto nel vano frigorifero (figura 17).

Solo un tecnico specializzato è autorizzato ad eseguire un'eventuale sostituzione del cavo di allacciamento alla rete.

Pericolo! Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a "prese risparmio energetico" elettroniche (per es. Sava Plug, Ecoboy) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianto d'energia solare, reti elettriche navali).

Aerazione

Figura 4

L'aria riscaldata sulla parete posteriore dell'apparecchio deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo, e ciò aumenta il consumo di corrente. Perciò evitare assolutamente di coprire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria.

Dopo il trasporto ...

Prima di mettere in funzione l'apparecchio la prima volta, lasciarlo in posizione verticale per ca. 1/2 ora.

Reversibilità della porta

Passi di lavoro nella successione numerica (figura 18).

Conoscere l'apparecchio

Norme

L'apparecchio è idoneo al raffreddamento e congelamento di alimenti ed alla preparazione di ghiaccio.

Esso è destinato all'uso domestico.

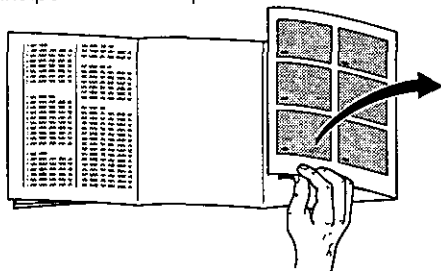
Nel caso di uso professionale devono essere osservate le norme vigenti per l'attività professionale.

L'apparecchio è conforme alla norma antinfortunistica per impianti frigoriferi (VBG 20).

L'apparecchio è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo apparecchio è un modello indipendente. Non può essere incassato.



Prima di leggere queste istruzioni, aprire le ultime pagine con le illustrazioni.

Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli. Nelle figure sono possibili differenze nella dotazione e nei dettagli.

Figura d'insieme

Figura 1

- 1-8 Pannello comandi
- 9 Scomparto congelatore rapido
- 10 Illuminazione interna (Vano congelatore)
- *11 Ripiano
- 12 Produttore di ghiaccio
- 13 Riserva (ghiaccio)
- 14 Scomparto "Chiller"
- 15 Ripiano
- 16 Cassetto per bicchieri di yogurt
- 17 Illuminazione interna (Vano frigorifero)
- 18 Ripiano per bottiglie
- 19 Regolatore umidità per il cassetto frutta e verdura
- 20 Cassetto frutta e verdura
- *21 Balconcino per prodotti congelati
- 22 Balconcino per prodotti congelati
- 23 Balconcino
- 24 Scomparto burro e formaggio
- 25 Balconcino per lattine e tubetti
- 26 Portauova
- 27 Balconcino per bottiglie grandi, confezioni di latte ecc.
- 28 Guarnizione porta
- A Vano congelatore
- B Vano frigorifero

Grazie al sistema automatico No Frost, nel vano frigorifero e nel vano congelatore non si forma ghiaccio. Lo sbrinamento non è più necessario.

Funzionamento:

Gli alimenti nel vano frigorifero e nel vano congelatore vengono raffreddati o congelati per mezzo di aria fredda.

Un evaporatore, che si trova nel sistema No Frost, raffredda l'aria nell'apparecchio. L'aria fredda viene messa in circolazione da un ventilatore. L'umidità contenuta nell'aria si deposita sull'evaporatore. Quando è necessario, l'evaporatore viene sbrinato automaticamente.

L'acqua di sbrinamento scorre sul compressore e qui evapora. Nel vano frigorifero, nel vano congelatore e sugli alimenti non si forma ghiaccio.

* non in tutti i modelli

Conoscere l'apparecchio

La funzione degli elementi di comando e controllo

Figura 2 pannello comandi

1 Pulsante Acceso/Spento

Interruttore principale dell'apparecchio, serve per accendere e spegnere l'intero apparecchio.

2 Pulsante di regolazione temperatura vano frigorifero

Mantenere premuto oppure premere più volte il pulsante, finché non si accende la spia di temperatura desiderata.

3 Spie temperatura

I numeri relativi alle spie di temperatura indicano temperature in °C. La spia accesa indica la temperatura regolata.

4 super-cooling

La spia accesa indica l'attivazione. Con il super-cooling nel vano frigorifero la temperatura viene abbassata ulteriormente per 6 ore. Segue poi la commutazione automatica alla temperatura regolata prima del super-cooling.

Impiegare il super-cooling:

- quando s'introducono grandi quantità di alimenti freschi
- per raffreddare rapidamente le bevande

5 Pulsante di regolazione temperatura vano congelatore

Mantenere premuto oppure premere più volte il pulsante, finché non si accende la spia di temperatura desiderata.

6 Spie temperatura

I numeri relativi alle spie di temperatura indicano temperature in °C. La spia accesa indica la temperatura regolata.

7 Spia "allarme"

Si accende quando la temperatura nel vano congelatore aumenta troppo, cioè gli alimenti surgelati sono in pericolo. Senza pericolo per gli alimenti surgelati, la spia può accendersi: alla messa in funzione dell'apparecchio, quando s'introducono grandi quantità di alimenti freschi, oppure quando introducendo o prelevando alimenti, la porta resta aperta troppo a lungo.

La spia si spegne quando il vano congelatore ha raggiunto la sua temperatura di servizio.

8 Pulsante "super" vano congelatore

Serve per attivare e disattivare il superfreezer. L'attivazione viene mostrata dall'accendersi del tasto. Il superfreezer serve per congelare grandi quantità di alimenti freschi, e deve essere inserito, secondo la quantità degli alimenti freschi, fino a 24 ore prima dell'introduzione. Dopo l'attivazione nel vano congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa.

Il superfreezer si disattiva 50 ore dopo l'attivazione.

Accendere l'apparecchio e selezionare la temperatura

Accendere e selezionare la temperatura

Figura 2 pannello comandi

- Inserire la spina nella presa
- Premere l'interruttore principale 1 dell'apparecchio

Vengono visualizzate le temperature predefinite +4 C oppure -18 C.

● Regolare la temperatura per il vano frigorifero

A tale scopo mantenere premuto oppure premere più volte il pulsante di regolazione della temperatura 2, finché non si regola la temperatura desiderata.

Regolare la temperatura per il vano congelatore

A tal fine premere più volte oppure mantenere premuto il pulsante di regolazione temperatura 5, finché non si accende la spia di temperatura desiderata.

● Attivare il super-cooling

Premere più volte oppure mantenere premuto il pulsante di regolazione temperatura 2, finché la spia non è su "super-cooling".

Avvertenze

- **Temperature troppo alte nel vano frigorifero oppure nel vano congelatore possono verificarsi quando...**
 - la porta non è chiusa correttamente
 - sono state introdotte grandi quantità di alimenti caldi
 - i selettori temperatura sono regolati su +8 C oppure su -16 C

- la circolazione dell'aria nel vano frigorifero o nel vano congelatore è pregiudicata notevolmente dagli alimenti conservati
- in caso di alte temperature ambiente, le porte sono state aperte troppo spesso.
- **Temperature troppo fredde nel vano frigorifero oppure nel vano congelatore possono verificarsi quando...**
 - è attivato il "super-cooling" oppure il superfreezer,
 - i selettori temperatura sono regolati su +2 C oppure su max.
- **Le zone frontali della carcassa vengono parzialmente riscaldate. Ciò impedisce la formazione di acqua di condensa nella zona della guarnizione porta.**
- Se subito dopo la chiusura del vano congelatore la porta dovesse resistere ad una nuova apertura, è necessario attendere due o tre minuti, finché non si compensa la depressione formatasi all'interno.

Spegnere l'apparecchio

Premere l'interruttore principale 2/1. Così si spegne l'apparecchio.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resterà inutilizzato per molto tempo:
premere l'interruttore principale, figura 2/1, pulire l'apparecchio, lasciare le porte aperte.

Sistemare gli alimenti

Tenere presente nella sistemazione

- Fare raffreddare fuori del frigorifero gli alimenti e le bevande caldi.
- Conservare gli alimenti possibilmente nelle confezioni o ben coperti. Così si conservano aroma, colore, umidità e freschezza, inoltre si evitano passaggi di gusto. Conservare non confezionati solo verdura, frutta e insalata nei cassetti per verdura.
- Al fine di garantire un'efficiente circolazione dell'aria di raffreddamento, distribuire gli alimenti negli scomparti nel modo più uniforme possibile.
- Per non pregiudicare la circolazione dell'aria, non bloccare con gli alimenti le aperture di presa e di uscita dell'aria.
- Gli alimenti che vengono messi direttamente innanzi alle aperture di uscita dell'aria possono essere congelati dal flusso di aria fredda in uscita.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta (potrebbero diventare porose).
- Non conservare nell'apparecchio sostanze esplosive, e conservare gli alcolici ad alta gradazione solo ben chiusi ed in posizione verticale.
– **Pericolo di esplosione!**
- Non conservare nel vano congelatore bottiglie con liquidi che possono gelare. Gelando le bottiglie scoppiano.

* non in tutti i modelli

Esempio di sistemazione

Figura 1

Vano Congelatore (A)

Nel produttore di ghiaccio (12-13) preparare e conservare ghiaccio.

Nello scomparto congelatore rapido (9) congelare e conservare alimenti.

Sul ripiano* sul fondo del vano congelatore conservare alimenti.

Nei balconcini (*21-22) piccoli prodotti congelati, bevande alcoliche ad alta gradazione.

Vano frigorifero (B)

Nel cassetto (16) formaggio, salsiccia, yogurt.

Sui ripiani (15) dall'alto verso il basso prodotti da forno, cibi pronti, latticini.

Sul ripiano (18) bottiglie.

Nel cassetto per verdura (20) verdura, frutta, insalata.

Nel balconcino (26) bottigliette, lattine.

Nello scomparto (24) burro e formaggio.

Nel portauova (26) uova.

Nel portabottiglie (27) bottiglie grandi.

L'attrezzatura interna

Scomparto "Chiller" (figura 5/14)

Tirare verso avanti il fondo dello scomparto, lo sportello si apre.

Nel scomparto "Chiller" la temperatura è più bassa che nel vano frigorifero. Ideale per conservare alimenti delicati, come pesce, carne e salsiccia. **Non idoneo per insalate, verdure e prodotti sensibili al freddo.**

Coperchio del cassetto verdura

(figura 7/a)

permette il facile accesso al cassetto verdura, senza doverlo estrarre.

Regolatore di temperatura e umidità per il cassetto verdura (figura 7/19)

per la conservazione a lungo termine di verdura, insalata, frutta, spingere il regolatore completamente verso sinistra – l'apertura d'aerazione è aperta – La temperatura si abbassa.

Sistemazione degli alimenti

Per la conservazione di breve durata, spostare il regolatore verso destra. L'apertura d'aerazione è chiusa – alta umidità dell'aria – **La temperatura aumenta.**

I ripiani nel vano frigorifero possono essere anche spostati, aprendo la porta a 90°. Per spostarli tirare i ripiani verso avanti, abbassarli, estrarli e inserirli di nuovo nella posizione desiderata (figura 6).

Ripiano per bottiglie (figura 9/18)

nelle apposite cavità le bottiglie possono essere disposte orizzontali ed impilate in modo sicuro.

Il lato inferiore del ripiano per bottiglie è liscio. Se lo spazio è necessario per altri alimenti, il ripiano per bottiglie può essere capovolto (figura 8).

Per conservare verticalmente prodotti alti, la metà anteriore del ripiano per bottiglie può essere spinta indietro nella sottostante scanalatura di scorrimento (figura 10).

Tutti i balconcini e contenitori nella porta possono essere estratti per la pulizia.

Per estrarli sollevare balconcini e contenitori (figura 11).

Cassetto per bicchieri di yogurt (figura 12/16)

È possibile estrarre il cassetto per riempirlo e vuotarlo. A tal fine sollevare il cassetto. Il supporto del cassetto è regolabile.

Fermabottiglie (figura 13/27)

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Congelare e conservare

Tenere presente nell'acquisto di alimenti surgelati

- Quando si acquistano alimenti congelati, fare attenzione alla confezione. Non dovrebbe essere danneggiata.
- La data di scadenza del prodotto non deve essere stata superata.
- Il termometro dell'espositore-congelatore di vendita dovrebbe indicare una temperatura di -18 °C o inferiore.
- Acquistare per ultimi gli alimenti surgelati, portarli a casa al più presto, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica, e conservarli subito nel vano congelatore.

Congelare in proprio alimenti

Se si provvede in proprio al congelamento degli alimenti, utilizzare solo prodotti alimentari freschi e integri.

Sono adatti per il congelamento:

carni e salumi, pollame e selvaggina, pesce, verdura, erbe aromatiche, frutta, prodotti da forno, pizza, cibi pronti, resti di alimenti, rosso e bianco d'uovo.

Non sono adatti per il congelamento:

uova intere nella buccia, panna acida e maionese, insalate in foglia, ravanelli, rafani e cipolle.

Scottare verdura e frutta

Per conservare colore, gusto, aroma e vitamina "C", la verdura e la frutta dovrebbero essere scottate prima del congelamento. (Per la scottatura immergere verdura e frutta per breve tempo in acqua bollente. – In libreria sono in vendita pubblicazioni sul congelamento, nelle quali si descrive anche il procedimento di scottatura).

Congelare e conservare

Confezionare alimenti

Confezionare i prodotti in porzioni adatte al fabbisogno domestico.

Dividere la verdura e frutta in porzioni non superiori a 1 kg, e la carne fino a max. 2,5 kg. Le porzioni più piccole gelano completamente in minor tempo, e la qualità resta così meglio conservata anche dopo lo scongelamento e la preparazione.

Confezionare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o che possano seccarsi.

Per il confezionamento sono adatti:

fogli in plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio e contenitori per congelare. Questi prodotti si trovano nel commercio specializzato.

Non sono adatti:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti e sacchetti per la spesa usati.

Introdurre gli alimenti nella confezione, espellere completamente l'aria e chiudere ermeticamente la confezione.

Per la chiusura sono adatti:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili. I sacchetti e fogli tubolari in polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Prima della conservazione nel vano congelatore, scrivere sulle confezioni il contenuto e la data di congelamento.

Capacità max. di congelamento

Gli alimenti devono congelarsi al più presto possibile anche nel loro interno. Solo così si conservano le vitamine, il potere nutritivo, l'aspetto ed il gusto. Perciò non si deve superare la capacità massima di congelamento dell'apparecchio.

Nel vano congelatore potete congelare in una sola volta le seguenti quantità di

alimenti entro 24 ore.

KS 30 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620 GB	max.	6 kg
KS 40 U 620	max.	6.5 kg
KS 40 U 620 GB	max.	6.5 kg

Introdurre piccole quantità (fino ad 1 kg) nello scomparto congelatore rapido figura ①/9. Qui il congelamento completo è molto rapido.

Deporre le quantità più grandi distese in piano sul fondo del vano congelatore. Fate attenzione che gli alimenti già congelati e quelli freschi da congelare non vengano tra loro in contatto. Spostare eventualmente gli alimenti già congelati. Si evita così un riscaldamento o scongelamento parziale degli alimenti congelati.

Lasciare raffreddare a temperatura ambiente i cibi e le bevande caldi, prima d'introdurli nel vano congelatore.

Superfreezer

Se nel vano congelatore vi sono già alimenti, alcune ore prima d'introdurre i prodotti freschi deve essere inserito il superfreezer. In generale bastano 4-6 ore. Se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento sono necessarie 24 ore: le più piccole quantità di alimenti (fino ad 1 kg) possono essere congelate senza superfreezer. Per inserire il superfreezer premere semplicemente il tasto superfreezer, figura ②/8.

L'indicatore "super" indica la messa in funzione. Dopo l'attivazione nel vano congelatore si raggiunge una temperatura molto bassa. Il superfreezer si disattiva automaticamente ca. 50 ore dopo l'attivazione.

Congelare e conservare / Pulizia

Durata di conservazione

Per evitare perdite di qualità degli alimenti congelati, è importante non superare la durata di conservazione consentita. La durata di conservazione dipende dal tipo di alimento.

A -18 °C si possono conservare fino a 4 mesi pesce, salsiccia, cibi pronti e prodotti da forno, fino a 6 mesi formaggio, pollame, carne, e fino a 8 mesi verdura e frutta.

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e lo scopo d'uso, è possibile scegliere tra le seguenti possibilità:

a temperatura ambiente,
in frigorifero,
in forno elettrico,
con/senza ventilatore ad aria calda,
nel forno a microonde.

Gli alimenti parzialmente e completamente scongelati possono essere di nuovo congelati, se la loro temperatura non è salita al di sopra di +3 °C, per la carne ed il pesce per oltre un giorno, e per gli altri alimenti congelati per oltre tre giorni.

Altrimenti, se il gusto, l'odore e l'aspetto sono invariati, preparare con gli alimenti, mediante cottura o frittura, una pietanza pronta e congelare di nuovo.

Non utilizzare più interamente la durata massima di conservazione.

Preparare ghiaccio

Figura 19/12

1. Estrarre la vaschetta del ghiaccio, riempirla per $\frac{3}{4}$ con acqua e introdurla di nuovo.
2. Quando i cubetti di ghiaccio sono pronti, ruotare più volte le manopole delle vaschette verso destra e lasciare. I cubetti di ghiaccio si staccano e cadono nel contenitore di riserva.
3. Prendere i cubetti di ghiaccio dal contenitore di riserva.

Il produttore di cubetti di ghiaccio può essere appeso a discrezione al lato inferiore di uno dei due ripiani nel vano congelatore, sul lato sinistro o destro*.

Prima della pulizia, è indispensabile estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza.

Non usare pulitrici a vapore oppure a pressione di vapore. Il vapore ad alta temperatura può danneggiare le superfici e l'impianto elettrico.

- Pericolo di scarica elettrica.

L'acqua di pulizia non deve penetrare nel pannello comandi e nell'illuminazione. Per la pulizia dell'intero apparecchio, ad eccezione della guarnizione della porta, è adatta acqua tiepida con un prodotto detergente delicato, leggermente disinfettante, p. es. detersivo per il lavaggio a mano di stoviglie. Non sono adatti prodotti per pulizia contenenti sabbia, abrasivi e acidi, ed i solventi chimici.

Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita e poi asciugarla accuratamente.

* non in tutti i modelli

Consigli per il risparmio energetico

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben ventilato, al riparo dall'irradiazione solare diretta e lontano dalle fonti di calore (radiatori ecc.).
- Non ostruire le aperture di afflusso e deflusso aria dell'apparecchio.
- Introdurre i cibi caldi nell'apparecchio solo dopo il loro raffreddamento.
- Per scongelare i prodotti congelati, metterli nel vano frigorifero. Così si sfrutta il freddo, accumulato dai prodotti congelati, per il raffreddamento degli alimenti nel vano frigorifero.
- Per introdurre o prelevare alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il tempo più breve possibile.

Avvertenze sui rumori di funzionamento

Rumori di funzionamento

Per mantenere costante la temperatura selezionata, ogni tanto l'apparecchio mette in funzione il compressore.

I rumori conseguenti dipendono dal normale funzionamento.

Essi si riducono automaticamente non appena l'apparecchio raggiunge la temperatura di servizio.

Il **ronzio** proviene dal motore (compressore). Può diventare temporaneamente un poco più forte, quando il motore entra in funzione.

Il **gorgoglio**, **scroscio** o **ronzio** derivano dal refrigerante, che scorre attraverso i tubi.

Il **breve scatto** si sente sempre quando il termostato inserisce o disinserisce il motore.

Scricchiolii possono verificarsi quando ...

- è in corso lo sbrinatorio automatico;
- l'apparecchio si raffredda o si riscalda (dilatazioni del materiale).

Se questi rumori di funzionamento normali fossero troppo forti, è possibile che vi siano altre cause elementari, spesso facili da eliminare.

L'appoggio dell'apparecchio non è stabile

Livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedi a vite oppure inserire spessori sotto i piedi.

L'apparecchio è in contatto laterale

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Controllare gli elementi estraibili e posizzarli correttamente.

Bottiglie e contenitori si toccano tra loro

Separare le bottiglie o i contenitori.

Eliminare da soli piccoli guasti

Non tutti i guasti richiedono l'intervento del servizio assistenza clienti. Spesso si tratta solo di eliminare una sciocchezza. Prima di rivolgersi al servizio assistenza, si prega di controllare se è possibile eliminare autonomamente l'inconveniente, con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

In caso d'intervento del servizio assistenza viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia.

Se le spie per la selezione della temperatura figura 2/3 e 6 non si accendono:

Controllate se vi è energia elettrica, se la spina è inserita correttamente nella presa e se l'apparecchio è acceso.

Se l'illuminazione del vano frigorifero non funziona:

- La lampadina ad incandescenza è fulminata. Estrarre la spina di alimentazione, rimuovere il coperchio (figura 15/b), sostituire la lampadina ad incandescenza max. 15 W, 220 V, attacco E 14. (figura 15/c-d)
- L'interruttore luce (figura 15/a) è bloccato. Controllare se il movimento è possibile. In caso contrario rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Se l'illuminazione del vano congelatore non funziona:

- La lampadina ad incandescenza è fulminata. Estrarre la spina di alimentazione, rimuovere il coperchio (figura 15/a-b), sostituire la lampadina ad incandescenza max. 15 W, 220 V, attacco E 14. (figura 15/c)
- L'interruttore luce è bloccato. Controllare se il movimento è possibile. In caso contrario rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Se la spia di allarme è accesa dopo lungo funzionamento

Guasto. Nel vano congelatore la temperatura è troppo alta!

Causa possibile del guasto:

- la fessura di aerazione in alto sull'apparecchio oppure nello zoccolo è ostruita,
- la porta del vano congelatore non è chiusa correttamente,
- sono stati introdotti alimenti freschi senza attivare il superfreezer,
- sono stati introdotti troppi alimenti freschi da congelare in una sola volta,
- temperatura ambiente troppo alta.

Dopo avere eliminato il guasto, la spia di allarme si spegne quando il vano congelatore ha di nuovo raggiunto la sua temperatura di servizio.

Se la porta del vano congelatore è stata aperta troppo a lungo ed ora il vano congelatore non raggiunge più la sua temperatura impostata, l'evaporatore (generatore del freddo) è coperto da una quantità di ghiaccio tale, che il sistema di sbrinamento automatico non riesce più a sbrinare il ghiaccio. In questo caso estrarre i prodotti congelati dall'apparecchio e conservarli ben isolati in un luogo fresco. Spegner l'apparecchio e lasciare aperta la porta del vano congelatore. Dopo ca. 12 ore il ghiaccio nel sistema di raffreddamento si è sciolto. Riaccendere l'apparecchio e introdurre gli alimenti congelati.

Se non si riesce ad eliminare l'inconveniente seguendo le avvertenze innanzi dette, rivolgersi al servizio assistenza clienti.

Eliminare da soli piccoli guasti

Per evitare perdite di freddo, non aprire troppo spesso la porta senza necessità.

Non eseguite personalmente altri lavori, soprattutto alle parti elettriche dell'apparecchio.

● **Temperature troppo alte compaiono nel vano frigorifero oppure nel vano congelatore se ...**

- la porta non è stata chiusa correttamente;
- sono state introdotte grandi quantità di alimenti caldi;
- la circolazione dell'aria nel vano frigorifero o nel vano congelatore è fortemente pregiudicata dagli alimenti introdotti;
- ad alte temperature ambiente le porte sono state aperte troppo spesso.

- La frequente apertura della porta ad alte temperature ambiente ed un'alta umidità dell'aria possono provocare la formazione di acqua di condensazione nel vano frigorifero e la formazione di brina nel vano congelatore.

Servizio assistenza clienti

Targhetta d'identificazione

Figura 17

Rivolgendosi al servizio assistenza, si prega d'indicare la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il numero di fabbricazione (FD-Nr.).

Le due sigle si trovano nel campo con orlo nero sulla targhetta d'identificazione, in alto a sinistra nel vano frigorifero.

L'indirizzo e il numero telefonico del servizio assistenza clienti risultano dall'elenco dei centri di assistenza clienti, oppure dalla rubrica telefonica.

Índice

	Página
Consejos para la eliminación y desguace del embalaje y de los aparatos	60

Desguace del aparato usado	60
Evacuación de los materiales de embalaje del aparato nuevo	60

Consejos de seguridad	61
------------------------------	----

Instalación de la unidad	62
---------------------------------	----

Prestar atención a la temperatura del entorno	62
Emplazamiento de la unidad	62
Conexión del aparato a la red eléctrica	62
Ventilación del aparato	62
Tras el transporte del aparato	62
Cambiar el sentido de apertura de la puerta	62

Familiarizándose con la unidad	63
---------------------------------------	----

Normativas	63
Vista de conjunto	63
Funcionamiento de los mandos del aparato	64-65

Conexión y desconexión del aparato	65
---	----

Conexión del aparato	65
Selección de la temperatura	65
Desconexión del aparato	65
Paro del aparato	65

Colocar y ordenar los alimentos en el aparato	66
--	----

Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el frigorífico	66
Modificar la disposición de los accesorios en la unidad	67
El equipo interior del frigorífico	67

Congelar o guardar alimentos frescos o ultracongelados, preparar cubitos de hielo	68
--	----

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados	68
Congelar alimentos frescos en casa	68
Envasado de los alimentos	69
Capacidad máxima de congelación	69
Congelación ultrarrápida «Superfrío»	70
Calendario de congelación	70
Descongelación de alimentos	70
Preparación de cubitos de hielo	70

Limpiar el aparato	71
---------------------------	----

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	71
--	----

Advertencias relativas al nivel sonoro del aparato	72
---	----

Pequeñas averías de fácil solución	73-74
---	-------

Servicio de Asistencia Técnica	74
Placa de características	74

Consejos para la eliminación y desguace del embalaje y de los aparatos

Desguace del aparato usado

Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo, desmontando a dicho efecto los cierres o cerraduras de la puerta o inutilizándolos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y corran peligro de muerte (asfixia).

Además, los aparatos usados incorporan materiales que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables. Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.

Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Las láminas protectoras transparentes son de polietileno (PE), los flejes de sujeción de polipropileno (PP) y las piezas moldeadas, de poliestirol espumado (PS) libre de clorofluorocarbonos (CFC). Estos materiales constituyen compuestos puros de hidrocarburos y son reciclables.

Mediante el tratamiento y reciclaje o la reutilización de los materiales puede reducirse el consumo de materias primas y el volumen de los residuos y basuras producido.

Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de las unidades inservibles o desechadas respetuosos con el medio ambiente.

Su Ayuntamiento o Administración local le facilitarán gustosamente las señas del centro de recuperación de materiales más próximo.

Consejos de seguridad

Lea detenidamente las instrucciones de servicio y de montaje de su frigorífico. En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del aparato.

Guarde las instrucciones de servicio y de montaje para un posible propietario posterior.

El fabricante no se responsabiliza en absoluto de eventuales daños y perjuicios que pudieran producirse en caso de incumplimiento por parte del usuario de los consejos y advertencias de seguridad que se facilitan en las presentes instrucciones:

- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para limpiar la unidad. El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos o incluso sacudidas eléctricas.
- No usar aparatos eléctricos en el interior de la unidad (por ejemplo calefacciones, heladoras, etc.).
- Si el aparato presentara daños o desperfectos, no deberá ser puesto en funcionamiento. En caso de duda, consultar con el comercio en donde adquirió el aparato.
- Efectuar la instalación y conexión del aparato a la red eléctrica según las correspondientes «Instrucciones de montaje». Los valores de conexión de la red eléctrica (voltaje, corriente alterna, Hz) tienen que coincidir con los detallados en la placa de características del aparato.
- La seguridad eléctrica del aparato sólo queda asegurada si el sistema o circuito de toma de tierra de la instalación doméstica ha sido debidamente instalado.
- En caso de constatar cualquier anomalía o avería, así como al realizar trabajos de mantenimiento o de limpieza del aparato,

deberá desconectarse éste de la red eléctrica, extrayendo para ello el enchufe del aparato de la red de corriente, o desactivando el fusible. ¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe!

- Las reparaciones que fuera necesario efectuar sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto, pueden implicar serios peligros para el usuario.
- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (expendedores de nata, sprays) ni materias explosivas en el aparato – ¡Existe peligro de explosión!
- No dañar las piezas y elementos componentes del circuito de frío, por ejemplo perforando los conductos del agente refrigerante del evaporador con objetos puntiagudos o doblándolos, o rascando las pinturas de revestimiento. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede provocar lesiones en los ojos.

Emplazamiento de la unidad

Prestar atención a la temperatura del entorno

En función de la clase climática a la que pertenezca cada aparato (véase al respecto la placa de características del mismo), éste puede trabajar bajo los siguientes márgenes de temperatura del entorno: (La placa de características se encuentra en la parte izquierda del interior). (Figura 17)

Clase climática	Temperatura del entorno de ... hasta
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

En caso de descender la temperatura ambiente por debajo del margen de temperatura inferior reseñado, la temperatura en el interior del frigorífico desciende en exceso (demasiado frío). En caso de superar la temperatura del entorno los márgenes de temperatura superiores, la temperatura en el interior del compartimento de congelación aumenta en exceso (demasiado calor).

A partir de una temperatura del entorno inferior a +2 °C, pueden producirse averías o perturbaciones en la función de descongelación automática del aparato.

Emplazamiento de la unidad

El lugar más adecuado para el emplazamiento de la unidad combinada frigorífico-congelador es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas, 3 cm
Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm

En caso de instalar el aparato junto a otro aparato de refrigeración o congelación, deberá observarse una distancia mínima de separación lateral de 2 cm, a fin de evitar la formación de agua de condensación.

El aparato deberá asentarse firmemente sobre un piso o base plana y horizontal. Las

posibles irregularidades del suelo se pueden compensar con ayuda de los soportes roscados del frontal del aparato.

Conexión eléctrica

Conectar la unidad sólo a una red eléctrica de corriente alterna de 220-240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países **fuera del continente europeo** deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características se encuentra en la parte izquierda del interior. (Fig. 17).

En caso de que fuera necesario sustituir el cable de conexión a la red eléctrica del aparato, esto sólo deberá ser ejecutado por un técnico especializado de la marca.

¡Atención! No conectar el aparato en ningún caso a conectores electrónicos para ahorro energético (por ejemplo Sava Plug, Eceboy, etc.) ni tampoco a rectificadores inversos que transforman la corriente continua en corriente alterna de 230 V (por ejemplo instalaciones de energía solar, redes eléctricas de buques).

Ventilación

Figura 4

El aire recalentado en la pared posterior del aparato debe poder escapar libremente. De lo contrario, el aparato tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil. Por esta razón habrá que prestar particular atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.

Tras el transporte

dejar reposar el aparato en posición vertical durante media hora antes de conectarlo por vez primera.

Cambio del sentido de apertura de las puertas

Efectuar las operaciones siguiendo el orden de sucesión de las cifras. (Fig. 18).

Familiarizándose con la unidad

Normativas

El aparato ha sido diseñado para la refrigeración y congelación de alimentos, así como para la preparación de cubitos de hielo.

Esta unidad combinada frigorífico-congelador está destinada al uso exclusivo en el ámbito doméstico.

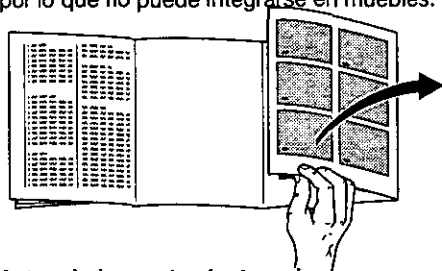
En caso de utilizarla para fines industriales, deberán tenerse en cuenta las correspondientes normas y disposiciones.

El aparato cumple las «Normas alemanas de prevención de accidentes provocados por equipos e instalaciones frigoríficas VBG 20».

Este aparato cumple estrictamente lo dispuesto en las normativas de seguridad vigentes para electrodomésticos.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este aparato es un modelo independiente, por lo que no puede integrarse en muebles.



Antes de leer estas instrucciones, despliegue las últimas páginas con las ilustraciones.

Las presentes instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

Vista de conjunto

Figura 1

- 1-8 Cuadro de mandos
- 9 Compartimento para congelación ultrarrápida
- 10 Iluminación interior (Compartimento de congelación)

- *11 Bandejas
- 12 Cubitera
- 13 Depósito (cubitos de hielo)
- 14 Compartimento fresco
- 15 Bandejas
- 16 Compartimento para guardar los tarros de yogur
- 17 Iluminación interior (Frigorífico)
- 18 Botellero
- 19 Regulador de humedad para el cajón de la fruta y verdura
- 20 Cajón para la fruta y verdura
- *21 Estante para guardar productos congelados
- 22 Estante para guardar productos congelados
- 23 Estante
- 24 Compartimento para guardar mantequilla y queso
- 25 Estante para latas pequeñas, tarros
- 26 Elemento portahuevos
- 27 Estante para guardar botellas grandes, briks de leche, etc.
- 28 Junta de la puerta
- A Compartimento de congelación
- B Frigorífico

Mediante el sistema automático No-Frost (frio seco), no se forma escarcha ni hielo en el interior del congelador. El desescarchado del aparato ya no es necesario.

Funcionamiento:

Los alimentos son refrigerados o congelados mediante el aire refrigerado, según se encuentren en el frigorífico o en el compartimento de congelación.

Un evaporador instalado en el sistema «No-frost» refrigera el aire. Un ventilador se encarga de hacer circular el aire frío. La humedad contenida en el aire se precipita en el evaporador. El evaporador es descongelado automáticamente en caso necesario.

El agua de descongelación es transportada hasta el grupo frigorífico, donde se evapora. El interior del frigorífico o del compartimento de congelación y los alimentos quedan libres de hielo.

* No disponible en todos los modelos

Familiarizándose con la unidad

Función de los elementos de mando y control

Figura 2 Cuadro de mandos

1 Tecla para conexión y desconexión

Interruptor principal del aparato, para conectar y desconectar el aparato completo.

2 Tecla de regulación de la temperatura en el interior del frigorífico

Pulsar la tecla constante o repetidamente, hasta que se ilumine el piloto de aviso correspondiente a la temperatura deseada.

3 Pilotos de aviso para la temperatura

Los valores de los pilotos indican las temperaturas, en °C. El piloto iluminado indica en cada caso la temperatura actual seleccionada.

4 Función 'super-cooling' para enfriamiento ultrarrápido del interior del frigorífico

El piloto de aviso se ilumina al activar la función. Mediante la función 'super-cooling' para enfriamiento ultrarrápido se enfría el frigorífico durante 6 horas hasta alcanzar una temperatura más baja, conmutando a continuación a la temperatura ajustada con anterioridad a la activación de la opción.

5 Tecla de regulación de la temperatura en el interior del compartimento de congelación

Pulsar la tecla constante o repetidamente, hasta que se ilumine el piloto de aviso correspondiente a la temperatura deseada.

6 Pilotos de aviso para la temperatura

Los valores de los pilotos indican las temperaturas, en °C. El piloto iluminado indica en cada caso la temperatura actual seleccionada.

7 Piloto «alarma»

se ilumina sólo cuando la temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada, es decir, los productos congelados almacenados en el mismo corren peligro de descongelarse.

El piloto se puede iluminar, sin significar por ello ningún peligro de deterioro inmediato de los alimentos, al poner en marcha el aparato, al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación, así como al permanecer abierta la puerta del congelador durante un tiempo prolongado al retirar o introducir alimentos en el mismo.

El piloto se apaga una vez que en el compartimento de congelación se ha alcanzado la temperatura normal de servicio.

8 Tecla «Super» para la opción «Supercongelación»

Sirve para activar y desactivar la congelación ultrarrápida. La activación de esta opción es señalada a través de la iluminación de la tecla. Con esta función se pueden congelar simultáneamente grandes cantidades de alimentos, debiéndose activar, en función de las cantidades concretas de alimentos que se desean congelar, hasta 24 horas antes de introducir los alimentos frescos en el compartimento de congelación. Activando esta función se alcanzan en el interior del compartimento de congelación unas temperaturas muy bajas (gran frío).

La función de congelación ultrarrápida se desactiva automáticamente pasadas 50 horas tras su activación.

Conexión del aparato a la red eléctrica / Seleccionar la temperatura / Conexión y desconexión, paro del aparato

Figura 2 Cuadro de mandos

- **Introducir el enchufe del aparato en la toma de corriente prevista.**
- **Pulsar el interruptor principal 1**

El aparato señala las temperaturas preajustadas: «+4°C» y «-18°C».

- **Ajustar la temperatura interior del frigorífico**

Pulsar la tecla de regulación de la temperatura 2 repetidamente o de modo continuo, hasta ajustar la temperatura deseada.

- **Ajustar la temperatura interior del compartimento de congelación**

Pulsar la tecla de regulación de la temperatura 5 repetidamente o de modo continuo, hasta ajustar la temperatura deseada.

- **Activar la función 'super-cooling' para enfriamiento ultrarrápido**

Pulsar la tecla de regulación de la temperatura 2 repetidamente o de modo continuo, hasta que se ilumine el piloto de aviso correspondiente a la función 'super-cooling'.

Advertencias:

- **La temperatura en el interior del frigorífico o el compartimento de congelación puede aumentar (más calor) en caso de**
 - no haber cerrado correctamente la puerta
 - haber introducido grandes cantidades de alimentos calientes en el aparato
 - estar ajustados los mandos de regulación de la temperatura en los valores de +8°C ó -16°C.
 - encontrarse obstaculizada la libre circulación del aire en el interior del frigorífico o el compartimento de congelación

- haber abierto con gran frecuencia las puertas del aparato registrándose una elevada temperatura ambiente
- **La temperatura en el interior del frigorífico o el compartimento de congelación puede descender (más frío) en caso de**
 - estar activadas las funciones 'super-cooling' o «supercongelación»
 - estar ajustados los mandos de regulación de la temperatura en los valores de +2°C ó max.
- **Los lados frontales del cuerpo del aparato son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.**
- Si tras cerrar la puerta del compartimento de congelación, ésta no se pudiera volver a abrir inmediatamente, ello se debe a que, cuando se abre la puerta, se crea una cierta depresión en el interior del aparato. Por lo tanto, cuando se produzca tal situación deberá aguardarse unos dos a tres minutos antes de abrir la puerta, a fin de permitir que la depresión sea compensada.

Desconectar el aparato

Pulsar el interruptor principal (Fig. 2/1). El aparato queda desconectado.

Paro del aparato

En caso de largos periodos de inactividad de la unidad:

Pulsar el interruptor principal (Fig. 2/1). Limpiar el aparato. Dejar las puertas abiertas.

Colocación de alimentos

Puntos a tener en cuenta al colocar los alimentos en el aparato

- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en la unidad.
- Colocar los alimentos empaquetados o bien cubiertos en la unidad. De este modo se evita que los alimentos de deshidraten, descoloren o pierdan su valor nutritivo y aroma. Además se evita la mezcla de olores y sabores. Las verduras, frutas y hortalizas se pueden guardar en los cajones para las verduras, sin necesidad de envolverlas.
- Distribuir regularmente los alimentos por los compartimentos y bandejas, a fin de asegurar la libre y eficaz circulación del aire.
- No obstruir las aberturas de entrada y salida del aire con alimentos, a fin de no bloquear la libre circulación del aire por el interior del aparato.
- Los alimentos colocados inmediatamente delante de las aberturas de salida del aire, pueden resultar congelados a causa del aire frío que sale por dichas aberturas.
- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.
- No guardar ni almacenar materias explosivas en el interior de la unidad. Tenga presente que las bebidas con un alto grado de alcohol necesitan envases con cierre hermético; además se deberán colocar siempre en posición vertical.
– ¡Peligro de explosiones!
- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!

Ejemplo de la disposición de los accesorios en la unidad

Figura 1

Compartimento de congelación (A)

En la cubitera (12-13), preparar y conservar cubitos de hielo.

En la bandeja de congelación ultrarrápida (9), congelar y guardar alimentos.

En la bandeja y el fondo del compartimento de congelación, conservar alimentos congelados.

En los estantes (*21-22), guardar alimentos congelados de pequeño tamaño, bebidas con un elevado contenido de alcohol.

Frigorífico (B)

En el compartimento (16), guardar la mantequilla y el queso.

Colocar sobre las bandejas (15), de arriba hacia abajo, pan y bollería, platos cocinados, productos lácteos.

En el botellero (18), botellas.

En el cajón para la verdura (20), verduras y hortalizas, frutas y lechugas.

En el estante (26), pequeñas botellas, latas.

En el compartimento (24), mantequilla y queso.

En el portahuevos (26), los huevos.

En el estante (27), las botellas grandes.

* No disponible en todos los modelos

Colocación de alimentos

El equipo interior del frigorífico

Compartimento fresco (Fig. 5/14)

Desplazar el fondo del compartimento hacia adelante. La tapa se abre.

Como en el compartimento fresco las temperaturas son inferiores (más frías) que en el frigorífico, es la zona ideal para conservar alimentos sensibles como pescado, carne y embutido. **¡No guardar en este compartimento lechugas, verduras u otros alimentos sensibles a las bajas temperaturas!**

Tapa abatible del cajón para la verdura (Fig. 7/a), permite el fácil acceso al cajón sin necesidad de extraerlo de su alojamiento.

Regulador de la temperatura y el grado de humedad en el cajón para la verdura (Fig. 7/19)

Para conservar la verdura, las lechugas y la fruta durante largo tiempo. Desplazar el mando regulador completamente hacia la izquierda – La abertura de ventilación está abierta: Existe un bajo grado de humedad en los cajones y **la temperatura en el cajón de verdura es más baja.**

Para conservar los alimentos frescos durante un período corto, desplazar el mando regulador completamente hacia la derecha – La abertura de ventilación está cerrada: Existe un elevado grado de humedad en el cajón y **la temperatura en el cajón de verdura es más alta.**

Las bandejas del frigorífico se pueden cambiar de sitio y posición estando abierta la puerta del aparato en un ángulo de 90°: Desplazar para ello las bandejas hacia adelante, inclinarlas hacia abajo, retirarlas de su emplazamiento y colocarlas en la nueva posición. (Fig. 6).

Bandeja portabotellas (Fig. 9/18)

En las cavidades de la misma se pueden colocar y apilar las botellas.

La cara inferior de la bandeja es lisa. En caso de utilizar la bandeja portabotellas para

colocar otros alimentos o productos, lo mejor es darle la vuelta. (Fig. 8).

Para guardar alimentos o recipientes altos se puede desplazar la mitad delantera de la bandeja portabotellas hacia atrás, introduciéndola en la ranura prevista tal efecto, que se encuentra emplazada debajo de la bandeja. (Fig. 10).

Todos los soportes y estantes de la cara interior de la puerta pueden extraerse de su posición para limpiarlos.

Para extraerlos deberán levantarse primero. (Fig. 11).

Compartimento para guardar tarros de yogur (Fig. 12/16)

Puede extraerse de su alojamiento para introducir o retirar los tarros de yogur. Para ello se levanta ligeramente el compartimento. El soporte del compartimento se puede variar de posición.

Soporte para las botellas (Fig. 13/27)

El soporte para las botellas evita que éstas vuelquen al abrir y cerrar la puerta.

Colocación de alimentos,

Congelar y guardar los alimentos

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultra-congelados

- Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.
- Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.
- La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C .
- Al hacer la compra, recuerde que conviene adquirir los alimentos congelados en el último momento. Procure transportarlos directamente a casa envueltos en un papel de periódico o en una bolsa isotérmica. Una vez en el hogar, deberá colocarlos inmediatamente en el congelador doméstico.

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos adecuados para la congelación

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos que no deben congelarse

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mahonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C». (Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo. – Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.)

Congelar y guardar los alimentos

Envasado de los alimentos

Envasar los alimentos en porciones (paquetes) adecuadas al tamaño de las necesidades normales de su hogar. Los paquetes de verduras y fruta no deberán pesar más de 1 kg, los de carne pueden llegar hasta 2,5 kg. Las porciones de menor tamaño se congelan con mayor rapidez, quedando así completamente preservada la calidad al descongelar el producto y prepararlo.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto, procurando eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase. Cerrarlo herméticamente.

Materiales apropiados para el cierre de los envases

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Antes de introducir los alimentos en el congelador, marcar claramente los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato.

En el compartimento de congelación se pueden congelar en 24 horas simultáneamente las siguientes cantidades de alimentos:

KS 30 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620 GB	max.	6 kg
KS 40 U 620	max.	6.5 kg
KS 40 U 620 GB	max.	6.5 kg

Introducir las cantidades pequeñas de alimento (hasta 1 kg) en el compartimento para congelación rápida Fig. ①/9. Los alimentos se congelan con gran rapidez.

Las grandes cantidades de alimento se colocan distribuyéndolos uniformemente sobre el fondo del compartimento de congelación.

Procurar que los alimentos congelados que ya hubiera en su congelador no entren en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar. Cambiar los alimentos congelados de sitio o apilarlos en caso necesario. De esta manera se evita el calentamiento o la descongelación de los alimentos congelados.

Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en el congelador.

Congelar y guardar los alimentos

Congelación ultrarrápida («Superfrío»)

En caso de guardar productos ya congelados en el congelador, deberá activarse la opción «Superfrío» varias horas antes de colocar los alimentos frescos en el congelador.

En general basta activar dicha opción con 4-6 horas de antelación. Pequeñas cantidades de alimentos (hasta 1 kg) se pueden congelar sin necesidad de activar la congelación ultrarrápida. Para activar la opción congelación ultrarrápida, basta con pulsar la tecla «Super» (Fig. 2/8).

El piloto de aviso «super» se ilumina al activar la función de congelación ultrarrápida. Con la activación de esta opción se alcanzan en el interior del compartimento de congelación unas temperaturas muy bajas (gran frío). La función de congelación ultrarrápida se desactiva automáticamente pasadas 50 horas tras su activación.

Calendario de congelación

Para evitar pérdidas de calidad y valor nutritivo de los alimentos congelados, es necesario consumirlos antes de que caduque su plazo máximo de conservación. El plazo de conservación varía en función del tipo de alimento congelado.

A una temperatura -18°C , el pescado, el embutido y los platos cocinados, así como el pan y la bollería se pueden conservar hasta 4 meses; el queso, las aves y la carne, hasta 6 meses y la fruta y verdura, hasta 8 meses.

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

Temperatura ambiente,
En el frigorífico,
En un horno eléctrico,
Con/sin calentador de aire,
Con horno microondas.

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, se podrán volver a congelar teniendo en cuenta lo siguiente: En caso de las carnes y los pescados, sólo podrán volverse a congelar si no han permanecido más de un día, en caso de otros productos, tres días, expuestos a una temperatura superior a los $+3^{\circ}\text{C}$.

De lo contrario, verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Preparación de cubitos de hielo

Figura 12/12

1. Extraer la cubitera de su emplazamiento. Llenar las $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla en su emplazamiento.
2. Una vez que se han formado los cubitos de hielo, girar repetidas veces las asas de la cubitera hacia la derecha y soltarlas. Los cubitos de hielo caen por sí mismos en el depósito previsto a tal efecto.
3. Retirar los cubitos de hielo del depósito.

El dispensador de cubitos de hielo se puede enganchar indistintamente en la parte inferior izquierda o derecha* de una de los dos bandejas o rejillas de congelación del compartimento de congelación.

* No disponible en todos los modelos

Limpieza de la unidad

Antes de realizar cualquier trabajo de limpieza, extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.

No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor. El vapor caliente podría dañar las superficies del aparato o su instalación eléctrica. ¡La seguridad eléctrica de su aparato podría resultar seriamente afectada!

– ¡Peligro de descargas eléctricas!

Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos ni entrar en contacto con la iluminación. A excepción de la junta de la puerta, podrá emplearse agua tibia con algo de detergente desinfectante, como por ejemplo un lavavajillas manual suave. En ningún caso deberán emplearse arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

La junta de la puerta, por su parte, se limpiará sólo con agua clara, secándola bien a continuación.

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el aparato en una habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
- Prestar atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en el congelador.
- Descongelar los productos congelados colocándolos, por ejemplo en el frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Al introducir o retirar alimentos del aparato, procurar no mantener abierta la puerta durante demasiado tiempo.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos de funcionamiento del aparato

Con objeto de mantener constante la temperatura en el interior de su frigorífico, el compresor se conecta de tiempo en tiempo. Esto origina unos ruidos que son perfectamente naturales y se deben a razones técnicas. Tan pronto como el aparato ha alcanzado la temperatura de servicio, la intensidad de estos ruidos disminuye sensiblemente.

Unos ruidos como de **murmullos sordos** son inevitables durante el funcionamiento del compresor. Pueden aumentar brevemente de intensidad al conectarse el motor (compresor) del aparato.

Los **ruidos en forma de gorgoteo** se producen al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Unos breves **ruidos en forma de clic** sólo se escuchan cuando el termostato conecta y desconecta el compresor.

Unos ruidos en forma de chasquido pueden surgir ...

- durante el ciclo de desescarchado del aparato
- al enfriarse o calentarse el aparato (dilatación del material)

En caso de alcanzarse un nivel sonoro excesivamente elevado durante el funcionamiento del frigorífico, ello tal vez tenga una fácil solución.

El aparato se encuentra en posición desnivelada

Verificar la posición del aparato con ayuda de un nivel de burbuja y nivelarlo con los soportes roscados que incorpora o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, estantes y soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o los recipientes en el aparato entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

Pequeñas averías de fácil solución

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Cuando los pilotos indicadores de la temperatura seleccionada (Fig 2/3 y 6) no se iluminan

Verificar si llega corriente al aparato. Verificar si el enchufe se asienta correctamente en la toma de corriente y si se ha conectado la unidad.

Cuando la iluminación interior del frigorífico no funciona:

- La bombilla está fundida: Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente. Retirar la tapa protectora (Fig. 15/b). Sustituir la bombilla fundida por una nueva de 15 W como máximo y 220 V, base E 14. (Fig. 15/c-d)
- El interruptor de la iluminación (Fig. 15/a) está agarrotado. Verificar si se puede mover. En caso negativo, avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Cuando la iluminación interior del compartimento de congelación no funciona:

- La bombilla está fundida: Extraer el enchufe del aparato de la toma de corriente. Retirar la tapa protectora (Fig. 16/a-b). Sustituir la bombilla fundida por una nueva de 15 W como máximo y 220 V, base E 14. (Fig. 16/c)

- El interruptor de la iluminación está agarrotado. Verificar si se puede mover. En caso negativo, avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Cuando el piloto «Alarma» se ilumina tras largo funcionamiento del congelador:

Avería. ¡La temperatura en el interior del compartimento de congelación es demasiado elevada! Posible causa de la avería:

- Las rendijas de ventilación emplazadas en la parte superior o el zócalo del aparato están obstruidas.
- La puerta del compartimento de congelación no está bien cerrada
- Se han introducido alimentos frescos en el compartimento de congelación sin activar la opción de congelación ultrarrápida
- Se ha introducido una cantidad excesiva de alimentos frescos en el compartimento de congelación
- Se registra una elevada temperatura del entorno

Tras subsanar la avería, el piloto se apaga una vez que en el compartimento de congelación se ha alcanzado la temperatura normal de servicio.

Pequeñas averías de fácil solución

Cuando la puerta del compartimento de congelación ha permanecido abierta durante un tiempo prolongado y en el interior del compartimento de congelación no se alcanza la temperatura seleccionada,

podría ser que en el evaporador se hubiera acumulado una cantidad tal de escarcha o hielo que la función de descongelación automática ya no es capaz de eliminar. En este caso hay que retirar los alimentos congelados del compartimento de congelación y guardarlos, envueltos en varias capas de papel de periódico o en una manta, en un lugar lo más frío posible. Desconectar el aparato. Dejar abierta la puerta del congelador. Al cabo de unas doce horas, la escarcha acumulada en el evaporador se ha descongelado. Conectar el aparato a la red eléctrica e introducir los alimentos congelados en el compartimento de congelación.

Si la avería persistiera y no se pudiera subsanar en función de los consejos y advertencias anteriores, deberá avisarse al Servicio de Asistencia Técnica.

No abra las puertas del aparato inútilmente, a fin de evitar al máximo las pérdidas de frío.

No proseguir con los intentos de reparar por sí mismo el aparato. Muy particularmente no deberá tocarse la instalación eléctrica del mismo.

● **La temperatura en el interior del frigorífico o el compartimento de congelación puede ser demasiado elevada (excesivo calor), en caso ...**

- de no estar cerrada correctamente la puerta
- de introducir una gran cantidad de alimentos frescos

Servicio de Asistencia Técnica

- de obstruir los alimentos introducidos en el frigorífico o el compartimento de congelación la libre circulación del aire
- de abrir con gran frecuencia la puerta del aparato registrándose una temperatura ambiente elevada
- En caso de abrir las puertas del aparato con gran frecuencia registrándose unas altas temperaturas y una elevada humedad relativa del aire del entorno, puede formarse agua de condensación en el interior del frigorífico y escarcha en el compartimento de congelación.

Placa de características

Figura 17

En caso de solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD-Nr.) de su unidad.

Ambos números se encuentran en La placa de características se encuentra en la parte izquierda del interior.

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica.

Índice

Pág.

Pág.

Indicações sobre Reciclagem

76

Reciclagem do aparelho antigo

76

Reciclagem da embalagem do novo aparelho

76

Indicações sobre Segurança

77

Instalação do Aparelho

78

Temperatura ambiente

78

Local de instalação

78

Instalação

78

Ligação eléctrica

78

Ventilação

78

Depois do transporte ...

78

Mudança do sentido de abertura da porta

78

Familiarização com o Aparelho

79

Determinações

79

Panorâmica geral

79

Funcionamento dos elementos de ligação e controlo

80-81

Ligar, desligar

81

Ligar o aparelho

81

Regulação da temperatura

81

Desligar o aparelho

82

Desactivar o aparelho

82

Arrumação dos Alimentos

83

O que ter em atenção na arrumação

83

Exemplo de arrumação

83

Alteração da disposição interior

83

Congelação e conservação de alimentos e preparação de gelo

84

O que ter em atenção na compra dos alimentos congelados

84

Congelação de alimentos

84

Embalar os alimentos

84

Capacidade de congelação

84

Supercongelação

84

Prazo de conservação

85

Descongelação de alimentos

85

Preparação de gelo

85

Limpeza

85

Conselhos para poupar energia

86

Ruídos de funcionamento

86

Eliminação de pequenas anomalias

87-88

Assistência Técnica

88

Chapa de características

88

Indicações sobre Reciclagem

Reciclagem do Aparelho antigo

Importante, se o seu aparelho novo for substituir um antigo.

Os aparelhos fora de uso devem ser, de imediato, inutilizados. Desligar a ficha da tomada e cortar o cabo de alimentação. No caso de aparelhos com fechos de trinco ou de ferrolho, estes devem também ser inutilizados, evitando-se, assim, que qualquer criança, por brincadeira, possa ficar presa lá dentro, correndo perigo de morte.

Os aparelhos de frio contêm elemento refrigerador e gases, que requerem um reciclagem especializada. Contêm, ainda, substâncias valiosas, que podem ser conduzidas para reutilização. Informe-se junto de dos Serviços Municipalizados da sua área de residência ou de um Agente Especializado. Tenha cuidado para que as tubagens do seu frigorífico não sofram qualquer dano durante o transporte até ao centro de reciclagem.

Reciclagem da Embalagem do novo Aparelho

Todos os materiais utilizados na embalagem são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. As cartonagens são constituídas por 80 a 100 % de papel velho. As peças de madeira não sofreram qualquer tratamento químico.

As películas são de polietileno (PE), as cintas de polipropileno (PP) e as peças almofadadas não contêm CFC's e são de poliestirol esponjoso (PS). Estes materiais são hidrocarbonetos puros recicláveis.

Através da separação e reutilização podem-se poupar matérias primas e reduzir o volume de lixo.

Informe-se junto dos Serviços Municipais sobre a localização de centros de reciclagem de aparelhos usados. Contribua, assim, para uma reciclagem não poluente e para a reutilização de materiais.

Indicações sobre Segurança

Antes de pôr em funcionamento o seu novo aparelho, leia atentamente as respectivas instruções de serviço e de montagem. Delas constam indicações importantes sobre instalação, uso e manutenção do aparelho.

Guarde em lugar seguro as instruções de serviço e de montagem, para a eventualidade do aparelho conhecer outro possuidor.

O fabricante não se responsabiliza, se não forem respeitadas as indicações e avisos constantes das instruções de serviço.

- Nunca utilize aparelhos de limpeza a vapor, para limpar ou descongelar o aparelho. O vapor pode atingir um elemento condutor de tensão e provocar um curto-circuito ou um choque eléctrico.
- Não utilizar aparelhos eléctricos dentro do frigorífico.
- Não pôr a funcionar um aparelho danificado. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor.
- Instalar e ligar o aparelho de acordo com as respectivas instruções de montagem. Os valores da ligação eléctrica da rede têm que coincidir com as indicações da chapa de características.
- A segurança eléctrica do aparelho só é garantida, se o sistema doméstico de protecção de terra estiver instalado, segundo as normas.
- Em caso de anomalia, bem como para manutenção ou limpeza, o aparelho deve ser desligado da corrente eléctrica. Desligar a ficha da tomada ou os fusíveis. Puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo.
- As reparações só devem ser efectuadas por pessoal especializado. Reparações mal efectuadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.
- Frascos com álcool de elevada percentagem só devem ser guardados no aparelho, se hermeticamente fechados e em posição vertical. Produtos com gás propulsor combustível (p. ex. natas em

lata ou outros sprays) e, ainda, substâncias explosivas não devem ser guardadas no aparelho – Perigo de explosão!

- Não danificar as peças do circuito de frio, por exemplo, através da perfuração dos canais do elemento refrigerador do evaporador com objectos pontiagudos, através da ruptura das tubagens, da raspagem do revestimento de superfície do aparelho, etc.
- As grelhas de ventilação não devem estar tapadas nem obstruídas.
- Rodapé, gavetas, portas, etc. não devem ser utilizados como apoio.
- Não deixar que as crianças brinquem com o aparelho, por ex. sentarem-se nas gavetas ou dependurarem-se na porta.
- Nos aparelhos com fechadura, mantenha a respectiva chave fora do alcance das crianças.
- Não levar imediatamente à boca bocados de gelo ou cubos de gelo. (Perigo de queimaduras, devido a temperatura muito baixa).
- Não guardar no congelador líquidos em garrafas ou latas, sobretudo bebidas gaseificadas. As garrafas e as latas rebentam.
- Não tocar nos alimentos congelados com as mãos molhadas. As mãos podem congelar e ficar agarradas aos alimentos.

Instalação do aparelho

Ter atenção à temperatura ambiente

Dependente da «classe climática» (Ver chapa de características), o aparelho pode funcionar com as seguintes temperaturas ambiente: (A chapa de características encontra-se no lado superior esquerdo da zona de refrigeração Fig. 17).

Classe climática	Temperatura ambiente de ... até
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Se a temperatura ambiente baixar para um valor inferior ao limite mínimo de temperatura ambiente, ficará demasiado frio na zona de refrigeração e, se ultrapassar os limites máximos, ficará demasiado quente no congelador.

No caso de temperaturas ambiente inferiores a +2 °C, poderão surgir anomalias no sistema automático de descongelação.

Local

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. Este local não deve estar exposto à acção directa dos raios solares nem próximo de fontes de calor, como um fogão, irradiadores de calor, etc. Se for inevitável a instalação junto de uma fonte de calor, deverá, então, utilizar uma placa isoladora adequada, ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor.

Relativamente a fogões eléctricos 3 cm
Relativamente a fogões a óleo ou a carvão 30 cm

No caso de instalação junto de um outro aparelho de frio ou de congelação, deverá ser observada uma distância lateral mínima de 2 cm, para evitar a formação de condensação.

Instalação

O aparelho deve ficar bem firme e alinhado. As irregularidades do chão podem ser compensadas à frente com os pés roscados

Ligação eléctrica

Ligar o aparelho apenas à corrente alterna 220-240 V/50 Hz, através de uma tomada com protecção de terra e instalada segundo as normas. Esta tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos para **países fora da Europa**, é imprescindível verificar, se a tensão e o tipo de corrente, indicadas na chapa de características, correspondem aos valores da rede eléctrica da sua habitação. A chapa de características encontra-se no lado superior esquerdo da zona de refrigeração (Fig. 17).

A substituição eventualmente necessária dos cabos de ligação só deve ser efectuada por um técnico especializado.

Aviso! O aparelho não pode, de forma alguma, ser ligado a uma «ficha electrónica de poupança de energia» (p.ex. Sava Plug, Ecoboy) ou a um ondulator que transforme a corrente contínua em corrente alterna de 230 V.

Ventilação Fig. 4

O ar aquecido na parede traseira do aparelho tem que poder sair livremente. De contrário, a máquina de frio fica sujeita a maior esforço, o que aumenta o consumo de energia. Nunca tapar nem obstruir, por isso, as grelhas de ventilação.

Depois do transporte ...

antes de ligar o aparelho pela primeira vez, deverá deixá-lo em posição vertical durante cerca de 1/2 hora.

Alteração do sentido de abertura da porta

Proceder de acordo com a sequência dos números da Fig. 18.

Familiarização com o aparelho

Determinações

O aparelho destina-se à refrigeração e congelação de alimentos e à preparação de gelo.

O aparelho foi concebido para utilização doméstica.

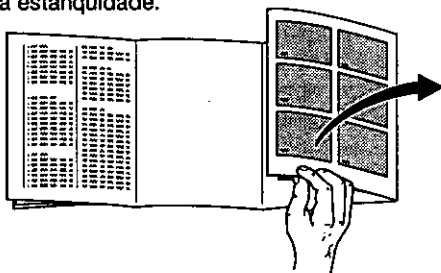
No caso de utilização industrial, devem ser observadas as regulamentações em vigor para este sector.

O aparelho corresponde à regulamentação sobre acidentes em sistemas de frio (VBG 20).

O aparelho corresponde, ainda, às normas de segurança para aparelhos eléctricos.

O circuito de frio foi testado quanto a estanquidade.

O circuito de frio foi testado quanto a estanquidade.



Antes de iniciar a leitura destas instruções, desdobre as últimas páginas com ilustrações.

As instruções de serviço aplicam-se a vários modelos, pelo que são possíveis diferenças de pormenor nas ilustrações.

* Não existente em todos os modelos

Panorâmica geral

Fig. 1

- 1-8 Pannel de comandos
- 9 Gaveta de congelação rápida
- 10 Iluminação interior (Zona de congelação)
- *11 Prateleira
- 12 Cuvete para gelo
- 13 Reserva (cubos de gelo)
- 14 Compartimento "Chiller"
- 15 Prateleira
- 16 Gaveta para copos de iogurte
- 17 Iluminação interior (Zona de refrigeração)
- 18 Prateleira para garrafas
- 19 Regulador de humidade para a gaveta de fruta e legumes
- 20 Gaveta para fruta e legumes
- *21 Gaveta para produtos congelados
- 22 Gaveta para produtos congelados
- 23 Prateleira
- 24 Compartimento para queijo e manteiga
- 25 Prateleira para latas pequenas e bisnagas
- 26 Suporte para ovos
- 27 Prateleira para garrafas grandes, pacotes de leite, etc.
- 28 Vedante da porta
- A Zona de congelação
- B Zona de refrigeração

Graças ao sistema Nofrost, totalmente automático, não há formação de gelo nas zonas de refrigeração e de congelação. Não é necessário, por isso, descongelar o aparelho.

Funcionamento:

Os alimentos na zona de refrigeração ou na de congelação são refrigerados ou congelados através do ar frio. Um evaporador, integrado no sistema Nofrost, arrefece o ar dentro do aparelho. O ar frio é posto em circulação por intermédio de uma turbina. A humidade existente no ar precipita-se no evaporador. Se necessário, o evaporador descongela automaticamente. A água proveniente da descongelação é encaminhada para a máquina de frio e, aí, evaporada. As zonas de refrigeração e de congelação, mantêm-se, assim, sem gelo.

Familiarização com o aparelho

A função dos elementos de comando e de controlo

Fig. 2 Pannel de comandos

1 Tecla de ligar/desligar

Interruptor principal do aparelho, que serve para ligar e desligar completamente o aparelho.

2 Tecla de regulação de temperatura na zona de refrigeração

Manter a tecla premida ou premir tantas vezes até que se acenda a lâmpada correspondente à temperatura pretendida.

3 Lâmpadas de temperatura

Os valores junto das lâmpadas de temperatura correspondem às temperaturas em °C. A lâmpada iluminada indica a temperatura regulada.

4 Super-cooling

A lâmpada iluminada indica a activação deste sistema. No caso de super-cooling, a temperatura da zona de refrigeração ficará mais baixa durante 6 horas. Depois, comutará automaticamente para a temperatura regulada, antes da activação do super-cooling.

Utilização o sistema super-cooling:

- ao colocar grande quantidade de alimentos frescos no aparelho;
- para o arrefecimento rápido de bebidas.

5 Tecla de regulação de temperatura na zona de congelação

Manter a tecla premida ou premir tantas vezes até que se acenda a lâmpada correspondente à temperatura pretendida.

6 Lâmpadas de temperatura

Os valores junto das lâmpadas de temperatura correspondem às temperaturas em °C. A lâmpada iluminada indica a temperatura regulada.

7 Lâmpada de alarme

acende-se, quando fica demasiado quente na zona de congelação, portanto os alimentos correm o risco de descongelarem. A lâmpada pode acender, sem que os alimentos estejam em perigo: ao ligar-se o aparelho, ao colocar grande quantidade de alimentos ou se a porta esteve demasiado tempo aberta, para colocar ou retirar alimentos.

A lâmpada apaga-se, logo que a zona de congelação atingir a sua temperatura de funcionamento.

8 Tecla „super“ na zona de congelação

Serve para ligar e desligar a supercongelação. A sua activação é indicada pelo acender da lâmpada. A supercongelação serve para a congelação de grande quantidade de alimentos frescos e, dependendo dessa quantidade, deve ser ligada até 24 horas antes. Depois da ligação da supercongelação, é atingida uma temperatura muito baixa na zona de congelação.

A supercongelação desliga-se automaticamente, 50 horas após a sua activação.

Ligação e selecção de temperatura / Desligar e desactivar o aparelho

Fig. ② Painel de comandos

- Ligar a ficha à tomada

- Premir o interruptor principal 1

Serão indicadas as temperaturas de $+4^{\circ}\text{C}$ e -18°C , previamente reguladas,

- Regular a temperatura para a zona de refrigeração

Para isso, premir várias vezes ou manter premida a tecla 2 de regulação de temperatura, até que fique iluminada a lâmpada correspondente à temperatura pretendida.

- Regular a temperatura para a zona de congelação

Para isso, premir várias vezes ou manter premida a tecla 5 de regulação de temperatura, até que fique iluminada a lâmpada correspondente à temperatura pretendida.

- Ligação do Super-cooling

Para isso, premir várias vezes ou manter premida a tecla 2 de regulação de temperatura, até que fique iluminada a lâmpada junto de „super-cooling“.

Notas:

- Podem surgir temperaturas muito quentes nas zonas de refrigeração ou de congelação, se...

- a porta não estiver bem fechada
- for colocada grande quantidade de alimentos quentes
- os selector de temperatura estiverem regulados para $+8^{\circ}\text{C}$ e -16°C .
- a circulação de ar nas zonas de refrigeração ou de congelação for prejudicada pelos alimentos armazenados.

- com temperaturas ambiente elevadas, as portas foram abertas com frequência.

- Podem surgir temperaturas muito frias nas zonas de refrigeração ou de congelação, se...

- está ligado o sistema de „super-cooling“ ou de supercongelação.
- os selectores de temperatura estiverem regulados para $+2^{\circ}\text{C}$ e max.

- As zonas frontais do aparelho ficam por vezes aquecidas, o que evita a formação de condensação na área do vedante da porta.

- Se, após fechar a zona de congelação, não puder, de imediato, abrir a respectiva porta, deverá aguardar dois a três minutos, até que seja compensado o vácuo formado no seu interior.

Desligar

Premir o interruptor principal Fig. ②/1, para desligar o aparelho.

Desactivar o aparelho

Se o aparelho não for utilizado durante um período longo de tempo:

Premir o interruptor principal Fig. ②/1, limpe o aparelho e deixe as portas abertas.

Arrumação dos alimentos

Ao arrumar os alimentos, tenha o seguinte em atenção

- Alimentos e bebidas quentes devem arrefecer, antes de serem arrumados no frigorífico.
- *Arrumar os alimentos se possível embalados ou bem tapados.* Deste modo, os alimentos não só conservam o aroma, a cor, a humidade e a frescura, como se evita também a transmissão de sabores. Desembalados apenas devem ser guardados legumes e frutas dentro da respectiva gaveta.
- Distribuir tão regularmente quanto possível pelos compartimentos para se garantir uma eficiente circulação do ar frio.
- As aberturas de entrada e saída de ar não podem ficar bloqueadas pelos alimentos, para não prejudicarem a circulação de ar.
- Os alimentos que sejam arrumados imediatamente à frente das saídas de ar, podem congelar devido à saída do ar frio.
- Óleo e gordura não devem entrar em contacto com as peças de plástico do aparelho nem com o vedante da porta, pois estes podem tornar-se porosos.
- Não guardar no aparelho produtos explosivos. Alcool de elevada percentagem só deve ser guardado em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical – **Perigo de explosão!**
- Garrafas com líquidos que possam congelar não devem ser guardadas no congelador. As garrafas rebentam ao congelar.

Exemplos de arrumação

Fig. ①

Zona de congelação (A)

Na **cuvete (12-13)** preparar e conservar gelo.

Na **gaveta de congelação rápida (9)** congelar e conservar alimentos.

Na **prateleira e na base do congelador** conservar alimentos.

Nas **prateleiras (*21-22)** pequenas porções de alimentos e bebidas com elevado teor de álcool.

Na zona de refrigeração (B)

Na **gaveta (16)** queijo, salsichas, iogurte.

Nas **prateleiras (15)** de cima para baixo, artigos de pastelaria, comida pronta, lacticínios.

Na **prateleira (18)** garrafas.

Na **gaveta de legumes (20)** legumes, fruta, salada.

Na **prateleira (26)** pequenos frascos, latas.

No **compartimento (24)** queijo e manteiga.

No **suporte para ovos (26)** ovos.

Na **prateleira para garrafas (27)** garrafas grandes.

O equipamento interior

Gaveta de compartimento "Chiller" (Fig. ⑤/14)

Puxando a base da gaveta para a frente, a tampa abre automaticamente.

Na zona de compartimento "Chiller" predominam temperaturas mais baixas do que na zona de refrigeração normal. Ideal para a conservação de alimentos sensíveis, como peixe, carne e salsichas. **Não é recomendado para saladas e legumes nem para alimentos sensíveis ao frio.**

A tampa móvel sobre a gaveta dos legumes (Fig. ⑦/a) permite um acesso fácil aos alimentos, sem necessidade de retirar a gaveta para fora.

* Não existente em todos os modelos

Arrumação dos alimentos

Regulador de temperatura e humidade para a gaveta dos legumes (Fig. 7/19)

Para conservação a longo prazo de legumes, saladas e fruta, deslocar o regulador totalmente para a esquerda – a abertura de ventilação fica aberta – **A temperatura fica mais baixa.**

Para conservação a curto prazo, deslocar o regulador para a direita. A abertura de ventilação fica fechada – A humidade é elevada – **A temperatura é mais elevada.**

As prateleiras na zona de refrigeração podem ser mudadas de lugar, com a porta aberta a 90°. Para retirar as prateleiras, puxá-las para fora, baixá-las ligeiramente, retirá-las e, depois, colocá-las no local pretendido (Fig. 6).

Prateleira para garrafas (Fig. 9/18)

Nas cavidades especiais as garrafas podem ser arrumadas e empilhadas.

A parte inferior da prateleira para garrafas é lisa. Se o espaço for necessário para outros alimentos, a prateleira pode ser virada (Fig. 8). Para arrumação de alimentos mais altos, a metade da frente da prateleira para garrafas pode ser deslocada para cima da outra metade (Fig. 10).

Todas as prateleiras e recipientes da porta podem ser retirados, para limpeza.

Para os retirar, basta elevá-los um pouco (Fig. 11).

Gaveta para iogurtes (Fig. 12/16)

Esta gaveta pode ser removida, para colocar ou retirar alimentos, bastando, para isso, elevá-la ligeiramente.

Suporte para garrafas (Fig. 13/27)

O suporte para garrafas evita que estas possam tombar com o abrir e fechar da porta.

Congelação e conservação

Quando comprar alimentos ultracongelados, tenha em atenção o seguinte:

- Quando comprar alimentos congelados, verifique a embalagem, pois esta não deve estar danificada.
- A data de validade não deve estar ultrapassada.
- A temperatura indicada na arca da loja deve ser de -18 °C ou inferior.
- Deixar para o fim a compra de congelados, que devem ser embrulhados em papel de jornal ou colocados num saco térmico e transportados de imediato para casa. Em casa, arrumar imediatamente os congelados no congelador.

Congelação de alimentos

Quando congelar alimentos, utilize sempre alimentos bem frescos.

Alimentos adequados para congelação:

Produtos derivados de carne e de charcutaria, aves e caça, peixe, legumes, ervas aromáticas, fruta, produtos de pastelaria, pizzas, comida pronta, restos de refeições, gemas de ovo e claras de ovo.

Alimentos não adequados para congelação:

Ovos inteiros com casca, natas azedas e maionese, saladas de folha, rábanos e cebolas.

Branqueamento de legumes e fruta

Para que conservem a cor, o aroma, o sabor e a vitamina «C», os legumes e a fruta devem ser branqueados, antes da sua congelação. (No processo de branqueamento, os legumes e a fruta são mergulhados brevemente em água a ferver. – Em qualquer livraria, encontrará literatura sobre congelação, onde vem também descrito o processo de branqueamento).

Congelação e conservação

Como embalar os alimentos:

Embarcar os alimentos em porções adequadas ao tamanho da sua família. As porções para legumes e fruta não devem ser superiores a 1 kg e, para carne, a 2,5 kg. Alimentos em porções mais pequenas congelam mais rapidamente, mantendo a sua qualidade, depois de descongelados e confeccionados.

Embarcar hermeticamente os alimentos para que não sequem nem percam o sabor.

Produtos próprios para embalagem:

Películas de plástico, mangas de polietileno, folhas de alumínio. Caixas próprias para congelação. Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Produtos não adequados para embalagem:

Papel de embrulho, papel de pergaminho, celofane, sacos para lixo e sacos de compras usados.

Introduzir os alimentos na embalagem, retirar totalmente o ar e fechar a embalagem hermeticamente.

Para fechar as embalagens são indicados:

Elásticos, clips de plástico, cintas, fitas autocolantes resistentes à temperatura ou produtos similares. Sacos e mangas de polietileno podem ser fechados com um aparelho próprio para esse efeito.

Antes de colocar os alimentos no congelador, deve identificar e datar as embalagens.

Capacidade máxima de congelação

Os alimentos devem, se possível, congelar rapidamente até ao seu núcleo. Só assim, conservam as vitaminas, os nutrientes, o aspecto e o sabor. Não ultrapassar, por isso, a capacidade máxima do seu aparelho.

Na zona de congelação e no período de 24 horas, podem ser congeladas, de uma só vez, as seguintes quantidades de alimentos

KS 30 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620 GB	max.	6 kg
KS 40 U 620	max.	6,5 kg
KS 40 U 620 GB	max.	6,5 kg

Colocar pequenas quantidades (até 1 kg) na gaveta de congelação rápida Fig. 1/9. A congelação dos alimentos processa-se de forma bastante rápida.

No caso de grande quantidade de alimentos, estes devem ser distribuídos pela base da zona de congelação. Ter atenção, para que os alimentos já congelados não entrem em contacto com os alimentos frescos, que vão ser congelados. Se necessário, empilhar os alimentos já congelados. Evita-se, deste modo, que os alimentos congelados possam aquecer ou começar a descongelar.

Alimentos ou bebidas quentes devem arrefecer à temperatura ambiente, antes de serem colocados na zona de congelação.

Supercongelação

Se já existirem alimentos no congelador, deverá activar a supercongelação, antes de colocar os alimentos frescos no congelador. Em geral, são suficientes 4 a 6 horas antes. Se tiver que utilizar a capacidade máxima de congelação, são necessárias 24 horas. Menores quantidades de alimentos (até 1 kg) podem ser congeladas, sem necessidade de activação prévia da supercongelação. Para activação da supercongelação, basta premir a respectiva tecla (Fig. 2/8).

Congelamento e conservação / Limpeza

A indicação „super“ mostra a activação da supercongelamento. Depois da sua ligação, é atingida uma temperatura muito baixa na zona de congelamento. A supercongelamento desliga-se automaticamente, 50 horas após a sua activação.

Prazo de conservação

Para que os alimentos congelados não percam qualidade, o seu prazo de conservação não deve ser ultrapassado.

A uma temperatura de -18°C podem conservar-se, até 4 meses, peixe, salsichas, refeições prontas e produtos de pastelaria; queijo, aves e carne até 6 meses; legumes e fruta até 8 meses.

Descongelamento de alimentos

Em função do tipo de alimentos e da sua utilização final, poderá escolher entre as seguintes possibilidades:

À temperatura ambiente
no frigorífico
no forno eléctrico
com/sem ventilação de ar quente
no micro-ondas

Alimentos já congelados ou que iniciaram a descongelamento podem de novo ser congelados, se a temperatura não tiver subido a mais de $+3^{\circ}\text{C}$ durante mais de um dia para carne e peixe e, mais de três dias, para outros alimentos.

De contrário, e se não houver alteração de sabor, cheiro e aspecto, os alimentos podem ser cozinhados e, de novo, congelados.

Neste caso, não utilizar o prazo máximo de conservação.

Preparação de gelo

Fig. 14/12

1. Retirar a cuvette, enchê-la com $\frac{3}{4}$ de água e voltar a colocá-la no congelador.
2. Para retirar mais facilmente os cubos de gelo, torcer as pegas da cuvette várias vezes para a direita.

Os cubos de gelo soltam-se e caem dentro da caixa de reserva.

3. Os cubos de gelo, quando necessários, podem ser retirados da caixa de reserva.

O preparador de cubos de gelo pode ser suspenso na zona inferior de uma das duas prateleiras da zona de congelamento, do lado esquerdo ou direito*.

Antes de iniciar a limpeza, desligar a ficha da tomada ou os fusíveis.

Nunca utilizar um aparelho de limpeza a vapor, para limpar o frigorífico. O vapor quente pode danificar as superfícies ou a parte eléctrica do aparelho – perigo de choque eléctrico!

A água da limpeza não se deve infiltrar no painel de comandos ou na iluminação. Para limpar todo o aparelho, excepto o vedante da porta, poderá utilizar água morna com um detergente suave, ligeiramente desinfectante, por ex. detergente de lavagem manual da loiça. Não utilizar produtos de limpeza, que possam conter substâncias abrasivas ou ácidas, nem diluentes químicos.

O vedante da porta deve ser lavado apenas com água simples e, depois, bem seco.

* Não existente em todos os modelos

Conselhos para poupar energia

- Instalar o aparelho em local bem arejado, protegido da acção directa dos raios solares e afastado de qualquer fonte de calor (aquecedores, etc.).
- As aberturas de ventilação devem manter-se desobstruídas.
- Os alimentos e bebidas quentes devem arrefecer, antes de serem guardados no aparelho.
- Para descongelar alimentos, colocar estes no frigorífico. O frio libertado dos alimentos congelados é, assim, aproveitado para refrigerar os alimentos no frigorífico.
- Para introduzir ou retirar alimentos, manter as portas abertas o mínimo tempo possível.

Indicações sobre ruídos de funcionamento

Ruídos de funcionamento

Para manter constante a temperatura seleccionada, o seu aparelho liga e desliga, de vez em quando, o compressor. Os ruídos daí resultantes são condicionados pelo funcionamento do aparelho. Eles diminuem automaticamente, logo que o aparelho tenha atingido a temperatura de funcionamento.

O **zumbido** é provocado pelo motor (compressor) e pode, por breves instantes, ser mais intenso, quando o motor liga.

O **murmurejar ou zunido** é provocado pelo elemento gerador de frio que passa através dos tubos.

O «**clic**» ouve-se, sempre que o termostato liga ou desliga o motor.

Ruídos tipo estalos podem acontecer, se ...

- estiver a funcionar a descongelação automática
- o aparelho arrefecer ou aquecer (dilatações do material)

Se os ruídos provocados pelo funcionamento do aparelho forem muito intensos, isso pode ser devido a pormenores de importância mínima, facilmente solucionáveis.

O aparelho está desnivelado

Alinhe o aparelho com a ajuda de um nível de bolha de ar. Utilize os pés ajustáveis ou coloque qualquer coisa sob eles.

O aparelho está encostado

Afaste o aparelho de móveis ou de outros aparelhos próximos.

Gavetas, cestos ou prateleiras abanam ou estão presos noutros componentes.

Verifique os componentes salientes e volte a colocá-los devidamente.

Garrafas ou outros recipientes tocam-se
Separe-os, para que não se toquem.

Eliminação de pequenas anomalias

Nem todas as anomalias são casos para a Assistência Técnica. Muitas vezes, trata-se de uma pequena anomalia. Por isso, antes de chamar a Assistência Técnica, verifique, se, seguindo as seguintes indicações, consegue eliminar a anomalia:

Nestes casos, mesmo durante o período de garantia, o cliente tem que suportar os custos de deslocação do técnico.

Se a lâmpada para a selecção de temperatura

Fig. 2/3 e 6 não acender:

Verificar, se há corrente, se a ficha está bem ligada à tomada e se o aparelho está ligado.

Se a iluminação da zona de refrigeração não funcionar:

- A lâmpada de incandescência está fundida. Desligar a ficha da tomada, retirar a cobertura da lâmpada (Fig. 15/b) e substituir a lâmpada de incandescência máx. 15 W, 220 V, casquilho E 14. (Fig. 15/c-d)

- O interruptor da luz (Fig. 15/a) está preso.

Verificar, se ele se move. Se isso não acontecer, deverá contactar os nossos Serviços Técnicos.

Se a iluminação da zona de congelação não funcionar:

- A lâmpada de incandescência está fundida. Desligar a ficha da tomada, retirar a cobertura da lâmpada (Fig. 15/a-b) e substituir a lâmpada de incandescência máx. 15 W, 220 V, casquilho E 14. (Fig. 15/c)
- O interruptor da luz está preso.

Verificar, se ele se move. Se isso não acontecer, deverá contactar os nossos Serviços Técnicos.

Se, após funcionamento durante muito tempo, a lâmpada de alarme se acender:

Anomalia. Está muito calor na zona de congelação!

Causas possíveis da anomalia:

- A abertura de ar na parte superior e no rodapé do aparelho está obstruída.
- A porta da zona de congelação não está bem fechada.
- Foram congelados alimentos frescos, sem activação da supercongelação.
- Foram colocados de uma só vez muitos alimentos frescos, para congelar.
- Temperatura ambiente elevada.

Depois de eliminada a anomalia, a lâmpada de alarme apaga-se, se a zona de congelação tiver atingido a sua temperatura de funcionamento.

Se a porta da zona de congelação esteve muito tempo aberta e, nesta zona, não seja mais atingida a temperatura seleccionada

Se o evaporador (gerador de frio) tiver tanto gelo que o sistema de descongelação automática não consegue descongelar a quantidade de gelo existente. Neste caso, retirar os alimentos do congelador e colocá-los bem isolados em local fresco.

Desligar o aparelho e deixar a porta do congelador aberta. Passadas cerca de 12 horas, está descongelado o gelo no sistema de refrigeração.

Se, apesar destas indicações, não for possível solucionar a anomalia, chame, então, os Serviços Técnicos.

Não abra a porta desnecessariamente, para evitar perdas de frio.

Não faça quaisquer trabalhos no aparelho, especialmente no sistema eléctrico.

Eliminação de pequenas anomalias/Assistência Técnica

● Podem surgir temperaturas demasiado elevadas na zona de refrigeração ou de congelação, se ...

- a porta não estiver bem fechada.
 - for colocada uma grande quantidade de alimentos quentes no aparelho.
 - a circulação de ar na zona de refrigeração ou na zona de congelação estiver a ser prejudicada pela colocação de demasiados alimentos no aparelho.
 - as portas tiverem sido abertas frequentemente com temperaturas ambiente elevadas.
- A abertura frequente das portas com temperaturas ambiente e humidade do ar elevadas pode causar condensação na zona de refrigeração e gelo na zona de congelação.

Chapa de características

Fig. 17

Quando recorrer aos Serviços Técnicos, indique sempre o número de artigo (Nr. E) e o número de fabrico (Nr. FD) do seu aparelho.

Estes dados encontram-se no campo circundado a preto da chapa de características encontra-se no lado superior esquerdo da zona de refrigeração.

A morada e o número de telefone da Assistência Técnica podem ser obtidos no índice de postos de assistência que acompanha o aparelho.

Inhoud

Blz.

Blz.

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat 90

Afvoeren van het oude apparaat 90

Afvoeren van de verpakking van het nieuwe apparaat 90

Veiligheidsvoorschriften 91

Plaatsen van het apparaat 92

Omgevingstemperatuur 92

De juiste plaats 92

Plaatsen van het apparaat 92

Elektrische aansluiting 92

Beluchting 92

Na het transport ... 92

Verwisselen van de deurophanging 92

Kennismaking met het apparaat 93

Bepalingen 93

Overzicht 93

De functie van de schakelen controle-elementen 94-95

Inschakelen, uitschakelen 95

Inschakelen van het apparaat 95

Instellen van de temperatuur 95

Uitschakelen van het apparaat 95

Buiten werking stellen van het apparaat 95

Levensmiddelen inruimen 96

Attentie bij het inruimen 96

Een voorbeeld van het inruimen 96

Indeling van het interieur 96-97

Levensmiddelen invriezen en opslaan, ijsblokjes maken 97

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten 97

Levensmiddelen zelf invriezen 97

Verpakken van levensmiddelen 98

Invriescapaciteit 98

Supervriezen 98

Bewaartijden 99

Ontdooien van diepvrieswaren 99

Ijsblokjes maken 99

Schoonmaken 100

Tips om energie te besparen 100

Bedrijfsgeluiden 100

Kleine storingen zelf verhelpen 101-102

Servicedienst 102

Typeplaatje 102

Afvoeren van de verpakking en van uw oude apparaat

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Afgedankte apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken: stekker uit het stopcontact trekken en de aansluitkabel doorknippen. Het deurslot verwijderen of kapot maken. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.

Koel- en diepvriesapparaten bevatten koelmiddelen en isolatiegassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Bovendien bevatten deze apparaten waardevolle stoffen die na bewerking opnieuw gebruikt kunnen worden. Vraag daarom bij het wegdoen van uw oude apparaat advies aan de gemeentelijke reinigingsdienst. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van het nieuwe apparaat

Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Het karton bestaat voor 80 % tot 100 % uit oudpapier. Hout is niet chemisch behandeld.

Het foliemateriaal is gemaakt van polyetheen (PE), de banden van polypropreen (PP) en het CFK-vrije opvulmateriaal van geschuimd polystyreen (PS). Deze materialen zijn zuivere koolwaterstofverbindingen en dus te recyclen.

Door het bewerken en het hergebruik kan op grondstoffen bespaard worden, waardoor de hoeveelheid afval vermindert.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Lees voordat u het apparaat in gebruik neemt de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig door. U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een eventuele latere bezitter van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de volgende aanwijzingen niet in acht worden genomen:

- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken. De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.
- Zet nooit elektrische apparaten in het apparaat.
- Een (bijv. tijdens het transport) beschadigd apparaat niet in gebruik nemen. In twijfelgevallen eerst contact opnemen met uw leverancier.
- Het apparaat uitsluitend volgens het bijgesloten installatievoorschrift plaatsen en aansluiten. De elektrische aansluitvoorwaarden en gegevens moeten overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- De elektrische veiligheid van het apparaat wordt alleen dan gegarandeerd als het aardingssysteem van de huisinstallatie volgens de geldende elektrotechnische voorschriften is geïnstalleerd.
- In geval van een storing, bij onderhoudswerkzaamheden en bij het schoonmaken de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering in de meterkast uitschakelen of losdraaien. Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.
- Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen door vakkundige monteurs worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren. Geen producten met brandbare drijfgassen (zoals spuitbussen met slagroom en andere spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – gevaar voor explosie!
- Zorg dat de onderdelen van het koelcircuit niet beschadigd worden door bijv. met een scherp voorwerp in de koelleidingen van de verdamper te prikken, door een knik in de leidingen, door krassen in de oppervlaktelaag enz. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan tot oogletsel leiden.
- De be- en ontluuchttingsopeningen mogen nooit afgedekt worden.
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Kinderen niet met het apparaat laten spelen. Ze mogen bijv. nooit op de uittrekbare manden of laden gaan zitten of aan de deur gaan hangen.
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen.
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen (gevaar voor verbranding door de zeer lage temperatuur).

Plaatsing van het apparaat

Let op de omgevings-temperatuur

Afhankelijk van de „klimaatklasse” (zie het typeplaatje) kan het apparaat bij de volgende omgevingstemperaturen gebruikt worden: (het typeplaatje bevindt zich links boven in het apparaat. Afb. 17)

Klimaat-klasse	Omgevingstemperatuur van ... tot
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Als de omgevingstemperatuur lager is, dan wordt het in de koelruimte te koud; als de omgevingstemperatuur hoger is, dan wordt het in de diepvriesruimte te warm.

Bij omgevingstemperaturen onder +2 °C kunnen er storingen optreden bij het volautomatische ontdooien.

De juiste plaats

Elke droge, goed te ventileren ruimte is geschikt. Het apparaat liefst niet in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm,
naast een CV-installatie 30 cm.

Bij plaatsing naast een ander koel- of vries-apparaat moet aan de zijkant ten minste 2 cm ruimte worden opengelaten om het ontstaan van condensatiewater te vermijden.

Plaatsen van het apparaat

Het apparaat moet waterpas en stevig op de vloer staan. Oneffenheden in de vloer d.m.v. de twee schroefvoetjes aan de voorkant opheffen.

Elektrische aansluiting

Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in **niet Europese landen** worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aansluitspanning en de stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links boven in het apparaat. (afb. 17).

Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing! Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische „energiebesparende stekkers” (bijv. Sava Plug, Ecoboy) of omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonne-energie of netwerken voor schepen).

Beluchting Afb. 4

De aan de achterwand van het apparaat vrijkomende warme lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ont-luchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt.

Na het transport ...

het apparaat ca. 1/2 uur rechtop laten staan voordat u het inschakelt.

Verwisselen van de deurophanging

Ga te werk in de volgorde van de cijfers (afb. 18).

Kennismaking met het apparaat

Bepalingen

Het apparaat is geschikt voor het koelen en vriezen van levensmiddelen en om ijsblokjes te maken.

Het is voor huishoudelijk gebruik bestemd.

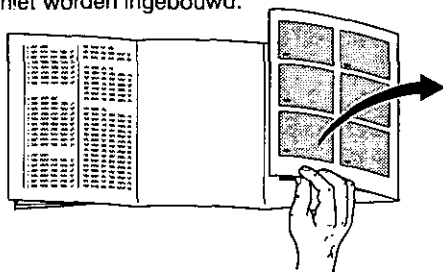
Bij gebruik voor bedrijfsdoeleinden moeten de daarvoor geldende bepalingen in acht worden genomen.

Het apparaat voldoet aan de voorschriften voor koel- en vriesinstallaties ter voorkoming van ongevallen (VBG 20).

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat is een staand model. Het kan niet worden ingebouwd.



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijden met afbeeldingen openvouwen.

Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing. Afwijkingen in de afbeeldingen zijn hierdoor niet uitgesloten.

Overzicht

Afb. 1

- 1-8 Bedieningspaneel
- 9 Snelvriesvak
- 10 Binnenverlichting (Diepvriesruimte)
- *11 Legrooster/plateau
- 12 Ijsblokjesmaker
- 13 Voorraadbbox
- 14 "Chiller"-vak
- 15 Legrooster/plateau
- 16 Lade voor bekertjes yoghurt
- 17 Binnenverlichting (Koelruimte)
- 18 Flessenrek
- 19 Vochtigheidsregelaar voor groente- en fruitladen
- 20 Groente- en fruitladen
- *21 Voorraadvak voor diepvrieswaren
- 22 Voorraadvak voor diepvrieswaren
- 23 Vak..
- 24 Boter- en kaasvak
- 25 Vak voor blikjes en tubes
- 26 Eierrekje
- 27 Vak voor grote flessen, pakken melk etc.
- 28 Deurafdichting

A Diepvriesruimte

B Koelruimte

Door het volautomatische No-Frost-systeem vormt zich geen ijs in de koel- en diepvriesruimte. Ontdooien van het apparaat is niet meer nodig.

Functie:

De levensmiddelen in de koel- en diepvriesruimte worden d.m.v. koude lucht gekoeld en ingevroren.

Een verdamper die zich in het No-Frost-systeem bevindt, koelt de lucht in het apparaat. De koude lucht wordt d.m.v. een ventilator rondgeblazen. De vochtigheid in de lucht slaat neer op de verdamper. Indien nodig wordt de verdamper volautomatisch ontdooid.

Het dooiwater wordt naar de koelmachine geleid waar het verdampt. In de koel- en diepvriesruimte en op de levensmiddelen vormt zich geen ijs.

* niet bij alle modellen

Kennismaking met het apparaat

De werking van de schakel- en controle-elementen

Afbeelding 2 Bedieningspaneel

1 Aan/uit-knop

Hoofdschakelaar, dient voor het in- en uitschakelen van het gehele apparaat.

2 Temperatuurinstelknop koelruimte

Knop ingedrukt houden of zo vaak indrukken tot het gewenste temperatuurlampje brandt.

3 Temperatuurlampjes

De getallen bij de temperatuurlampjes staan voor de temperatuur in °C. Het brandende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan.

4 Super-cooling

Als het lampje brandt, is de superkoelstand geactiveerd. Bij super-cooling wordt de temperatuur in de koelruimte 6 uur lang lager gemaakt. Daarna wordt automatisch omgeschakeld naar de temperatuur die vóór de super-cooling was ingesteld.

Super-cooling gebruikt u:

- Wanneer u grote hoeveelheden verse levensmiddelen wilt koelen
- Voor het snel koelen van dranken

5 Temperatuurinstelknop vriesruimte

Knop ingedrukt houden of meermaals indrukken tot het gewenste temperatuurlampje brandt.

6 Temperatuurlampjes

De getallen bij de temperatuurlampjes staan voor de temperatuur in °C. Het brandende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan.

7 "alarm"-lampje

Dit lampje brandt wanneer het te warm is in de vriesruimte, d.w.z. dat de diepvriesproducten in gevaar zijn.

Ook zonder gevaar voor de diepvriesproducten kan het lampje branden: bij ingebruikneming van het apparaat, wanneer u grote hoeveelheden verse levensmiddelen toevoegt of wanneer de deur te lang open blijft bij het toevoegen of verwijderen van levensmiddelen.

Het lampje gaat uit wanneer de vriesruimte op de bedrijfstemperatuur is gekomen.

8 "super"-knop vriesruimte

Dient voor het in- en uitschakelen van de supervriesstand. Als de knop verlicht is, is deze stand geactiveerd. De supervriesstand dient voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen; afhankelijk van de hoeveelheid dient men deze stand in te schakelen tot 24 uur voordat men de levensmiddelen toevoegt. Na het inschakelen bereikt de vriesruimte een zeer lage temperatuur.

50 uur na het inschakelen schakelt de supervriesstand zichzelf uit.

Inschakelen en temperatuurkeuze

Afbeelding 2 Bedieningspaneel

● Stekker in het stopcontact steken

● Hoofdschakelaar 1 indrukken

De vooraf ingestelde temperaturen +4 °C en -18 °C worden weergegeven.

● Temperatuur van de koelruimte instellen

Hiertoe temperatuurinstelknop 2 meermaals indrukken of ingedrukt houden tot het gewenste temperatuurlampje brandt.

● Temperatuur van de vriesruimte instellen

Hiertoe temperatuurinstelknop 5 meermaals indrukken of ingedrukt houden tot het gewenste temperatuurlampje brandt.

● Super-cooling inschakelen

De temperatuurinstelknop 2 meermaals indrukken of ingedrukt houden tot het lampje op "super-cooling" staat.

N.B.

● De temperatuur in de koel- of vriesruimte kan te hoog worden wanneer...

- de deur niet goed dicht is
- grote hoeveelheden warme levensmiddelen zijn toegevoegd
- de temperaturen zijn ingesteld op +8 °C resp. -16 °C
- de luchtcirculatie in de koel- of vriesruimte sterk is afgenomen door de opgeslagen levensmiddelen
- de deuren vaak zijn geopend bij een hoge omgevingstemperatuur

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

● De temperatuur in de koel- of vriesruimte kan te laag worden wanneer...

- de super-cooling of supervriesstand is ingeschakeld.
- de temperaturen zijn ingesteld op +2 °C resp. max.

● De voorzijden van de behuizing worden gedeeltelijk verwarmd; zo wordt condensatiewatervorming bij de deurdichting voorkomen.

- Als na het sluiten van de vriesruimte de deur niet direct weer kan worden geopend, dient u twee à drie minuten te wachten tot de onderdruk is verdwenen.

Uitschakelen van het apparaat

Hoofdschakelaar (afb. 2/1) indrukken. Hierdoor is het apparaat uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt: hoofdschakelaar (afb. 2/1) indrukken, het apparaat schoonmaken, deuren open laten staan.

Levensmiddelen inruimen

Attentie bij het inruimen

- Warme dranken en gerechten buiten het apparaat laten afkoelen.
- De levensmiddelen liefst verpakt of goed afgedekt bewaren. Hierdoor blijven niet alleen geur, kleur, vochtigheid en versheid behouden, maar wordt bovendien voorkomen dat de opgeslagen levensmiddelen naar elkaar gaan smaken. Alleen groente, fruit en sla moeten onverpakt in de groenteladen worden opgeslagen.
- De levensmiddelen zo gelijkmatig mogelijk in de vakken verdelen om een efficiënte circulatie van de koellucht te waarborgen.
- De luchtinlaat- en luchtuitlaatopeningen niet met levensmiddelen blokkeren om de luchtcirculatie niet te verminderen.
- Levensmiddelen die direct vóór de luchtuitlaatopeningen bewaard worden, kunnen door de naar buiten stromende koude lucht bevriezen.
- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Geen explosieve stoffen in het apparaat opslaan. Dranken met een hoog alcoholpercentage rechtop en goed gesloten bewaren.
– **Gevaar voor explosie!**
- Flessen met vloeistoffen die kunnen bevriezen niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen springen.

* niet bij alle modellen

Een voorbeeld van het inruimen

Afb. ①

Diepvriesruimte (A)

In de **ijsblokjesmaker (12-13)** ijsblokjes maken en opslaan.

In het **snelvriesvak (9)** levensmiddelen invriezen en opslaan.

Op het **legrooster/plateau en op de bodem van de diepvriesruimte** levensmiddelen opslaan.

In de **vakken (*21-22)** kleine diepvrieswaren en dranken met een hoog alcoholpercentage.

Koelruimte (B)

In de **lade (16)** kaas, worst en yoghurt.

Op de **legroosters/plateaus (15)** van boven naar beneden: brood en banket, klaargemaakte gerechten, zuivelproducten.

Op het **legplateau (18)** flessen.

In de **groentelade (20)** groente, fruit en sla.

In het **vak (26)** kleine flessen en tubes.

In het **vak (24)** boter en kaas.

In het **eierrekje (26)** eieren.

In het **flessenvak (27)** grote flessen.

Indeling van het interieur

"Chiller"-vak (afb. ⑤/14)

Bodem van het vak naar voren trekken, de klep gaat open.

In het "Chiller"-vak heersen lagere temperaturen dan in de koelruimte, waarbij ook temperaturen onder 0 °C kunnen optreden. Ideaal voor het bewaren van vis, vlees en worst. **Niet geschikt voor sla, groente en koudegevoelige levensmiddelen.**

De klep boven de groentelade (afb. ⑦/a)

maakt het mogelijk – zonder de lade eruit te trekken – de groente etc. er gemakkelijk eruit te nemen.

Temperatuur- en vochtregelaar voor de groenteladen (afb. ⑦/19)

Bij het langdurig opslaan van groente, sla en fruit de regelaar helemaal naar links schuiven – de beluchtingsopening is open – **de temperatuur wordt kouder.**

Levensmiddelen inruimen

Invriezen en opslaan

Bij het opslaan gedurende korte tijd de regelaar naar rechts schuiven.

De beluchtingsopening is dicht

– hoge luchtvochtigheid –
de temperatuur wordt warmer.

De legroosters/plateaus in de koelruimte kunnen – ook als de deur 90° openstaat – worden verplaatst: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken, eruit nemen en op de gewenste plaats opnieuw erin zetten (afb. ⑨).

Flessenrek (afb. ⑨/18)

In de holten kunnen de flessen veilig worden neergelegd en opgestapeld.

De onderkant van het flessenrek is glad. Als u deze plaats voor andere levensmiddelen nodig hebt, dan kunt u het flessenrek omdraaien (afb. ⑩).

Om hoge flessen of pakken neer te zetten kan de voorste helft van het flessenrek in de richel eronder naar achteren worden geschoven (afb. ⑪).

Alle rekken en vakken in de deur kunnen eruit genomen worden om schoon te maken: vak of rek iets optillen en eruit halen (afb. ⑫).

Lade voor bekers yoghurt (afb. ⑫/16)

Bij het in- en uitladen van levensmiddelen kan de lade eruit gehaald worden: lade iets optillen.

De houder van de lade is variabel.

Flessenhouders (afb. ⑬/27)

Met de flessenhouders wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten

- Als u al ingevroren levensmiddelen koopt, let er dan op dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist –18 °C of kouder zijn.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment, breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas snel naar huis en leg ze in de diepvriesruimte.

Levensmiddelen zelf invriezen

Als u zelf levensmiddelen wilt invriezen, gebruik dan alleen verse levensmiddelen.

Geschikt om in te vriezen:

vlees en worst, gevogelte en wild, vis, groente, kruiden, fruit, brood en gebak, pizza, klaargemaakte gerechten, kliekjes, eierdooiers en eiwit.

Niet geschikt om in te vriezen:

eieren met schaal, zure room en mayonaise, sla, radijsjes, rammenas en rettich, uien.

Blancheren van groente en fruit:

groente en fruit moeten vóór het invriezen geblancheerd worden om te voorkomen dat kleur, smaak, aroma en vitamine „C” verloren gaan. (Blancheren betekent dat de groente of het fruit kort in kokend water worden gedompeld. – In de boekhandel zijn boeken over invriezen verkrijgbaar, waarin ook blancheren wordt beschreven.)

Invriezen en opslaan

Verpakken van levensmiddelen

De levensmiddelen in porties geschikt voor uw huishouden verpakken.

Groente en fruit in porties niet zwaarder dan 1 kg, vlees in porties van maximaal 2,5 kg. Kleinere porties zijn sneller ingevroren waardoor de kwaliteit bij het ontdooien en bereiden het beste behouden blijft.

De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen. Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Niet geschikt:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

De levensmiddelen verpakken, lucht eruit persen en het geheel van een goede sluiting voorzien.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d. Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Vermeld op de pakjes inhoud en datum voordat u ze in de diepvriesruimte legt.

Maximale invriescapaciteit

De levensmiddelen moeten zo snel mogelijk door en door worden ingevroren. Alleen zo blijven vitamines, voedingswaarde, kleur en smaak behouden. Daarom mag de maximale invriescapaciteit van uw apparaat niet overschreden worden.

U kunt binnen 24 uur de volgende hoeveelheden levensmiddelen tegelijk invriezen in het vriesvak.

KS 30 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620 GB	max.	6 kg

KS 40 U 620	max.	6.5 kg
KS 40 U 620 GB	max.	6.5 kg

Kleine hoeveelheden (max. 1 kg) in het snelvriesvak afb. ①/9 leggen. Dit wordt zeer snel ingevroren.

Grotere hoeveelheden uitgespreid op de bodem van het vriesvak leggen. Let erop dat de in te vriezen levensmiddelen niet in contact komen met reeds bevroren levensmiddelen. Bevroren levensmiddelen eventueel anders stapelen. Zo voorkomt u dat de bevroren levensmiddelen opwarmen of ontdooien.

Warme levensmiddelen en dranken laten afkoelen tot kamertemperatuur voordat u ze in de vriesruimte legt.

Supervriezen

Als er al levensmiddelen in de diepvriesruimte liggen, dan moet een paar uur vóór het inladen van verse levensmiddelen het supervriessysteem worden ingeschakeld. Doorgaans is 4-6 uur van tevoren voldoende. Wilt u de maximale invriescapaciteit benutten, dan moet het supervriessysteem 24 uur van tevoren worden ingeschakeld.

Kleinere hoeveelheden levensmiddelen (max. 1 kg) kunnen zonder gebruik van het supervriessysteem worden ingevroren. Inschakelen van het supervriessysteem: gewoon de supervriestoets (afb. ②/8) indrukken.

De "super"-indicatie geeft aan dat deze stand is geactiveerd. Na het inschakelen bereikt de vriesruimte een zeer lage temperatuur. 50 uur na het inschakelen schakelt de supervriesstand zichzelf automatisch uit.

Bewaartijden

Om te voorkomen dat de kwaliteit van de diepvrieswaren afneemt, is het van belang dat de toelaatbare bewaartijd niet wordt overschreden.

De bewaartijd is afhankelijk van het soort levensmiddelen.

Bij -18 °C kunnen vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en gebak max. 4 maanden, kaas, gevogelte en vlees max. 6 maanden, groente en fruit max. 8 maanden worden opgeslagen.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

bij omgevingstemperatuur in de koelkast
in de elektrische oven
met of zonder heteluchtventilator
in de magnetron.

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren kunnen opnieuw worden ingevroren: vlees en vis als de temperatuur niet langer dan 1 dag, andere levensmiddelen als de temperatuur niet langer dan 3 dagen boven de +3 °C is gestegen.

In andere gevallen de levensmiddelen – als smaak, geur en kleur niet veranderd zijn – koken, braden of op een andere manier tot een kant en klaar gerecht bereiden en opnieuw invriezen.

De maximale bewaartijd wordt hierdoor bekort.

Ijsblokjes maken

Afb. 14/12

1. Het ijsblokjesbakje eruit halen, voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en opnieuw in de diepvriesruimte zetten.
2. Als de ijsblokjes bevroren zijn de draaigrepen van de ijsblokjesbakjes een paar keer naar rechts draaien en loslaten. De ijsblokjes laten gemakkelijk los en vallen in de voorraadbox.
3. De ijsblokjes uit de voorraadbox halen.
De ijsblokjeshouder kan naar wens worden opgehangen onderaan een van de twee schappen in de vriesruimte aan de linker- of rechterzijde*.

Vóór het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.

Geen stoom- of hogedrukreinigers gebruiken. Door de hete stoom kunnen de oppervlakken en de elektrische onderdelen beschadigd worden – gevaar voor een elektrische schok!

Zorg dat het sop niet in de controle-armatuur en de verlichting terecht komt. Behalve de deurafdichting kan het hele apparaat met lauw water met een scheutje mild, licht desinfecterend reinigingsmiddel (bijv. handafwasmiddel) worden schoongemaakt.
Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.

* niet bij alle modellen

Tips om energie te besparen

- Het apparaat in een koele, goed te ventileren ruimte plaatsen. Niet in de zon of in de buurt van een warmtebron (verwarmingsradiator etc.) plaatsen.
- De be- en ontluchtingsopeningen van het apparaat nooit afdekken.
- Warme gerechten pas nadat ze zijn afgekoeld in de diepvriesruimte zetten.
- Als u diepvrieswaren wilt ontdooien, leg deze dan eerst in de koelruimte. U benut hierdoor de in de diepvrieswaren aanwezige koude voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- Bij het in- en uitladen de deuren van het apparaat zo kort mogelijk openen.

Aanwijzingen bij bedrijfs-geluiden

Bedrijfsgeluiden

Om de gekozen temperatuur constant te houden schakelt uw apparaat van tijd tot tijd de compressor in.

De geluiden die daarbij ontstaan zijn normaal.

Zodra het apparaat de bedrijfstemperatuur heeft bereikt, worden de geluiden automatisch minder.

Het **gebrom** komt van de motor (compressor). Het kan korte tijd iets luider worden als de motor inschakelt.

Het **geborrel, geklok of gebruis** komt van het koelmiddel dat door de leidingen stroomt.

Het **geklik** is alleen te horen als de thermostaat de motor in- of uitschakelt.

Knakkende geluiden kunnen optreden als ...

- het automatische ontdooiproces in werking treedt,
- het apparaat afkoelt resp. verwarmd wordt (uitzetting van het materiaal).

Als de bedrijfsgeluiden te luid zijn, dan heeft dit wellicht eenvoudige oorzaken die vaak heel gemakkelijk kunnen worden opgeheven.

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legroosters/plateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Niet elke storing is een geval voor de Servicedienst. Vaak is het maar een kleinigheid. Ga daarom, alvorens de Servicedienst in te schakelen, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantie-tijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Als de lampjes van de temperatuurkeuze afbeelding 2/3 en 6 niet branden:

- Controleer of er stroom is, of de stekker goed in het stopcontact zit en of het apparaat is ingeschakeld.

Als de koelruimteverlichting niet werkt:

- De gloeilamp is defect. Stekker uit het stopcontact trekken, afscherming (afbeelding 15/b) verwijderen, gloeilamp max. 15 W, 220 V, fitting E14 vervangen. (afbeelding 15/c-d)
- De lichtschakelaar (afbeelding 15/a) zit klem. Controleer of deze kan worden bewogen. Zo niet, neem dan contact op met de klantenservice.

Als de vriesvakverlichting niet werkt:

- De gloeilamp is defect. Stekker uit het stopcontact trekken, afscherming (afbeelding 15/a-b) verwijderen, gloeilamp max. 15 W, 220 V, fitting E14 vervangen. (afbeelding 15/c)
- De lichtschakelaar zit klem. Controleer of deze kan worden bewogen. Zo niet, neem dan contact op met de klantenservice.

Als na lang gebruik het alarmlampje gaat branden:

Storing. Het is te warm in de vriesruimte!

Mogelijke oorzaken van de storing:

- De luchtopening boven aan het apparaat of in de sokkel is afgedekt,
- de vriesruimtedeur is niet goed dicht,
- er zijn verse levensmiddelen ingevroren zonder gebruik van de supervriesstand,
- er zijn te veel verse levensmiddelen tegelijk in de vriesruimte gelegd,
- hoge omgevingstemperatuur.

Nadat de storing is verholpen, gaat het alarmlampje uit zodra de vriesruimte weer op bedrijfstemperatuur is.

Als de deur van de diepvriesruimte lang open stond en de ingestelde temperatuur in de diepvriesruimte niet meer bereikt wordt,

dan heeft zich op de verdampers zoveel ijs afgezet dat het volautomatische ontdooingsysteem de hoeveelheid ijs niet meer kan ontdooien. In dit geval de diepvrieswaren uit het apparaat halen en goed geïsoleerd op een koele plaats bewaren.

Het apparaat uitschakelen en de deur van de diepvriesruimte open laten staan. Na ca. 12 uur is het ijs in het koelsysteem ontdooid. Het apparaat opnieuw inschakelen en de diepvrieswaren erin leggen.

Als de storing aan de hand van de hiervoor genoemde aanwijzingen niet verholpen kan worden, schakel dan de Servicedienst in.

Kleine storingen zelf verhelpen

Servicedienst

De deuren niet onnodig openen om koudeverlies te vermijden.

Voer zelf geen reparaties aan het apparaat uit, vooral niet aan de elektrische onderdelen.

● **Te warme temperaturen in de koel- of diepvriesruimte kunnen optreden als ...**

- de deur niet goed gesloten is,
- er grotere hoeveelheden warme levensmiddelen werden ingeladen,
- de luchtcirculatie in de koel- of diepvriesruimte door opgeslagen levensmiddelen sterk verminderd is,
- de deuren bij hoge omgevingstemperaturen vaak geopend werden.

- Door bij hoge omgevingstemperaturen en hoge luchtvochtigheid de deuren vaak te openen, kan zich in de koelruimte condensatiewater en in de diepvriesruimte rijp vormen.

Typeplaatje

Afb. 17

Als u de hulp van de Servicedienst inroept, geef dan het E-nummer en het FD-nummer op.

U vindt deze gegevens in het zwart omlijnde gebied van het typeplaatje, links boven in de koelruimte naast de groentelade.

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen.

Indhold

	Side		Side
Bortskaffelse	104	Placering af fødevarer	110
Kasserede maskiner	104	Når De lægger madvarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende	110
Emballagen	104	Indretningseksempler	110
Sikkerhedsanvisninger	105	Forandringsmuligheder i indretningen	110-111
Placering af skabet	106	Indfrysning og op- bevaring af fødevarer samt tilberedning af is	111
Rumtemperaturen	106	Ved indkøb af dybfrost	111
Opstillingssted	106	Indfrysning af ferske fødevarer	111
Opstilling	106	Indpakning af fødevarer	112
Elektrisk tilslutning	106	Indfrysningsskapacitet	112
Ventilation	106	Superindfrysning	112
Efter transporten ...	106	Opbevaring i fryseren	112
Flytning af dørhængsler	106	Optøning af dybfrostvarer	113
Lær skabet at kende	107	Tilberedning af is	113
Bestemmelser	107	Rengøring	113
Samlet oversigt	107	Energisparetips	114
Kontakter og kontrollamper	108	Driftsstøj	114
Start og afbrudt	108	Afhjælpning af små forstyrrelser	115-116
Start	108	Kundeservice	116
Temperaturvalg	109	Typeskilt	116
Afbrudt	109		
Ikke i brug	109		

Bortskaffelse

Kasserede maskiner

Vær opmærksom på følgende, hvis Deres nye skab skal erstatte et gammelt skab:

Gamle skabe skal gøres ubrugelige med det samme. Træk stikket ud. Fjern stik og ledning. Dørlåse skal fjernes eller ødelægges – derved forhindres det, at legende børn spærre sig selv inde og kommer i livsfare.

Køle- og fryseskabe indeholder isolationsgas og kølemiddel, der kræver en speciel bortskaffelse. Desuden indeholder skabene værdifulde stoffer, der kan genanvendes. Brug genbrugsordningerne for emballage og gamle skabe og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

Emballagen

Ved konstruktion af emballagen har vi bestræbt os på, at der kun bruges det absolut nødvendige materiale. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer. Pap og karton er, for det meste, fremstillet af genbrugspapir og er velegnet til genbrug. Dele af træ er ikke behandlet med kemiske midler.

Folier er fremstillet af polyethylen (PE), emballagebånd af polypropylen (PP) og opskummede polystyroldele (PS) er fri for FCKW (freon). Disse materialer er rene kulbrinteforbindelser og kan genbruges, hvis de afleveres til genbrugspladser.

Ved genbrug af materialerne spares råstoffer, og affaldsmængden bliver mindre.

Bortskaf emballagen iht. gældende forskrifter.

Sikkerhedsanvisninger

Læs de vedlagte anvisninger grundigt. De indeholder vigtige oplysninger om installation, brug og sikkerhed. Producenten hæfter ikke, hvis brugsanvisningen og opstillingsvejledningen ikke overholdes.

Gem betjenings- og monteringsvejledningen. De kan få brug for dem på et senere tidspunkt.

Skader dækkes ikke, hvis følgende punkter ikke er overholdt.

- Skabet må under ingen omstændigheder rengøres eller afrimes med et damp-rengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød. Den varme damp kan beskadige overflader af plast.
- Der må ikke benyttes elektriske apparater i skabet.
- Er skabet beskadiget, må dette ikke tages i brug. Kontakt omgående Deres forhandler.
- Opstilling og tilslutning af skabet skal foretages efter monteringsvejledningen. Den elektriske tilslutning (volt, strømart, Hz) skal stemme overens med det, der er angivet på typeskiltet.
- Der garanteres kun for den elektriske sikkerhed, hvis den elektriske installation er korrekt udført.
- Ved fejl, servicearbejde og rengøring afbrydes strømmen. Tag stikket ud eller afbryd hovedafbryderen. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Reparationer bør kun gennemføres af en faguddannet reparatør. Hvis et skab bliver repareret af en ukyndig, kan der opstå fare for brugeren.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker. Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. flødeskums-spray og spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet – eksplosionsfare!
- Kølekredsløbets dele må ikke beskadiges, f.eks. ved at stikke hul på kølekanalen på fordamperen med skarpe genstande, knække i rørledningen, ridse i overfladen o.s.v. Udslip af kølevæske kan give øjenskader.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må ikke dækkes til eller spærres!
- Sokkel, udtræk, døre osv. må ikke anvendes som „trinbræt“ eller støtte.
- Lad ikke børn lege med skabet. De kan i værste fald hænge i skabets døre eller træde på skufferne.
- Ved skabe med lås skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde.
- Tag ikke ispinde og vafles direkte fra fryseren og i munden. (Forbrændingsfare ved meget lave temperaturer.)
- Flasker og dåser med væsker der kan fryse, må ikke opbevares i fryseren. Disse kan springe.
- Rør ikke ved frysevarerne med våde hænder, hænderne kan fryse fast.

Placering af skabet

Rumtemperaturen

Skabet egner sig afhængigt af modellen (se typeskilt) til følgende omgivelsestemperaturer: (typeskiltet findes øverst til venstre i skabet, billede 17).

Model	Omgivelsestemperatur fra ... til
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Falder rumtemperaturen ned under den laveste grænse for omgivelsestemperatur, bliver det for koldt i køleafdelingen. Overstiger rumtemperaturen den højeste grænse for omgivelsestemperatur, bliver det for varmt i fryseafdelingen.

Ved rumtemperaturer under +2 °C kan der opstå fejl i forbindelse med den automatiske optøning.

Opstillingssted

Som opstillingssted egner sig et tørt godt ventileret rum. Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator etc. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade eller følgende mindsteafstand skal overholdes til varmekilden:

Til el-komfurer 3 cm.

Hvis skabet placeres ved siden af et andet køle- eller fryseskab, er en afstand på mindst 2 cm mellem skabene nødvendig, for at undgå at der dannes kondensvand.

Opstilling

Skabet skal stå fast og lige. Ujævnheder i gulvet udlignes ved hjælp af de to skruefodder på skabets forside.

Elektrisk tilslutning

Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10 A sikring. På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes øverst til venstre i skabet, (billede 17).

Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.

Advarsel! Skabet må under ingen omstændigheder tilsluttes elektroniske „energistik“ (f.eks. Sava Plug, Ecoboy) og til vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230 V vekselstrøm (f.eks. solfangere, skibsnat).

Ventilation

Billede 4

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagside, skal kunne cirkulere frit. Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilations- eller udluftningsåbninger under ingen omstændigheder tildækkes.

Efter transporten ...

Skabet skal stå lodret i ca. en halv time, før der tændes for skabet.

Flytning af dørhængsler

Følg monteringskridtene i billede 18.

Lær skabet at kende

Bestemmelser

Skabet egner sig til at køle og nedfryse fødevarer og til fremstilling af isterninger.

Det er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

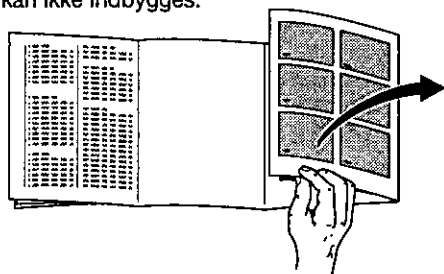
Ved erhvervsmæssig brug skal de for det pågældende erhverv gældende bestemmelser overholdes.

Det opfylder kravene i tysk „Unfallverhütungsvorschrift für Kälteanlagen“ (VBG 20).

Dette skab opfylder de gældende sikkerhedsbestemmelser for el-apparater.

Kølekredsløbet er tæthedsprøvet.

Denne maskine er en standardmodel. Den kan ikke indbygges.



Før De læser dette afsnit, bør De folde de sidste sider med fotos ud.

Betjeningsvejledningen gælder for flere modeller, således at detailafvigelser kan forekomme.

Samlet oversigt

Billede ①

- 1-8 Betjeningspanel
- 9 Rum for lynindfrysning
- 10 Indvendigt lys (Fryseafdeling)
- *11 Hylde
- 12 Isterningsboks med opbevaringsboks
- 13 Forrådsbeholderen
- 14 "Chiller"-rum
- 15 Hylde
- 16 Skuffe til jogurtbægre
- 17 Indvendigt lys (Køleafdeling)
- 18 Flaskehylde
- 19 Fugtighedsregulering for grøntsagsskuffer
- 20 Grøntsagsskuffer
- *21 Hylde for frysevarer
- 22 Hylde for frysevarer
- 23 Hylde
- 24 Smør- og osteboks
- 25 Hylde til tuber og små dåser
- 26 Æggebakke
- 27 Hylde til store flasker, mælk osv.
- 28 Dørpakning
- A Fryseafdeling
- B Køleafdeling

Det fuldautomatiske nofrost-system bevirker, at køle- og fryseafdelingen forbliver isfri. Afrimning er ikke længere nødvendig.

Funktion:

Fødevarerne i køle- og fryseafdelingen køles og dybfryses ved hjælp af kold luft! En fordampner, som befinder sig i nofrost-systemet, afkøler luften i skabet. Den kolde luft cirkulerer ved hjælp af en ventilator. Luftens fugtighed sætter sig på fordampnerens overflade. Hvis det er nødvendigt, afrimes fordampneren helt automatisk.

Tøvandet ledes hen til kølemaskinen, hvor det fordampner. Køle- og fryseafdelingen samt levnedsmidlerne bliver isfrie.

* Ikke alle modeller

Lær skabet at kende

Kontakter og kontrollamper

Betjeningspanel (billede ②)

1 Tænd/sluk

Skabets hovedafbryder bruges til at tænde og slukke for hele skabet.

2 Indstilling af temperatur til køleafdeling

Tryk på tasten og hold den nede eller tryk på tasten igen og igen, indtil den ønskede temperaturlampe lyser.

3 Temperaturlamper

Tallene ved temperaturlamperne angiver temperaturer i °C. Den lampe der lyser viser den indstillede temperatur.

4 super-cooling

Når lampen lyser, er der strøm på skabet. Ved super-cooling reduceres temperaturen i køleafdelingen til en lavere temperatur i 6 timer. Herefter skiftes automatisk om til den temperatur, som skabet var indstillet på før super-cooling.

Super-cooling er velegnet

- når store mængder friske fødevarer lægges ind i skabet
- til hurtig køling af drikkevarer.

5 Indstilling af temperatur til fryseafdeling

Tryk på tasten og hold den nede eller tryk på tasten igen og igen, indtil den ønskede temperaturlampe lyser.

6 Temperaturlamper

Tallene ved temperaturlamperne angiver temperaturer i °C. Den lampe der lyser viser den indstillede temperatur.

7 „alarm“-lampe

Denne lampe lyser, når det er for varmt i fryseafdelingen og der er risiko for, at de dybfrosne varer tør op.

Den kan uden risiko for dybfrosne varer lyse,

- når skabet tændes
- når store mængder friske varer er anbragt i skabet
- når døren har stået for længe åben i forbindelse med ilægning eller udtagning af fødevarer.

Lampen slukker, når fryseafdelingen har nået sin driftstemperatur igen.

8 „super“-taste fryser

Tænd og sluk for lynindfrysning. Når denne anvendes, lyser tasten. Lynindfrysningstasten anvendes, når der skal indfrys store mængder friske fødevarer. Op til 24 timer før disse varer indfrys tændes der for super. Der opnås en meget lav temperatur i fryseren, når der tændes for lynindfrysning.

Lynindfrysningen slukker automatisk, når de friske fødevarer er frosne (efter ca. 50 timer).

Tilslutning og temperaturvalg / Afbrudt, ikke i brug

Fig. 2 Betjeningspanel

- Sæt stikket i stikdåsen.
- Tryk på hovedafbryderen 1
De indstillede temperaturer +4 °C hhv. -18 °C ses.
- Indstil køletemperaturen
Tryk gentagne gange på temperaturtasten 2, indtil den ønskede temperaturlampe lyser.
- Indstil frysetemperaturen
Tryk gentagne gange på temperaturtasten 5, indtil den ønskede temperaturlampe lyser.
- Tænd for Super-Cooling
Tryk gentagne gange på temperaturtasten 2 eller tryk på denne taste og hold den nede, indtil lampen står på „super-cooling“.

Tips

- For varme temperaturer i køleskab eller fryser kan opstå, hvis ...
 - døren til køleskab eller fryser er ikke rigtigt lukket
 - der er blevet lagt store mængder varme fødevarer i køleskab eller fryser
 - temperaturvælgeren står på +8 °C eller -16 °C
 - luftcirkulationen i køleskabet og fryseren er meget forringet, fordi der er lagt store mængder fødevarer i skabet.
 - dørene er blevet hyppigt åbnet i høje omgivelsestemperaturer.
- For kolde temperaturer i køleskabet eller fryseren kan opstå, hvis ...
 - „super-cooling“ eller superindfrysning er tændt.
 - temperaturvælgeren står på +2 °C eller max.

- Skabsfronten opvarmes en smule, hvilket forhindrer dannelse af kondensvand i området omkring dørpakningen.

Hvis det ikke er muligt at åbne døren til fryseren umiddelbart efter at den er blevet lukket, ventes i to til tre minutter, indtil undertrykket er blevet udlignet.

Afbrudt

Tryk på afbryderen (billede 2/1) for at slukke for skabet.

Ikke i brug

Hvis skabet ikke skal anvendes gennem en længere periode:

slukkes der for skabet (billede 2/1). Skabet rengøres. Dørene skal stå åbne.

Placering af fødevarer

Når De lægger madvarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende:

- Varme retter og drikke afkøles før de sættes i køleskabet.
- Fødevarer placeres så vidt muligt emballerede eller godt tildækkede i skabet. Derved bevares aroma, farve, fugtighed og friskhed, desuden undgås smagsoverførsel. Kun grøntsager, frugt og salat opbevares uemballeret i grøntsagsskuffen.
- Fordel fødevarerne jævnt i rummene for at sikre en effektiv cirkulation af køleluften.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må ikke dækkes til eller spærres med fødevarer, da dette forringer luftcirkulationen.
- Fødevarer som ligger umiddelbart foran ventilations- og udluftningsåbningerne kan fryse, da den udstrømmende luft er meget kold.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen (disse kan blive porøse).
- Der må ikke opbevares eksplosive stoffer i skabet. Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tæt lukkede og opretstående flasker. – **Eksplosionsfare!**
- Flasker med væsker der kan fryse må ikke opbevares i fryseren. Når de fryser springer flaskerne.

* Ikke alle modeller

Indretningseksempler

Billede ①

Fryser (A)

I **isterningsboksen med opbevaringsboks (12-13)**, fremstilling af isterninger.

I **rummet for lynindfrysning (9)**, indfrysning og opbevaring af fødevarer.

På **hylden* og nederst i fryseren**, opbevaring af fødevarer.

I **hylden (*21-22)**, opbevaring af små frysevarer, spiritus med høj alkoholprocent.

Køleafdeling (B)

I **skuffen (16)**, ost, pålæg, jogurt.

På **hylderne (15)**, oppe fra og nedefter: bagværk, færdige retter, mælkeprodukter.

På **hylden (18)**, flasker.

I **grøntsagsskufferne (20)**, grøntsager, frugt og salat.

I **hylden (26)**, små flasker, dåser.

I **rummet (24)**, smør- og osteboks.

I **æggeindsatsen (26)**, æg.

På **hylden (27)**, store flasker.

Forandringsmuligheder i indretningen

"Chiller"-rum (billede ⑤/14)

Bunden kan trækkes frem, hvorved klappen åbnes.

Den "Chiller"-rum er noget koldere end det normale køleskab. Dette gør den velegnet til opbevaring af kød og fisk samt pålæg. **Det er ikke egnet til opbevaring af salat og grønt og fødevarer, som ikke kan tåle kulde.**

Klappen over grøntsagsbeholderen

(billede ⑦/a) gør det nemt at komme ned i beholderen, uden at beholderen skal tages ud.

Temperatur- og fugtighedsregulering af grøntsagsskuffen (billede ⑦/19)

længere opbevaring af salat, frugt og grønt skyderen skubbes helt til venstre – spjældet er åbnet – **koldere temperatur.**

Placering af fødevarer

Kortere opbevaring
skyderen skubbes til højre
– spjældet er lukket – høj luftfugtighed –
varmere temperatur.

Hylderne i køleafdelingen kan flyttes efter behov. Døren skal være helt åben, når hylderne tages ud. Hylderne trækkes ud, sænkes ned, tages ud og anbringes på det ønskede sted (billede 6).

Flaskehylder (billede 9/18)

Fordybningerne i flaskehylden gør det nemt at opbevare og stable flasker.

Undersiden af flaskehylden er glat. Hylden kan vendes om, så den glatte side vender opad, og således bruges til opbevaring af andre fødevarer (billede 8).

Den forreste halvdel af flaskehylden kan skydes ind under den bageste halvdel af hylden for at give plads til høje flasker (billede 10).

Alle hylder og bokse i døren kan tages ud for rengøring.

Billede 11 viser hvordan bokse og hylder tages ud.

Skuffe til jogurtbægre (billede 12/16)

Skuffen tages ud til tømning og fyldning ved at løfte den en smule.

Skuffens holdere kan anbringes variabelt.

Flaskeholdere (billede 16/27)

For at flaskerne ikke vælter, når døren åbnes og lukkes, kan disse sikres med flaskeholderne.

Indfrysning og opbevaring

Ved indkøb af dybfrost

- Pas på, at emballagen er hel.
- Holdbarhedsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturen i butiksfryseren skal være under -18°C .
- Dybfrostvarer skal transporteres hurtigt hjem. Det kan evt. ske i en køletaske, eller med varerne pakket i aviser. Varer lægges hurtigst muligt i fryseren efter hjemkomsten.

Indfrysning af ferske fødevarer

Hvis man selv indfryser fødevarer, bør der kun anvendes friske varer af god kvalitet.

Egnede frysevarer

Kød og pølser, fjerkræ og vildt, fisk, grøntsager, krydderurter, frugt, bagværk, pizza, færdigretter, madrester, æggeblommer og æggeghvider.

Ikke egnede frysevarer

Hele æg med skal, cremefraiche og mayonnaise, salat, radisser og løg.

Blanchering af frugt og grønt

For at holde på farver, smag, aroma og C-vitaminer, skal frugt og grønt blancheres inden frysning.

(Ved blanchering gives grøntsager og frugt et kort opkog i vand. – Se evt. i en kogebog).

Indfrysning og opbevaring

Indpakning af fødevarer

Levnedsmidlerne indpakkes i portioner, så de passer til husholdningens størrelse.

Grøntsager og frugt portioneres op til 1 kg, kød op til 2,5 kg. Små portioner fryser hurtigere, hvilket er med til at bevare kvaliteten ved optøningen og tilberedningen.

Varerne skal pakkes lufttæt, så de ikke mister smag eller tørrer ud.

Egnet indpakningsmateriale

Film-, alufolie og frysebeholdere.

Uegnet materiale

Indpakningspapir, pergamentpapir, cellofan, affaldsposer og brugte indkøbsposer.

Fødevarerne pakkes ind, og luften trykkes helt ud af pakken, hvorefter de lukkes lufttæt.

Egnet lukkemateriale

Gummibånd, plastikklips, bindetråd, kuldebestandig tape eller lignende. Ved anvendelse af film kan der anvendes en foliesvejer til lukning.

Før varerne lægges i fryseren, skal de mærkes omhyggeligt med indhold og dato.

Indfrysningskapacitet

Fødevarerne skal være frosset igennem helt ind til kernen så hurtigt som muligt. Derved bevares vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst muligt. Sørg for, at den max. fryseevne for skabet ikke overskrides.

Inden for 24 timer kan følgende mængder friske fødevarer indfryses i fryseren

KS 30 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620 GB	max.	6 kg
KS 40 U 620	max.	6,5 kg
KS 40 U 620 GB	max.	6,5 kg

Små mængder (indtil 1 kg) lægges i lynfryseren Fig 1/9. Fryses hurtigt ind til kernen.

Store mængder breddes ud nederst i fryseren. Allerede frosne fødevarer må ikke komme i berøring med de friske fødevarer, der skal fryses. Flyt om på fødevarerne efter behov. Således undgås opvarmning eller optøning af frosne fødevarer.

Varmeretter og drikke afkøles til rumtemperatur, før de lægges i fryseren.

Superindfrysning

Hvis der allerede er fødevarer i fryseren, skal superindfrysningen være tændt i nogle timer, inden friske varer lægges i fryseren.

Normalt er 4–6 timer nok. Hvis max. frysekapaciteten skal udnyttes, varer det 24 timer. Mindre mængder fødevarer (op til 1 kg) kan indfryses uden superindfrysning. Tryk på superindfrysning, billede 2/8 for at tænde for superindfrysning.

„super“-dioden lyser og viser at superindfrysning er tændt. Der opnås en meget lav temperatur i fryseren, når der tændes for lynindfrysning.

Superindfrysningen slukker automatisk ca. 50 timer efter at den er blevet tændt.

Opbevaring i fryseren

For at undgå kvalitetsforringelse i frysevarerne er det vigtigt, at den tilladte opbevaringstid ikke overskrides. Opbevaringstiden afhænger af varens art.

Ved -18 °C kan fisk, pålæg, færdige retter og bagværk opbevares i op til 4 måneder, ost, fjærkræ, kød i op til 6 måneder og frugt og grønt i op til 8 måneder.

Indfrysning og opbevaring

Optøning af dybfrostvarer

Alt efter art og formål er der følgende muligheder:

Ved stuetemperatur,
I køleskab,
I elektrisk ovn,
med/uden varmluft,
I mikrobølgeovn.

Delvist eller helt optøede varer kan indfryses igen, hvis temperaturen ikke er nået over +3 °C. Kød og fisk kan holde sig i 1 døgn, mens andre varer kan holde sig i 3 døgn.

Hvis smag, lugt og udseende er uændret, kan varerne endvidere laves til færdigretter (koges eller steges) og i denne form indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder så ikke.

Tilberedning af is

Billede 10/12

1. Tag isbakken ud, fyld den $\frac{3}{4}$ med vand og stil den ind i fryseren igen.
2. For lettere at få isterningerne ud af isbakken, drejes grebene på isbakken flere gange, før de slippes. Isterningerne løsnes og falder ned i forrådsbeholderen.
3. Isterningerne tages ud af forrådsbeholderen.

Isterningsbeholderen kan efter ønske anbringes under en af de to hylder i fryseafdelingen, i den højre eller* venstre side.

Rengøring

Før rengøringen skal stikket altid trækkes ud eller sikringen skrues ud.

Skabet må under ingen omstændigheder rengøres med et damp- eller damptryk-rengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med skabets spændingsførende dele, hvilket kan føre til kortslutning eller elektrisk stød. Den varme damp kan beskadige overfladerne.

Vand fra rengøringen må ikke trænge ind i kontrolarmaturet og belysningen. Til at gøre hele skabet rent med, undtagen dørpakningen, egner sig lunkent vand med et let desinficerende rengøringsmiddel, f.eks. opvaskemiddel. Uegnede er sand-, skure- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Dørpakningen skal kun tørres af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.

* Ikke alle modeller

Energisparetips

- Placer skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator osv.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må ikke dækkes til eller spærres!
- Varme madvarer stilles først i skabet, når de er afsvalede.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til at køle fødevarerne i køleskabet med.
- Ved ilægning og udtagning: Åben skabsdøren så kort som muligt.

Tips mht. driftsstøj

Driftsstøj

Skabet tænder og slukker for kompressoren med jævne mellemrum for at holde den valgte temperatur konstant.

Den støj, som opstår i denne forbindelse, er normal.

Den reduceres automatisk, når skabet har nået sin driftstemperatur.

Brummen kommer fra motoren (kompressoren). Den støj, som opstår i denne forbindelse, kan være noget højere i et kort stykke tid, efter at motoren er tændt.

Lydsvagt klukken og rislen

Høres typisk, når kølemidlet strømmer ind i de tynde rør.

Kort klik

Der høres et kort klik, når termostaten tænder og slukker for kompressoren.

Knæklyde høres

- under automatisk afrimning
- når skabet afkøles eller opvarmes (materialeekspansion).

Hvis de funktionsbetingede lyde er for høje, er der ofte enkelte årsager hertil, som nemt kan klares.

Skabet står ikke rigtigt

Stil skabet rigtigt ved hjælp af et vaterpas. Stil skabet i vater med skruefodderne eller læg noget ind under.

Skabet „skurer“ op mod andre møbler

Ryk skabet væk fra møbler eller apparater, som står umiddelbart op ad skabet.

Skuffer, kurve eller hylder vakler eller sidder i klemme

Kontrollér de løse dele og sæt dem rigtigt på plads.

Flasker eller beholdere berører hinanden i skabet

Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

Afhjælpning af små forstyrrelser

Det er ikke ved alle fejl, der er behov for en servicemontør. Ofte er der blot tale om en lille ting, der skal gøres. Før De henvender Dem til kundeservice, bør De derfor prøve, om De ved hjælp af nedenstående tips selv kan løse problemet.

Før De kontakter kundeservice:

Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/driftsstop m.m., som De selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar! Garantibestemmelserne er ikke vedlagt, men fremsendes ved henvendelse til kundeservice. I øvrigt henvises til køleovens bestemmelser.

Hvis temperaturlamperne (Fig. 2/3 og 6) ikke lyser:

Kontrollér om der er strøm, om stikket sidder rigtigt i stikkontakten, og om der er tændt for skabet.

Hvis belysningen ikke fungerer i køleafdelingen:

- Pæren er defekt. Træk stikket ud, fjern afdækningen (Fig. 15/b) og udskift pæren (maks. 15 W, 220 V, sokkel E14) (Fig. 15/c-d).
- Lyskontakten (Fig. 15/a) sidder i klemme.

Kontrollér om den kan bevæges. Hvis dette ikke er tilfældet, tilkaldes en servicetekniker.

Hvis belysningen ikke fungerer i fryseafdelingen:

- Pæren er defekt. Træk stikket ud, fjern afdækningen (Fig. 16/a-b) og udskift pæren (maks. 15 W, 220 V, sokkel E14) (Fig. 16/c).
- Lyskontakten sidder i klemme.

Kontrollér om den kan bevæges. Hvis dette ikke er tilfældet, tilkaldes en servicetekniker.

Hvis alarmlampen lyser efter længere tids drift:

Fejl, det er for varmt i fryseren!

Mulige årsager til fejlen:

- Ventilationsgitret foroven på skabet/soklen er dækket til.
- Døren til fryseren er ikke rigtigt lukket.
- Der er blevet lagt for mange friske fødevarer i fryseren uden at der blevet tændt for superindfrysning.
- Der er blevet lagt for mange friske fødevarer i fryseren på én gang
- Høj omgivelsestemperatur.

Når fejlen er afhjulpet, slukker alarmlampen, når driftstemperaturen igen er rigtig i fryseren.

Hvis døren til fryseafdelingen har stået åben i længere tid, og fryseafdelingen derved ikke mere når op på den indstillede temperatur, er fordampere (kuldefremstiller) tiliset i et sådant omfang, at det fuldautomatiske afrimningssystem ikke længere kan afrime ismængden. I dette tilfælde tages frostvarerne ud af skabet og opbevares godt isoleret på et koldt sted. Fryseafdelingen slukkes og døren til fryseafdelingen åbnes. Efter ca. 12 timer er isen afrimet i kølesystemet. Fryseafdelingen tændes igen og frostvarerne lægges ind i fryseafdelingen igen.

Hvis problemet ikke kan løses ved hjælp af førnævnte tips, skal henvendelse ske til vor kundeservice.

For at undgå kuldatab bør døren ikke åbnes unødigt.

De må ikke selv udføre reparation af skabets elektriske dele.

Afhjælpning af små forstyrrelser / Kundeservice**● For varme temperaturer i køleskab eller fryser kan opstå, hvis ...**

- Døren til køleskab eller fryser er ikke rigtigt lukket.
- Der er blevet lagt store mængder varme fødevarer i køleskab eller fryser
- Luftcirkulationen i køleskabet og fryseren er meget forringet, fordi der er lagt store mængder fødevarer i skabet.
- Dørene er blevet hyppigt åbnet i høje omgivelsestemperaturer.

- Hyppig åbning af dør i høje omgivelsestemperaturer og høj luftfugtighed kan føre til dannelse af kondensvand i køleskabet og dannelse af rim i fryseren.

Typeskilt**Billede 17**

De bedes opgive
E-nummer og
FD-nummer
ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge tal finder De på typeskiltet overst til venstre i køleafdelingen ved siden af grøntsagsbeholderen.

Adresse og telefonnummer på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen.

Sida

Sida

**Råd beträffande skrotning
av gamla kyl-/frysåp** 118Råd beträffande skrotning av gamla
kyl-/frysåp 118

Hantering av förpackningsmaterialet 118

Säkerhetsanvisningar 119**Installation** 120

Omgivningstemperatur 120

Placering 120

Ställa upp skåpet 120

Elektrisk anslutning 120

Ventilation 120

Efter transporten ... 120

Hånga om dörrarna 120

Lår känna ditt nya kylåp 121

Beståmmelser 121

Översiktsbild 121

Vilken funktion har tangenter och
indikatorer 121-122**Slå på/stånga av strömmen** 123

Slå på strömmen 123

Ställa in temperaturen 123

Stånga av strömmen 123

Ta skåpet ur drift 123

Långa in matvaror 124

Att tänka på när du långa in matvaror 124

Exempel på hur du kan placera
matvarorna 124

Anpassa skåpets inredning 124-125

**Frysa in och förvara djupfryst
och göra istårningar** 125Att tänka på vid inköp av djupfrysta
matvaror 125

Sjålv frysa in livsmedel 125

Förpackning 126

Infrysningsskapacitet 126

Infrysningssfunktionen 126

Förvaringstid 126

Upptining 127

Göra istårningar 127

Rengöring och skötsel 127**Energispartips** 128**Driftsljud** 128**Enklare fel man sjålv
kan avhjåpa** 129-130**Service** 130

Typskylten 130

Konsumentbeståmmelser 130

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysskåp

Råd beträffande skrotning av gamla kyl-/frysskåp

Att tänka på när du ersätter din gamla kyl/frys

Äldre modeller av kyl- och frysskåp är ofta utrustade med lås som inte kan öppnas från insidan. Om du ska kassera eller ställa undan ett sådant skåp, bör antingen låset förstöras eller dörren tas bort. På så vis kan du förhindra att lekande barn låser in sig i skåpet och utsätter sig för livsfara. Om skåpet dessutom ska skrotas bör du, när stickkontakten dragits ut ur vägguttaget och skåpet lyfts ut, även klippa av anslutningssladden så nära skåpet som möjligt.

Kyl- och frysskåp innehåller isoleringsgaser och kylmedel som måste tas om hand på ett sakkunnigt sätt vid skrotning av dem. Dessutom innehåller de värdefulla material som kan återanvändas. Hör därför med din kommun var du kan lämna ditt gamla kyl-/frysskåp för skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet tas om hand på ett fackmannamässigt och miljöriktigt sätt.

Förpackningsmaterialet

Allt förpackningsmaterial till ditt nya skåp kan källsorteras och tas om hand på ett miljöriktigt sätt.

Ta isär kartongen och skicka den med pappersinsamlingen.

Folien är av polyetylen (PE) och det freonfria stötdämpande materialet är polystyrenskumplast (PS). Materialen är återanvändbara efter bearbetning.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk var man kan lämna emballage och gamla produkter som ska skrotas så att de tas om hand på sakkunnigt och riskfritt sätt.

Säkerhetsanvisningar

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. På så sätt får du viktig information om hur skåpet ska installeras, användas och skötas.

Spara bruks- och monteringsanvisningarna så att nästa ägare får ta del av all information.

Om råden nedan inte följts kan inte tillverkaren ställas till ansvar:

- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning. Ångan kan komma in i skåpets spänningsförande delar och orsaka kortslutning.
- Använd inte någon elektrisk apparat inuti skåpet.
- Alla som använder skåpet ska vara väl förtrogna med det och med säkerhetsanvisningarna.
- Använd inte ett skåp som är skadat. Ta kontakt med handlaren om du är tveksam.
- Anslutning och uppställning ska ske enligt monteringsanvisningen.
- För att man ska kunna ansluta skåpet måste spänning och ström från vägguttaget stämma med uppgifterna på typskylten.
- Elsäkerheten hos skåpet garanteras endast om det elektriska uttaget är jordat enligt föreskrifterna. Jordfelsbrytare är inte att rekommendera på kyl/frysar.
- Kontrollera att stickkontakten passar till vägguttaget.
- Dra alltid ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen vid rengöring och i händelse av fel. Dra i stickkontakten, aldrig i anslutningssladden.
- Service och reparationer bör endast utföras av serviceföretag som godkänts av leverantören. Använd endast reservdelar som tillhandahålls av sådana företag.
- Alla installationsarbeten och ingrepp i skåpet, t ex förlängning av anslutningssladden, ska utföras av behörig fackman. Reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan försämra skåpets funktion och innebära stor fara för användaren.
- Starksprittflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna. Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t ex gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i kyl- eller frysutrymme. Explosionsrisk!
- Se till att inte anslutningssladden kommer i kläm när skåpet installeras eller flyttas.
- Utskjutande metalldelar på baksidan och kanter bakom och under skåpet kan vara vassa. Var därför försiktig när skåpet flyttas. Använd handskar.
- Om tippskydd följer med ska det alltid monteras.
- Se till att inte skada någon av delarna i kylkretsen genom att punktera kondensorns kylmediumskanaler med något vasst föremål, böja rörledningarna, skrapa bort ytskikt osv. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador.
- Täck inte för ventilationsöppningarna!

Installation

Omgivningstemperatur

Beroende på "klimatklass" (se typskylten) kan skåpet användas vid följande omgivningstemperaturer: (Typskylten sitter längst upp till vänster i skåpet. Bild 7)

Klimatklass	Omgivningstemperatur från ... till
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

Sjunker den omgivande temperaturen under de nedre temperaturgränserna, blir det för kallt i kylskåpet. Stiger den omgivande temperaturen över de övre temperaturgränserna, blir det för varmt i frysdelen.

Om den omgivande rumstemperaturen understiger +2 °C kan det förekomma strömningar i den helautomatiska avfrostningen.

Placering

Placera skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

Till elspis, 3 cm.

Till annan värmekälla, 30 cm.

Om skåpet placeras bredvid ett annat kyl- eller frysskåp bör avståndet mellan dem vara minst 2 cm. Detta för att undvika kondensbildning.

Frysen skall vara kall innan den fylls med matvaror. Kylenheten bör inte anslutas till central jordfelsbrytare.

Vi rekommenderar underläggsskivor för kyllenheterna så att rengöringsvatten som eventuellt rinner ut inte skadar golvet.

Tänk på att plaster av olika typer inte trivs ihop och att migration kan uppstå (färgförändringar).

Ställa upp skåpet

Skåpet måste stå på plant och stadigt underlag. Justera skåpet med de båda skruvfötterna i skåpets framkant om golvet är ojämnt.

Elektrisk anslutning

Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A. När det gäller skåp för **icke europeiska länder** måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten sitter längst upp till vänster i skåpet. Bild 7.

Varning! Under inga omständigheter får skåpet anslutas till en elektronisk "energisparkontakt" (t ex Sava Plug, Ecoboy) och till växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t ex solelanläggningar eller fartygsnät).

Ventilation

Bild 4

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Kompressorns livslängd kan också förkortas. Se därför till att ventilationsöppningarna ej täcks över!

Efter transporten ...

Låt skåpet stå upprätt ca. en halvtimme innan det kopplas in första gången.

Installera skåpet och hänga om dörrarna

Häng om dörrarna enligt bilden. (Bild 10).

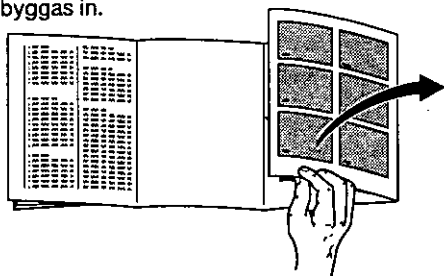
Lär känna ditt nya kyl-/frys-skåp

Bestämmelser

Detta skåp är endast avsett för förvaring och infrysning av matvaror och för tillverkning av istärningar för normalt hushållsbruk. Skåpet skall stå i ett uppvärmt bostadsutrymme.

Skåpet har genomgått en kontroll av kylsystemet och uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser.

Detta är en fristående modell. Den kan inte byggas in.



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Vik ut uppslaget och titta på dem samtidigt som du läser texten.

Denna bruksanvisning gäller för flera modeller och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

Översiktsbild

Bild 1

- 1-8 Kontrollpanel
- 9 Fack för snabbinfrysning
- 10 Innerbelysning (Frysdel)
- * 11 Hylla
- 12 Isberedare
- 13 Isbehållaren
- 14 Färskkylfack
- 15 Hylla
- 16 Låda för yoghurtförpackningar
- 17 Innerbelysning (Kyladel)
- 18 Flaskhylla
- 19 Fuktighetsreglage för frukt- och grönsakslåda
- 20 Frukt- och grönsakslåda
- * 21 Fack för frysvaror
- 22 Fack för frysvaror
- 23 Hylla
- 24 Smör- och ostfack
- 25 Hylla för små burkar, tuber
- 26 Äggfack
- 27 Hylla för stora flaskor, mjölkförpackningar osv.
- 28 Tättningslist

A Frysdel

B Kyladel

Tack vare det helautomatiska Nofrost-systemet blir det ingen is i frysen. Du behöver aldrig mer avfrosta skåpet.

Funktionsbeskrivning:

Matvarorna fryses in med hjälp av kallluft. En förångare som finns i No-frost-systemet kyler luften i skåpet. Kallluften cirkulerar tack vare en fläkt. Den fukt som finns i luften fälls ut i förångaren. Vid behov avfrostar förångaren automatiskt. Smältvattnet leds till kompressorn och avdunstningsskålen där det avdunstar. Frysutrymmet och matvarorna förblir isfria.

* Endast vissa modeller

Lär känna ditt nya kyl-/frys-skåp

Vilken funktion har tangenter och kontrollampor

Bild 2 Kontrollpanelen

1 Till/från- tangenten

Med huvudströmbrytaren slår man till och från strömmen till hela skåpet.

2 Temperaturinställningstangent för kylskåpet

Håll intryckt eller tryck upprepade gånger tills önskad temperaturlampa lyser.

3 Temperaturlampor

Siffrorna vid temperaturlamporna betyder temperaturer i C. Den lysande lampan visar den inställda temperaturen.

4 super-cooling

Den lysande lampan visar att funktionen är igång. Vid super-cooling sänks temperaturen i kylskåpet under 6 timmar till en mycket låg temperatur. Därefter slås automatiskt om till den temperatur som var inställd innan funktionen super-cooling aktiverades.

5 Temperaturinställningstangent för frysutrymmet

Håll intryckt eller tryck upprepade gånger tills önskad temperaturlampa lyser.

6 Temperaturlampor

Siffrorna vid temperaturlamporna betyder temperaturer i C. Den lysande lampan visar den inställda temperaturen.

7 Varningslampa

lyser när det är för varmt i frysutrymmet och de djupfrysta varorna är i farozonen.

Varningslampan kan utan fara för de djupfrysta varorna lysa: när skåpet tas i bruk, när större mängder färsk livsmedel läggs in eller när skåpdörren får vara öppen länge när matvaror tas ut eller läggs in i skåpet.

Slocknar när frysutrymmet nått sin drifttemperatur.

8 "super"-tangent frysskåp

Med denna tangent slår man till och från infrysningsfunktionen. När funktionen är tillslagen lyser tangenten. Använd infrysningsfunktionen för att frysa in större mängder färsk matvaror. Koppla på funktionen 24 timmar innan matvarorna läggs in. När funktionen kopplats på blir temperaturen i frysskåpet mycket låg.

Infrysningsfunktionen kopplas bort ca 50 timmar efter det att den kopplats på.

Slå på strömmen och ställa in temperaturen

Bild 2 Kontrollpanelen

- Sätt stickkontakten i vägguttaget.

- Tryck på huvudströmbrytaren 1.

De förinställda temperaturerna +4 C resp. -18 C visas.

- Ställ in temperaturen i kylskåpet

Tryck upprepade gånger på temperaturinställningstangenten 2 eller håll den intryckt tills önskad temperaturlampas lyser.

- Ställ in temperaturen i frysskåpet

Tryck upprepade gånger på temperaturinställningstangenten 5 eller håll den intryckt tills önskad temperaturlampas lyser.

- Koppla in Super-Cooling

Tryck upprepade gånger på temperaturinställningstangenten 2 eller håll den intryckt tills lampan står på "super-cooling".

Råd

- För höga temperaturer i kyl- och frysskåp kan uppträda när...

- skåpdörren inte är riktigt stängd.
- större mängder färska livsmedel läggs in i kyl- och frysskåp.
- temperaturväljaren ställts in på +8 C resp. -16 C.
- luftcirkulationen i kyl- och frysutrymmen kraftigt försämras på grund av matvarorna.
- skåpdörrarna öppnas ofta vid höga omgivningstemperaturer.

- För låga temperaturer i kyl- och frysskåp kan uppträda när...

- "super-cooling" eller infrysningfunktionen har kopplats in.
- temperaturväljaren ställts in på +2 C resp. max.
- Skåpets framsida blir delvis lätt uppvärmd vilket förhindrar kondens i närheten av dörrtätningen.
- Skulle du behöva öppna dörren till frysskåpet igen strax efter det att du stängt den, kan det vara nödvändigt att vänta två eller tre minuter så att det inte längre är undertryck i skåpet.

Stänga av strömmen

Tryck på huvudströmbrytaren (bild 2/1) för att stänga av strömmen.

Ta skåpet ur drift

När skåpet inte ska användas under en längre tid:

Tryck in huvudströmbrytaren (bild 2/1), avfrosta, rengör hela skåpet och låt dörrarna stå öppna så att skåpet ventileras (förhindrar lukt).

Lägga in matvaror

Tänk på följande när du lägger in matvaror:

- Låt varma maträtter och varma drycker svalna innan du sätter in dem.
- Låt helst matvarorna ligga kvar i sina originalförpackningar eller förpacka dem väl. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färsighet. På så vis undviker man också att en matvara tar smak av en annan. Endast grönsaker, frukt och sallad ska lagras oförpackade i grönsaks-lådorna.
- Fördela matvarorna jämnt i facken för att därigenom uppnå en effektiv kallluftcirkulation.
- Blockera inte ventilationsöppningarna med matvaror. Luftcirkulationen försämras.
- Matvaror som förvaras omedelbart i anslutning till ventilationsöppningarna kan frysa på grund av den kalla luften som strömmar ut.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m.m.) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätningslisten runt dörren (dessa kan annars luckras upp).
- Förvara inte explosiva ämnen i skåpet och förvara starkspritflaskor stående och väl tillslutna. – **Explosionsrisk!**
- Förvara inte flaskor med vätska som kan frysa i frysskåpet. Flaskorna kan frysa sönder.

* Endast vissa modeller

Exempel på hur du kan placera matvarorna

Bild 1

Frysskåpet (A)

I **isberedaren (12-13)** tillverkning och förvaring av istärningar.

I **snabbinfrysningsfacket (9)** frysa in och lagra livsmedel.

På **hyllan* och på frysskåpets botten** förvara livsmedel.

I **facket (*21-22)** små frysförpackningar, starksprit.

Kylskåpet (B)

I **lådan (16)** ost, korv, yoghurt.

På **hyllorna (15)** med början uppiifrån – bakverk, färdiga maträtter, mejerivaror.

På **hyllan (18)** flaskor.

I **grönsakslådan (20)** grönsaker, frukt, sallad.

I **facket (26)** små flaskor, burkar.

I **facket (24)** smör och ost.

I **äggfacket (26)** ägg.

I **flaskfacket (27)** stora flaskor.

Inredningen

Färskkylfacket (bild 5/14)

Dra botten mot dig, luckan öppnas.

I färskkylfacket råder lägre temperatur än i kylskåpet. Temperaturer under 0 °C kan uppträda. Idealiskt för lagring av ömtåliga varor som fisk, kött och korv.

Inte lämpligt för sallad och grönsaker och köldkänsliga varor.

Lock över grönsakslådan (bild 7/a)

gör det möjligt att lätt komma åt varorna utan att dra ut lådan.

Temperatur- och fuktighetsreglage för grönsakslådan (bild 7/19).

Vid långvarig förvaring av grönsaker, sallad, frukt, skjut reglaget så långt som möjligt till vänster.

Lägga in matvaror

– Ventilationsöppningen är öppen –
Det blir kallare.

Vid kortvarig förvaring, skjut reglaget så långt som möjligt till höger. Ventilationsöppningen är stängd – hög luftfuktighet –
Det blir varmare.

Hyllorna i kylskåpet kan vid 90° öppen dörr flyttas. Gör så här: Dra hyllan mot dig, vik den nedåt och dra ut den; sätt in den där du vill ha den. (Bild 6).

Flaskhylla (bild 9/18)

På flaskhyllan ligger flaskorna säkert och kan staplas.

Undersidan av flaskhyllan är slät. Om det behövs plats för andra livsmedel, kan flaskhyllan vändas (bild 8).

För att höga kärl ska få plats kan den främre halvan av flaskhyllan skjutas in i den underliggande falsen. (Bild 10).

Förvaringsfacken i dörren kan tas ut ur kylskåpet för rengöring.

Lyft uppåt och ta ut enligt bilden 11.

Lådan för yoghurtförpackningar (bild 12/16)

Du kan ta ut lådan vid behov. Lyft uppåt och ta ut den.

Lådans fäste kan flyttas.

Flaskhållare (bild 15/27)

Flaskorna ramlar inte omkull när dörren öppnas och stängs om de säkras med hjälp av flaskhållaren.

Infrysning och förvaring

Tänk på följande när du köper djupfrysta matvaror

- När du köper djupfrysta varor, tänk på att kontrollera att förpackningen är hel.
- Kontrollera att bäst-före-datum inte har gått ut.
- Termometern i affärens frysdisk bör visa en temperatur lägre än -18°C .
- Köp de djupfrysta matvarorna sist av allt. Förpacka dem väl så att de ej tinar. Transportera hem dem så snabbt som möjligt och lägg dem i frysskåpet.

Själv frysa in små mängder

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Lämpligt att frysa in är t ex

Kött och korv, fågel och vilt, fisk, grönsaker, kryddgrönt, frukt, bakverk, pizza, färdiglagad mat, matrester, äggula och äggvita.

Olämpligt att frysa in är t ex

Hela ägg med skal, majonnäs, bladsallad, rädisor och lök.

Blanchera frukt och grönsaker

För att färg, smak, arom och C-vitamin ska bibehållas bör frukt och grönsaker blancheras (= doppas i kokande vatten) före infrysning.

Infrysning och förvaring

Infrysning och förvaring

Förpackning

Packa varorna i portioner som passar ditt hushåll.

Förpackningar med frukt och grönsaker får inte vara tyngre än 1 kg och kött inte tyngre än 2,5 kg. Mindre portioner går snabbare att frysa in och kvaliteten bibehålls också bäst vid upptining och tillredning.

Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

Lämpliga förpackningsmaterial:

Frysåsar, aluminiumfolie, fryskartonger, frysbägare.

Olämpliga förpackningsmaterial:

Omslagspapper, pergamentpapper, cellofan, sopåsar och begagnade påsar.

Lägg in matvaran i förpackningen, tryck ut all luft och tillslut väl.

För att försluta förpackningarna lämpar sig:

Gummiband, plastklämmor, snören, köldtålig tejp eller liknande. Polyetenpåsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

Märk förpackningarna med innehåll och infrysningsdatum.

Infrysningskapacitet

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt för att bevara vitaminer, näringsvärde, utseende och smak. Lägg därför inte in mer varor än skåpet är avsett för.

Inom loppet av 24 timmar kan följande mängder livsmedel frysas in i frysfacket.

KS 30 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620 GB	max.	6 kg
KS 40 U 620	max.	6.5 kg
KS 40 U 620 GB	max.	6.5 kg

Mindre mängder matvaror (upp till 1 kg) kan läggas in i snabbinfrysningfacket (bild 1/9). Fryses in mycket snabbt. Större mängder fryses in längst ner i frysfacket. Se därvid till

att inte redan djupfrysade varor kommer i kontakt med färsk matvaror.

Flytta eventuellt på redan djupfrysade varor. På så vis förhindras att djupfrysade varor värms upp eller börjar tina.

Låt varma rätter och drycker svalna i rumstemperatur innan du lägger in dem i frysskåpet.

Infrysningsfunktionen

Om du redan förvarar matvaror i frysskåpet och tänker lägga in större mängder ännu inte djupfrysade varor, bör infrysningsfunktionen ("super"-tangente) kopplas in i förväg. I allmänhet räcker 4–6 timmar. Tänker du frysa in den maximala mängden livsmedel måste den kopplas in 24 timmar i förväg. Mindre mängder matvaror (upp till 1 kg) kan läggas in direkt i frysskåpet. Gör så här för att koppla in infrysningsfunktionen: Tryck på "super"-tangente. Bild 2/8.

"Super"-indikatorn visar att infrysningsfunktionen är inkopplad. När funktionen kopplats på blir temperaturen i frysskåpet mycket låg. Infrysningsfunktionen kopplas automatiskt bort 50 timmar efter det att den kopplats på.

Förvaringstid

Kvaliteten på en djupfrysad vara blir sämre om den förvaras för länge i frysen. Hur lång tid en vara kan förvaras kommer an på vad det är för slags vara.

Vid -18 °C kan du förvara fisk, korv, färdiglagad mat och bakverk upp till 4 månader, ost, fågel och kött upp till 6 månader samt grönsaker och frukt upp till 8 månader.

Infrysning och förvaring

Upptining

Upptining av frysta varor kan ske på olika sätt beroende på varans art och ändamål:

I rumstemperatur,
i kylskåp,
i ugn (med/utan varmluft),
i mikrovågsugn.

Upptinade matvaror som ej kommit till användning:

Om smak, lukt och utseende är oförändrade kan man efter kokning eller stekning på nytt frysa in varan.

Men man bör i sådana fall inte utnyttja den maximala lagringstiden.

Istärningar

Bild 10/12

1. Ta ut istärningslådan, fyll den till $\frac{3}{4}$ med vatten och sätt tillbaka den igen.
2. När isbitarna är färdigfrysta, vrid istärningslådans vridhandtag flera gånger åt höger och släpp. Istärningarna lossnar och faller ner i behållaren.
3. Ta ut isbitarna ur behållaren.

*Isberedaren kan hängas på vänster eller höger sida på undersidan av en av hyllorna i frysutrymmet.

Rengöring och skötsel

Ta för vana att alltid dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen när du ska rengöra skåpet.

Använd ingen ång- eller ångtryckstvätt. Den heta ångan kan skada ytan och elutrustningen. Kyl-/frys-skåpets elsäkerhet äventyras.

Se till att vatten inte kommer in i kontrollpanelen eller belysningen. Använd inga vassa föremål, skurpulver eller kemiska lösningsmedel utan endast ljummet vatten med litet diskmedel för hela skåpet utom tätningslisten.

Använd endast rent vatten till tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.

* Endast vissa modeller

Energispartips

- Ställ kyl-/frys-skåpet i ett svalt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t ex element).
- Blockera inte skåpets ventilations-öppningar.
- Låt varma rätter först svalna innan du lägger in dem.
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Då tinar de skonsamt och vattnar sig mindre. Dessutom utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Låt dörrarna stå öppna så kort tid som möjligt när du lägger in eller tar ut matvaror.

Råd beträffande driftsljud

Driftsljud

För att hålla den temperatur du valt konstant, sätter kylskåpet då och då igång kompressorn.

Ljudet som då uppkommer är normalt och varierar från skåp till skåp.

Det minskar automatiskt så snart skåpet har nått drifttemperatur.

Det **brummande** ljudet kommer från motorn (kompressorn). Det kan kortvarigt bli högre när kompressorn slås på.

Ett **bubblande, gurglande eller brusande** ljud kommer från kylmedel som strömmar genom rören.

Det **klickande** ljudet hörs när termostaten slår på respektive av kompressorn.

Ett knackande ljud kan uppträda när ...

– den automatiska avfrostningen är igång
– skåpet kylv resp. värms
(materialutvidgning)

Skulle det vanliga ljudet från kyl-/frys-skåpet höras allt för mycket beror det för det mesta på något som lätt kan avhjälpas.

Skåpet står ojämnt

Rikta in skåpet med hjälp av ett vattenpass. Använd skruvfötterna eller lägg något under fötterna.

Kyl-/frys-skåpet "ligger an"

Rucka lite på kylskåpet så att det inte ligger an mot intilliggande möbler eller annan utrustning.

Lådor, korgar eller hyllor vickar eller har fastnat

Prova med att ta ut uttagbara delar och sätt eventuellt tillbaka dem igen.

Flaskor och kärl inuti skåpet står för nära varandra

Flytta isär kärlen.

Enklare fel man själv kan avhjälpa

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad. Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan.

Den som tillkallar en reparatör för ett sådant enklare fel får själv betala för arbetet.

När lamporna för temperaturval (bild 2/3 och 6) inte lyser:

Kontrollera om strömmen till skåpet är tillslagen, om stickkontakten sitter ordentligt i vägguttaget och om skåpet satts på.

När kylskåpsbelysningen inte fungerar:

- Glödlampen är trasig. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Ta av kåpan (bild 15/b).
- Byt till ny glödlampa max 15 W, 220 V, sockel E 14. (bild 15/c-d).
- Ljusströmbrytaren (bild 15/a) har fastnat. Försök få den att röra sig igen. Ring annars service.

När frysfacksbelysningen inte fungerar:

- Glödlampen är trasig. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget. Ta av kåpan (bild 16/a-b). Byt till ny glödlampa max 15 W, 220 V, sockel E 14. (bild 16/c).
- Ljusströmbrytaren har fastnat. Försök få den att röra sig igen. Ring annars service.

När varningslampan lyser trots att skåpet varit i drift en längre tid:

Det är för varmt i frysutrymmet.

Möjliga orsaker till felet:

- Luftspalten högst upp respektive vid sockeln är övertäckt.
- Frysskåpsdörren är inte ordentligt stängd.
- Färska matvaror har lagts in utan att infrysningsfunktionen kopplats in.

- Frysskåpet har fått påfyllning av en alltför stor mängd färska matvaror vid ett och samma tillfälle.

- Hög omgivningstemperatur.

När felet åtgärdats, slocknar varningslampan när frysskåpet åter uppnått sin drifttemperatur.

När frysskåpsdörren stått öppen länge och frysskåpet inte längre uppnår inställd temperatur.

Kondensorn är så kraftigt nedisad att den helautomatiska avfrostningen inte längre klarar av att avfosta skåpet. I sådana fall måste de djupfrysade varorna tas ut ur skåpet och lagras på kall plats.

Koppla sedan ifrån skåpet, öppna dörren. Efter ca 12 timmar har isen i kylsystemet tinat. Slå på skåpet igen och lägg in varorna.

Om felet inte kunnat avhjälpas med ledning av våra anvisningar bör du ringa service.

Öppna inte dörarna till skåpet i onödan, eftersom temperaturen då stiger snabbare.

Utför inte på egen hand några ytterligare arbeten, i synnerhet inte på skåpets elektriska delar.

Enklare fel man själv kan avhjälpa / Service

- **För hög (varm) temperatur i kyl- eller frysutrymmena kan förekomma när ...**
 - dörren inte är ordentligt stängd,
 - större mängder varma matvaror lagts in
 - luftcirkulationen i kyl- eller frysutrymmena kraftigt försvåras på grund av att matvaror lagts in
 - dörrarna öppnats ofta vid hög omgivningstemperatur
- Om dörren öppnas ofta vid hög omgivningstemperatur och vid hög luftfuktighet kan det bildas kondensvatten i kylskåpet och frost i frysskåpet.

Typskylt

Bild 17

Anteckna uppgifterna från skåpets typskylt innan du tar kontakt med serviceverkstaden.

Typskylten sitter längst upp till vänster i skåpet. Notera typnumret (E) och tillverkningsnummer (FD).

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service.

Konsumentbestämmelser

I Sverige gäller av EHL antagna konsumentbestämmelser. Den fullständiga texten finns hos din handlare. Spara kvittot!

STOCKHOLM

BSH-Service AB
Box 1502
172 29 Sundbyberg
Tel: Växel 08 - 629 45 00
Service 08 - 29 82 90
Reservdelar 08 - 28 40 20
Fax 08 - 627 94 26

GÖTEBORG

BSH-Service AB
Tel: Service 031 - 63 69 90
Reservdelar 031 - 63 69 91
Fax 031 - 15 48 20

MALMÖ

BSH-Service AB
Tel: Service 040 - 22 78 80
Reservdelar 040 - 22 78 81
Fax 040 - 22 43 53

Innholdsfortegnelse

Side

Side

Henvisning om utrangering 132

Kast av gammelt apparat	132
-------------------------	-----

Kast av emballasjen fra det nye apparatet	132
---	-----

Sikkerhetshenvisninger 133

Oppstilling av apparatet 134

Omgivelsestemperatur	134
----------------------	-----

Oppstillingssted	134
------------------	-----

Oppstilling	134
-------------	-----

Elektrisk tilkopleing	134
-----------------------	-----

Ventilasjon	134
-------------	-----

Etter transporten ...	134
-----------------------	-----

Omhengsling av døren	134
----------------------	-----

Bli kjent med apparatet 135

Bestemmelser	135
--------------	-----

Helhetsoversikt	135
-----------------	-----

Funksjonen av betjenings- og kontrollenelementene	136-137
---	---------

Innkobling og utkobling 137

Innkobling av apparatet	137
-------------------------	-----

Temperaturvalg	137
----------------	-----

Avslåing av apparatet	137
-----------------------	-----

Når apparatet skal tas ut av bruk	137
-----------------------------------	-----

Plassering av mat 138

Pass på når du fyller mat i skapet	138
------------------------------------	-----

Eksempel på påfylling av skapet	138
---------------------------------	-----

Den innvendige innredningen	138-139
-----------------------------	---------

Frysing, lagring og tilberedning av is 139

Ta hensyn til ved kjøp av frosne varer	139
--	-----

Når du vil fryse ned mat selv	139
-------------------------------	-----

Pakking av matvarer	140
---------------------	-----

Frysevolum	140
------------	-----

Superfrysning	140
---------------	-----

Lagringstid	140
-------------	-----

Opptining av frysevarer	141
-------------------------	-----

Tilbedning av is	141
------------------	-----

Rengjøring 141

Tips om energisparing 142

Henvisninger om driftsstøy 142

Små feil som du kan reparere selv 143-144

Kundeservice 144

Typeskilt	144
-----------	-----

Henvisning om utrangering

Kast av gammelt apparat

Ta hensyn til dette dersom det nye skapet skal erstatte et gammelt.

Utrangerte kjøle- og fryseskap bør ødelegges med en gang. Trekk støpselet ut eller klipp over tilkopplingsledningen. Fjern eller ødelegg alle låser, slik forhindrer du at lekende barn kan bli innelåst og blir utsatt for livsfare.

Kjøle- og fryseskap inneholder isolasjons-gasser og kjølemidler som krever en fagkyndig avskaffelse. Dessuten inneholder de verdifulle stoffer som kan brukes til resirkulering. Ved spørsmål kan du henvende det enten til kommunen på hjemstedet ditt eller til forhandleren. Pass på at rørledningene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport for sakkyndig og miljøvennlig avskaffelse.

Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Alle brukte forpakkingsmaterialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Pakkdelene består av mellom 80 % og 100 % resirkulert papir. Tredelene er ikke kjemisk behandlet.

Folien er laget av polyetylen (PE), forpakkingsbåndene er av polypropylen (PP) og de FCKW-frie polsterdelene er laget av skummet polystyrol (PS). Disse materialene er rene kullvannstoff-forbindelser og kan resirkuleres.

Ved produksjonen og gjenvinningen blir det spart råstoffer og avfallsvolumet blir på den måten forringet.

Kommunen på stedet der du bor kan gi deg adressen til recycling-bedrifter som tar imot den gamle maskinen.

På denne måten kan du bidra til miljøvennlig avfallshåndtering og gjenvinning.

Sikkerhetshenvisninger

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktige henvisninger for installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar bruks- og monteringsanvisningen på et sikkert sted for evt. senere bruk.

Produsenten overtar intet ansvar for skader som oppstår dersom de følgende anvisningene ikke blir fulgt:

- Ikke bruk damprengjøringsapparater for rengjøring eller avriming av skapet. Dampen kan komme inn i spenningsførende deler på apparatet og det kan forårsake kortslutning og elektrisk støt.
- Ikke bruk elektriske apparater inne i dette apparatet.
- Skadet skap må ikke tas i bruk; dersom du er i tvil, bør du kontakte leverandøren.
- Tilkopling og oppstilling skjer ifølge monteringsanvisningen. De elektriske betingelsene for tilkopling må stemme overens med angivelsene på typeskiltet.
- Den elektriske sikkerheten er kun garantert når jordingssystemet på husets strømnnett er forskriftsmessig installert.
- I tilfelle av feil, ved vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider må støpselet trekkes ut eller sikringen må slås av. Trekk i selve støpselet, ikke i ledningen.
- Reparasjoner på elektroapparater må kun gjennomføres av fagfolk. Dersom reparasjoner ikke blir sakkyndig utført, kan dette medføre stor fare for brukeren.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen. Dessuten må det ikke lagres stoffer som har drivgass (f.eks. spraybokser, vispet kremfløte i sprayboks) eller som er eksplosive i skapet – eksplosjonsfare!
- Deler av kjølemiddelkretsløpet må ikke skades, f.eks. ved å stikke hull, med skarpe gjenstander på kjølemiddelkanalene til fordamperen, ved bøyninger på rørledninger, avskraping av overflatelag osv. Kjølemiddel som lekker ut fra fryseskapet kan ta fyr eller kan føre til øyeskade.
- Skapets luftesprekker for inn- og uttak av luft må ikke dekkes til eller sperres.
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stige Brett eller som støtte.
- Ikke la barn leke med skapet. Barn må aldri sette seg f.eks. på uttrekk eller henge seg opp i døren.
- Ved skap som er etterutrustet med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ispinner eller isbiter må ikke tas direkte inn i munnen fra fryserommet (fare for forbrenning på grunn av veldig lave temperaturer).
- Drikkevarer i flasker og bokser, særlig kullsyreholdige drikkevarer, må ikke lagres i fryseskapet. Flasker og bokser sprekker.
- Ikke ta i frossen mat med våte hender, hendene kan fryse fast.

Plassering av apparatet

Ta hensyn til omgivelsestemperaturene

Avhengig av apparatets "klimaklasse" (se typeskiltet) kan det brukes ved følgende omgivelsestemperaturer: (Typeskiltet befinner seg i kjølerommet oppe til venstre. Bilde ⑦)

Klimaklasse	Omgivelsestemperatur fra ... til
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

Synker omgivelsestemperaturer under den underste temperaturen, blir det for kaldt i kjølerommet. Dersom temperaturen blir overskredet, blir det for varmt i fryserommet.

Ved omgivelsestemperaturer på under +2 °C kan det oppstå feil ved den helautomatiske avrimingen.

Sted

Et tørt, godt ventilert rom egner seg best som plasseringssted. Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde som f.eks. komfyr, varmeovn etc. Dersom det ikke kan unngås at skapet blir satt opp ved siden av en varmekilde, så må du bruke en isolasjonsplate eller du må overholde følgende minsteavstander til varmekilden.

Til komfyr 3 cm,
Til olje- eller kullovner 30 cm.

Ved plassering ved siden av et annet kjøle- eller fryseskap må det være en minsteavstand til siden på 2 cm for å forhindre at det danner seg kondensvann.

Oppstilling

Apparatet må stå godt og sikkert. Ujevnheter i gulvet kan utjevnes med de to skruftøttene på hver side framme.

Elektrisk tilkopleing

Skapet må kun tilkoples 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkontakten må være sikret med en 10 A sikring eller høyere.

Ved apparater for ikke europeiske land på det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømtypen stemmer overens med strømmettet i huset. Typeskiltet befinner seg i kjølerommet oppe til venstre. Bilde ⑦.

En eventuell nødvendig utskifting av strømkabelen må kun foretas av en fagmann.

Advarsel! Under ingen omstendigheter må apparatet koples til elektroniske "energispare"-kontakter. (f.eks. Sava Plug, Ecoboy) eller til vekselstrømsomformere, som omformer likestrøm i 230 V vekselstrøm (f.eks. solaranlegg, skipsnett).

Ventilasjon

Bilde ⑧

Den luften som varmes opp på baksiden av skapet må kunne passere opp bak skapet uhindret, ellers må kjølemaskinen yte mer og dette forhøyer strømforbruket. Derfor må aldri luftesprekkene for inntak og uttak av luft dekkes til.

Etter transporten ...

før første gangs bruk, må apparatet stå loddrett i ca. 1/2 time.

Omhengsling av skapdør

Arbeidsskrittene foretas i tallenes rekkefølge (Bilde ⑬).

Bli kjent med apparatet

Bestemmelser

Skapet er beregnet for kjøling og frysing av matvarer og for islagning.

Det er beregnet for bruk i husholdningen.

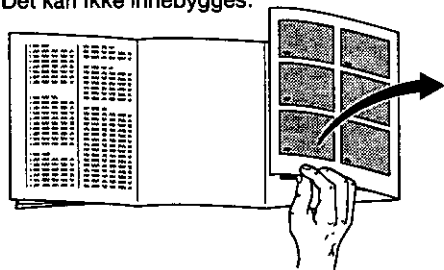
Ved yrkesmessig bruk må det tas hensyn til bestemmelsene som gjelder tilsvarende.

Skapet tilsvarende forskriftene for forebyggelse av uhell for kjøleanlegg (VGB 20).

Dette produktet tilsvarende gjeldende sikkerhetsbestemmelser for elektroapparater.

Kjølekretsløpet er kontrollert når det gjelder tettheten.

Dette apparatet er en frittstående modell. Det kan ikke innebygges.



Brett ut den siste siden med bildene før du begynner å lese.

Bruksanvisningen gjelder for flere modeller, det er mulig at det er detaljavvik når det gjelder utstyret på bildene.

Helhetsoversikt

Bilde 1

- 1-8 Betjeningspanel
- 9 Hurtigfryserom
- 10 Innvendig belysning (Fryserom)
- * 11 Hylle
- 12 Isskål
- 13 Samlebeholderen
- 14 "Chiller"-rom
- 15 Hylle
- 16 Skuff for yoghurtbegre
- 17 Innvendig belysning (Kjølerom)
- 18 Flaskeholder
- 19 Fuktighetsregulering for frukt- og grønnsakbeholder
- 20 Frukt- og grønnsakbeholder
- * 21 Hylle for frysevarer
- 22 Hylle for frysevarer
- 23 Hylle
- 24 Smør- og ostebeholder
- 25 Hylle for små bokser, tuber
- 26 Eggeskål
- 27 Hylle for store flasker, melkekartonger osv.
- 28 Dørpakning

- A Fryserom
- B Kjølerom

På grunn av det helautomatiske No-frost-systemet forblir kjøle- og fryserommet helt isfritt. Avriming er ikke nødvendig.

Funksjon:

Matvarene i kjøle- og fryserommet blir avkjølt hhv. nedfrosset ved kald luft. En fordampner som befinner seg i No-frost-systemet, avkjøler luften i apparatet. Kaldluften blir satt i sirkulasjon ved en ventilator. Den fuktigheten som befinner seg i luften, slår seg ned igjen i fordampneren. Om nødvendig blir fordampneren avrimet helautomatisk. Opptiningsvannet blir ledet til kjølemaskinen og fordampner der. Kjøle- og fryserommet såsom også matvarene forblir isfrie.

* ikke på alle modellene.

Bli kjent med apparatet

Funksjonen av koplings- og kontrollelementene

Bilde ② betjeningspanel

1 Av-/på-tast

2 Innstillingstast for kjøleromstemperatur

Trykk tasten hele tiden eller så ofte inntil den ønskede temperaturen lyser.

3 Temperaturlampen

Tallene i temperaturlampen betyr temperaturer i °C. Lampen viser den innstilte temperaturen.

4. Super-cooling

Lampen som lyser viser at den er i drift. Ved super-cooling blir kjølerommet kjølt ned til en lavere temperatur i 6 timer. Deretter blir det automatisk skiftet om igjen til den temperaturen som var innstilt før super-cooling.

Super-cooling brukes når :

- det er lagt inn store mengder ferske matvarer
- det fort skal kjøles ned drikkevarer.

5 Innstillingstast for fryseromstemperatur

Trykk tasten hele tiden eller så ofte inntil den ønskede temperaturen lyser.

6 Temperaturlampen

Tallene i temperaturlampen betyr temperaturer i °C. Lampen viser den innstilte temperaturen.

7 "alarm"-lampen

Lyser når det er blitt for varmt i fryserommet, altså når det er fare for de frosne varene. Det er mulig at lampen lyser selv om det ikke er fare for varene: når apparatet blir tatt i bruk, når det blir lagt inn store mengder ferske matvarer eller når døren blir stående lenge åpen enten når det blir lagt inn matvarer eller når disse blir tatt ut.

Denne lampen slukkes når fryserommet har nådd sin vanlige driftstemperatur.

8 "super"-taste for fryserom

Denne tjener til å slå på og av superfrysingen. Ibruktakingen blir angitt ved at tasten lyser. Superfrysingen er nyttig når det skal fryses ned store mengder ferske matvarer og kan, alt etter mengden, slås på inntil 24 timer før det blir lagt inn varer. Etter innkoplingen blir det nådd en meget lav temperatur i fryserommet.

Superfrysingen slås av 50 timer etter at den er slått på.

Innkobling og valg av temperatur

Bilde ② betjeningspanel

- Stikk inn kontakten.

- Slå på hovedbryteren 1.

Den forhåndsinnstilte temperaturen på +4°C hhv. -18°C blir angitt.

- Innstilling av temperaturen for kjølerommet

Trykk innstillingstasten for temperatur 2 flere ganger, eller hold den trykket inntil den ønskede temperaturen lyser.

- Innstilling av temperaturen for fryserommet

Trykk innstillingstasten for temperatur 5 flere ganger, eller hold den trykket inntil den ønskede temperaturen lyser.

- Innkopling av Super-cooling

Temperatur-innstillingstasten 2 blir trykket flere ganger, eller holdes trykket inntil lampen står på "super-cooling".

Henvisninger

- Det kan oppstå for høye temperaturer i kjøle- eller fryserommet når.....

- døren ikke er skikkelig lukket
- større mengder varme retter er lagt inn
- temperaturvelgeren er innstilt på +8°C hhv. på -16°C
- luftsirkulasjonen i kjøle eller fryserommet blir sterkt påvirket av de lagrede matvarene
- døren ofte blir åpnet ved høye omgivelsestemperaturer

- Det kan oppstå for lave temperaturer i kjøle- eller fryserommet når.....

- "super-cooling" eller superfrysingen er slått på.
- temperaturvelgeren er innstilt på +2°C hhv. på max.

- Frontsiden av apparatet blir delvis oppvarmet. Dette forhindrer at det dannes seg duggdråper ved området rundt dørpakningen.

- Dersom døren ikke lar seg åpne igjen straks etter at den er lukket, venter du i ca. to til tre minutter inntil undertrykket som har dannet seg er utjevnet igjen.

Utkobling av apparatet

Trykk på hovedbryteren (bilde ②/1), dermed er apparatet slått av.

Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom apparatet ikke skal brukes på en tid: trykk på hovedbryteren (bilde ②/1) og rengjør skapet. La døren stå litt åpen.

Påfylling av matvarer

Pass på når du fyller mat i skapet

- Varmeretter eller drikkevarer må først avkjøles utenfor skapet.
- Matvarer må helst være innpakket eller godt tildekket før de legges inn i skapet. Derved holdes de ferske og beholder aroma, farge og fuktighet, dessuten tar de ikke smak fra andre matvarer. Matvarer uten forpakning slik som grønnsaker, frukt og salat kan lagres i grønnsaksbeholderen.
- Matvarene bør helst fordeles jevnt i rommene for å kunne garantere en effektiv sirkulasjon av kjøleluften.
- Inn- og uttaksåpningene for luften må ikke blokkeres med varer, slik at luftsirkulasjonen blir garantert.
- Matvarer som blir lagret ved ventilasjonsåpningene, kan fryse på grunn av den kalde luften som strømmer ut.
- Olje og fett må ikke komme i berøring med kunststoffdelene eller dørpakningen (disse kan bli porøse på grunn av dette).
- Ikke oppbevar eksplosive stoffer i kjøleskapet. Drikkevarer med høy prosent alkohol må kun oppbevares lukket og må stå i loddrett stilling.
– **eksplosjonsfare!**
- Flasker med væsker som kan fryse må ikke lagres i fryserommet. Dette kan føre til at flaskene sprekker.

* ikke på alle modellene.

Eksempel på påfylling av skapet

Bilde 1

Fryserommet (A)

I isbeholderen (12-13) kan du tilberede og lagre is.

I hurtigfryseboksen (9) kan du fryse ned og lagre matvarer.

På hyllene* og på bunnen til fryserommet lagres matvarene.

I hyllene (*21-22) lagres mindre frosne varer og drikkevarer med høy prosent alkohol.

Kjølerommet (B)

I skuffen (16)

Ost, pålegg, yoghurt.

På hyllene (15)

Ovenfra og nedover

Bakst, ferdige retter, melkeprodukter.

På hyllen (18)

Flasker.

I grønnsaksskuffen (20)

Grønnsaker, frukt, salat.

I beholderne (26)

Små flasker, bokser.

I boksen (24)

Smør og ost.

I eggebeholderen (26)

Egg.

I flaskehyllene (27)

Store flasker.

Den innvendige innredningen

"Chiller"-rom (Bilde 5/14)

Trekk bunnen på skuffen ut, klaffen åpner seg.

I "chiller"-rommet hersker det lavere temperaturer enn i kjølerommet. Det kan oppstå temperaturer på under 0 °C. Dette er ideelt for lagring av fisk, kjøtt og pålegg. Ikke egnet for salat, grønnsaker og varer som er ømfintlig overfor kulde.

Påfylling av matvarer

Klaff over grønnsaksbeholderen

(bilde 7/a)

gjør det lett å komme til grønnsaksbeholderen uten å måtte trekke den ut.

Temperatur- og fuktighetsregulering for grønnsaksbeholder (bilde 7/19)

Ved lengre lagring av grønnsaker, salat, frukt, skyves reguleringen helt til venstre – lufteåpningen er åpen –

temperaturen blir kaldere.

Ved kortere lagring, skyves reguleringen til høyre. Lufteåpningen er lukket

– høy luftfuktighet –

temperaturen blir varmere.

De forskjellige skuffene og hyllene kan forandres på om nødvendig, selv om døren er åpnet 90°. Trekk hyllene framover, senk dem ned, ta dem ut og sett dem på ønsket sted. (bilde 6).

Flaskehyllen (bilde 9/18)

I disse fordypningene lar flaskene seg lagre og staple sikkert.

Undersiden av flaskehyllen er glatt. Dersom plassen skal brukes for andre matvarer, kan flaskehyllen dreies om (bilde 8).

For plassering av høye gjenstander, kan den forreste halvdelen av flaskehyllen settes inn bakover i innskyvingsskinne som ligger under (bilde 10).

Alle hyllene og beholderne i døren kan tas ut for rengjøring.

Løft dem opp og ta dem ut (bilde 11).

Skuff for yoghurtbegre (bilde 12/16)

For påfylling og tømning kan du trekke ut skuffen. Løft den opp.

Holderen for skuffen er variabel.

Flaskeholder (bilde 13/27)

For at flaskene ikke skal falle om når døren åpnes, kan de sikres fast med flaskeholdere.

Nedfrysing av matvarer og lagring

Når du kjøper frosne varer må du ta hensyn til følgende

- Når du kjøper frosne matvarer må du passe på at emballasjen ikke er skadet.
- Holdbarhetsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturindikasjonen ved frysedisken må være på minst -18°C eller lavere.
- Kjøp frosne varer til slutt på innkjøpsturen og transporter dem raskest mulig hjem, godt innpakket i avispapir eller i en spesiell frysepose. Legg dem så straks i fryseskapet.

Når du selv skal fryse ned mat

Dersom du selv skal fryse ned mat, må du kun bruke ferske, fine matvarer.

Egnet for frysing er

Kjøtt- og pølsemat, fjærkre og vilt, fisk, grønnsaker, urter, frukt, bakvarer, pizza, ferdigretter, matrester, eggeplomme og eggehvite.

Ikke egnet for frysing er

Hele egg i eggeskall, sur fløte og majones, bladsalat, reddiker, nepe og løk.

Forvelling av grønnsaker og frukt

For at fargen, smaken, aromaen og vitamin "C" skal bibeholdes, bør grønnsaker og frukt forvelles før de fryses ned. (Ved forvelling blir grønnsakene og frukten i kort tid lagt ned i kokende vann. – Litteratur omkring frysing og forvelling fås i bokhandelen).

Nedfrysing av matvarer og lagring

Innpakking av matvarer

Matvarene bør pakkes inn i passe store porsjoner.

Frukt og grønnsaker bør fryses i porsjoner som ikke er større enn 1 kg, kjøtt porsjoneres inntil 2,5 kg. Mindre porsjoner fryser hurtigere og kvaliteten blir således bedre både ved opptiningen og tilberedningen.

Matvarer må pakkes lufttett, slik at de ikke mister smak eller tørker ut.

Som forpakning er egnet:

Kunststoff-folier, plastfolie av polyetylen, aluminiumsfolie og frysebegre. Disse produktene finnes i handelen.

Uegnet er:

Innpakningspapir, smørpapir, cellofanpapir, bossposer og brukte kjøpeposer.

Pakk matvarene inn i forpakningen, trykk ut luften og lukk forpakningen tett til.

Som lukkemekanisme brukes:

Gummiringer, kunststoffclips, bånd, klebebånd som tåler kulde eller lignende. Poser og plastfolie kan sveises sammen med et spesielt sveiseapparat.

Før matvarene legges inn i fryseskapet må du kjennetegne frysepakken med angivelse om innhold og nedfrysingsdato.

Max. Frysekapasitet

Matvarer bør helst fryses ned så fort som mulig slik at de blir helt gjennomfrosne. Kun på denne måten garanteres det at vitaminer, næringsverdi, utseende og smak blir beholdt. Den maksimale frysekapasiteten til fryseskapet ditt bør derfor ikke overskrides.

I løpet av 24 timer kan du fryse ned maksimalt;

KS 30 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620 GB	max.	6 kg
KS 40 U 620	max.	6.5 kg
KS 40 U 620 GB	max.	6.5 kg

i Fryserom (A) Små mengder (inntil 1 kg) legges inn i hurtigfryserommet bilde 1/9.

De blir gjennomfrosset meget hurtig. Større mengder legges flatt ned på bunnen av fryserommet. Pass på at allerede frosne varer ikke kommer i berøring med ferske varer. Frosne varer må om nødvendig stables om. Det unngås dermed at frosne varer varmes eller tiner opp.

Varm mat eller drikkevarer må kjøles av til romtemperatur før de legges ned i frysen.

Superfrysning

Dersom det allerede er frosne matvarer i fryseskapet, må superfrysningen slås på noen timer før de ferske varene blir lagt inn. Vanligvis rekker 4–6 timer. Dersom den maksimale frysekapasiteten skal utnyttes, trenger man 24 timer. Mindre mengder matvarer (inntil 1 kg) kan fryses ned uten superfrysning. For innkobling av superfrysningen trykke supertasten bilde 2/8.

"Super"-indikasjonen viser driften. Etter innkoplingen blir det oppnådd en svært lav temperatur i fryserommet. Superfrysingen slås automatisk av etter 50 timer.

Lagringstid

For å forhindre at kvaliteten på de frosne varene forringes, er det viktig at den tillatte lagringstiden ikke blir overskredet. Lagringstiden avhenger av hva slags type mat man fryser ned.

Ved -18 °C kan du oppbevare fisk, pølser, ferdige matvarer og bakst inntil 4 måneder. Ost, kylling og kjøtt kan lagres inntil 6 måneder og frukt inntil 8 måneder.

Nedfrysing av matvarer og lagring

Opptining av frosne varer

Alt etter type og behov kan du velge mellom følgende muligheter:

- I romtemperatur,
- I kjøleskap,
- I elektrisk stekeovn,
- med/uten varmluftventilator,
- I mikrobølge.

Frosne varer som er litt eller helt opptint kan fryses ned igjen, dersom kjøttet eller fisken ikke har vært lenger opptint enn én dag ved +3 °C, for andre frosne varer gjelder tre dager.

Dersom smak, lukt og utseende ikke har forandret seg, kan matvarene tilberedes ved koking, steking eller du kan lage en ferdigrett av dem og så fryse dem ned igjen.

Den maksimale lagringstiden må i dette tilfellet ikke nyttes fullt ut.

Tilberedning av is

Bilde 12/12

1. Ta ut isskålen, fyll den med $\frac{3}{4}$ vann og sett den, inn igjen.
2. Når isbitene er frosne, dreies håndtaket å skålen flere ganger til høyre og slippes igjen. De frosne isbitene løsner og faller ned i samlebeholderen.
3. Ta isbitene ut av samlebeholderen.

*Berederen for isbiter kan alt etter ønske henges opp på undersiden av en av de to hyllene i fryserommet på venstre eller høyre siden.

* ikke på alle modellene.

Rengjøring

Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen.

Ikke bruk damp- eller høytrykksvasker. Den varme dampen kan føre til skader på overflaten og på de elektriske delene. Fare for strømstøt.

Rengjøringsvannet må ikke trenge inn i kontrollarmaturet eller i lampen. For rengjøring av hele skapet utenom dørpakningen er lunket vann med et mildt, lett desinfiserende rengjøringsmiddel, f.eks. oppvaskmiddel godt egnet. Ikke egnet er sand- og skuremidler eller syreholdige pussemidler hhv. kjemiske løsemidler.

Dørpakningen må kun tørkes av med klart vann og må deretter tørkes av grundig.

Tips om energisparing

- Still fryseskapet opp i et kjølig, godt utluftet rom, beskytt det mot direkte sollys og sørg for at det ikke er i nærheten av en varmekilde (ovn etc.).
- Sprekkene for inntak og uttak av luft må ikke dekkes til.
- Varme matvarer må først settes inn i fryseskapet når de er avkjølet.
- For opptining legges frysevarene først i kjølerommet. Dermed kan du utnytte den kulden som er inni frysevarene for å kjøle ned varene i kjøleskapet.
- For innlegging og uttak av skapet bør du la døren stå åpent så kort tid som mulig.

Henvisning om driftsstøy

Driftsstøy fra apparatet

For å holde den valgte temperaturen konstant, slår apparatet kompressoren av og på med jevne mellomrom.

Herved oppstår det støylyder som er normale.

Disse blir lavere når apparatet har nådd sin normale driftstemperatur.

Brumming er den normale lyden som betyr at kompressoren arbeider. Av og til kan denne brummingen også være litt høyere, når motoren slås på.

Rasle-, gurgle- og surrelyder er typisk innstrømming av kjølemiddel i rørene.

Et kort klikk kan høres når termostaten slår motoren på og av.

Det kan høres smekkelyder når....

- den automatiske avrimingen slås på.
- når apparatet kjøles av hhv. varmet opp (materialutvidelse).

Dersom disse funksjonsbetingete lydene er for høye, kan dette ofte ha sin opprinnelse i enkle årsaker som lett kan forandres på.

Apparatet står ikke jevnt

Rett inn apparatet med hjelp av et water. Innstill skruftøttene eller legg noe under apparatet.

Apparatet "støter på noe"

Flytt litt på apparatet slik at det ikke rører borti noen andre møbler.

Er lagringsskuffene og hyllene riktig satt inn?

Kontroller at alle skåler, hyller og skuffer er satt skikkelig inn. Ta dem ut og sett dem inn igjen slik at de ikke vakler.

Flasker eller beholdere berører hverandre

Flytt litt på flaskene eller beholderne.

Små feil som du kan reparere selv

Ikke ved alle feil er det nødvendig å tilkalle kundeservice. Ofte er det lett å utbedre selv. Kontroller derfor, før du ringer til kundeservice, om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

I slike tilfeller, også i garantitiden, må allikevel montørens kostnader beregnes.

Hva kan du gjøre dersom ...

Når lampene for temperaturvalg bilde ②/3 og 6 ikke lyser:

Kontroller om det er strøm, om stikkontakten sitter skikkelig i og om apparatet er slått på.

Når lyset i kjølerommet ikke fungerer:

- Lyspæren er defekt. Trekk ut kontakten, ta av dekselet (bilde ⑤/b),

skift ut pæren max. 15W, 220V, sokkel E 14. (bilde ⑤/c-d)

- Lysbryteren (bilde (bilde ⑤/a) klemmer fast. Kontroller om den lar seg bevege. Dersom ikke, ring til kundeservice.

Når lyset i fryserommet ikke fungerer:

- Lyspæren er defekt. Trekk ut kontakten, ta av dekselet (bilde ⑥/a-b),

skift ut pæren max. 15W, 220V, sokkel E 14. (bilde ⑥/c)

- Lysbryteren klemmer fast. Kontroller om den lar seg bevege. Dersom ikke, ring til kundeservice.

Dersom alarmlampen lyser etter lengre drift:

Feil. Det er for varmt i fryserommet!

Mulig årsak til feilen:

- Luftespalten oppe i apparatet hhv. i sokkelen er dekket til

- Døren på fryserommet er ikke skikkelig lukket
- Det er blitt lagt inn ferske matvarer uten at superfrysningen er slått på
- Det er blitt lagt for mye fersk mat inn for innfrysning
- Høy omgivelsestemperatur

Etter at feilen er opphevet slukkes alarmlampen når fryserommet har nådd sin driftstemperatur igjen.

Dersom fryseromsdøren har stått åpen i lang tid og fryserommet ikke kan oppnå den innstilte temperaturen:

Er fordamperen (kuldeprodusenten) så full av is, at den helautomatiske avrimingssystemet ikke klarer å rime av den store mengden is. I et slikt tilfelle må du ta alle de frosne varene ut av skapet og oppbevare dem godt isolert på et kjølig sted.

Slå av apparatet, la døren stå åpen. Etter 12 timer her isen i kjølesystemet tinet opp. Skapet kan nå slås på, og matvarene legges inn igjen.

Dersom ikke feilen kan utbedres med hjelp av de ovenstående henvisningene, så tilkall kundeservice.

For å unngå unødige kuledetap, bør ikke døren åpnes for ofte.

Ikke utfør andre arbeider selv, i særdeleshet gjelder dette arbeider med elektriske deler på apparatet.

Små feil som du kan reparere selv / Kundeservice

● Det kan oppstå for varme temperaturer i kjøle- eller fryserommet dersom...

- døren ikke er skikkelig lukket.
- større mengder av varme matvarer er lagt inn.
- luftsirkulasjonen i kjøle- eller fryserommet blir påvirket av lagrede matvarer.
- ved høye omgivelsestemperaturer når døren blir åpnet ofte.

● Dersom døren blir ofte åpnet ved høye omgivelsestemperaturer og høy luftfuktighet, kan det danne seg kondensvann i kjølerommet og dette kan føre til at det dannes seg rim i

Typeskilt

Bilde 17

Vennligst oppgi E-nummer og FD-nummer ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse sifrene finner du i feltet på typeskiltet som har svart markering. Typeskiltet befinner seg i kjølerommet oppe til venstre.

Adresser og telefonnumre til kundeservice finnes i fortegnelsen over våre forhandlere eller i telefonboken.

Sisällysluettelo

	Sivu
Hävittämisohteja	146
Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen	146
Uuden laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen	146
Turvallisuusohjeita	147
Laitteen sijoitus	148
Ympäristön lämpötila	148
Sijoituspaikka	148
Sijoitus	148
Sähköliitäntä	148
Ilmankierto	148
Kuljetuksen jälkeen ...	148
Kätisyyden vaihto	148
Tutustuminen laitteeseen	149
Määräyksiä	149
Kuva laitteesta	149
Kytöinten ja näyttöjen toiminta	150
Päällekytkentä, poiskytkentä	151
Laitteen kytkeminen toimintaan	151
Lämpötilan säätö	151
Laitteen kytkeminen pois toiminnasta	151
Laitteen väliaikainen käytöstä poisto	151

	Sivu
Elintarvikkeiden sijoittaminen	152
Muista elintarvikkeista sijoittaessasi	152
Esimerkki elintarvikkeiden sijoittamisesta	152
Säilytystilat	152-153
Elintarvikkeiden pakastaminen, säilytys ja jään valmistaminen	153
Kun ostat pakasteita	153
Kun pakastat elintarvikkeita itse	153
Elintarvikkeiden pakkaaminen	154
Pakastusteho	154
Pikapakastus	154
Säilytysaika	154
Pakasteiden sulatus	155
Jään valmistaminen	155
Laitteen puhdistus	155
Energiansäästövihteitä	156
Käyttöäniä koskevia huomautuksia	156
Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	157-158
Huoltopalvelu	158
Tyypikilpi	158

Hävittämisohteita

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Noudata seuraavia ohjeita, kun poistat vanhan laitteen käytöstä.

Tee käytöstä poistettu laite heti käyttökelvottomaksi. Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja katkaise liitäntäjohto. Poista tai riko kaapin jousi- tai salpalukko, jotta leikkivät lapset eivät jää vahingossa kaapin sisään ja joudu hengenvaaraan.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti. Niissä on myös arvokkaita aineita, jotka olisi saatava uusiokäsittelyyn. Kun poistat vanhan kylmälaitteen käytöstä, toimita se tästä syystä kunnan tai kaupungin jätehuoltopisteeseen. Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

Uuden laitteen pakkausmateriaalin hävittäminen

Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Pahvi on valmistettu 80–100 %:sesti uusiopaperista. Puuosia ei ole käsitelty kemiallisesti.

Muovikalvot ovat polyeteeniä (PE), kiinnityssiteet polypropeenä (PP) ja pehmustemateriaali vaahdotettua polystyreeniä (PS), joka ei sisällä CFC-yhdisteitä. Nämä materiaalit ovat puhtaita hiilivety-yhdisteitä ja siten kierrätettävissä.

Lajittelu ja uusiokäyttö säästää raaka-aineita ja vähentää jätteiden määrää.

Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon ja toimita pakkausmateriaali kierrätettäväksi. Jätehuoltopisteiden osoitteet saat tietosi kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

Turvallisuusohjeita

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ennen uuden laitteen käyttöönottoa. Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita.

Säilytä käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti, jotta laitteen mahdollinen uusi omistaja voi tutustua niihin.

Valmistaja ei ole vastuussa, jos alla olevia ohjeita ei noudateta:

- Älä käytä puhdistamiseen höyrypuhdistimia. Höyryä voi päästä laitteen jännitteellisiin osiin, jolloin seurauksena voi olla oikosulku tai sähköisku.
- Älä käytä kylmälaitteen sisätiloissa sähkölaitteita.
- Jos laite on vaurioitunut, sitä ei saa ottaa käyttöön. Ota yhteys myyjäliikkeeseen, jos olet epävarma.
- Liitântä ja asennus on tehtävä asennusohjeiden mukaisesti. Sähköliitântäarvojen täytyy vastata tyyppikilvessä annettuja arvoja.
- Laitteen sähköturvallisuus on taattu ainoastaan silloin, kun laite asennetaan määräysten mukaisesti talon maadoitusjärjestelmään.
- Kytke vikatilanteissa sekä ennen laitteen huoltoa ja puhdistusta laite irti sähköverkosta irrottamalla pistoke pistorasiasta tai poistamalla sulakkeet. Vedä pistokkeesta, älä liitântä johdosta.
- Sähkölaitteiden korjaukset saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja. Ammattitaidottomasti tehdyistä korjauksista saattaa aiheutua käyttäjälle vakavia vahinkoja.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna. Älä säilytä kylmälaitteessa tuotteita, joissa on herkästi syttyviä ponnekaasuja (esim. suihkepulloja) tai räjähdysalttiita aineita – räjähdysvaara!
- Jäähdytysnestekierron osat eivät saa vaurioitua. Varo esim. että terävät esineet eivät pääse puhkaisemaan rikki höyrytimen kylmäainekanavia, että putket eivät taitu, että kaapin sisävaippa ei naarmuunnu jne. Ulosroisku voi kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja äläkä aseta mitään niiden eteen.
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaitteella. Missään tapauksessa lapset eivät saa istua esim. ulosvedettävien laatikoiden päälle tai roikkua ovesa.
- Jos kylmälaitte on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.
- Pakastimessa säilytettyä jäätelöä tai jääpaloja ei saa laittaa heti suuhun (jäätymisvamman vaara erittäin alhaisten lämpötilojen johdosta).
- Pulloissa ja tölkeissä säilytettäviä nesteitä, etenkin hiilihapoppitoisia, ei saa säilyttää pakastinosassa. Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua.
- Älä koske pakasteisiin märin käsin. Kädet voivat jäätyä kiinni pakasteeseen!

Laitteen sijoitus

Ympäristön lämpötila

»Ilmastoluokan« (katso tyyppikilpi) mukaan vaihdellen kylmälaitetta voi käyttää paikoissa, joiden lämpötila on seuraava: (Tyyppikilpi sijaitsee jääkaapin vasemmassa ylälaudassa. Kuva 17)

Ilmastoluokka	Ympäristön lämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

Jos sijoituspaikan lämpötila on alhaisempi kuin ilmoitettu ympäristön lämpötila-alue, jääkaapissa on liian kylmää, jos se on korkeampi kuin ilmoitettu lämpötila-alue, pakastinosassa on liian lämmintä.

Jos ympäristön lämpötila laskee alle +2 °C, täysautomaattiseen sulatusjärjestelmään voi tulla häiriötä.

Sijoituspaikka

Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laitetta ei saa sijoittaa lämmönlähteiden, kuten liedon, lämpöpattereiden tms. välittömään läheisyyteen eikä se saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä tai noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä:

3 cm sähkölieteen.

30 cm öljy- tai hiililämmitteiseen uuniin.

Jos sijoitat laitteen toisen kylmälaitteen viereen, jätä laitteiden välille tilaa vähintään 2 cm kondenssiveden muodostumisen välttämiseksi.

Sijoitus

Kylmälaitteen on seistävä tukevasti tasaisella alustalla. Jos lattia on epätasainen, suorista laite sen etureunassa olevien ruuvijalkojen avulla.

Sähköliitäntä

Laitteen saa liittää 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

Euroopan ulkopuolisiin maihin tarkoitetuissa laitteissa on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi sijaitsee jääkaapin vasemmassa ylälaudassa, kuva 17.

Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.

Varoitus! Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen »energiansäästöpiistikkeeseen« (esim. Sava plug, Ecoboy) eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V:n vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).

Ilmankierto

Kuva 4

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Ilmankiertoaukkoja ei saa missään tapauksessa peittää.

Kuljetuksen jälkeen ...

ennen kuin kytket kylmälaitteen toimintaan ensimmäisen kerran, anna sen olla ensin pystyasennossa noin puoli tuntia.

Kätisyyden vaihto

Työvaiheet numerojärjestyksessä (kuva 18).

Laitteeseen tutustuminen

Määräykset

Laite soveltuu elintarvikkeiden säilytykseen ja pakastamiseen sekä jään valmistamiseen.

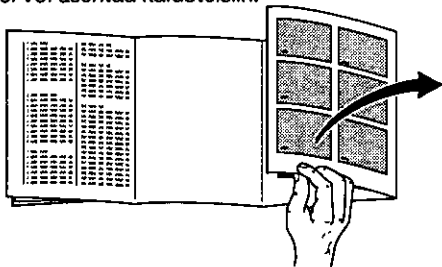
Se on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa.

Kun laite on ammattimaisessa käytössä, on noudatettava elinkeinoalaa koskevia määräyksiä.

Laite vastaa kylmälaitteiden turvallisuusmääräyksiä (VBG 20).

Jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Tämä laite on vapaasti sijoitettava malli. Sitä ei voi asentaa kalusteisiin.



Käännä esiin ohjeiden lopussa olevat kuvasivut.

Käyttöohjeet pätevät eri malleille. Kuvissa saattaa olla yksittäisiä, laitemallikohtaisia eroja.

* Ei kaikissa malleissa

Kuva laitteesta

Kuva 1

- 1-8 Ohjaustaulu
- 9 Pikapakastuslokero
- 10 Sisävalo (Pakastinosa)
- * 11 Hylly
- 12 Jääpala-astia
- 13 Säilytysastian
- 14 "Chiller"-lokero
- 15 Hylly
- 16 Rasia jogurttipurkeille
- 17 Sisävalo (Jääkaappiosa)
- 18 Pullohylly
- 19 Hedelmä- ja vihanneslaatikon kosteudensäädin
- 20 Hedelmä- ja vihanneslaatikko
- * 21 Pakastinosan ovihylly
- 22 Pakastinosan ovihylly
- 23 Hylly
- 24 Voi- ja juustolokero
- 25 Ovihylly pienille purkeille, tuubeille
- 26 Munalokero
- 27 Ovihylly isoille pulloille, maitotölkeille jne.
- 28 Ovitieviste

- A Pakastinosa
- B Jääkaappiosa

Täysautomaattisen no-frost-järjestelmän ansiosta jääkaappiin ja pakastimeen ei muodostu jäätä.

Toiminta:

Elintarvikkeiden jäähdytys tai pakastaminen jääkaapissa ja pakastinosassa tapahtuu kylmän ilman avulla.

No-frost-järjestelmän höyrystin jäähdyttää laitteessa olevan ilman ja tuuletin kierrättää kylmää ilmaa. Ilmassa oleva kosteus kerääntyy höyrytimeen. Höyrystimen sulatus tapahtuu tarvittaessa täysin automaattisesti.

Sulamisvesi ohjataan jäähdytyskoneistoon, josta se haihtuu. Jääkaappi ja pakastinosa pysyvät huurteettomina.

Laitteeseen tutustuminen

Kytken ja näyttöjen toiminta

Kuva 2 Ohjaustaulu

1 Pälle/pois-kytkin

Laitteen pääkytkin, jolla koko laite kytketään päälle tai pois päältä.

2 Jääkaappiosan lämpötilavalitsin

Paina valitsinta niin usein tai pidä se painettuna niin kauan, kunnes haluamasi lämpötilan merkkivalo syttyy.

3 Lämpötilan merkkivalot

Numerot lämpötilan merkkivalojen yläpuolella merkitsevät lämpötilaa °C:ina. Kun lämpötila on valittu, sen merkkivalo syttyy.

4 super-jäähdytys

Merkkivalo syttyy jääkaapin pikajäähdytyksen päällekytkemisen merkiksi. Toiminnon käynnistämisen jälkeen jääkaappiosan lämpötila laskee alemmalle tasolle kuudeksi tunniksi. Sen jälkeen jääkaappi kytkeytyy automaattisesti sille lämpötilalle, joka oli valittuna ennen pikajäähdytyksen käynnistämistä.

5 Pakastinosan lämpötilavalitsin

Paina valitsinta niin usein tai pidä se painettuna niin kauan, kunnes haluamasi lämpötilan merkkivalo syttyy.

6 Lämpötilan merkkivalot

Numerot lämpötilan merkkivalojen yläpuolella merkitsevät lämpötilaa °C:ina. Kun lämpötila on valittu, sen merkkivalo syttyy.

7 "alarm"-varoitussvalo

Valo syttyy, kun pakastinosassa on liian lämmintä, ts. kun pakasteet ovat vaarassa sulaa.

Varoitussvalo voi myös syttyä, ilman että pakasteet ovat vaarassa sulaa: kun laite otetaan käyttöön, kun kylmälaitteeseen sijoitetaan kerralla suuria määriä tuoreita elintarvikkeita tai kun laitteen ovi on liian kauan auki.

Varoitussvalo sammuu, kun pakastinosassa on taas oikea lämpötila.

8 Pakastinosan "super"-kytkin

Kytkenä käytetään pikapakastuksen kytkemiseen päälle ja pois päältä. Kytkimen merkkivalo syttyy toiminnon päällekytkemisen merkiksi. Pikapakastusta käytetään pakastettaessa isompia eriä tuoreita elintarvikkeita. Toiminto on kytkettävä päälle elintarvikemäärän mukaan noin 24 tuntia ennen elintarvikkeiden asettamista pakastinosaan. Toiminnon käynnistämisen jälkeen pakastinosassa on erittäin alhainen lämpötila.

Pikapakastus kytkeytyy pois päältä 50 tunnin kuluttua päällekytkemisestä.

Päällekytkentä ja lämpötilan valinta

Laitteen kytkeminen toimintaan ja lämpötilan valinta

Kuva 2 Ohjaustaulu

- Kytke pistoke pistorasiaan.

- Paina laitteen pääkytkintä 1

Tehtaalla laitteeseen säädettyjen lämpötilojen $+4^{\circ}\text{C}$ ja -18°C merkkivalot syttyvät.

- Jääkaappiosan lämpötilan säätö

Paina lämpötilavalitsinta 2 niin usein tai niin kauan, kunnes haluamasi lämpötilan merkkivalo syttyy.

- Pakastinosan lämpötilan säätö

Paina lämpötilavalitsinta 5 niin usein tai niin kauan, kunnes haluamasi lämpötilan merkkivalo syttyy.

- Pikajäähdytyksen päällekytkentä

Paina lämpötilavalitsinta 2 niin usein tai niin kauan, kunnes pikajäähdytyksen merkkivalo "super-cooling" syttyy.

Huomautuksia

- Jääkaappi- tai pakastinosassa voi olla liian lämmintä, kun:

- ovi ei ole kunnolla kiinni
- kylmälaitteeseen laitettiin kerralla paljon lämpimiä elintarvikkeita
- lämpötilaksi on valittu $+8^{\circ}\text{C}$ tai -16°C
- jääkaappi- tai pakastinosaan sijoitetut elintarvikkeet estävät ilmankierron
- ovet ovat liian kauan auki ympäristön lämpötilan ollessa korkea

- Jääkaappi- tai pakastinosassa voi olla liian kylmää, kun:

- pikajäähdytys tai pikapakastus on kytketty päälle.
- lämpötilaksi on valittu $+2^{\circ}\text{C}$ tai max.

- Kaapin sivujen osittaisella lämmittämällä estetään kondenssiveden muodostuminen ovitiivisteen alueelle.

- Jos pakastinosan ovea ei saa heti auki sulkemisen jälkeen, odota pari minuuttia ennen uutta yritystä, kunnes alipaine on tasaantunut.

Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

Paina pääkytkintä, kuva 2/1, jolloin laite kytkeytyy pois päältä.

Väliaikainen käytöstä poisto

Jos kylmälaite on pitemmän aikaa käyttämättä:

paina pääkytkintä, kuva 2/1, puhdistakaappi, jätä ovet auki.

Elintarvikkeiden sijoittaminen

Muista elintarvikkeita sijoittaessasi

- Anna lämpimien ruokien ja juomien jäähtyä, ennen kuin asetat ne kaappiin.
- Säilytä elintarvikkeita kaapissa pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri, kosteus ja tuoreus, sitäpaitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään. Vain vihannekset, hedelmät ja salaatin voit säilyttää sellaisenaan vihannekselaatikoissa.
- Sijoita elintarvikkeet lokeroihin mahdollisimman tasaisesti, jotta kylmä ilma pääsee kiertämään tehokkaasti.
- Varo peittämästä ilmankiertoaukkoja elintarvikkeilla, ilman pitää päästä kiertämään esteettä.
- Välttämättä ilman ulosvirtausaukkojen eteen sijoitetut elintarvikkeet voivat jäätyä ulostulevan kylmän ilman vaikutuksesta.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. (Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.)
- Älä säilytä kylmälaitteessa räjähdysalttiita aineita. Säilytä korkeaprocenttista alkoholia vain suljetuissa pulloissa ja pystyasennossa. – **Räjähdysvaara!**
- Älä säilytä pakastinosassa jäätyvää nestettä sisältäviä lasipulloja. Pullot rikkoutuvat, jos sisältö jäätyy.

Esimerkki elintarvikkeiden sijoittamisesta

Kuva 1

Pakastinosassa (A)

Jääpala-astiassa (12-13) jään valmistaminen ja säilytys.

Pikapakastuslokerossa (9) elintarvikkeiden pakastaminen ja säilytys.

Hyllyllä* pakastinosan pohjalla elintarvikkeiden säilytys.

Ovihyllyssä (*21-22) pienet pakasteet, korkeaprocenttiset alkoholijuomat.

Jääkaappiosassa (B)

Rasiassa (16) juusto, makkara, jogurtti.

Hyllyillä (15) ylhäältä alaspäin leivonnaiset, valmisruoat, maitotuotteet.

Hyllyillä (18) pullot.

Vihanneslaatikossa (20) vihannekset, hedelmät, salaatit.

Ovihyllyssä (26) pienet pullot, tölkit.

Ovilokerossa (24) voi ja juusto.

Munalokerossa (26) kananmunat.

Pullohyllyssä (27) isot pullot.

Säilytystilat

“Chiller”-lokero (kuva 5/14)

Vedä lokeron pohjaa itseesi päin, luukku aukeaa.

»Chiller«-lokerossa on alhaisempi lämpötila kuin jääkaappiosassa. Lämpötila voi olla jopa alle 0 °C. Lokero sopii ihanteellisesti kalan, lihan ja makkaran säilyttämiseen. **Se ei sovi salaateille tai vihanneksille eikä kylmälle herkille elintarvikkeille.**

Kansi vihannekselaatikon yläpuolella

(kuva 7/a)

nosta kansi ylös, niin pääset käsiksi vihanneksiin vetämättä ulos laatikkoa.

* Ei kaikissa malleissa

Elintarvikkeiden sijoittaminen

Vihanneslaatikon lämpötilan ja kosteuden säädin (kuva 7/19)

Kun vihannesten, salaatin ja hedelmien pitää säilyä pitempään, työnnä säädin ääriasentoon vasemmalle –
ilmankiertoaukko on auki –
Lämpötila laskee.

Työnnä lyhytaikaisessa säilytyksessä säädin oikealle. Ilmankiertoaukko on kiinni –
korkea ilmankosteus –
Lämpötila nousee.

Voit vaihtaa jääkaapin hyllyjen paikkaa oven ollessa auki 90°. Vedä hyllyä itseesi päin, laske alas, ota pois ja aseta haluamaasi paikkaan (kuva 6).

Pullohyily (kuva 9/18)

Pullohyilyssä on syvennykset pulloja varten, näin myös pullojen pinoaminen onnistuu turvallisesti.

Pullohyilyn alapuoli on sileä. Kun tarvitset hyllytilaa muille elintarvikkeille, käännä pullohyily toisin päin (kuva 8).

Jos tarvitset säilytystilaa esim. isoille pulloille, voit siirtää pullohyilyn etuosan taakse hyllyn alla olevan kannattimen päälle (kuva 10).

Voit ottaa kaikki ovilokerot ja -hyllyt pois ovesta puhdistamista varten.

Poista lokerot ja hyllyt niitä nostamalla (kuva 11).

Rasia jogurttipurkeille (kuva 12/16)

Voit tarvittaessa ottaa rasian pois paikoiltaan. Nosta hieman rasiaa, niin saat sen ulos. Voit muuttaa rasian pidikkeen paikkaa.

Pullonpidike (kuva 13/27)

Jotta pullot eivät pääse kaatumaan ovea avattaessa ja suljettaessa, voit varmistaa ne pullonpidikkeellä.

Pakastaminen ja säilytys

Kun ostat pakasteita:

- Tarkista, että pakasteen pakkaus on ehjä.
- Varmista, että tuotteeseen merkitty säilymisäika on vielä voimassa.
- Liikkeen pakastearkun lämpötilan täytyy olla -18°C tai alhaisempi.
- Osta viimeiseksi pakasteet. Kääri pakasteet sanomalehteen tai aseta kylmälaukuun ja vie ne heti kotiin. Laita pakasteet kotona välittömästi pakastinosaan.

Kun pakastat elintarvikkeita itse

Käytä vain tuoreita ja virheettömiä elintarvikkeita.

Voit pakastaa seuraavia elintarvikkeita

Lihaa ja makkaraa, lintuja ja riistaa, kalaa, vihanneksia, yrttejä, hedelmiä, leivonnaisia, pizzoja, valmisruokia, tähteeksi jäänyttä ruokaa, kananmunan keftuaisia ja valkuaisia.

Et voi pakastaa seuraavia elintarvikkeita

Kokonaisia kuorimattomia kananmunia, hapankermaa ja majoneesia, lehtisalaattia, retiisejä, retikoita ja sipuleita.

Vihannesten ja hedelmien esikypsennys

Jotta hedelmien ja vihannesten väri, maku, aromit ja C-vitamiinit säilyisivät, ne tulee esikypsentää ennen pakastamista. (Esikypsennyksessä vihannekset ja hedelmät laitetaan hetkeksi kiehuvaan veteen. – Pakastamisesta ja esikypsennyksestä kertovaa kirjallisuutta saat kirjakaupoista tai kirjastoista).

Pakastaminen ja säilytys

Elintarvikkeiden pakkaaminen

Pakkaa elintarvikkeet sopivan kokoisiin kertakäyttöpakkauksiin. Vihannes- ja hedelmäannos ei saa painaa yli 1 kg, annostele liha korkeintaan 2,5 kg:n eriin. Pienet erät pakastuvat nopeammin ja ne säilyvät hyvälaatuisina sulatettaessa ja ruoaksi valmistettaessa.

Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

Sopivat pakkausmateriaalit:

Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat. Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

Sopimattomat pakkausmateriaalit:

Käärepaperi, voipaperi, sellofaani, jätepussit tai käytetyt muovikassit.

Aseta elintarvikkeet pussiin tai kelmuun, poista ilma pakkauksesta ja sulje pakkaus hyvin.

Sulkemiseen soveltuvat:

Kuminauhat, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit yms. Polyeteenipussit ja kelmut voi kuumasaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

Ennen kuin asetat pakkaukset pakastelokeroon, kirjoita pakkauksen etikettiin sisältö ja pakastuspäivämäärä.

Max. pakastusteho

Elintarvikkeiden pitää pakastua läpikotaisin mahdollisimman nopeasti. Vain silloin niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät ennallaan. Älä pakasta tämän vuoksi suurempia eriä kuin on sallittu.

Vuorokauden kuluessa (24 tuntia) voit pakastaa pakastelokerossa kerralla seuraavat määrät elintarvikkeita.

KS 30 U 620	max.	6	kg
KS 32 U 620	max.	6	kg
KS 32 U 620 GB	max.	6	kg
KS 40 U 620	max.	6,5	kg
KS 40 U 620 GB	max.	6,5	kg

Kun pakastat pieniä määriä (enintään 1 kg), aseta elintarvikkeet pikapakastuslokeroon kuva 1/9. Elintarvikkeet pakastuvat läpikotaisin erittäin nopeasti. Kun pakastat suurempia eriä, aseta elintarvikkeet pakastelokeron pohjalle niin, että mahdollisimman suuri pinta-ala pakkauksesta koskettaa pakastelokeron pohjaa. Vielä sulat elintarvikkeet eivät saa koskettaa jo pakastettuja elintarvikkeita. Järjestele pakastetut elintarvikkeet tarvittaessa toisin. Näin välttyt pakasteiden lämpiämiseltä tai sulamiselta.

Anna kuumien ruokien ja juomien jäähtyä huoneenlämpöiseksi, ennen kuin laitat ne pakastinosaan.

Pikapakastus

Mikäli pakastinosassa jo on pakasteita, kytke päälle pikapakastus muutamaa tuntia ennen tuoreiden elintarvikkeiden laittamista pakastinosaan.

Yleensä riittää 4–6 tuntia. Jos pakasteita on maksimimäärä, aika on 24 tuntia. Pienemmät määrät (korkeintaan 1 kg) voit pakastaa ilman pikapakastusta. Kytke pikapakastus päälle painamalla pikapakastuskytkintä »super«, kuva 2/8.

Näyttö »super« syttyy toiminnon päällekytkemisen merkiksi. Toiminnon käynnistämisen jälkeen pakastinosassa on erittäin alhainen lämpötila. Pikapakastus kytkeytyy automaattisesti pois päältä 50 tunnin kuluttua päällekytkemisestä.

Säilytysaika

Jotta pakasteet säilyvät hyvälaatuisina, on tärkeää, ettei sallittua säilytysaikaa ylitetä. Säilytysaika vaihtelee pakastelajin mukaan.

–18 °C lämpötilassa säilyvät kala, makkara, valmisruoat ja leivonnaiset enintään 4 kuukautta, juusto, linnut ja liha enintään 6 kuukautta sekä vihannekset ja hedelmät enintään 8 kuukautta.

Pakastaminen ja säilytys

Pakasteiden sulatus

Pakastelajin ja käyttötarkoituksen mukaan voit valita seuraavista mahdollisuuksista:

huoneen lämmössä,
jääkaapissa,
sähkölieden uunissa,
kiertoilmapuhaltimella tai ilman,
mikroaaltouunissa.

Voit pakastaa osittain tai kokonaan sulaneet pakasteet, jos liha ja kala ei ole ollut kauempaa kuin yhden päivän, muut pakasteet kauempaa kuin kolme päivää yli +3 °C lämpötilassa.

Muussa tapauksessa, jos pakasteiden maku, haju tai ulkonäkö ei ole muuttunut, voit pakastaa ne uudelleen valmistamalla ne ensin ruoaksi keittämällä tai paistamalla.

Tällaisten pakasteiden säilyvyys ei enää vastaa maksimi säilyvyysaikaa.

Jään valmistaminen

Kuva 10/12

1. Ota jääpala-astia kaapista, täytä $\frac{3}{4}$ astiasta vedellä ja aseta se takaisin paikoilleen.
2. Kun jääpalat ovat valmiita, käännä jääpala-astian kahvoja usean kerran myötäpäivään ja päästä irti. Jääpalat irtoavat ja tipahtavat säilytysastiaan.
3. Ota jääpalat säilytysastiasta.

*Voit kiinnittää jääpala-astian pakastinosassa kumman tahansa hyllyn alareunaan oikealle tai vasemmalle puolelle.

* Ei kaikissa malleissa

Puhdistus

Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulakkeet pois päältä tai kierrä ne irti ennen laitteen puhdistamista.

Älä käytä höyrypuhdistimia. Kuuma höyry voi vahingoittaa vaipan pintaa ja sähkölaitteita – sähköiskun vaara.

Pesuvettä ei saa päästä ohjaustauluun eikä sisävalaisimeen.

Voit puhdistaa koko kaapin ovitiivistettä lukuunottamatta haalealla vedellä, johon on lisätty mietoa, hieman desinfioivaa puhdistusainetta, esim. käsipesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Hankaavat tai happamat puhdistusaineet ja kemialliset liuotteet eivät sovellu puhdistukseen.

Pyyhi ovitiivistetä puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.

Energiansäästövihjeitä

- Sijoita kylmälaite viileään tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Laite ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä liian lähellä lämmönlähteitä (esim. pattereita).
- Älä aseta mitään ilmankiertoaukkojen eteen.
- Jäähdytä lämpimät ruoat ennen kylmälaitteeseen asettamista!
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Älä pidä kaapin ovia auki tarpeettoman kauan.

Käyttöäänä koskevia huomautuksia

Käyttöään

Jotta valittu lämpötila pysyy jatkuvasti samana, laitteen kompressorin kytkeytyy aika ajoin päälle.

Tällöin kuuluva ääni johtuu kompressorin toiminnasta.

Ääni vaimenee automaattisesti, kun laitteessa on taas oikea käyttölämpötila.

Hurina johtuu moottorin (kompressorin) toiminnasta. Ääni voi kuulua jonkin aikaa kovempänä, kun moottori kytkeytyy päälle.

Virtaavan veden ääni kuuluu kylmäaineen virratessa ohuissa putkissa.

Napsahdus kuuluu aina silloin, kun termostaatti käynnistää tai pysäyttää moottorin.

Naksahduksia voi kuulua aina silloin, kun ...

– automaattinen sulatus käynnistyy
– laite jäähtyy tai lämpenee (materiaali laajenee).

Jos toiminnasta johtuvat äänet ovat liian voimakkaita, se voi johtua aivan yksinkertaisista syistä, jotka yleensä voit poistaa itse.

Kylmälaite ei ole suorassa

Suorista laite vesivaa'an avulla. Käytä apuna ruuvijalkoja tai aseta jotakin kaapin alle.

Kylmälaite koskettaa esim. viereisiä kalusteita

Siirrä laitetta niin, ettei se kosketa vieressä olevia kalusteita tai laitteita.

Laatikot, korit tai hyllyt heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni

Tarkista, ovatko irrotettavat osat kunnolla paikoillaan. Laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.

Pullot tai astiat koskettavat toisiaan

Aseta pullot tai astiat kauemmaksi toisistaan.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

Käyttöhäiriöt johtuvat usein vain pikkuseikoista. Tarkista sen tähden allaolevan luettelon avulla, voitko poistaa vian itse ennenkuin otat yhteyttä huoltoon.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut itse myös takuuaikana.

Kun lämpötilan merkkivalot kuva 2/3 ja 6 eivät syty:

Tarkista, tuleeko kaapille virtaa, onko pistoke liitetty pistorasiaan kunnolla ja onko kaappi kytketty päälle pääkytkimestä.

Kun jääkaappiosan sisävalo ei toimi:

- Lamppu on rikki. Irrota verkkopistoke pistorasiasta, poista lampun suojus (kuva 15/b), vaihda lamppu max. 15 W, 220 V, kanta E14 (kuva 15/c-d).
- Sisävalokytkin (kuva 15/a) on juuttunut kiinni.

Tarkista, voiko kytkintä liikuttaa. Jos se ei liiku, soita huoltoon.

Kun pakastelokeron sisävalo ei toimi:

- Lamppu on rikki. Irrota verkkopistoke pistorasiasta, poista lampun suojus (kuva 15/a-b), vaihda lamppu max. 15 W, 220 V, kanta E14 (kuva 15/c).
- Sisävalokytkin on juuttunut kiinni.

Tarkista, voiko kytkintä liikuttaa. Jos se ei liiku, soita huoltoon.

Kun laite on ollut pidemmän aikaa toiminnassa ja varoitusvalo "alarm" syttyy:

Häiriö. Pakastinosassa on liian lämmintä!

Mahdollisia syitä häiriöön:

- Laitteen yläosassa tai jalustassa sijaitseva ilmankiertoaukko on peitetty,

- pakastinosan ovi ei ole kunnolla kiinni,
- pakastinosaan on laitettu tuoreita elintarvikkeita kytkemättä päälle pikapakastusta,
- pakastinosaan laitettiin kerralla liian paljon tuoreita elintarvikkeita,
- ympäristön lämpötila on liian korkea.

Kun häiriö on poistettu, varoitusvalo sammuu kun pakastinosassa on taas oikea lämpötila.

Kun pakastinosan ovi oli pitkän aikaa auki eikä pakastinosan lämpötila enää vastaa säädettyä,

höyrystimeen (jäähdytyslementti) on muodostunut niin paljon jäätä, että täysautomaattinen sulatusjärjestelmä ei enää tehoa siihen. Ota tässä tapauksessa pakasteet pois kaapista ja säilytä niitä hyvin pakattuna viileässä paikassa.

Kytke kaappi pois päältä ja jätä pakastinosan ovi auki. Jää on sulanut jäähdytysjärjestelmästä noin 12 tunnin kuluttua. Kytke kaappi taas päälle ja aseta pakasteet takaisin kaappiin.

Mikäli viat eivät korjaannu ylläolevien ohjeiden avulla, soita huoltoon.

Älä avaa turhan usein kaapin ovia, siitä aiheutuu vain kylmähukkaa.

Älä tee itse muita korjauksia, älä varsinkaan kaapin sähkölaitteille.

Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle / Huolto

● Jääkaappi- tai pakastinosassa voi olla liian lämmintä, kun ...

- kun ovi ei ole kunnolla kiinni.
- kun kaappiin laitettiin suuria määriä lämpimiä elintarvikkeita.
- jääkaappi- tai pakastinosaan sijoitetut elintarvikkeet estävät ilmankierron.
- ovet ovat usein auki ympäristön lämpötilojen ollessa korkeat.

● Kun ovet ovat usein auki ympäristön lämpötilan ollessa korkea ja ilmakehän kosteus suuri, jääkaappiin voi muodostua kondenssivettä ja pakastinosaan huurreta.

Tyypikilpi

Kuva 17

Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa laitteen E-numero ja FD-numero.

Numerot on merkitty tyypikilpeen ja niiden ympärillä on mustat kehysviivat. Tyypikilpi sijaitsee jääkaapin vasemmassa yläosassa.

Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät huoltopisteiden luettelosta tai puhelinluettelosta.

Cuprins

Pagina

Pagina

Instrucțiuni pentru reciclarea aparatului 160

Instrucțiuni pentru reciclarea aparatului uzat 160

Instrucțiuni pentru reciclarea ambalajului aparatului nou 160

Măsurile de protecție 161

Montarea aparatului 162

Temperatura ambiantă 162

Amplasarea aparatului 162

Instalarea aparatului 162

Ventilarea 162

După transportul aparatului... 162

Înlocuirea canalului uşii 162

Racordul electric 162

Descrierea aparatului 163

Informații despre sistemul No-frost... 163

Privire de ansamblu 163

Funcțiile comutatoarelor și a lămpilor de control 164

Pornirea, oprirea 165

Pornirea aparatului 165

Reglarea temperaturii 165

Oprirea aparatului 165

Scoaterea din uz a aparatului 166

Depozitarea alimentelor 166

La depozitarea alimentelor aveți în vedere 166

Exemplu de depozitare 166

Dotarea interioară 166

Congelarea și depozitarea alimentelor 167

A se avea în vedere la cumpărarea

alimentelor congelate 167

Congelarea alimentelor 167

Ambalarea alimentelor 168

Capacitatea maximă de congelare 168

Supercongelarea 168

Durata de depozitare 168

Decongelarea alimentelor 169

Prepararea cuburilor de gheață 169

Curățarea 169

Sfaturi pentru economisirea de energie 170

Informații despre zgomote în timpul funcționării 170

Mic îndrumar de depanare 171

Service-ul 172

Sfaturi pentru economisirea de energie 172

Plăcuța indicatoare 172

Instrucțiuni pentru reciclarea aparatului

Instrucțiuni pentru reciclarea aparatului uzat

A se avea în vedere în cazul că noul congelator înlocuiește unul vechi.

Aparatele scoase din uz se vor face inutilizabile; scoateți fișa din priză și tăiați cablul de alimentare.

Frigiderele și congelatoarele conțin agenți frigorifici și în izolație gaze, care necesită o reciclare corespunzătoare. În afară de aceasta ele conțin materiale de valoare care se recomandă a fi reciclate. În acest scop adresați-vă centrului de revalorificare local. Dacă aveți întrebări în legătură cu aceasta, luați legătura cu administrația locală sau cu centrul de desfacere. Aveți în vedere ca țevile aparatului să nu fie deteriorate înainte de a preda aparatul spre a fi reciclat.

Instrucțiuni pentru reciclarea ambalajului aparatului nou

Toate materialele de ambalare sunt reciclabile ecologic și recuperabile. Cartonajul constă 100% din maculatură.

Foliile sunt din polietilenă (PE), benzile de legătură din polipropilenă (PP) iar materialele de umplutură nu conțin fluoruri organice și sunt din polistiroil (PS). Aceste materilae constau din legături chimice de carbon și hidrogen și sunt reciclabile.

Prin reciclare se economisesc materii prime și se reduce volumul de resturi menajere.

Adrese pentru centre de recuperare a aparatelor uzate găsiți la administrația locală. Vă rugăm să sprijiniți în acest mod acțiunile de recuperare și reciclare ecologică.

Măsuri de protecție

Înainte de a utiliza aparatul, citiți aceste instrucțiuni de utilizare și montare cu atenție. Ele conțin informații importante referitoare la instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului dumneavoastră.

Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare și montare pentru un eventual nou proprietar în cazul înstrăinării aparatului.

Producătorul nu-și asumă răspunderea dacă nu respectați următoarele indicații:

- În nici un caz nu se va utiliza la curățarea aparatului un aparat cu jet de aburi. Aburul poate pătrunde până la componente aflate sub tensiune și se poate produce un scurt circuit sau pericol de electrocutare.
- Nu utilizați în interiorul aparatului alte aparate electrice.
- Aparatură deteriorată nu se vor lua în exploatare, în caz că aveți dubii, luați legătura cu centrul de desfacere.
- Racordarea și amplasarea aparatului se vor efectua în conformitate cu instrucțiunile de utilizare. Datele racordului electric trebuie să corespundă cu informațiile de pe plăcuța indicatoare a aparatului.
- Protecția electrică a aparatului funcționează numai dacă instalația la domiciliul dumneavoastră dispune de o legătură de pământare în concordanță cu prevederile legale.
- În cazul producerii unor defecțiuni, a efectuării unor lucrări la aparat sau a curățării acestuia, decuplați aparatul de la rețeaua electrică sau desfaceți siguranțele. Trageți numai de fișă și nu de cablu.
- Reparații la aparate electrocasnice se vor efectua numai de către personal calificat. Efectuarea unor reparații incompetente poate avea ca urmare periclitatea beneficiarului.
- Depozitați sticle cu procent ridicat de alcool numai bine închise și în poziție verticală. Produse care conțin agenți de antrenare inflamabili (de ex. doze de frișcă, spray-uri) și subsanțe explozive nu se vor depozita în frigider - pericol de explozie!
- Nu deteriorați circuitul agentului de răcire, de exemplu: prin găurirea canalelor vaporizatorului cu un obiect ascuțit, îndoirea țevilor, zgârierea suprafețelor protejate etc. Stropii agentului de răcire care ajung în ochi pot produce vătămări ale ochilor.
- Nu obturați sau blocați fantele de aerisire și ventilare ale aparatului.
- Nu utilizați soclul, sertarele, ușile, etc ca pe treapta unei scări.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul. În nici un caz nu lăsați copii să se așeze pe sertare sau să se atârne de ușă.
- La aparatele prevăzute cu cheie, aceasta nu se va lăsa la îndemâna copiilor.
- Înghețate pe băț și cuburi de gheață nu se vor introduce direct în gură după ce au fost scoase din congelator (pericol de ardere datorită temperaturii foarte scăzute).
- Nu depozitați sticle sau cutii cu lichide care pot îngheța, în special lichide acidulate cu acid carbonic în congelator. Aceste sticle și cutii se sparg când îngheată.
- Alimentele congelate nu se vor atinge cu mâinile umede; mâinile pot îngheța pe produse.

Montarea aparatului

Aveți în vedere temperatura ambiantă

În funcție de clasa de climatizare (vezi plăcuța indicatoare), aparatul poate fi utilizat la următoarele temperaturi ambiante: (plăcuța indicatoare se găsește în stânga jos în aparat, Schița 17)

Clasa de climatizare	Temperatura ambiantă de la ... până la
SN	+10 °C până la 32 °C
N	+16 °C până la 32 °C
ST	+18 °C până la 38 °C
T	+18 °C până la 43 °C

La temperaturi sub limita inferioară, temperatura scade în frigider prea mult; la depășirea limitei superioare, în congelator este prea cald.

La temperaturi sub +2 °C se pot produce perturbații în funcționarea dezghețării automate.

Amplasarea aparatului

Se recomandă să amplasați aparatul într-o încăpere uscată și bine ventilată. Nu-l amplasați în bătaia directă a razelor solare sau în apropierea unor surse de căldură ca de ex. cuptoare, calorifere, etc. Dacă nu puteți evita amplasarea în apropierea unei surse de căldură, utilizați o placă termoizolantă sau respectați următoarele distanțe minime față de sursa de căldură:

Față de cuptoare electrice, 3 cm.

Față de radiatoare cu ulei sau cărbuni, 30 cm.

La amplasarea lângă un alt frigider sau congelator, pentru evitarea condensului este necesară o distanță minimă de 2 cm.

Instalarea aparatului

Aparatul trebuie să fie instalat stabil și orizontal. Denivelările podelei se pot

compensa cu cele două picioare cu șurub de pe partea frontală.

Racordul electric

Aparatele se vor racorda numai prin intermediul unei prize cu protecție la o sursă de tensiune alternativă de 220-240 V/ 50 Hz. Priza trebuie să fie prevăzută cu o siguranță de 10 A sau mai mult. La aparatele destinate pieței extraeuropene se va verifica dacă tensiunea de alimentare și tipul curentului înscrise pe plăcuța indicatoare a aparatului corespund cu cele ale rețelei dumneavoastră de alimentare. Plăcuța indicatoare se găsește în stânga sus în aparat, schița 17.

O eventuală înlocuire a cablului de alimentare electrică se va efectua numai de către personal specializat.

Avertizare! Aparatul nu se va conecta în nici un caz la prize cu înconomizor de energie (de ex. Sava Plug, Ecoboy) sau la unduloare care transformă curent continuu în curent alternativ de 230 V (ca de ex. de la instalații solare, rețele navale).

Ventilarea

Schița 1

Aerul cald din spatele frigiderului trebuie să poată circula nestânjenit. Altfel compresorul trebuie să funcționeze mai mult și se consumă mai mult curent. În nici un caz nu obturați orificiile de ventilație și aerisire.

După transportul aparatului...

Înainte de luarea în exploatare lăsați aparatul circa 1/2 oră în poziție verticală.

Înlocuirea canatului ușii

Efectuați operațiile indicate în ordine numerică (Schița 18)

Descrierea aparatului

Utilizarea aparatului

Aparatul este destinat pentru răcirea și congelarea de alimente și pentru prepararea de gheață.

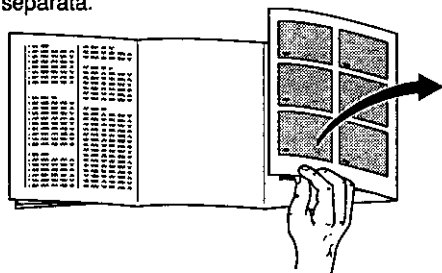
El este destinat pentru uz casnic.

În cazul utilizării în scopuri comerciale se vor avea în vedere prevederile în vigoare.

Aparatul corespunde prevederilor pentru evitarea accidentelor la aparate frigorifice (VGB 20).

El corespunde celor mai importante prevederi de protecție pentru aparate electrice.

Aparatul nu este destinat integrării în mobilier; el este conceput pentru utilizare separată.



Înainte de a citi instrucțiunile de utilizare desfaceți ultimele pagini cu schițele.

Instrucțiunile de utilizare sunt valabile pentru mai multe modele; de aceea sunt posibile diferențe de detaliu în dotare sau abateri în schițe.

Privire de ansamblu

Schița ①

- 1-8 Panou de comandă
- 9 Sertar pentru congelare rapidă
- 10 Lampă pentru iluminarea congelatorului
- *11 Raft
- 12 Congelator pentru cuburi de gheață

- 13 Cutie pentru depozitarea cuburilor
- 14 "Chiller" - (Sertar de răcire)
- 15 Raft
- 16 Sertar multifuncțional
- 17 Lampă pentru iluminarea frigiderului
- 18 Suport pentru sticle
- 19 Regulator de umiditate pentru sertarul de legume și fructe
- 20 Sertar de legume și fructe
- *21 Raft pentru alimente congelate
- 22 Raft pentru alimente congelate
- 23 Raft
- 24 Compartiment pentru unt și brânzeturi
- 25 Suport pentru cutii sau tuburi mici
- 26 Suport pentru ouă
- 27 Suport pentru sticle mari, cutii de lapte, etc.
- 28 Garnitura ușii

A compartimentul de refrigerare

B compartimentul de congelare

Datorită sistemului automat No-frost, în interiorul frigiderului și al compartimentului de congelare nu se depune gheață. Dezghețarea periodică nu mai este necesară.

Funcționarea:

Alimentele din frigider și din compartimentul de congelare sunt răcite respectiv congelate cu aer rece.

Vaporizatorul, care este integrat în sistemul No-frost, răcește aerul din aparat. Aerul rece este recirculat de un ventilator. Umiditatea din aer se condensează pe vaporizator. La nevoie, vaporizatorul se dezgheață automat.

Apa rezultată este drenată la agregatul de răcire unde se evaporă. În interiorul frigiderului și al compartimentului de congelare ca și pe alimente nu se depune gheață.

* Nu la toate modelele.

Descrierea aparatului

Funcțiile comutatoarelor și a lămpilor de control

Schița ② Panoul de comandă

1 Comutator

Înterupătorul principal al aparatului; servește la pornirea și oprirea acestuia.

2 Tasta de reglaj a temperaturii din frigider

Mențineți tasta de reglaj apăsată sau apăsați-o de atâtea ori până ce afișajul indică temperatura dorită.

3 Lămpi de control pentru temperatură

Cifrele din dreptul becurilor de control indică temperaturi în °C. Becul care arde aprins indică temperatura reglată.

4 Sistem super-cooling

Se aprinde numai dacă sistemul este pornit. După pornire, frigiderul este răcit la timp de 6 ore în regim permanent, în frigider se atinge o temperatură mai scăzută. După aceea se continuă cu regimul reglat anterior pornirii sistemului super-cooling.

Sistemul super-cooling se utilizează:

- La introducerea unor cantități mari de alimente
- Pentru răcirea rapidă a băuturilor.

5 Tasta de reglaj a temperaturii din congelator

Mențineți tasta de reglaj apăsată sau apăsați-o de atâtea ori până ce afișajul indică temperatura dorită.

6 Lămpi de control pentru temperatură

Cifrele din dreptul becurilor de control indică temperaturi în °C. Becul care arde aprins indică temperatura reglată.

7 Afișajul de "Alarmă"

Se aprinde dacă în congelator este prea cald și alimentele congelate sunt periclitare. Becul de alarmă poate să se aprindă fără ca alimentele să fie periclitare: la pornirea aparatului, dacă ați introdus cantități mari de alimente proaspete sau dacă la introducerea și scoaterea alimentelor ați ținut ușa mai mult timp deschisă.

Lampa de alarmă se stinge: la atingerea temperaturii de regim în congelator

8 Tasta Super pentru congelator

Servește la pornirea și oprirea supercongelării. Pornirea este indicată de becul aprins. Supercongelarea servește la congelarea unor cantități mari de alimente. În funcție de cantitatea de alimente, se recomandă pornirea supercongelării cu până la 24 de ore înainte de introducerea alimentelor în congelator. După pornire în congelator se atinge o temperatură foarte scăzută.

Supercongelarea se oprește la 50 după pornire.

Pornirea aparatului și reglarea temperaturii / Oprirea și scoaterea din uz a aparatului

Pornirea aparatului și reglarea temperaturii

Schița ② Panoul de comandă

● Introduceți fișa în priză

● Apăsați o dată pe întrerupătorul principal 1

Temperaturile reglate în prealabil +4 °C, respectiv 18 °C sunt indicate de afișaj.

● Reglarea temperaturii în frigider

Apăsați tasta pentru reglarea temperaturii 2 de mai multe ori sau mențineți-o apăsată până ce becul de control corespunzător temperaturii dorite se aprinde.

● Reglarea temperaturii în congelator

Apăsați tasta pentru reglarea temperaturii 5 de mai multe ori sau mențineți-o apăsată până ce becul de control corespunzător temperaturii dorite se aprinde.

● Pornirea sistemului Super-Cooling

Apăsați tasta pentru reglarea temperaturii 2 de mai multe ori sau mențineți-o apăsată până ce becul de control corespunzător "Super-Cooling" se aprinde.

Sfaturi practice

- În frigider sau în congelator pot apărea temperaturi prea ridicate dacă:
 - Ușa nu este bine închisă.
 - Ați introdus cantități mai mari de alimente calde.
 - Temperaturile au fost reglate pe +8 °C respectiv -18 °C.
 - Circulația aerului în frigider respectiv congelator este afectată de alimentele depozitate.
 - Temperatura ambiantă este ridicată și ați deschis frecvent ușile.
- În frigider sau în congelator temperatura este prea scăzută
 - Sistemul Super-Cooling sau supercongelarea sunt pornite.
 - Temperaturile sunt reglate pe +2 °C respectiv respectiv maximal.
- Laturile frontale ale carcasei sunt ușor încălzite; aceasta împiedică depunerea de condens în zona garniturilor ușii.
- Dacă după închiderea ușii congelatorului nu o puteți deschide imediat, vă rugăm să așteptați două sau trei minute, până ce subpresiunea din congelator se echilibrează.

Oprirea aparatului

Apăsați o dată pe întrerupătorul principal Schița ②/1, aparatul este oprit.

Scoaterea din funcțiune

Dacă aparatul urmează să nu fie folosit o perioadă mai îndelungată:

apăsați o dată pe întrerupătorul principal Schița ②/1, curățați aparatul, lăsați ușile deschise.

Depozitarea alimentelor

La depozitarea alimentelor aveți în vedere

- Lăsați alimentele și băuturile calde să se răcească în afara frigiderului.
- Depozitați alimentele împachetate sau bine acoperite. Astfel mențineți aroma, culoarea, umezeala și prospețimea alimentelor; de asemenea evitați ca alimentele să prindă gust unele de la altele. Neîmpachetate se vor depozita numai legume, fructe și salate în compartimentul corespunzător.
- Pentru a asigura circulația aerului rece și o funcționare eficientă, distribuiți alimentele uniform în compartimente.
- Pentru a evita perturbarea circulației aerului rece, nu obturați fantele de ventilare cu alimente.
- Alimentele plasate direct în fața fanțelor de ventilare pot îngheța datorită aerului rece.
- Evitați contactul componentelor de plastic și al garniturilor ușii cu uleiuri sau grăsimi (în caz contrar ele pot deveni poroase).
- Nu depozitați în frigider substanțe explozibile. Sticle cu procent ridicat de alcool se vor depozita numai bine închise și în poziție verticală. - Pericol de explozie!
- Nu depozitați în congelator sticle cu lichide care pot îngheța. Aceste sticle se sparg când îngheață.

Exemplu de depozitare

Schița 1

Congelatorul (A)

În congelatorul și cutia pentru cuburi de gheață (12-13) preparați și depozitați cuburi de gheață.

În sertarul pentru congelare rapidă (9) congelați și depozitați alimente.

Pe raftul și fundul congelatorului depozitați alimente.

Pe rafturile (*21-22) depozitați pachete mici de alimente congelate și băuturi cu procent ridicat de alcool.

Frigiderul (B)

În sertarul (16), brânzeturi, mezeluri, iaurt.

Pe suportul (15), de sus în jos: produse de panificație, alimente gătite, produse lactate.

Pe suportul (18), sticle.

În compartimentul pentru legume (20), legume, fructe, salate.

În sertarul (24), unt și brânzeturi.

În suportul (26), ouă.

Pe suportul pentru sticle (27), sticle mari.

Dotarea interioară

"Chiller" - sertar de răcire (Schița 5/12)

Trageți fundul sertarului în față, clapa se deschide.

În sertarul de "răcire" sunt temperaturi mai reduse decât în frigider, eventual sub 0 °C. Ideal pentru depozitarea peștelui, a cărnii și a mezelurilor. Nu este recomandat pentru păstrarea de salată, legume și produse alimentare sensibile la temperaturi reduse.

Clapa de deasupra cutiei de legume (Schița (7/a) permite accesul simplu fără a fi necesară scoaterea cutiei.

Regulatorul de temperatură și umiditate în cutia de legume (Schița (7/19)

În cazul depozitării pentru un timp mai îndelungat a legumelor, salatei sau a fructelor, deplasați regulatorul complet spre stânga.

- Fanta de ventilare este deschisă -

Temperatura este mai scăzută.

*Nu la toate modelele.

Depozitarea alimentelor

În cazul depozitării pentru un timp mai scurt, deplasați regulatorul complet spre dreapta. Fanta de ventilare este închisă.

- umiditate mare -

Temperatura este mai ridicată.

Rafturile din frigider pot fi mutate cu ușa deschisă la 90°. Pentru a muta un raft,

trageți-l în față, apăsați-l în jos, scoateți-l și introduceți-l pe nivelul dorit (Schița ⑤).

Suportul pentru sticle (Schița ⑨/18)

Sticlele pot fi depozitate sigur și suprapuse în gheaburi.

Dosul suportului pentru sticle este neted. Dacă necesitați spațiul pentru alte alimente, puteți să-l întoarceți și să-l folosiți ca pe un raft normal (Schița ⑨).

În vederea depozitării unor obiecte mai înalte, partea frontală a suportului pentru sticle se poate detașa și introduce în canalul de mai jos (Schița ⑩).

Toate rafturile și suporturile din uși pot fi scoase spre a fi curățate.

Pentru a le scoate, trageți de ele în sus (Schița ⑪).

Sertarul multifuncțional (Schița ⑫/16)

Pentru a așeza sau scoate alimente din sertar, îl puteți scoate din frigider. Pentru aceasta ridicați-l ușor.

Suportul sertarului este variabil.

Rama pentru sticle (Schița ⑬/27).

Pentru a evita răsturnarea sticlelor la deschiderea respectiv închiderea ușii, le puteți asigura cu rama pentru sticle.

Congelarea și depozitarea

A se avea în vedere la cumpărarea alimentelor congelate

- La cumpărarea de alimente congelate, aveți în vedere ca ambalajul să nu fie deteriorat.
- Termenul de garanție trebuie să nu fie expirat.
- Termometrul congelatorului din magazin trebuie să indice -18 °C sau temperaturi mai scăzute.
- Cumpărați alimentele congelate la urmă, transportați-le împachetate în hârtie de ziar sau în pungi termoizolante, transportați-le acasă și depozitați-le repede în congelator.

Congelarea alimentelor

Congelați numai alimente proaspete în stare nealterată.

Alimente recomandate spre a fi congelate

Carne, mezeluri, zburătoare și vânat, pește, legume, verdețuri, fructe, produse de panificație, pizza, alimente gătite, alimente rămase neconsumate, gălbenușuri și albușuri.

Alimente care nu se recomandă a fi congelate

Ouă întregi în coajă, smântână și maioneză, salate, diverse ridichi, ceapă.

Blanșarea legumelor și fructelor

Pentru conservarea culorii, gustului, aromei și a conținutului de vitamina "C", se recomandă să blanșați legumele și fructele înainte de a le congela.

(În cursul blanșării alimentele se sterilizează prin opărire de scurtă durată cu apă fiartă - literatură referitoare la congelarea alimentelor, unde este descrisă și procedura de blanșare, găsiți în librării.)

Congelarea și depozitarea

Ambalarea alimentelor

Tranșati alimentele la mărimea corespunzătoare necesităților gospodăriei personale și împachetați-le.

Porțiile de legume și fructe să nu depășească 1 kg iar cele de carne 2,5 kg. Porțiile mai mici se congelează mai repede iar la decongelare și preparare calitatea se păstrează cel mai bine.

Alimentele se vor ambala ermetic pentru a nu pierde gustul sau a nu se deshidrata.

Pentru ambalare se vor utiliza:

Folii de plastic, folii-furtun din polietilenă, folii de aluminiu și cutii pentru congelare. Aceste produse se pot procura din comerțul de specialitate.

Contraindicate pentru ambalare sunt:

hârtie de împachetat, pergament, celofan, pungi pentru resturi alimentare și pungi de plastic pentru cumpărături.

Așezați alimentele în ambalaj, eliminați aerul complet prin presare și închideți ambalajul ermetic.

Pentru închiderea ambalajului se pot utiliza:

inele de cauciuc, clipsuri din plastic, ațe de legat, benzi de lipit rezistente la frig sau altele asemănătoare. Pungi și folii-furtun din polietilenă se pot suda cu un aparat pentru sudat folii.

Înainte de a introduce pachetele în congelator, etichetați-le cu conținutul și data depozitării.

Capacitatea maximă de congelare

Alimentele trebuie să fie congelate complet cât mai repede. Numai astfel se conservă conținutul de vitamine, valoarea lor nutritivă, aspectul și gustul lor. Din acest motiv se recomandă să nu depășiți capacitatea maximă de congelare a aparatului dumneavoastră.

În 24 de ore puteți congela concomitent în compartimentul de congelare următoarele cantități de alimente:

KS 30 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620 GB	max.	6 kg
KS 40 U 620	max.	6.5 kg
KS 40 U 620 GB	max.	6.5 kg

Cantități mici (până la 1 kg) se vor așeza în compartimentul de congelare rapidă Schița ①/9. Alimentele se vor congela foarte repede.

Cantități mai mari se vor distribui uniform pe fundul congelatorului. Alimentele deja congelate se vor feri de contactul direct cu alimente care urmează a fi congelate. Eventual redistribuiți alimentele deja congelate în alte compartimente. Astfel evitați încălzirea și dezghețarea lor.

Înainte de introducerea în congelator, alimentele sau băuturile fierbinți se vor răci la temperatura camerei.

Supercongelarea

Dacă în congelator se află deja alimente congelate, cu câteva ore înainte de introducerea unor alimente proaspete necongelate se va porni supercongelarea.

În general ajung 4-6 ore. Dacă doriți să utilizați întreaga capacitate de congelare sunt necesare 24 ore. Cantități mici de alimente (până la 1 kg) se pot congela fără pornirea prealabilă a supercongelării. Pentru pornirea supercongelării apăsați pe tasta de supercongelare Schița ②/8.

Lampa de control "super" indică funcționarea supercongelării. După pornirea supercongelării, în congelator se atinge o temperatură foarte scăzută. După ca. 50 de ore de funcționare, supercongelarea se decuplează automat.

Congelarea și depozitarea / Curățarea

Durata de depozitare

Pentru a evita pierderi calitative se recomandă ca durata de depozitare a alimentelor în congelator să nu depășească durata maximă admisă.

Durata de depozitare depinde de tipul alimentelor în cauză.

La -18 °C puteți păstra pește, salamuri, alimente gătite și produse de panificație timp de 4 luni. Brânzeturi, carne de pasăre, carnea se pot păstra până la 6 luni iar legume și fructe până la 8 luni.

Decongelarea alimentelor

În funcție de tipul alimentelor și de scopul pentru care sunt pregătite, puteți alege între următoarele variante de decongelare:

la temperatura camerei,
în frigider,
în cuptorul electric,
cu/fără ventilator aer fierbinte,
în cuptorul cu microunde.

Alimente decongelate sau care au început să se decongeleze pot fi congelate din nou; în cazul cărnii și a peștelui după o depozitare de cel mult o zi, alte alimente cel mult trei zile, la temperatura maximă de + 3 °C,

În caz contrar alimentele pot fi din nou congelate, numai dacă gustul, mirosul și aspectul sunt în ordine și ele au fost fierte, fripte sau preparate în alt mod.

Aceste alimente se recomandă să nu le mai depozitați pe durata maximă admisă.

Prepararea cuburilor de gheață

Schița 10/12

1. Scoateți cuva pentru cuburi de gheață, umpleți-o 3/4 cu apă și introduceți-o în congelator

2. Pentru a scoate cuburile din cuvă, torsionași de mai multe ori mânerul spre dreapta și lăsați-le libere. Cuburile de gheață cad în cutia pentru depozitarea cuburilor.

3. Scoateți cuburile din cutie.

Cuva pentru cuburi de gheață se poate atârna după dorință sub unul din cele două rafturi pe stânga sau dreapta*.

*Nu la toate modelele.

Întotdeauna, înainte de a curăța aparatul, scoateți fișa din priză respectiv decuplați sau deșurubați siguranța.

Nu utilizați pentru curățare un aparat cu aburi sau unul cu aburi sub presiune. Aburul fierbinte poate deteriora suprafața aparatului sau instalația electrică - Pericol de electrocutare!

Apa cu care curățați aparatul nu are voie să pătrundă în panoul de comandă sau în sistemul de iluminare. Pentru curățarea întregului aparat, cu excepția garniturii ușii, se recomandă utilizarea unei soluții de apă caldă cu detergent ușor cu efect dezinfectant, de exemplu detergent pentru spălatul manual al vaselor. Contraindicate sunt prafuri sau nisipuri abrazive de curățat ca și soluții acide, respectiv diluanți chimici.

Garnitura ușii se curăță numai cu apă limpede după care se usucă bine.

Sfaturi pentru economisirea de energie

Informații despre zgomote în timpul funcționării

- Amplasați aparatul într-o încăpere răcoroasă, bine ventilată; nu-l expuneți acțiunii directe a razelor solare și nu-l plasați în apropierea unei surse de căldură (calorifer, etc.).
- Nu obturați fantele de ventilare și aerisire ale aparatului.
- Introduceți alimente calde în congelator numai după ce s-au răcit.
- Pentru decongelare așezați alimentele congelate în frigider. Astfel folosiți "frigul" din alimentele congelate pentru răcirea alimentelor din frigider.
- Pentru a introduce sau scoate alimente din frigider, mențineți ușa deschisă cât se poate de puțin.

Zgomote în timpul funcționării

Pentru a menține temperatura la valoarea pe care ați reglat-o, compresorul aparatului pornește periodic.

Zgomotele care se produc într-o astfel de situație sunt normale.

Ele se reduc de îndată ce aparatul ajunge la temperatura de regim.

Zumzetul este produs de motor (compresor). El poate deveni ceva mai puternic, atunci când motorul se cuplează.

Gâlgăturile și zuruiturile provin de la agentul de refrigerare care circulă prin conductele aparatului.

Totdeauna când termostatul cuplează sau decuplează motorul se aude un clinchet.

- Pocnituri se produc atunci când...

- se produce dezghețarea automată
- aparatul se răcește, respectiv se încălzește (dilatarea materialului)

În cazul că zgomotele produse în timpul funcționării sunt prea puternice, cauzele sunt de multe ori minore și pot fi remediate foarte simplu.

Aparatul nu stă în poziție orizontală. Poziția orizontală se determină cu o cumpănă. Compensați denivelările cu picioarele cu șurub sau așezați un adaos dedesubt.

Aparatul este proptit. Vă rugăm să amplasați aparatul astfel încât să nu se sprijine pe mobilă sau alte aparate.

Sertarele, coșurile sau rafturile au joc sau sunt înțepenite.

Verificați componentele detașabile și montați-le eventual din nou.

Sticlele sau vasele se ating unele de altele.

Deplasați sticlele sau vasele astfel ca între ele să fie o mică distanță.

Mic îndrumar de depanare

Nu oricare defecțiune necesită intervenția Service-ului. Deseori este numai o problemă minoră. De aceea, vă rugăm, ca înainte de a solicita intervenția Service-ului, să verificați dacă nu puteți remedia personal defecțiunea cu ajutorul acestui îndrumar.

În astfel de situații, chiar și în perioada de garanție, clientul trebuie să suporte cheltuielile pentru intervenția specialistului.

Dacă becul de control pentru reglarea temperaturii nu funcționează
Schița ②/3 și 6:

Verificați dacă aparatul este alimentat electric, dacă fișa este băgată în priză și dacă aparatul este pornit.

Dacă sistemul de iluminare al frigiderului nu funcționează:

- Becul cu incandescență este defect.
Scoateți fișa din priză, demontați carcasa (Schița ⑬/b), înlocuiți becul cu unul de același tip: max. 15 W, 230V, soclu E14. (Schița ⑬/c-d).
- Întrerupătorul sistemului de iluminat s-a înțepenit. (Schița ⑬/a), Verificați dacă-l puteți mișca. În caz contrar vă rugăm să solicitați intervenția Service-ului.

Dacă sistemul de iluminare al congelatorului nu funcționează:

- Becul cu incandescență este defect.
Scoateți fișa din priză, demontați carcasa (Schița ⑬/a-b), înlocuiți becul cu unul de același tip: max. 15 W, 230V, soclu E14. (Schița ⑬/c).
- Întrerupătorul sistemului de iluminat s-a înțepenit. Verificați dacă-l puteți mișca. În caz contrar vă rugăm să solicitați intervenția Service-ului.

Dacă după o perioadă mai îndelungată de funcționare becul de alarmă se aprinde:

Defecțiune. În congelator este prea cald!
Cauze posibile:

- orificiile de ventilare sus pe aparat sau din postament sunt obturate,
- ușa congelatorului nu este bine închisă,
- ați pus la congelat alimente proaspete fără a porni supercongelarea,
- ați introdus concomitent prea multe alimente proaspete la congelat,
- temperatura ambiantă este ridicată.

După înlăturarea cauzei becul de alarmă se stinge după ce congelatorul ajunge la temperatura de regim.

Dacă ușa congelatorului nu a fost închisă bine pentru o perioadă mai îndelungată și congelatorul nu mai ajunge la temperatura de regim: înseamnă că vaporizatorul (agregatul de răcire) este așa de înghețat încât sistemul automat de dezghețare nu mai este capabil să-l dezghețe. Într-un astfel de caz scoateți alimentele congelate din congelator și depozitați-le bine izolate într-un loc rece,

Opriti aparatul și deschideți ușa congelatorului. După ca. 12 ore gheața de pe vaporizator s-a topit. Porniți aparatul din nou și introduceți alimentele congelate la loc.

Dacă nu puteți remedia defecțiunea cu ajutorul acestui îndrumar, vă rugăm să solicitați întotdeauna intervenția Service-ului.

Nu deschideți ușile în mod inutil; astfel evitați pierderile.

Nu efectuați personal alte reparații, în special la sistemul electric al aparatului.

Mic îndrumar de depanare / Service-ul

- În frigider sau în congelator sunt temperaturi prea înalte dacă...
 - ușa nu este bine închisă
 - ați introdus cantități mai mari de alimente calde
 - circulația aerului în frigider sau congelator este afectată de alimentele din ele
 - ați deschis frecvent ușa iar temperatura ambiantă este ridicată.
- Deschiderea frecventă a ușii la temperatură ambiantă și umiditate ridicată poate duce la formarea de condens în frigider și de chiciură în congelator.

Plăcuța indicatoare

Schita 17

La solicitarea intervenției Service-ului, vă rugăm să ne informați despre numărul E și FD.

Ambele cifre se găsesc în rama neagră de pe plăcuța indicatoare situată în frigider în stânga sus.

Adresa și numărul de telefon al Service-ului se găsesc în cuprinsul cu unitățile de Service sau în cartea de telefon.

Tartalom

	oldal		oldal
Környezetvédelmi tudnivalók	174	Élelmiszerek lefagyasztása, tárolása	181
A régi készülék ártalmatlanítása	174	Mélyhűtött élelmiszer vásárlásakor vegye figyelembe	181
Az új készülék csomagolásának újrahasznosítása	174	Élelmiszer lefagyasztása otthon	181
Biztonsági útmutató	175	Az élelmiszer becsomagolása	182
A készülék felállítása	176	Fagyasztási teljesítmény	182
Környezeti hőmérséklet	176	Gyorsfagyasztás	182
Felállítási hely	176	Tárolási időtartam	182
Felállítás	176	A mélyhűtött áru felolvasztása	183
Szellőzés	176	Jégkészítés	183
Szállítás után...	176	Tisztítás	183
Az ajtóvasalat cseréje	176	Energia-megtakarítási ötletek	184
Villamos csatlakozás	176	Üzemzaj	184
A készülék ismertetése	177	Kisebb zavarok sajátkezü elhárítása	185-186
A fagyásgátlóról ...	177	Vevőszolgálat	186
Áttekintő ábra	177	Típustábla	186
A kapcsoló- és vezérlőelemek funkciója	178		
Bekapcsolás, kikapcsolás	179		
A készülék bekapcsolása	179		
Hőmérséklet beállítása	179		
A készülék kikapcsolása	179		
A készülék üzemén kívül helyezése	179		
Az élelmiszerek elrendezése	180		
Elrendezésakor vegye figyelembe	180		
Példa az élelmiszerek elrendezésére	180		
Belső berendezés	180-181		

A régi készülék ártalmatlanítása

Kérjük vegye figyelembe, ha az új készüléke egy régi készüléket vált fel.

Az elhasználdott készülékeket azonnal tegye üzemképtelenné, a hálózati csatlakozót húzza ki, és a csatlakozókábelt vágja át.

Hűtő- és fagyasztó-készülékek olyan szigetelő gázokat és hűtőközeget tartalmaznak, amelyek szakszerű ártalmatlanítást igényelnek. Ezenkívül, értékes anyagokat tartalmaznak, amiket újra kell hasznosítani. Ezért a készülék ártalmatlanításakor vegye igénybe az illetékes kommunális hulladéklerakó szolgáltatásait. Ha kérdései vannak, kérjük forduljon a helyi önkormányzathoz, vagy kérje kereskedője segítségét. Kérjük, figyeljen arra, hogy hűtőkészüléke csővezetékei, a szakszerű környezetbarát ártalmatlanításra történő elszállításig ne sérüljenek meg.

Az új készülék csomagolásának ártalmatlanítása

Minden felhasznált anyag környezetkímélő és újból hasznosítható. A kartonpapír csomagolás 80-100%-ban használt papírt tartalmaz.

A fóliák polietilénből vannak (PE), a csomagoló szalagok polipropilénből (PP) és a kárpitozott részek freonmentes, polisztirol-habból (PS). Ezek az anyagok tiszta szénhidrogén-vegyületekből állnak és újrahasznosíthatók.

A feldolgozással és újrahasznosítással nyersanyagokat takarítanak meg és csökkentik a szemét mennyiségét.

A régi készülék újrahasznosításához szükséges hulladékudvarok címeit a helyi önkormányzaton keresztül tudhatja meg. Kérjük, hogy ezen a módon is segítse a környezetbarát ártalmatlanítást, illetve újrahasznosítást.

Biztonsági utasítások

A készülék üzembe helyezését megelőzően kérjük olvassa el gondosan a Használati és szerelési utasításban feltüntetett információkat. Fontos útmutatásokat tartalmaznak készüléke felszerelésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban.

A használati- és szerelési utasítást szükség esetén gondosan őrizze meg a következő tulajdonos számára.

A gyártó nem vonható felelősségre, ha a következő utasításokat nem tartják be:

- A tisztításhoz vagy leolvasztáshoz semmi esetre se használjon gőzölős tisztítókészüléket. A gőz a készülék feszültség alatt álló részeibe juthat, és rövidzárlatot, vagy áramütést okozhat.
- A készüléken belül ne használjon elektromos készülékeket.
- Sérült készüléket ne helyezzen üzembe; kétség esetén érdeklődjön a szállítónál.
- A bekötést és felállítását a szerelési utasítás szerint kell elvégezni. Az elektromos bekötési előírásoknak és a tipustáblán szereplő adatoknak egyezniük kell.
- A készülék elektromos biztonsága csak akkor szavatolt, ha a villamos hálózat, földelése előírászerűen van telepítve.
- Meghibásodás, valamint a készülék karbantartása, vagy tisztítása esetén a készüléket a hálózatról le kell választani. Húzza ki a hálózati csatlakozót, vagy kapcsolja ki a biztosítékot. A hálózati dugaszolónál fogva húzza ki a csatlakozókábelt.
- Elektromos-készülékek javítását csak szakképzett munkaerő végezheti. A szakszerűtlen javítások révén a használó számára jelentős veszélyek léphetnek fel.
- Magas százalékarányú alkoholt csak jól elzárva és állítva tároljon.
- Gyűlékony hajtógázokat tartalmazó termékeket (pl. tejszínhabspray, spray-eket tartalmazó tartályok stb.) és robbanásveszélyes anyagokat ne tároljon a készülékben. – Robbanásveszély!
- A hűtőkör részeit ne sértse meg pl. a párologtató hűtőközegcsatormájának éles tárgyakkal történő felszúrásával, csővezetékek letörésével, vagy felületi bevonatok megkarcolásával. A kifröccsenő hűtőközeg szemsérüléseket okozhat.
- A készülék szellőző-nyílásait hagyja szabadon.
- A lábamatot, kihúzó, ajtókat stb. ne használja fellépőként, vagy támasztékként.
- Gyerekeket ne hagyjon a készülékkel játszani. Például, semmi esetre se üljenek gyerekek kihúzókra, vagy csimpaszkodjanak ajtókra.
- Utólagosan felszerelt zárral rendelkező készüléknél a kulcsokat gyerekektől távol őrizze meg
- A mélyhűtőtérben tárolt nyeles fagyaltot, vagy jégkockát ne vegye egyenesen a szájába, mert az igen alacsony hőmérséklet miatt égésveszély áll fenn.
- Dobozos, vagy palackos folyadékot, különösen szénsavas üdítőitalokat, ne tároljon a mélyhűtőtérben. A palackok és dobozok megrepedhetnek.
- Mélyhűtött árut ne érintsen nyirkos kézzel, mivel a kezei hozzáfagyhatnak.

A készülék felállítása

Figyeljen a környezeti hőmérsékletre

A klímakategóriától függően (lásd a típustáblát) készüléke a következő környezeti hőmérsékleteken üzemeltethető:

(A típustábla a készülékben felül található.

17 ábra)

Klímakategória	Környezeti hőmérséklettartományok -ól ...-ig
SN	+10 °C -tól 32 °C -ig
N	+16 °C -tól 32 °C -ig
ST	+18 °C -tól 38 °C -ig
T	+18 °C -tól 43 °C -ig

Ha a környezeti hőmérséklet alatta marad a típushoz meghatározott hőtartománynak, akkor a hűtőtérben túl hideg lesz, ha a környezeti hőmérséklet túllépi a meghatározott hőtartományt, túl meleg lesz a mélyhűtőtérben.

+2 °C alatti környezeti hőmérsékleten zavarok léphetnek fel a leolvasztáskor.

Felállítási hely

Felállítási helynek egy száraz, szellőztethető helyiség felel meg. A felállítási hely ne legyen közvetlenül kitéve a napsugaraknak illetve, ne legyen hóforrás, mint pl. tűzhely vagy fűtőtest közelében. Ha a hóforrás közelében való felállítás elkerülhetetlen, használjon megfelelő szigetelőlemezt vagy tartsa be a következő, a hóforrástól számított, minimális távolságokat.

Villanytűzhelyek esetén 3 cm.

Olaj- és szénfűtéses kályhák esetén 30 cm.

A pára képződés elkerülése érdekében, ha a készüléket egy másik hűtő vagy fagyasztó készülék mellett állítja fel, akkor egy 2 cm-es minimális oldalsó távolság betartása szükséges.

A készülék felállítása

A készüléknek szilárdan és egyenesen kell állnia. A padló egyenletlenségeit a két csavarható láb segítségével mindkét oldalon egyenlítsé ki.

Elektromos csatlakoztatás

A készüléket csak 220-240 V/50 Hz váltóáramra szabad csatlakoztatni, egy előírászerűen felszerelt érintésvédelemmel ellátott csatlakozó aljzat segítségével. A csatlakozó aljzat biztosítéka 10 A vagy annál magasabb kell legyen. Nem európai országok számára gyártott készülékek esetén a típustáblán ellenőrizze, hogy a csatlakozási feszültség és az áram típusa megegyezik-e az Ön elektromos hálózatának értékeivel. A típustábla a hűtőtér bal felső részében található. 17 ábra

A hálózati csatlakozóvezeték esetleges cseréjét kizárólag szakember végezheti el.

Figyelem! Semmi esetre sem szabad a készüléket elektronikus „energiatakarékos csatlakozókra” (pl. Sava Plug, Ecoboy) és olyan inverterekre csatlakoztatni, amelyek az egyenáramot 230 V váltóárammá alakítják át (pl. napenergiával működő berendezések, hajón levő hálózatok).

Szellőzés

4 ábra

A készülék hátoldalánál képződő meleg levegőnek akadálytalanul távoznia kell.

Különben a hűtőgép teljesítményének növekednie kell, és ezzel megnő az áramfogyasztás.

Ezért semmi esetre se takarja le a szellőzőnyílásokat.

Szállítás után ...

az első bekapcsolás előtt a készüléket kb 1/2 óráig hagyja függőlegesen állni.

Az ajtóvasalat cseréje

A munkafázisok a számok sorrendjében követik egymást (18 ábra).

A készülék ismertetése

Rendeltetés

A készülék élelmiszerek hűtésére és fagyasztására, valamint jég készítésére szolgál.

Háztartási használatra alkalmas.

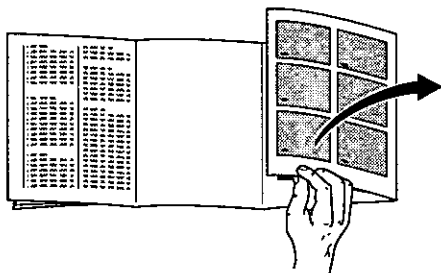
A szolgáltatói területen történő alkalmazáskor figyelembe kell venni az iparágra érvényes rendeleteket.

A készülék megfelel a hűtőberendezésekre érvényes balesetvédelmi előírásoknak (VBG 20).

A készülék megfelel az idevonatkozó elektromos készülékekre alkalmazott biztonsági rendelkezéseknek.

A hűtő-kör tömítettségét bevizsgálták.

A berendezést álló-készüléknek tervezték. Nem szabad beépíthető készülékként felállítani.



Olvasás előtt kérjük, nyissa ki a hátsó oldalt az ábrákkal.

A használati utasítás több modellre is érvényes, ezért előfordulhat, hogy az ábrákon a készülékek felszereltségben és részleteiben eltérések vannak.

Áttekintő ábra

1 ábra

- 1-8 Kezelőtábla
- 9 Gyorsfagyasztó fiók
- 10 Belső világítás, mélyhűtőtér
- 11 Polc
- 12 Fagylaltgép
- 13 Tárolótartály a jégkockák számára
- 14 „Chiller”-rekesz

- 15 Polc
- 16 Több célra szolgáló rekesz
- 17 Belső világítás, hűtőtér
- 18 Palacktartó
- 19 A gyümölcs és zöldség tárolására szolgáló rekesz nedvességtartalmának szabályozója
- 20 Gyümölcs- és zöldségtároló rekesz
- *21 Tároló fagyasztott áru számára
- 22 Tároló fagyasztott áru számára
- 23 Tároló
- 24 Vaj- és sajtrekesz
- 25 Tároló kis dobozok, tubusok számára
- 26 Tojástartó
- 27 Tároló nagy palackok, tejdobozok stb. számára
- 28 Ajtó tömítés

A Mélyhűtőtér

B Hűtőtér

A teljesen automatikus fagyásgátló rendszernek köszönhetően a hűtő és a mélyhűtő tere jégmentes marad. Nincs szükség leolvasztásra.

Funkció:

A hűtő- és mélyhűtőtérben lévő élelmiszereket a hideg levegő hűti ill. fagyasztja le.

A fagyásgátló rendszerben található párologtató lehűti a készülékben a levegőt. A hideg levegőt egy ventilátor megkavarja. A levegőben lévő nedvesség lecsapódik a párologtatón. Amikor szükséges, a párologtató teljesen automatikusan leolvasztódik.

Az olvadékvíz a hűtőgépbe kerül, hogy ott elpárologjon. A hűtő-, a mélyhűtőtér és az élelmiszerek jégmentesek maradnak.

* Nem az összes modellnél

A készülék ismertetése

A kapcsoló- és vezérlőelemek funkciója

2 ábra kezelőtábla

1 Be-/kikapcsoló gomb

A készülék főkapcsolója, amely az egész készülék be- és kikapcsolására szolgál.

2 A hűtőtér hőmérsékletének beállítására szolgáló gomb

Tartsa nyomva, vagy nyomogassa addig a gombot, amíg a kívánt hőmérsékletet jelző lámpa világítani kezd.

3 Hőmérsékletjelző lámpa

A hőmérsékletjelző lámpán lévő számok a hőmérsékletet mutatják °C -ban. A világító lámpa jelzi a beállított hőmérsékletet.

4 Gyorshűtés

A világító lámpa jelzi, hogy a készülék üzemel. Gyorshűteskor a hűtőtér hőmérséklete 6 órán át egy alacsonyabb hőmérsékletre csökken. Ezután a készülék automatikusan átkapcsol a gyorsűtés előtt beállított hőmérsékletre.

Gyorshűtést használjon:

- Nagyobb mennyiségű friss élelmiszer berakásakor
- Italok gyors lehűtéséhez

5 A mélyhűtőtér hőmérsékletének beállító gombja

Tartsa nyomva, vagy nyomogassa addig a gombot, amíg a kívánt hőmérsékletet jelző lámpa világítani kezd.

6 Hőmérsékletjelző lámpa

A hőmérsékletjelző lámpán lévő számok hőmérsékleti értékeket mutatnak °C -ban. A világító lámpa jelzi a beállított hőmérsékletet.

7 Figyelmeztető lámpa

akkor világít, ha a mélyhűtőtérbe túl meleg van, tehát a mélyhűtött áru veszélybe kerül. A mélyhűtött áru veszélyeztetése nélkül is világíthat a figyelmeztető lámpa: a készülék üzembe helyezésekor, nagy mennyiségű friss élelmiszer berakásakor vagy, ha élelmiszer ki- ill. berakása közben túl hosszán nyitva marad az ajtó.

A lámpa kialszik, amikor a mélyhűtőtér elérte az üzemi hőmérsékletet.

8 „super”-gomb a mélyhűtőtérben

A gyorsfagyasztás ki- és bekapcsolására szolgál. Az üzemelést a gomb világítása jelzi. A gyorsfagyasztás, amelyet a berakott élelmiszer mennyiségétől függően akár 24 órával előtte be kell kapcsolni, nagyobb mennyiségű friss élelmiszer fagyasztására szolgál. Bekapcsolás után a mélyhűtőtérben nagyon alacsony lesz a hőmérséklet.

A gyorsfagyasztás a bekapcsolás után 50 órával kapcsol ki.

Bekapcsolás és a hőmérséklet beállítása / Kikapcsolás, a készülék üzemén kívül helyezése

Bekapcsolás és a hőmérséklet beállítása

- 2 ábra kezelőtábla
- Dugja be a dugaszt a csatlakozó aljzatba
- Nyomja meg a készülék 1-es főkapcsolóját

Megjelennek az előre beállított hőmérsékleti értékek: +4 (C ill. -18 (C.

- Állítsa be a hűtőtér hőmérsékletét.

Ennek érdekében addig nyomogassa vagy tartsa nyomva a 2-es hőfokszabályozó gombot, amíg a kívánt hőmérsékletjelző lámpa ki nem gyullad.

- Állítsa be a mélyhűtőtér hőmérsékletét.

Ennek érdekében addig nyomogassa vagy tartsa nyomva az 5-ös hőfokszabályozó gombot, amíg a kívánt hőmérsékletjelző lámpa ki nem gyullad.

- Kapcsolja be gyorshűtést.

A 2-es hőfokszabályozó gombot addig nyomogassa vagy tartsa nyomva, amíg a lámpa „gyorshűtés“-re áll.

Megjegyzések

- Túl magas lehet a hőmérséklet a hűtő- és mélyhűtőtérben, ha ...
 - az ajtó nincs rendesen bezárva
 - nagyobb mennyiségű meleg élelmiszert tett a hűtőszekrénybe
 - a hőfokszabályozók +8 °C ill. -16 °C -ra vannak beállítva
 - a hűtő- vagy mélyhűtőtérben a levegő-cirkulációt a raktározott élelmiszerek nagymértékben akadályozzák
 - magas volt a környezeti hőmérséklet és gyakran nyitotta ki az ajtókat
- Túl alacsony lehet a hőmérséklet a hűtő- vagy mélyhűtőtérben, ha...
 - a gyorshűtés vagy a gyorsfagyasztás van bekapcsolva.
 - a hőfokszabályozók +2 °C -ra ill. max helyzetbe vannak állítva.
- A hűtőszekrényház oldalai részben melegítve vannak, ez megakadályozza a párasodást az ajtótomítás közelében.
- Ha a mélyhűtőtér bezárása után az ajtót nem lehet azonnal kinyitni, kérjük várjon 2-3 percet, amíg a keletkezett nyomáshiány kiegyenlítődik.

Kikapcsolás

Nyomja meg a főkapcsolót 2/1 . ábra; ezzel kikapcsolja a készüléket.

Üzemén kívül helyezés

Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket:

Nyomja meg a főkapcsolót 2/1 . ábra, tisztítsa meg a készüléket, az ajtókat hagyja nyitva.

Az élelmiszerek elrendezése

Elrendezéskor vegye figyelembe

- A meleg ételeket és italokat a készüléken kívül hagyja lehűlni.
- Élelmiszereket lehetőleg becsomagolva vagy jól lefedve tegyen a készülékbe. Ezáltal megmarad ízük, színük, nedvességtartalmuk és frissességük, valamint elkerülhető az ízátvitel. Csomagolatlanul kizárólag zöldséget, gyümölcsöt és salátát tároljon a zöldséges rekeszekben.
- A rekeszekben az élelmiszert lehetőleg egyenletesen ossza el, hogy ezáltal biztosítsa a hideg levegő megfelelő keringését.
- Annak érdekében, hogy a levegő-cirkuláció zavartalan maradjon, a levegőt be- ill. elvezető nyílásokat ne zárja el élelmiszerekkel.
- Azok az élelmiszerek, amelyek közvetlenül a levegőt elvezető nyílások előtt vannak tárolva, a kiáramló hideg levegő miatt megfagyhatnak.
- Olaj és a zsír ne érintkezzen a műanyag-részekkel és az ajtó-tömítéssel (máskülönben a tömítés porózussá válhat).
- Ne tároljon a készülékben robbanásveszélyes anyagokat, magas százalékarányú alkoholt pedig kizárólag lezárva és állítva tartson a hűtőszekrényben.

- Robbanásveszély!

- Palackokat, amelyekben folyadék van és amelyek megfagyhatnak, ne tároljon a mélyhűtőben. Fagyáskor a palackok megrepednek.

Példa az élelmiszerek elrendezésére

1. ábra

Mélyhűtőtér (A)

A jégkészítőben (12-13) készítse és tárolja a jeget.

A gyorsfagyasztó fiókban (9) fagyassza le és tárolja az élelmiszereket.

A mélyhűtőtér polcán és aljában élelmiszereket tároljon.

A tárolókban (*21-22) kisméretű mélyhűtött árut, magas százalékarányú alkoholos italokat.

Hűtőtér (B)

A fiókban (16) sajtot, kolbászt, joghurtot.

A polcokon (15) fentről lefelé: pékárut, készételeket, tejtermékeket.

A polcon (18) palackokat.

A zöldséges tálnban (20) zöldséget, gyümölcsöt, salátát.

A rekeszben (24) vaját és sajtot.

A tojástartóban (26) tojásokat.

A palacktárolóban (27) nagy palackokat.

A belső berendezés

„Chiller” - rekesz (6/14. ábra)
Húzza kifelé a rekesz alját, a csappantyú kinyílik.
A „Chiller” - rekeszben alacsonyabb a hőmérséklet, mint a hűtőtérben. Itt 0 °C alatt is lehet a hőmérséklet. Hal, hús és kolbász tárolásához ideális. Nem alkalmas saláták, zöldségek és a hidegre érzékeny áruk tárolására.

A billenő fedél a zöldségtartó fölött

(7/a. ábra) lehetővé teszi a könnyű hozzáférést, anélkül, hogy ki kellene húzni a zöldségtartót.

A zöldségtároló hőmérséklet és nedvesség-szabályozója (7/19. ábra)

Zöldség, saláta vagy gyümölcs hosszantartó tárolásakor a szabályozót tolja egészen balra

-A szellőztetőnyílás nyitva van-

A hőmérséklet csökken.

* Nem az összes modellnél

Az élelmiszerek elrendezése

Fagyasztás és tárolás

Rövid ideig tartó tároláskor a szabályozót tolja el jobbra. A szellőztetőnyílás zárva van

- magas páratartalom -

A hőmérséklet nő.

A hűtőtérben a polcokat akkor is fel lehet cserélni, ha az ajtó 90°-os szögben van nyitva. Átrendezéshez húzza kifelé a polcot, engedje le, vegye ki, majd a kívánt helyre dugja vissza (6. ábra).

Palacktartó (9/18. ábra)

A mélyedésekben a palackok biztonságosan helyezhetők el és tárolhatók.

A palacktartó alsó része sima. Ha a helyre más élelmiszerek tárolásához szükség van, a palacktartót meg lehet fordítani (8. ábra).

Magas árúk tárolásához a palacktartó elülső felét az alatta levő vájatba bedugva hátra lehet tolni (10. ábra).

Az ajtón lévő összes rekeszt és polcot tisztításkor ki lehet venni.

Kivételhez a rekeszeket és a polcokat emelje meg (11. ábra).

Több célra szolgáló rekesz (12/16. ábra)

Feltöltéshez és kiürítéshez a fiók kivehető. Ennek érdekében emelje meg a fiókot.

A fiók tartója változtatható.

Palacktartó (13/27. ábra)

A palacktartó megakadályozza, hogy az ajtó kinyitáskor és becsukásakor a palackok eldőljenek.

Mélyhűtött élelmiszer

vásárlásakor vegye figyelembe a következőket

- Ha már fagyasztott élelmiszert vásárol, ellenőrizze a csomagolást, hogy az ne legyen megsérülve.
- A szavatossági idő még nem járt le.
- A hűtőláda hőmérséklet-kijelzője, amelyből vásárol, -18 °C -ot vagy annál hidegebbet mutasson.
- A mélyhűtött élelmiszert legvégül vásárolja meg, majd újságpapírba vagy egy hűtőtáskába jól becsomagolva gyorsan vigye haza és tegye be a mélyhűtőbe.

Élelmiszer lefagyasztása otthon

Ha saját maga fagyasztja le, csak friss, hibátlan élelmiszert használjon.

Fagyasztásra alkalmasak

Hús- és kolbászarúk, szárnyas, hal, zöldségek, fűszerek, gyümölcsök, péksütemények, pizza, készételek, tojássárgája és tojásfelhárja.

Fagyasztásra nem alkalmasak

Egész héjas tojások, tejföl és majonéz, leveles saláta, hónapos retek, retek és hagyma.

A zöldség és a gyümölcs leforrázása

Hogy a szín, az íz, az aroma és a C vitamin megmaradjanak, a zöldséget és a gyümölcsöt fagyasztás előtt ajánlatos leforrázni.

(Leforráznál a zöldséget és a gyümölcsöt egy kevés ideig forrásban lévő vízbe mártják, a fagyasztásról s egyúttal a forrázásról bővebben is olvashatnak, ha fellapozzák a könyvesboltokban megtalálható szakirodalmat.)

Fagyasztás és tárolás

Az élelmiszer becsomagolása

Az árut a háztartása számára megfelelő adagokban csomagolja be.

Zöldséget és gyümölcsöt 1 kg-nál nem nehezebb, húst, legfeljebb 2,5 kg-os adagokban tároljon. A kisebb adagok gyorsabban átfagynak, a felolvasztás és az elkészítés során így marad meg leginkább a minőség.

Az élelmiszereket légmentesen csomagolja be, hogy ne veszítsék el ízüket, és ne száradjanak ki.

Csomagolásra alkalmasak:

Műanyag-fóliák, tömlő alakú, polietilénből készült fóliák, alufóliák és hűtődobozok. Ezeket a termékeket a szakkereskedésben találhatja meg.

Alkalmatlanok:

csomagolópapír, pergamenpapír, celofán, szemeteszacskó vagy használt bevásárlózacskók.

Tegye bele az élelmiszert a csomagolásba. Préselje ki teljesen a levegőt majd a csomagot szorosan zárja le.

A lezárásra alkalmasak:

Gumigyűrűk, műanyagkapcsok, kötöző zsinegek, hidegtűrő ragasztószalagok vagy hasonlók. A tasakokat és a tömlő alakú, polietilénből készült fóliákat egy fóliahegesztő segítségével össze lehet hegeszteni.

Mielőtt a mélyhűtőbe tenné őket, jelölje meg a tasakokat és írja fel rájuk az eltevés dátumát.

Maximális fagyasztási teljesítmény

Az élelmiszereknek a lehető leghamarabb kell csonttá fagyniuk. Csak így maradnak meg a vitaminok, a tápanyagok, a küllem és az íz. Ezért a készülék maximális fagyasztási teljesítményét ne lépje túl.

24 órán belül a következő élelmiszermennyiségeket tudja a mélyhűtő rekeszben egyszerre lefagyasztani.

KS 30 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620	max.	6 kg
KS 32 U 620 GB	max.	6 kg
KS 40 U 620	max.	6,5 kg
KS 40 U 620 GB	max.	6,5 kg

Kis mennyiségeket (1 Kg -ig) helyezzen a gyorsfagyasztó fiókba ①/9. ábra. Nagyon hamar átfagynak.

A nagyobb mennyiségeket nagy felületen szétterítve a mélyhűtő rekesz aljában helyezze el. Kérjük vigyázzon, hogy a már lefagyasztott és a frissen lefagyasztandó élelmiszerek ne érintkezzenek egymással. Szükség esetén a lefagyasztott élelmiszert rendezze át. Ily módon ennek felmelegedése vagy felolvadása elkerülhetővé válik.

Mielőtt a mélyhűtőbe tenné őket, a forró ételeket és italokat szobahőmérsékleten hagyja kihűlni.

Gyorsfagyasztás

Ha már tárol élelmiszereket a mélyhűtőben, a friss élelmiszer berakása előtt néhány órával kapcsolja be a gyorsfagyasztást. Általában elég 4–6 óra. Ha a maximális fagyasztási teljesítmény van kikapcsolva, 24 óra szükséges. Kisebb mennyiségű élelmiszerek (1 kg-ig) gyorsfagyasztás nélkül fagyaszthatók le. A gyorsfagyasztás bekapcsolásához egyszerűen nyomja meg a gyorsfagyasztó gombot (②/8. ábra).

A „super” jelzőlámpa mutatja, hogy a készülék üzemel. Bekapcsolás után a mélyhűtőtérben nagyon alacsony lesz a hőmérséklet. A gyorsfagyasztás a bekapcsolás után kb. 50 órával automatikusan kikapcsol.

Tárolási idő

A mélyhűtött áru minőségromlásának elkerülése érdekében fontos, hogy ne lépje túl a megengedett tárolási időt. A tárolási idő az élelmiszer fajtájától függ.

-18 °C-on a hal, a kolbász, a készételek és a pékáru 4 hónapig, a sajt, a szárnyas, a hús 6 hónapig, a zöldség és a gyümölcs pedig 8 hónapig tárolhatók.

Fagyasztás és tárolás

Tisztítás

A mélyhűtött áru felolvasztása

Fajtától és felhasználástól függően a következő lehetőségek közül választhat:

Szobahőmérsékleten,
a hűtőszekrényben,
az elektromos sütőben,
forró levegő ventilátorral vagy anélkül,
a mikrohullámú sütőben.

A lefagyasztott és felolvasztott mélyhűtött árut ismét le lehet fagyasztani, ha a hús és a hal, egy, más mélyhűtött áru pedig, három napnál többet nem áll +3 °C -nál magasabb hőmérsékleten.

Máskülönben, ha az íz, az illat és a küllem nem változott, az élelmiszert főzéssel, sütéssel dolgozza fel vagy készítsen belőle készítelt, majd fagyassza le ismét.

A maximális tárolási időt a következő alkalommal ne használja ki teljes egészében.

Jégkészítés

14/12. ábra

1. Vegye ki a jégtálcát, töltsen meg 3/4-ig vízzel, majd helyezze vissza.
2. Amikor a jégkockák megfagytak, a jégtálcák gombjait forgassa el többször jobbra, majd engedje el őket.
A jégkockák kilazulnak és a tárolótartályba esnek.
3. Vegye ki a jégkockákat a tárolótartályból.

A jégkockakészítő a mélyhűtőben lévő két rekesz valamelyikének az alsó felében, bal vagy jobb* oldalt tetszés szerint helyezhető el.

* Nem az összes modellnél

Tisztítás előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót ill. kapcsolja vagy csavarja ki a biztosítékot.

Ne használjon gőz- vagy gőznyomású tisztítót. A forró gőz károsíthatja a felületeket valamint az elektromos berendezéseket.
- Áramütésveszély!

A tisztításhoz használt víznek nem szabad a vezérlőréssze és a világításba kerülnie. Az ajtó tömítés kivételével az egész készülék tisztítására alkalmas a langyos víz, amelybe lágy, enyhén fertőtlenítő hatású tisztítószer ill. kézi mosogatószer tett. A szemcsés, súroló vagy savtartalmú tisztítószerek ill. kémiai oldószerek tisztításra nem alkalmasak.

Az ajtó tömítést csak tiszta vízzel mossa le, majd alaposan törölje szárazra.

Energia-megtakarítási ötletek

- A készüléket egy hűvös, jól szellőző helyiségben állítsa fel, ne tegye ki közvetlen napsütésnek, és ne helyezze hőforrás (fűtőtestek, stb.) közelébe.
- Ne zárja el a készülék szellőző-nyílásait.
- Meleg ételeket csak azután helyezzen a mélyhűtő szekrénybe, miután azok már kihűltek.
- A felolvasztásuk idejére helyezze a mélyhűtött árukat a hűtőtérbe. Ezzel az árukban rejtőző hideget a hűtőtérben található élelmiszerek hűtésére tudja használni.
- A ki- és berakodásnál a készüléket a lehető legrövidebb ideig tartsa nyitva.

Üzemzajjal kapcsolatos megjegyzések

Üzemzaj

A kiválasztott hőmérséklet változtatlanul tartásához az Ön készüléke időről időre bekapcsolja a kompresszort.

Az eközben fellépő zörejek az üzemszerű működéssel járnak.

Ezek automatikusan csökkennek, miután a készülék elérte az üzemi hőmérsékletet.

A zümmögő hangok a motorból (kompresszorból) jönnek. A motor bekapcsolása után ezek a hangok rövid időre felerősödhetnek.

A bugyborékolást, gurgulázást vagy szörcsögést a csöveken keresztüláramló hűtőközeg okozza.

Kattogást mindig akkor hallani, amikor a termosztát a motort be- vagy kikapcsolja.

● Pattogó zajok akkor léphetnek fel, ha....

- beindult az automatikus leolvasztás
- ha a készülék lehül, ill. felmelegszik (anyagátágulás)

Ha az üzemszerű zörejek esetleg túl hangossá válnak, akkor ennek lehetőleg egyszerű okai vannak, amik sokszor igen könnyen megszüntethetők.

A készülék nem áll vízszintesen.

A készüléket állítsa be vízmérték segítségével. Használja ehhez a becsavarható lábakat, vagy helyezzen valamit a készülék alá.

A készülék nekiütközik valaminek

Mozdítsa el a készüléket a vele érintkező bútorok és készülékek közeléből.

Fiókok, kosarak vagy tároló felületek mozognak, vagy szorulnak.

Vizsgálja meg a kivethető részeket, majd helyezze őket ismét be.

Palackok, vagy edények érintik egymást.

Csúsztassa kicsit széjjelebb a palackokat vagy edényeket.

Kisebb zavarok sajátkezü elhárítása

Nem minden zavar esetén van szükség a vevőszolgáltatásra. Gyakran csak egy apróságról van szó. Kérjük tehát, hogy mielőtt a vevőszolgáltatást hívná, ellenőrizze, hogy az alábbi útmutatások alapján nem tudja-e a zavart sajátkezüleg elhárítani.

Ilyen esetekben ugyanis, a jótállási idő alatt is meg kell téríteni a szerelő igénybevételeének teljes költségét.

Ha nem égne a kiválasztott hőmérsékletet jelző lámpák (2/3. és 6. ábra):

Kérjük ellenőrizze, hogy van-e áram a hálózatban, hogy a dugasz be van-e dugva megfelelően a csatlakozó aljzatba és hogy a készülék be van-e kapcsolva.

Ha a hűtőtérben nem működik a világítás:

- Meghibásodott az izzó. Húzza ki a hálózati csatlakozót, vegye le a borítólemezt (15/b ábra), cserélje ki az izzót max 15 W, 220V, E 14 típusúra. (15/c-d ábra)
- A világításkapcsoló (15/a ábra) szorul. Ellenőrizze, hogy mozgatható-e. Ha nem, kérjük hívja a vevőszolgáltatást.

Ha a mélyhűtő rekeszben nem működik a világítás:

- Meghibásodott az izzó. Húzza ki a hálózati csatlakozót, vegye le a borítólemezt (16/a-b ábra), cserélje ki az izzót max. 15W, 220V, E 14 típusúra. (16/c ábra)
- Akad a világítás kapcsolója. Ellenőrizze, hogy mozgatható-e. Ha nem, kérjük hívja a vevőszolgáltatást.

Ha a figyelmeztető lámpa hosszabb használat után világít:

Hibajelenség, túl meleg van a mélyhűtőtérben!

A hibajelenség lehetséges okai:

- A szellőző rés fent a készülékben ill. az aljzaton el van takarva,
- a mélyhűtőtér-ajtó nincs rendesen bezárva,
- friss élelmiszereket gyorsfagyasztás nélkül fagyasztott le,
- egyszerre túl nagy mennyiségű friss élelmiszert tett a fagyasztóba,
- magas a környezeti hőmérséklet.

A hiba elhárítása után a figyelmeztető lámpa akkor alszik ki, amikor a mélyhűtőtér újra elérte az üzemi hőmérsékletet.

Ha a mélyhűtő ajtaja hosszú időn át nem volt rendesen becsukva és a mélyhűtőtér már nem éri el a beállított hőmérsékletet, a párologtató (hűtőaggregátor) annyira el van jegesedve, hogy a teljesen automatikus leolvasztó rendszer ezt a jégmennyiséget már nem képes leolvasztani. Ilyenkor vegye ki a készülékből a hűtött árut, majd egy jól szigetelt, hideg helyen tárolja.

Kapcsolja ki a készüléket és hagyja nyitva a mélyhűtőtér ajtaját. Kb. 12 óra elteltével leolvadt a jég a fagyasztóról. Kapcsolja be újra a készüléket és tegye vissza a mélyhűtött árut.

Ha a hibát a fentiekben felsorolt útmutatások alapján nem lehet elhárítani, kérjük minden esetben forduljon a vevőszolgálathoz.

Ne nyitogassa túl gyakran feleslegesen az ajtókat, hogy a készülék ne melegedjen fel.

A készüléken, főleg annak elektromos részein, ne végezzen saját maga további javításokat.

Kisebb zavarok sajátkezü elhárítása / vevőszolgálat**● Túl magas lehet a hőmérséklet a hűtő- és mélyhűtőtérben, ha ...**

- az ajtó nincs rendesen bezárva
- nagyobb mennyiségű meleg élelmiszert tett a hűtőszekrénybe
- a hűtő- vagy mélyhűtőtérben a levegő-cirkulációt a raktározott élelmiszerek nagymértékben akadályozzák
- magas volt a környezeti hőmérséklet és gyakran nyitotta ki az ajtókat.

● Magas környezeti hőmérséklet és magas páratartalom mellett történő gyakori ajtónyitogatás páralecsapódást eredményezhet a hűtőtérben, és deresedéshez vezethet a mélyhűtőtérben.**Típustábla****17 ábra**

Kérjük a vevőszolgálat kihívásakor adja meg, a készülék E-Nr. és FD-Nr. adatait.

Mindkét számot megtalálja a típustábla fekete szegélyű mezőjében, balra fent a hűtőtérben.

A vevőszolgálat címét és telefonszámát a vevőszolgálati listán, vagy a hivatalos telefonkönyvben találhatja meg.

Spis treści

Strona

Strona

Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania	188
Usuwanie starego urządzenia	188
Usuwanie opakowania nowego urządzenia	188

Wskazówki bezpieczeństwa	189
--------------------------	-----

Ustawienie urządzenia	190
Temperatura otoczenia	190
Miejsce ustawienia	190
Ustawienie	190
Wietrzenie	190
Po przywiezieniu urządzenia ...	190
Zmiana zawiasów drzwi urządzenia	190
Podłączenie elektryczne	190

Opis urządzenia	191
Opis funkcji no-frost...	191
Opis ogólny	191
Zasada działania przełączników i elementów kontrolnych	192

Włączanie, wyłączanie	193
Włączanie urządzenia	193
Nastawianie temperatury	193
Wyłączanie urządzenia	193
Wyłączanie na dłuższy czas	193

Rozmieszczanie produktów spożywczych	194
Wskazówki dotyczące rozmieszczania produktów spożywczych	194
Przykład rozmieszczenia produktów spożywczych	194
Wyposażenie wnętrza	194-195

Zamrażanie i przechowywanie produktów spożywczych	195
Przestrzegać przy zakupie mrożonek	195
Sami zamrażamy produkty spożywcze	195
Opakowanie produktów przeznaczonych do zamrożenia	196
Wydajność zamrażania	196
Zamrażanie super	196
Okres przechowywania mrożonek	196
Rozmrażanie mrożonek	197
Przygotowanie lodu	197

Czyszczenie	197
-------------	-----

Wskazówki dotyczące oszczędności energii	198
--	-----

Odgłosy pracy urządzenia	198
--------------------------	-----

Sami usuwamy drobne usterki	199-200
-----------------------------	---------

Serwis	200
Tabliczka znamionowa	200

Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

Usuwanie starego urządzenia

Jeżeli nowe urządzenie zastępuje stare, proszę przestrzegać niżej podanych wskazówek.

Stare urządzenie uczynić natychmiast niezdatnym do użycia, wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i odciąć elektryczny przewód zasilający.

Urządzenia chłodzące i zamrażarki zawierają gazy izolacyjne i medium chłodzące, które muszą być usunięte fachowo, zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Poza tym zawierają one cenne surowce, które powinny być ponownie przetworzone. Dlatego proszę skorzystać z usług terenowego punktu zbioru surowców wtórnych. W razie wątpliwości proszę zwrócić się do urzędu miasta lub gminy, albo do punktu zakupu. Proszę zwracać uwagę, aby nie uszkodzić przewodów rurowych Pańskiego urządzenia chłodzącego, aż do oddania go w odpowiednim punkcie zbioru zapewniającym usunięcie w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

Usuwanie opakowania nowego urządzenia

Materiały zastosowane do opakowania urządzenia są nieszkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórej. Kartony wyprodukowane są w 80% do 100% z makulatury.

Folie wyprodukowane są z polietylenu (PE), taśmy z polipropylenu (PP), a elementy wyściełające ze spienionego polistyrenu (PS) i nie zawierają chlorowcopochodnych węglowodorów. Materiały te są czystymi związkami węglowodorów i nadają się do przeróbki wtórej.

Poprzez przeróbkę surowców wtórnych oszczędza się surowce i zmniejsza ilość odpadów.

Adres centrum zbioru surowców wtórnych, w którym należy oddać stare urządzenie można uzyskać w urzędzie miasta lub gminy. Proszę pomóżcie nam Państwo, proszę usunąć opakowanie i stare urządzenie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed włączeniem urządzenia proszę przeczytać starannie informacje podane w instrukcji użytkowania i montażu. Zawierają one ważne wskazówki dotyczące ustawienia i podłączenia, użytkowania, przeglądu i konserwacji urządzenia.

Proszę przechować instrukcję użytkowania i montażu dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania podanych niżej wskazówek:

- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary. Na skutek osadzania się pary elementy przewodzące prąd mogą spowodować zwarcie lub porażenie prądem.
- We wnętrzu urządzenia nie używać żadnych innych urządzeń elektrycznych.
- Nie włączać uszkodzonego urządzenia, w razie wątpliwości proszę zwrócić się do dostawcy.
- Urządzenie ustawić i podłączyć zgodnie z instrukcją montażu. Parametry źródła prądu muszą być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zagwarantowane tylko wtedy, jeżeli system uziemiający instalacji domowej wykonany jest zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- W przypadku awarii, przeglądu i konserwacji, oraz czyszczenia urządzenia odłączyć urządzenie od sieci elektrycznej. Proszę wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Przy wyjmowaniu wtyczki trzymać za wtyczkę, nie ciągnąć elektrycznego przewodu zasilającego.
- Naprawy urządzenia może przeprowadzić tylko specjalista autoryzowanego punktu serwisowego. Niewłaściwie przeprowadzona naprawa może spowodować niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko w szczelnie zamkniętych butelkach, na stojąco. W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki z bitą śmietaną, puszki spray, itp.) ani materiałów wybuchowych - niebezpieczeństwo wybuchu!
- Nie uszkodzić elementów obiegu medium chłodzącego np. poprzez przebicie kanałów medium chłodzącego parownika ostrymi przedmiotami, załamanie rurek, zadrapanie powłoki ochronnej itp. Pyskające medium chłodzące może spowodować zranienie oczu.
- Nie zasłaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Nie stawiać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach, ani na drzwiczkach urządzenia, nie używać ich jako podpórki.
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem. Dzieci nie powinny w żadnym wypadku np. siadać na szufladach i półkach, ani wieszać się na drzwiach urządzenia.
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy klucz przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Lodów na patyku i kostek lodu nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika (niebezpieczeństwo oparzenia lodem na skutek bardzo niskiej temperatury).
- W zamrażalniku nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach, a szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla. Butelki i puszki pękną.
- Mrożonek nie chwycić mokrymi rękoma, dłonie mogą przymarznąć.

Ustawienie urządzenia

Temperatura otoczenia

Zależnie od „klasy klimatycznej” (patrz tabliczka znamionowa) urządzenie można eksploatować w następującym zakresie temperatury otoczenia:

(tabliczka znamionowa znajduje się w urządzeniu u góry po lewej stronie, rysunek 17)

Klasa klimatyczna	Temperatura otoczenia od ... do
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+18 °C do 38 °C
T	+18 °C do 43 °C

Jeżeli temperatura otoczenia spadnie poniżej podanego zakresu, w komorze chłodzenia będzie za zimno, a jeżeli wzrośnie powyżej podanego zakresu w komorze zamrażania będzie za ciepło.

W otoczeniu o temperaturze poniżej +2 °C mogą wystąpić zakłócenia w systemie automatycznego rozmrażania.

Miejsce ustawienia

Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu. Nie ustawiać bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła, jak kuchenka, kaloryfery itp. Jeżeli nie da się uniknąć ustawienia w pobliżu źródła ciepła, należy zastosować odpowiednie płyty izolacyjne lub zachować następujące odstęp minimalne:

do kuchenki elektrycznej 3 cm,
do pieca olejowego lub węglowego 30 cm.

Przy ustawieniu obok innej chłodziarki lub zamrażarki konieczny jest odstęp boczny co najmniej 2 cm, aby zapobiec kondensacji pary na ściankach urządzenia.

Ustawienie

Urządzenie musi stać na twardej i płaskiej powierzchni.
Nierówności podłogi skompensować za pomocą odkręcanych nóżek z przodu urządzenia.

Podłączenie elektryczne

Urządzenie podłączyć tylko do sieci elektrycznej prądu zmiennego o napięciu 220-240 V / 50 Hz poprzez uziemione gniazdko zainstalowane zgodnie z obowiązującymi przepisami. Gniazdko musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla natężenia 10 A lub większego.

Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić na tabliczce znamionowej, czy podane tam napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Tabliczka znamionowa znajduje się w komorze chłodzenia u góry po lewej stronie, rysunek 17.

Ewentualną wymianę elektrycznego przewodu zasilającego może przeprowadzić tylko uprawniony specjalista elektryk.

Ostrzeżenie! W żadnym wypadku nie wolno podłączać urządzenia do elektronicznych „wtyczek oszczędnościowych” (np. Sava Plug, Ecoboy) ani przetworników prądu zmiennego, które przetwarzają prąd stały na prąd zmienny 230 V (np. instalacje słoneczne, sieć elektryczna na statkach).

Wietrzenie

Rysunek 4

Powietrze ogrzane na tylnej ścianie urządzenia musi odpływać bez przeszkód.

W przeciwnym przypadku chłodziarka musi pracować intensywniej i zwiększa się zużycie energii elektrycznej.

Dlatego nie wolno przysłaniać otworów dopływu i odpływu powietrza.

Po przywiezieniu urządzenia ...

Przed pierwszym uruchomieniem pozostawić stojące urządzenie około 1/2 godziny w pozycji pionowej.

Zmiana zawiasów drzwi urządzenia

Poszczególne kroki robocze wykonać w kolejności podanych numerów (rysunek 18).

Opis urządzenia

Przeznaczenie i przepisy

Urządzenie przeznaczone jest do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych i do przygotowania lodu.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w gospodarstwie domowym.

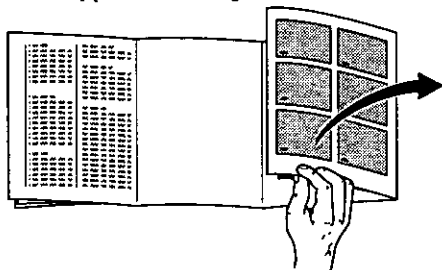
Przy zastosowaniu w przemyśle i rzemiośle należy przestrzegać obowiązujących przepisów.

Urządzenie spełnia warunki przepisów o zapobieganiu wypadkom (VBG 20, przepis niemiecki).

Urządzenie to spełnia warunki przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych.

Należy sprawdzić szczelność obiegu medium chłodzącego.

Urządzenie wykonane jest jako urządzenie wolnostojące i nie wolno go zabudować.



Przed przystąpieniem do czytania instrukcji proszę otworzyć ostatnie składane kartki z rysunkami.

Niniejsza instrukcja obsługi odnosi się do kilku modeli, dlatego możliwe są odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach.

Opis ogólny

Rysunek 1

- 1-8 Panel obsługi
- 9 Zamrażalnik szybki
- 10 Oświetlenie wewnętrzne komory zamrażania
- *11 Półka
- 12 Pojemnik do przygotowania lodu
- 13 Pojemnik zapasowy na kostki lodu

- 14 Komora „chiller”
- 15 Półka
- 16 Pojemnik wielofunkcyjny
- 17 Oświetlenie wewnętrzne komory chłodzenia
- 18 Półka na butelki
- 19 Regulator wilgotności pojemnika na warzywa i owoce
- 20 Pojemnik na warzywa i owoce
- *21 Półka na mrożonki
- 22 Półka na mrożonki
- 23 Półka
- 24 Pojemnik na masło i ser
- 25 Półka na małe puszki i tubki
- 26 Półka z wkładką na jajka
- 27 Półka na duże butelki, torebki z mlekiem itd.
- 28 Uszczelka drzwi
- A Komora zamrażania
- B Komora chłodzenia

Dzięki wyposażeniu w automatyczny system no-frost komora chłodzenia i komora zamrażania nie pokrywa się szronem. Rozmrażanie urządzenia staje się zbędne.

Zasada działania:

Produkty spożywcze włożone do komory chłodzenia lub zamrażania są chłodzone lub zamrażane zimnym powietrzem.

Parownik, który znajduje się w systemie no-frost schładza powietrze we wnętrzu urządzenia. Zimne powietrze cyrkuluje przetaczane wentylatorem. Wilgoć zawarta w powietrzu osadza się na parowniku. Jeżeli zachodzi potrzeba parownik rozmraża się automatycznie.

Woda spływająca z parownika kierowana jest do sprężarki i tam odparowuje. W komorze chłodzenia, w komorze zamrażania i na produktach spożywczych nie gromadzi się szron.

* nie dla wszystkich modeli

Zasada działania przełączników i elementów kontrolnych

Rysunek 2 Panel obsługi

1 Przycisk włączanie/wyłączanie

Wyłącznik główny służy do włączania i wyłączania urządzenia.

2 Przycisk nastawiania temperatury komory chłodzenia

Przycisk naciskać tyle razy, aż włączy się lampka odpowiedniej temperatury.

3 Lampki temperatury

Liczby umieszczone obok lampek temperatury oznaczają temperaturę w komorze chłodzenia w „°C”. Świecąca się lampka wskazuje nastawioną temperaturę.

4 super - cooling

Świecąca się lampka wskazuje włączenie funkcji. Komora chłodzenia będzie ochłodzona do niższej temperatury na 6 godzin. Następnie urządzenie przełącza się automatycznie na nastawioną wcześniej temperaturę komory chłodzenia.

Funkcja super-cooling stosowana jest:

- do zamrażania większej ilości świeżych produktów spożywczych,
- do szybkiego chłodzenia napojów.

5 Przycisk nastawiania temperatury komory zamrażania

Przycisk naciskać tyle razy, aż włączy się lampka odpowiedniej temperatury.

6 Lampki temperatury

Liczby umieszczone obok lampek temperatury oznaczają temperaturę w „°C”. Świecąca się lampka wskazuje nastawioną temperaturę.

7 Lampka „alarm”

Świecąca się lampka sygnalizuje, że w komorze zamrażania jest za ciepło i mrożonki mogą się zepsuć.

W następujących przypadkach zapalenie się lampki nie powinno wzbudzać niepokoju (mrożonki nie są zagrożone): w czasie uruchamiania urządzenia, po włożeniu większej ilości świeżych produktów lub jeżeli przy wkładaniu i wyjmowaniu produktów drzwi były zbyt długo otwarte.

Lampka alarmowa zgaśnie, jeżeli komora zamrażania osiągnie znowu swoją temperaturę roboczą.

8 Przycisk „super” dla komory zamrażania

Przycisk ten służy do włączania i wyłączania funkcji zamrażanie super. Zapalenie się żółtej lampki wskazuje włączenie funkcji. Funkcja zamrażanie super przeznaczona jest do zamrażania większej ilości świeżych produktów spożywczych i zależnie od ich ilości należy ją włączyć do 24 godzin przed włożeniem produktów. Po włączeniu tej funkcji w zamrażalniku osiąga się bardzo niską temperaturę.

Po upływie około 50 godzin funkcja wyłącza się automatycznie.

Włączanie urządzenia i nastawianie temperatury / wyłączanie i wyłączanie na dłuższy czas

Włączanie urządzenia i nastawianie temperatury

Rysunek ② Panel obsługi

- **Wtyczkę włożyć do gniazdka sieciowego.**

- **Nacisnąć wyłącznik główny urządzenia 1.**

Zostaną wskazane wartości temperatury
nastawione wstępnie: +4 °C lub -18 °C.

- **Nastawić temperaturę komory chłodzenia**

Przycisk nastawiania temperatury 2 naciskać
tyle razy, aż zapali się lampka odpowiedniej
temperatury.

- **Nastawić temperaturę komory zamrażania**

Przycisk nastawiania temperatury 5 naciskać
tyle razy, aż zapali się lampka odpowiedniej
temperatury.

- **Włączyć funkcję super-cooling**

Przycisk nastawiania temperatury 2 naciskać
tyle razy, aż zapali się lampka „super-cooling”.

Wskazówki

- W komorze chłodzenia lub zamrażania może wystąpić za wysoka temperatura, jeżeli ...
 - drzwi nie są prawidłowo zamknięte.
 - włożono większą ilość ciepłych produktów,
 - regulatory temperatury nastawione są na +8 °C lub -16 °C,
 - cyrkulacja powietrza w komorze chłodzenia lub zamrażania jest znacznie utrudniona poprzez włożone produkty,
 - przy wysokiej temperaturze pomieszczenia otwierano często drzwi urządzenia.
- W komorze chłodzenia lub zamrażania może wystąpić za niska temperatura, jeżeli ...
 - włączona jest funkcja „super-cooling” lub zamrażanie super,
 - regulatory temperatury nastawione są na +2 °C lub -26 °C.
- Ścianki czołowe urządzenia są częściowo ogrzewane, zapobiega to kondensacji wody w obszarze uszczelek drzwi.
- Jeżeli po zamknięciu komory zamrażania nie da się natychmiast ponownie otworzyć drzwi, proszę poczekać dwie, trzy minuty, aż wytworzone podciśnienie wyrówna się.

Wyłączanie

Nacisnąć wyłącznik główny, rysunek ②/1;
urządzenie jest wyłączone.

Wyłączanie na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane dłuższy
czas:

Nacisnąć wyłącznik główny, rysunek ②/1;
wyczyścić urządzenie, pozostawić uchylone
drzwi.

Rozmieszczanie produktów spożywczych

Wskazówki dotyczące rozmieszczania produktów spożywczych

- Gorące potrawy i napoje schłodzić przed włożeniem do chłodziarki.
- Produkty spożywcze wkładać możliwie zapakowane lub przykryte. Dzięki temu zachowają one aromat, kolor, wilgotność i świeżość, oraz zapobiega się przeniesieniu zapachów i smaków. Tylko warzywa, owoce i sałata w pojemnikach na warzywa powinny pozostać bez opakowania.
- Produkty spożywcze podzielić możliwie równomiernie w pojemnikach i na półkach, aby zapewnić skuteczną cyrkulację zimnego powietrza.
- Otworu wlotu i wylotu powietrza nie zastawiać produktami, aby nie utrudniać cyrkulacji powietrza.
- Produkty spożywcze, które znajdują się bezpośrednio przed otworami wylotu powietrza mogą zamarznąć na skutek działania strumienia zimnego powietrza.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelkę drzwiczek nie zabrudzić olejem ani tłuszczem (stają się porowate).
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych materiałów wybuchowych, a wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko szczelnie zamknięte i na stojąco.
- **niebezpieczeństwo wybuchu!**
- W zamrażalniku nie wolno przechowywać żadnych zamarzających płynów w butelkach. Przy zamarzaniu butelki pękną.

Przykład ułożenia produktów

Rysunek 1

Komora zamrażania (A)

W pojemniku do przygotowania kostek lodu (12-13) przygotować i przechowywać lód.

W zamrażalniku szybkim (9) zamrażać produkty spożywcze i przechowywać je. Na półkach i na dnie komory zamrażania przechowywać zamrożone produkty spożywcze. Na półkach drzwiczek komory zamrażania (*21-22) przechowywać małe mrożonki i wysokoprocentowe napoje alkoholowe.

Komora chłodzenia (B)

W szufladzie (16) przechowywać sery, kielbasę i jogurt.

Na półkach (15) do góry na dół przechowywać pieczywo i ciasto, gotowe potrawy, produkty mleczarskie.

Na półce (18) układać butelki.

W pojemniku na warzywa (20) przechowywać warzywa, owoce, sałatę.

W pojemniku (24) układać masło i ser.

Na półce z wkładką na jajka (26) przechowywać jajka.

Na półce na butelki (27) stawiać duże butelki.

Wyposażenie wnętrza

Komora „chiller” (rysunek 5/14)

Dno komory pociągnąć do przodu, kłapa otwiera się.

W komorze „chiller” panuje niższa temperatura niż w komorze chłodzenia. Może wystąpić również temperatura poniżej 0 °C. Idealna do przechowywania ryb, mięsa i kielbasy. Nie nadaje się do przechowywania sałaty, warzyw, ani produktów wrażliwych na działanie niskiej temperatury.

Kłapa nad pojemnikami na warzywa (rysunek 7/a)

Umożliwia wygodny dostęp, bez konieczności wyjmowania pojemnika.

Regulator temperatury i wilgotności pojemnika na warzywa (rysunek 7/19)

Na dłuższy okres przechowywania warzyw, sałaty i owoców przesunąć regulator całkiem na lewo

- otwory wentylacyjne są otwarte - temperatura będzie niższa.

* nie dla wszystkich modeli

Rozmieszczanie produktów / zamrażanie i przechowywanie

Na krótszy okres przechowywania przesunąć regulator w prawo, otwory wentylacyjne są zamknięte

- wyższy stopień wilgotności powietrza -
temperatura będzie wyższa.

Półki komory chłodzenia można przestawiać przy drzwiach otwartych na 90°. Półkę pociągnąć do przodu, przechylić na dół i wyjąć, następnie włożyć na nowe miejsce (rysunek ⑤).

Półka na butelki (rysunek ⑨/18)

W zagłębieniach półki można bezpiecznie przechowywać butelki w pozycji leżącej nawet spiętrzone w kilku warstwach.

Spodnia strona półki jest gładka. Jeżeli jest potrzebne miejsce na inne artykuły, można odwrócić półkę (rysunek ⑧).

Aby zrobić miejsce na wysokie opakowania, przednią połowę półki na butelki wsunąć do tyłu w zagłębienia pod tylną połowę (rysunek ⑩).

Wszystkie półki i pojemniki na wewnętrznej stronie drzwi można wyjąć do mycia.

Półkę lub pojemnik unieść do góry i wyjąć (rysunek ⑪).

Pojemnik wielofunkcyjny (rysunek ⑫/16)

Szufladę można wyjąć, aby ją załadować lub wyładować. W tym celu unieść szufladę i wyjąć. Uchwyt szuflady jest przesuwany.

Uchwyt na butelki (rysunek ⑬/27)

Uchwyt na butelki zapobiega przewróceniu się butelek przy otwieraniu i zamykaniu drzwi.

Przestrzegać przy zakupie mrożonek

- Przy zakupie zamrożonych produktów spożywczych zwracać uwagę na opakowanie, nie powinno być uszkodzone.
- Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.
- Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić -18 °C lub niżę.
- Mrożonki kupować na samym końcu zakupów, transportować szybko do domu dobrze zapakowane w papier gazetowy lub w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do zamrażalnika.

Sami zamrażamy produkty spożywcze

Do samodzielnego zamrożenia zastosować tylko świeże produkty dobrej jakości.

Do zamrażania nadają się

Mięso i wędliny, drób i dziczyzna, ryby, warzywa, jarzyny i zioła, owoce, pieczywo i ciasto, pizza, gotowe potrawy, resztki potraw, żółtko i białko jaj.

Do zamrażania nie nadają się

Cale jaja w skorupkach, kwaśna śmietana i majonez, zielona sałata, rzodkiewki, rzepa i cebula.

Blanżerowanie warzyw i owoców

Aby zachować kolor, smak, aromat i witaminę „C” warzywa i owoce najlepiej blanżerować przed zamrożeniem.

(Blanżerowanie polega na zanurzeniu warzyw i owoców na krótko we wrzącej wodzie - literaturę na temat zamrażania, gdzie opisane jest również blanżerowanie można nabyć w księgarniach.)

Zamrażanie i przechowywanie

Opakowanie produktów przeznaczonych do zamrożenia

Produkty zapakować w porcje wielkości odpowiedniej dla Państwa gospodarstwa domowego.

Warzywa i owoce nie powinny być pakowane w porcje większe niż 1 kg, a mięso do 2,5 kg. Małe porcje zamrażają szybciej, a przy rozmrażaniu i przygotowaniu zachowana zostaje dobra jakość.

Produkty spożywcze zapakować szczelnie, aby zachowały smak i nie wyschły.

Na opakowania nadają się:

Folie z tworzywa sztucznego, folie „węzowe” z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania. Opakowania te są do nabycia w handlu.

Na opakowania nie nadają się:

Papier pakowy, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane torby reklamówki.

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia włożyć do opakowania, wycisnąć całkowicie powietrze i zamknąć szczelnie opakowanie.

Do zamknięcia opakowania nadają się:

Gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, nici do wiązania, taśmy klejące odporne na działanie niskiej temperatury lub tym podobne. Worki i folie „węzowe” z polietylenu można zaspawać specjalnym urządzeniem do spawania woreczków polietylenowych.

Przed włożeniem do zamrażarki oznaczyć zawartość opakowania i zapisać datę włożenia.

Wydajność zamrażania

Produkty spożywcze powinny być zamrażane możliwie szybko, aż do samego wnętrza. Tylko wtedy produkty zachowają witaminy, wartości odżywcze, wygląd i smak. Dlatego nie należy przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.

W ciągu 24 godzin można zamrozić na raz w zamrażalniku następującą ilość produktów:

KS 30 U 620	max.	6	kg
KS 32 U 620	max.	6	kg
KS 32 U 620 GB	max.	6	kg

KS 40 U 620	max.	6.5	kg
KS 40 U 620 GB	max.	6.5	kg

Małe ilości produktów (do 1 kg) można zamrozić w zamrażalniku szybkim (rysunek 1/9). Zamrażanie przebiega bardzo szybko.

Większe ilości produktów przeznaczonych do zamrożenia rozłożyć szeroko na dnie zamrażalnika. Zwracać uwagę, aby świeże produkty nie zetknęły się z gotowymi mrożonkami. W razie potrzeby zamrożone produkty układać w stosach. Zapobiega to ogrzaniu i częściowemu rozmrożeniu gotowych mrozonek.

Gorące potrawy i napoje przed włożeniem do zamrażalnika ochłodzić do temperatury pokojowej.

Zamrażanie super

Jeżeli w zamrażalniku znajdują się już mrożonki, kilka godzin przed włożeniem świeżych produktów włączyć funkcję „zamrażanie super”.

Na ogół wystarcza 4-6 godzin, ale jeżeli ma być zamrożony maksymalny ładunek określony wydajnością zamrażania, konieczne są 24 godziny. Mniejsze ilości produktów spożywczych (do 1 kg) można zamrażać bez funkcji super. W celu włączenia funkcji zamrażanie super nacisnąć przycisk odpowiadający tej funkcji (rysunek 2/8).

Zapalenie się lampki „super” wskazuje włączenie funkcji. Po włączeniu w zamrażalniku osiąga się bardzo niską temperaturę. Po upływie około 50 godzin od włączenia funkcja wyłącza się automatycznie.

Okres przechowywania mrozonek

Aby zapobiec obniżeniu jakości mrozonek nie wolno przekraczać dopuszczalnego okresu przechowywania.

Dopuszczalny okres przechowywania zależy od rodzaju produktu spożywczego.

W temperaturze -18 °C można przechowywać ryby, kielbasę, gotowe potrawy, pieczywo i ciasto do 4 miesięcy, ser żółty, drób, mięso do 6 miesięcy, a warzywa i owoce do 8 miesięcy

Zamrażanie i przechowywanie / czyszczenie

Rozmrażanie mrozonek

Zależnie od rodzaju mrożonki i jej dalszego zastosowania mamy do wyboru następujące możliwości:

w temperaturze pokojowej,
w chłodziarce,
w piekarniku elektrycznym,
z/bez wentylatora gorącego powietrza,
w kuchenie mikrofalowej.

Lekko rozmrożone i rozmrożone produkty można ewentualnie ponownie zamrozić, jeżeli ich temperatura podniosła się do $+3^{\circ}\text{C}$ dla mięsa i ryb nie dłużej niż na jeden dzień, dla pozostałych nie dłużej niż na trzy dni.

W przeciwnym przypadku, jeżeli smak, zapach i wygląd nie zmieniły się, ugotować, upiec i zamrozić jako gotowe danie.

Wtedy nie wykorzystywać maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Przygotowanie lodu

Rysunek 14/12

1. Pojemnik do przygotowania kostek lodu wyjąć, napełnić wodą do 3/4 wysokości i włożyć ponownie do zamrażalnika.
2. Jeżeli woda zamarznie na kostki, pokręćta pojemnika przekręcić kilkakrotnie w prawo i puścić.
Kostki lodu odczepiają się i spadają do pojemnika do przechowywania lodu.
3. Kostki lodu wyjmować z pojemnika do przechowywania lodu.

Pojemnik do przygotowania kostek lodu można zawiesić dowolnie na spodniej stronie jednej z dwóch półek zamrażalnika po lewej lub po prawej* stronie.

* nie dla wszystkich modeli

Przed przystąpieniem do czyszczenia należy przede wszystkim wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.

Nie stosować urządzeń czyszczących strumieniem pary. Gorąca para może uszkodzić powierzchnie lub system elektryczny - niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

Woda użyta do mycia nie może się dostać do armatury kontrolnej lub oświetlenia. Do mycia całego urządzenia z wyjątkiem uszczelki drzwi nadaje się letnia woda z dodatkiem małej ilości łagodnego, lekko dezynfekującego środka czyszczącego, np. płyn do ręcznego mycia naczyń.

Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących, które zawierają piasek, środki szorujące, kwasy lub rozpuszczalniki chemiczne.

Uszczelkę drzwi wymyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.

Wskazówki dotyczące oszczędności energii

- Urządzenie ustawić w suchym, dobrze przewietrzanym pomieszczeniu; nie ustawiać bezpośredni na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery).
- Nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do chłodziarki.
- Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia. Zimno z mrożonki wykorzystane zostanie do ochłodzenia produktów spożywczych w komorze chłodzenia.
- Przy wkładaniu i wyjmowaniu produktów otwierać drzwi na możliwie krótki okres czasu.

Wskazówki dotyczące odgłosów pracy urządzenia

Odgłosy pracy urządzenia

Od czasu do czasu włącza się sprężarka urządzenia, co umożliwia utrzymanie temperatury na stałym, nastawionym poziomie. Odgłosy, które przy tym powstają uzależnione są zasadą działania urządzenia.

Odgłosy zmniejszają się automatycznie, jeżeli urządzenie osiągnie nastawioną temperaturę.

Brzęczenie wywołane jest pracującym silnikiem (sprężarką). Brzęczenie może być chwilowo nawet głośniejsze, jeżeli silnik włącza się.

Kipienie, bulgotanie lub **szum** spowodowane jest przepływem medium chłodzącego w rurkach.

Klik słychać zawsze wtedy, gdy termostat włącza i wyłącza silnik.

- Trzaski mogą wystąpić wtedy, gdy...

- następuje automatyczne rozmrażanie,
- urządzenie chłodzi się lub rozgrzewa (rozszerzalność materiału).

Jeżeli odgłosy spowodowane pracą urządzenia są za głośne, przyczyną może być jakaś drobnośotka, którą daje się łatwo usunąć.

Urządzenie stoi nierówno

Ustawić urządzenie za pomocą poziomicy. Wykorzystać odkręcane nożki urządzenia lub podłożyć coś pod nożki.

Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od dotykających mebli lub urządzeń.

Szuflady, koszyki i półki kiwają się lub zacinają

Proszę sprawdzić wyjmowane części i ewentualnie jeszcze raz je założyć.

Butelki, naczynia i pojemniki dotykają się

Proszę rozsunąć ustawione w chłodziarce butelki, pojemniki i naczynia.

Sami usuwamy drobne usterki

Nie każde zakłócenie wymaga interwencji serwisu. Przyczyna zakłócenia jest często drobnostką. Dlatego przed wezwaniem serwisu proszę sprawdzić, czy możecie Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty wezwania technika serwisowego w przypadkach, gdy urządzenie nie jest zepsute ponosicie Państwo sami także w okresie gwarancji

Jeżeli lampki temperatury (rysunek 2/3 i 6) nie świecą się:

Proszę sprawdzić, czy nie ma awarii w dopływie prądu, wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka i urządzenie jest włączone.

Jeżeli oświetlenie wewnętrzne komory chłodzenia nie działa:

- Żarówka jest uszkodzona. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, zdjąć osłonę (rysunek 15/b), wymienić żarówkę maks. 15 W, 220 V, gwint E14 (rysunek 15/c-d).
- Wyłącznik oświetlenia (rysunek 15/a) jest zablokowany. Proszę sprawdzić, czy wyłącznik daje się poruszyć. Jeżeli nie, proszę wezwać autoryzowany serwis.

Jeżeli oświetlenie wewnętrzne komory zamrażania nie działa:

- Żarówka jest uszkodzona. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, zdjąć osłonę (rysunek 15/a-b), wymienić żarówkę maks. 15 W, 220 V, gwint E14 (rysunek 15/c).
- Wyłącznik oświetlenia jest zablokowany. Proszę sprawdzić, czy wyłącznik daje się poruszyć. Jeżeli nie, proszę wezwać autoryzowany serwis.

Jeżeli po dłuższym okresie pracy zapali się lampka „alarm”:

Usterka, w komorze zamrażania jest za ciepło. Możliwe przyczyny zakłócenia:

- otwory powietrza na górze urządzenia lub na cokołe są zasłonięte,

- drzwi komory zamrażania nie są prawidłowo domknięte,
- włożono świeże produkty do zamrożenia bez włączenia funkcji zamrażanie super,
- włożono naraz za dużo świeżych produktów do zamrożenia,
- wysoka temperatura otoczenia.

Po usunięciu przyczyny zakłócenia lampka alarmowa zgaśnie, jeżeli komora zamrażania osiągnie znowu swoją temperaturę roboczą.

Jeżeli drzwi komory zamrażania nie były prawidłowo zamknięte przez dłuższy czas i komora zamrażania nie osiąga nastawionej temperatury,

parownik (wytwornica zimna) jest tak mocno oszroniony, że automatyczny system rozmrażania nie może rozmrozić nagromadzonego lodu. W takim przypadku wyjąć mrożonki i postawić w chłodnym miejscu dobrze izolowane.

Wyłączyć urządzenie i pozostawić otwarte drzwi komory zamrażania. Po upływie ok. 12 godzin lód w systemie chłodzącym całkowicie się roztopi. Ponownie włączyć urządzenie i włożyć mrożonki.

Jeżeli w oparciu o wyżej opisane wskazówki nie da się usunąć występującej usterki, proszę wezwać autoryzowany serwis.

Proszę nie otwierać niepotrzebnie drzwi urządzenia, w ten sposób zapobiega się stratom zimna.

Proszę nie wykonywać żadnych innych manipulacji przy urządzeniu, a szczególnie przy jego częściach elektrycznych.

Sami usuwamy drobne usterki / serwis

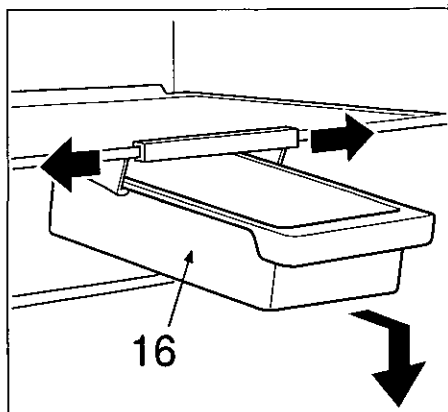
- W komorze chłodzenia lub zamrażania może wystąpić za wysoka temperatura, jeżeli ...
 - drzwi nie są prawidłowo zamknięte.
 - włożono większą ilość ciepłych produktów,
 - cyrkulacja powietrza w komorze chłodzenia lub zamrażania jest znacznie utrudniona poprzez włożone produkty,
 - przy wysokiej temperaturze pomieszczenia otwierano często drzwi urządzenia.
- Częste otwieranie drzwi przy wysokiej temperaturze otoczenia i wysokiej wilgotności powietrza może powodować osadzanie się skroplonej wody w komorze chłodzenia i szronu w komorze zamrażania.

Tabliczka znamionowa**Rysunek 17**

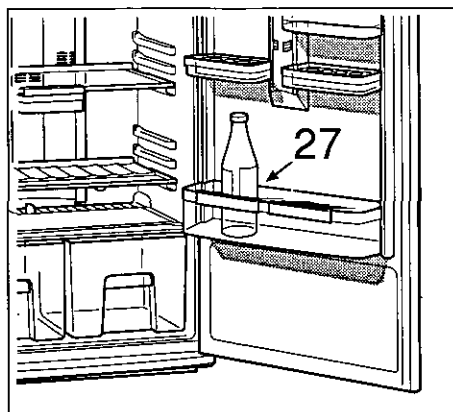
Proszę podać serwisowi na życzenie numery urządzenia (E-Nr i FD-Nr).

Numery te znajdują się w polu czarnej ramki na tabliczce znamionowej urządzenia, która umieszczona jest w komorze chłodzenia u góry, po lewej stronie.

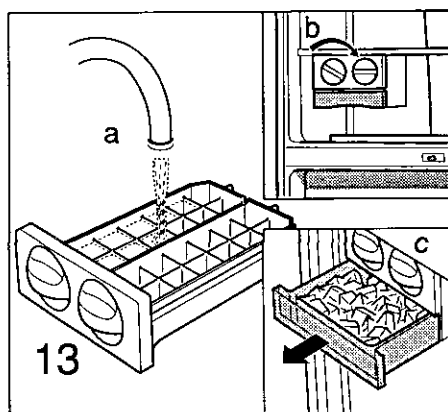
Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisowego można znaleźć w spisie punktów serwisowych lub w książce telefonicznej.



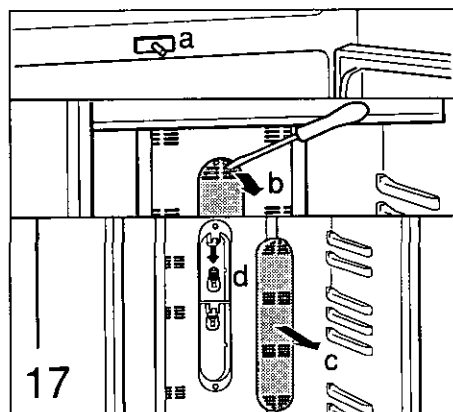
12



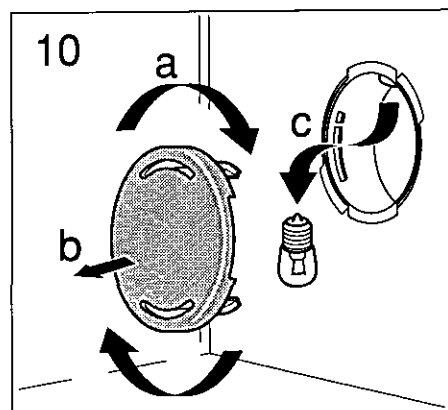
13



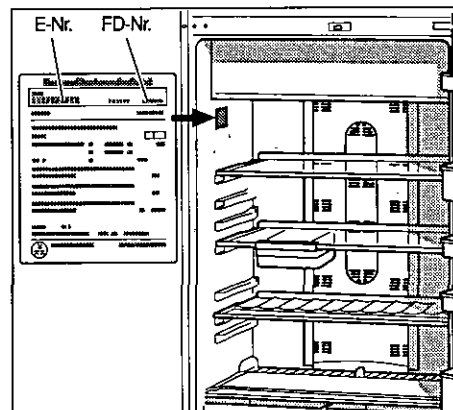
14



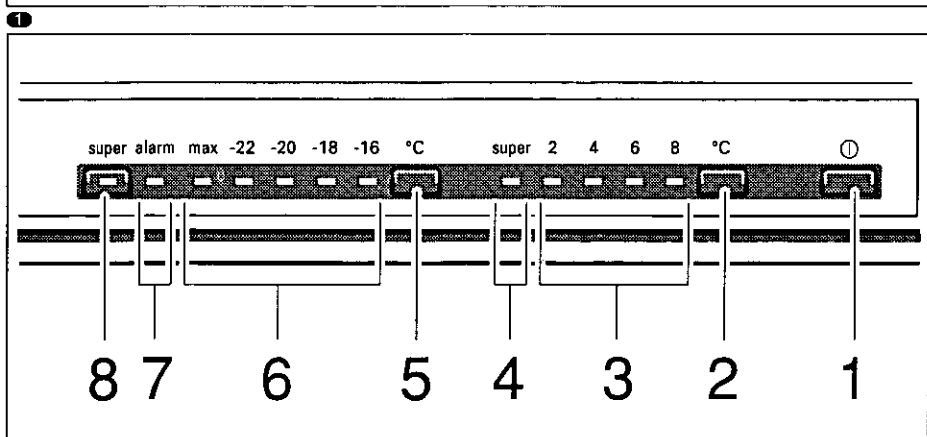
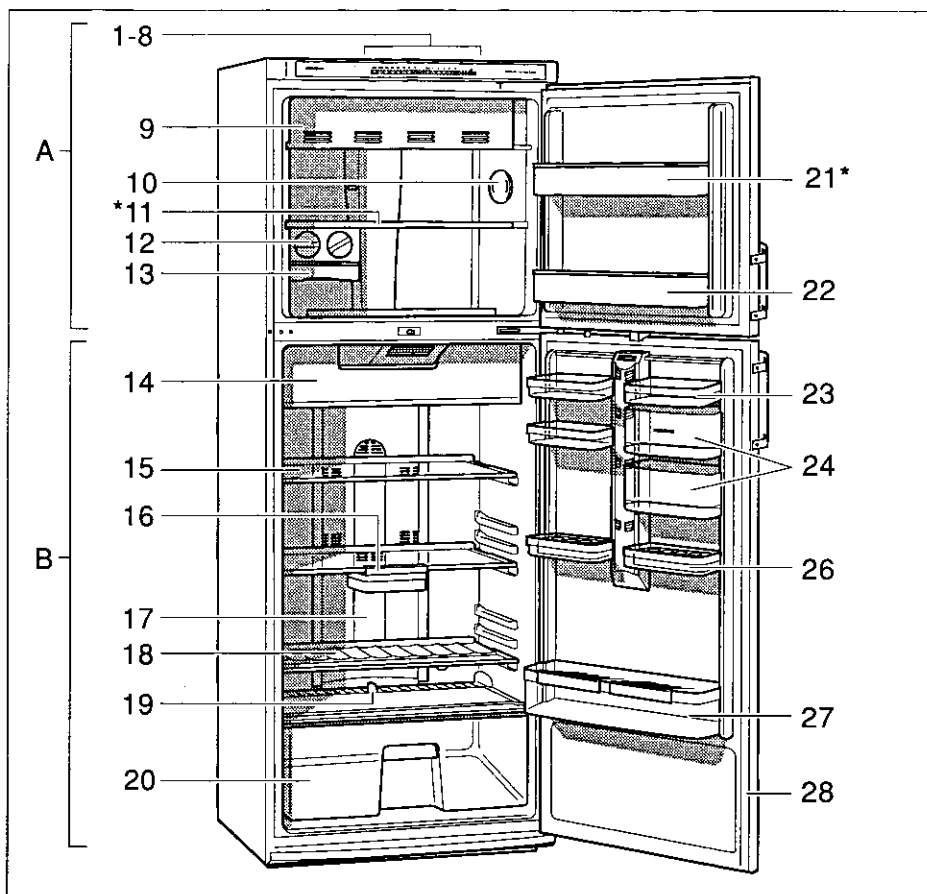
15

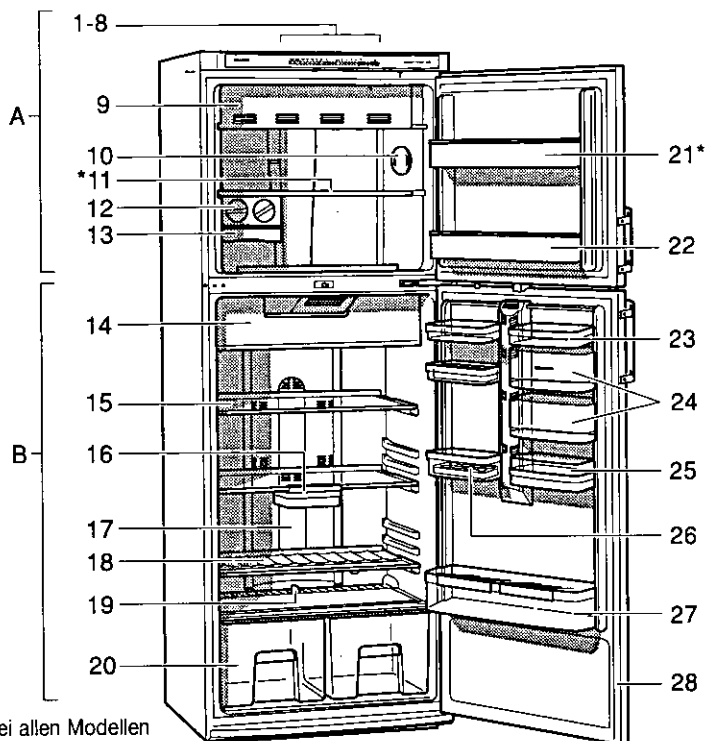


16



17





* Nicht bei allen Modellen

* Not all models

* Selon le modèle

* Non in tutti i modelli

* No disponible en todos los modelos

* Não existente em todos os modelos

* Niet bij alle modellen

* Ikke alle modeller

* Endast vissa modeller

* Ikke på alle modellene

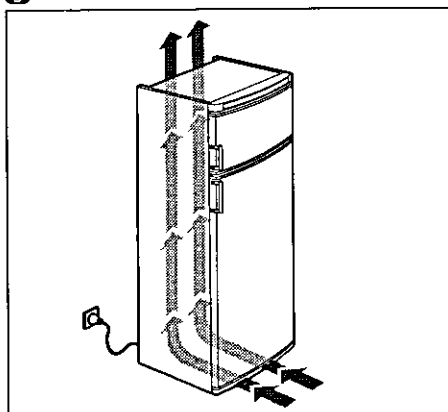
* Ei kaikissa malleissa

* Nu la toate modelele.

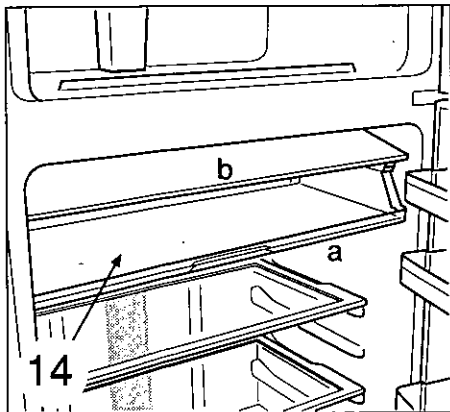
* Nem az összes modellnél

* Nie dla wszystkich modeli

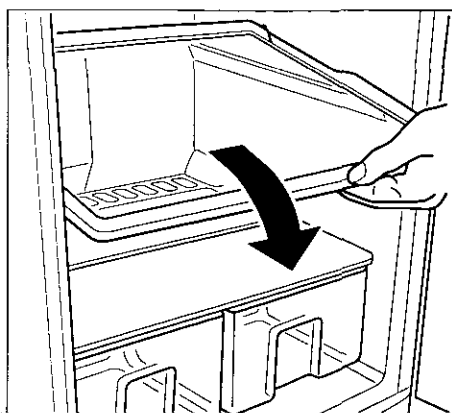
3



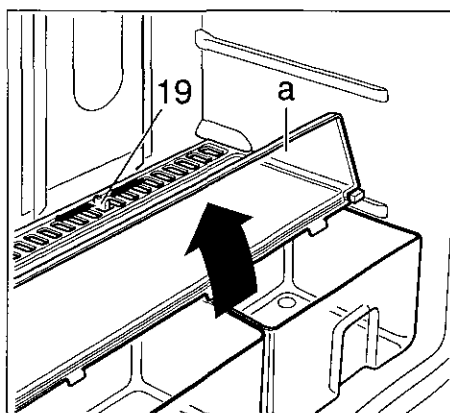
4



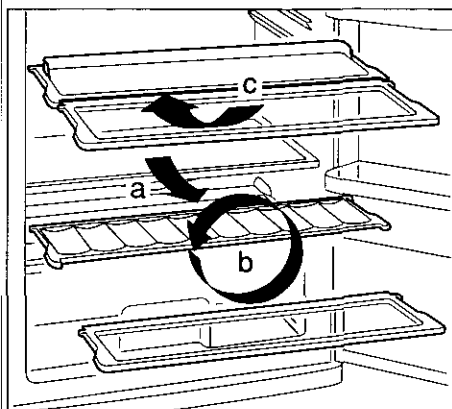
5



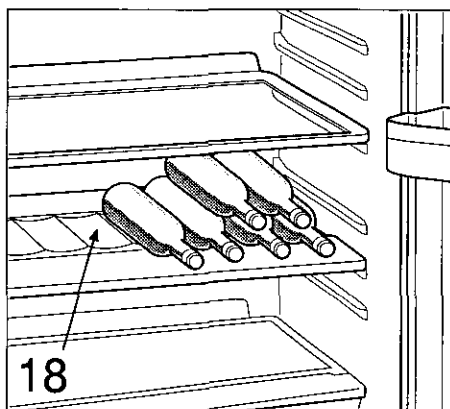
6



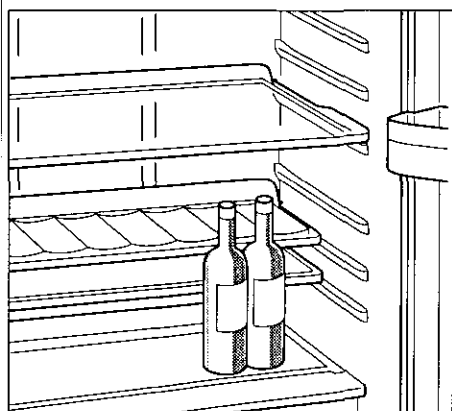
7



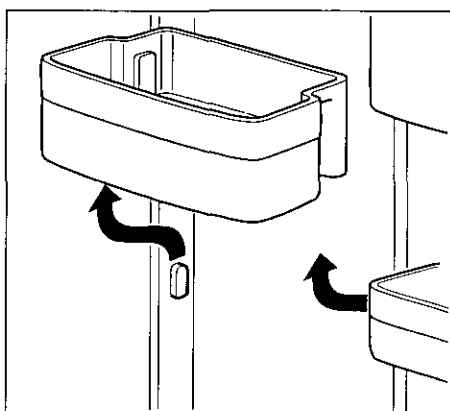
8



9



10



11



Änderungen vorbehalten

Subject to modification

Tous droits de modification réservés

Con riserva di modifiché

Nos reservamos los derechos de introducir mejoras técnicas.

Reservados todos os direitos quanto a alterações.

Wijzigingen voorbehouden

Ret til ændringer forbeholdes

Rätt till ändringar förbehålles

Endringer forbeholdes

Oikeudet muutoksiin pidätetään.